

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 2001 — 2486 [C — 2001/22628]

10 AOUT 2001. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 19 décembre 1997 relatif au contrôle et à l'analyse des matières premières utilisées par les pharmaciens d'officine

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, notamment les articles 1bis, §§ 1^{er}, 2^o et 3, inséré par la loi du 21 juin 1983 et modifié par la loi du 20 octobre 1998, 2, modifié par les lois du 21 juin 1983 et du 12 août 2000, 6, § 1^{er}, modifié par l'arrêté royal du 8 août 1997 et par la loi du 20 octobre 1998, et 13bis, inséré par la loi du 29 décembre 1990;

Vu l'arrêté royal du 19 décembre 1997 relatif au contrôle et à l'analyse des matières premières utilisées par les pharmaciens d'officine, notamment les articles 8 et 10;

Vu les avis du Conseil supérieur d'Hygiène, donnés le 26 janvier 2001 et le 23 mars 2001;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 9 février 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 22 mai 2001;

Vu l'avis du Conseil d'Etat N° 31.854/3, donné le 22 juin 2001, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que:

— dans l'intérêt de la santé publique, les matières premières utilisées par les pharmaciens d'officine doivent garantir la sécurité au regard des encéphalopathies spongiformes transmissibles (EST);

— la résolution AP-CSP 00 (9) du Conseil de l'Europe, qui met en application la version révisée de la méthode générale 5.2.8. de la Pharmacopée Européenne (Ph.Eur.) "Réduction du risque de transmission des agents infectieux responsables de l'encéphalopathie spongiforme animale par les produits médicaux." », est entrée en application le 1^{er} janvier 2001;

— sans délai, les mesures nécessaires doivent être prises pour l'application de cette résolution en droit belge en ce qui concerne les matières premières qui sont utilisées par les pharmaciens d'officine;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 8 de l'arrêté royal du 19 décembre 1997 relatif au contrôle et à l'analyse des matières premières utilisées par les pharmaciens d'officine, est ajouté un septième point, rédigé comme suit:

« 7° de démontrer que les matières premières ne sont pas d'origine animale ou, si elles sont d'origine animale, de faire la preuve de leur innocuité en ce qui concerne les encéphalopathies spongiformes transmissibles (EST). Dans ce dernier cas, cette preuve doit être établie par le dépôt d'un "TSE-certificate of suitability" (certificat de conformité EST) de la Direction Européenne de la Qualité du Médicament (DEQM), ou d'un dossier scientifique relatif au risque EST auprès du Ministère de la Santé publique, selon les modalités déterminées par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions. »

Art. 2. L' article 10 du même arrêté est complété comme suit :

« 5° L'examen du dossier scientifique relatif au risque EST est soumis à une rétribution de 21 000 francs (525 Euro) par dossier, à payer par le fournisseur visé à l'article 6, §§ 2 ou 3, au moment du dépôt du dossier. »

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 2001 — 2486 [C — 2001/22628]

10 AUGUSTUS 2001. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 december 1997 betreffende de controle en de analyse van de grondstoffen die door de officina-apothekers gebruikt worden

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, inzonderheid op de artikelen 1bis, §§ 1, 2^o en 3, ingevoegd bij de wet van 21 juni 1983 en gewijzigd bij de wet van 20 oktober 1998, 2, gewijzigd bij de wetten van 21 juni 1983 en 12 augustus 2000, 6, § 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 en bij de wet van 20 oktober 1998, en 13bis, ingevoegd bij de wet van 29 december 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 december 1997 betreffende de controle en de analyse van de grondstoffen die door de officina-apothekers gebruikt worden, inzonderheid op de artikelen 8 en 10;

Gelet op de adviezen van de Hoge Gezondheidsraad, gegeven op 26 januari 2001 en 23 maart 2001;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 9 februari 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 22 mei 2001;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 31.854/3, gegeven op 22 juni 2001, in toepassing van artikel 84, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Gelet op het verzoek om een spoedbehandeling gemotiveerd door het feit dat:

— in het belang van de volksgezondheid de grondstoffen die door de officina-apothekers gebruikt worden, de veiligheid op het gebied van overdraagbare spongiforme encefalopathieën (OSE) moeten waarborgen;

— de resolutie AP-CSP 00 (9) van de Raad van Europa, die de gewijzigde versie van de algemene methode 5.2.8. van de Europese Farmacopée (Ph.Eur.) "Vermindering van het risico tot overdracht door geneesmiddelen van infectieuze stoffen verantwoordelijk voor spongiforme encefalopathieën bij dieren." » in toepassing brengt, in werking is getreden op 1 januari 2001;

— zonder verwijl de nodige maatregelen dienen genomen te worden om deze resolutie in Belgisch recht toe te passen voor wat betreft de grondstoffen die door de officina-apothekers gebruikt worden;

Op de voordracht van Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 8 van het koninklijk besluit van 19 december 1997 betreffende de controle en de analyse van de grondstoffen die door de officina-apothekers gebruikt worden, wordt een zevende punt toegevoegd, luidend als volgt:

« 7° aan te tonen, hetzij dat de grondstoffen niet van dierlijke oorsprong zijn, hetzij, indien ze wel van dierlijke oorsprong zijn, dat ze veilig zijn op het gebied van overdraagbare spongiforme encefalopathieën (OSE). In het laatste geval wordt het bewijs geleverd door het voorleggen van een "TSE-certificate of suitability" (OSE-certificaat van conformiteit) van het Europees Departement voor de Kwaliteit van Geneesmiddelen (EDQM), of van een wetenschappelijk dossier betreffende het risico voor OSE, bij het Ministerie van Volksgezondheid, overeenkomstig de modaliteiten te bepalen door de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft. »

Art. 2. Artikel 10 van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

« 5° Het onderzoek van het wetenschappelijk dossier betreffende het risico voor OSE is onderworpen aan een betaling van 21 000 frank (525 Euro) per dossier, te betalen door de leverancier, bedoeld in artikel 6, §§ 2 of 3, bij het voorleggen van het dossier. »

Art. 3. Notre Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Nice, le 10 août 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Protection de la Consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement,
Mme M. AELVOET

Art. 3. Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Nice, 10 augustus 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu,
Mevr. M. AELVOET

F. 2001 — 2487

[C — 2001/22627]

**10 AOUT 2001. — Arrêté royal
portant interdiction de la délivrance des médicaments
à base de Teucrium Chamaedrys**

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, notamment l'article 7, modifié par la loi du 20 octobre 1998 ;

Vu l'arrêté ministériel du 4 août 1992 portant suspension temporaire de la délivrance des médicaments à base de Teucrium Chamaedrys, prorogé par les arrêtés ministériels du 29 juillet 1994, 19 juillet 1995 et 14 novembre 1997;

Vu l'arrêté ministériel du 1^{er} juillet 1999 portant prorogation de la suspension de la délivrance des médicaments à base de Teucrium Chamaedrys;

Vu l'avis de la Commission des médicaments ;

Considérant que les conséquences nocives que ces médicaments peuvent entraîner justifient la nécessité d'interdire la délivrance des médicaments à base de Teucrium Chamaedrys;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 31.795/3 du 12 juillet 2001 ;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La délivrance des médicaments à base de Teucrium Chamaedrys est interdite.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} août 2001.

Art. 3. Notre Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Nice, le 10 août 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Protection de la Consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement,
Mme M. AELVOET

N. 2001 — 2487

[C — 2001/22627]

**10 AUGUSTUS 2001. — Koninklijk besluit
houdende verbod van de aflevering van geneesmiddelen
op basis van Teucrium Chamaedrys**

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, inzonderheid op artikel 7, gewijzigd bij de wet van 20 oktober 1998;

Gelet op het ministerieel besluit van 4 augustus 1992 tot tijdelijke schorsing van de aflevering van geneesmiddelen op basis van Teucrium Chamaedrys, verlengd bij de ministeriële besluiten van 29 juli 1994, 19 juli 1995 en 14 november 1997;

Gelet op het ministerieel besluit van 1 juli 1999 tot verlenging van de schorsing van de aflevering van geneesmiddelen op basis van Teucrium Chamaedrys;

Gelet op het advies van de Geneesmiddelencommissie;

Overwegende dat de schadelijke gevolgen die deze geneesmiddelen kunnen teweegbrengen, de noodzaak rechtvaardigen om de aflevering van de geneesmiddelen op basis van Teucrium Chamaedrys, te verbieden;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 31.795/3 van 12 juli 2001;

Op de voordracht van Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De aflevering van geneesmiddelen op basis van Teucrium Chamaedrys is verboden.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 augustus 2001.

Art. 3. Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Nice, 10 augustus 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu,
Mevr. M. AELVOET

**MINISTERE DE L'INTERIEUR
ET MINISTERE DE LA JUSTICE**

F. 2001 — 2488

[C — 2001/00679]

**24 AOUT 2001. — Arrêté royal portant abrogation de divers arrêtés
relatifs à la gendarmerie, la police communale et la police
judiciaire**

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, notamment l'article 259;

**MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN
EN MINISTERIE VAN JUSTITIE**

N. 2001 — 2488

[C — 2001/00679]

**24 AUGUSTUS 2001. — Koninklijk besluit tot opheffing van diverse
besluiten met betrekking tot de rijkswacht, de gemeentepolitie en
de gerechtelijke politie**

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, inzonderheid op artikel 259;

Vu la loi du 27 décembre 2000 portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police;

Vu l'arrêté royal du 23 mai 1816 qui fixe le rang du corps de la maréchaussée en rapport avec les autres corps de l'armée;

Vu l'arrêté du Gouvernement provisoire du 19 novembre 1830 sur la dissolution du corps de la maréchaussée et son remplacement par la gendarmerie nationale belge;

Vu l'arrêté royal du 26 juin 1913;

Vu l'arrêté royal du 14 juin 1929 autorisant les officiers judiciaires à porter la ceinture tricolore du modèle fixé aux arrêtés royaux des 3 décembre 1839 et 7 février 1859, réglant la tenue des commissaires de police;

Vu l'arrêté royal du 30 octobre 1937 relatif à l'uniforme des officiers judiciaires;

Vu l'arrêté royal du 20 janvier 1951 relatif aux membres de la gendarmerie remplissant un emploi de maréchal-ferrant;

Vu l'arrêté royal du 22 septembre 1958 instituant un concours d'accession au grade de chef technicien au service "Identification judiciaire";

Vu l'arrêté royal du 14 mars 1963 portant organisation du service général de la gendarmerie;

Vu l'arrêté royal du 14 mars 1963 concernant l'organisation du service intérieur de la gendarmerie;

Vu l'arrêté royal du 27 septembre 1963 fixant les attributions du commandant de la gendarmerie, modifié par les arrêtés royaux des 27 février 1979 et 19 décembre 1989;

Vu l'arrêté royal du 2 mai 1966 portant des mesures temporaires en faveur de certains membres du personnel de la police judiciaire;

Vu l'arrêté royal du 7 janvier 1967 portant organisation de l'école d'officiers de gendarmerie et fixant la rémunération des professeurs civils, modifié par les arrêtés royaux des 9 avril 1968, 1^{er} octobre 1973 et 14 décembre 1994;

Vu l'arrêté royal du 15 janvier 1973 créant le grade de "rédacteur d'identification judiciaire" dans les parquets de tribunaux de première instance, modifié par les arrêtés royaux des 21 juin 1974 et 16 mai 1980;

Vu l'arrêté royal du 2 avril 1976 mettant en vigueur certaines dispositions de la loi du 27 décembre 1973 relative au statut du personnel du cadre actif de la gendarmerie;

Vu l'arrêté royal du 2 avril 1976 relatif à l'accession des sous-officiers d'élite et supérieurs de gendarmerie au grade de sous-lieutenant de gendarmerie et des sous-officiers subalternes de gendarmerie au grade de maréchal des logis chef de gendarmerie, modifié par les arrêtés royaux des 21 janvier 1981, 12 juillet 1988, 30 décembre 1993, 19 mai 1995 et 25 février 1996;

Vu l'arrêté royal du 29 novembre 1977 relatif aux grades et à l'avancement des officiers du corps opérationnel de la gendarmerie, modifié par les arrêtés royaux des 27 février 1979, 18 mai 1981, 4 novembre 1987, 21 septembre 1988, 24 juillet 1992, 19 mai 1995, 1^{er} septembre 1995, 25 février 1996, 2 mars 1998 et 8 octobre 1998;

Vu l'arrêté royal du 10 août 1978 mettant en vigueur la loi du 27 décembre 1973 relative au statut du personnel du cadre actif du corps opérationnel de la gendarmerie en ce qui concerne les grades et l'avancement des sous-officiers;

Vu l'arrêté royal du 10 août 1978 relatif aux grades et l'avancement des sous-officiers du corps opérationnel de la gendarmerie, modifié par les arrêtés royaux des 8 octobre 1998 et 23 décembre 1998;

Vu l'arrêté royal du 20 mars 1979 mettant en vigueur certaines dispositions de la loi du 27 décembre 1973 et de la loi du 8 juin 1978 qui sont relatives au statut du personnel du cadre actif du corps opérationnel de la gendarmerie;

Gelet op de wet van 27 december 2000 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 mei 1816 « qui fixe le rang du corps de la maréchaussée en rapport avec les autres corps de l'armée »;

Gelet op het besluit van het Voorlopig Bewind van 19 november 1830 « sur la dissolution du corps de la maréchaussée et son remplacement par la gendarmerie nationale belge »;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 juni 1913;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 juni 1929 tot toelating aan de gerechtelijke officieren de driekleurige gordel te dragen naar het model bepaald bij de koninklijke besluiten van 3 december 1839 en 7 februari 1859 tot regeling van de kledij der politiecommissarissen;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 oktober 1937 betreffende het uniform van de gerechtelijke officieren;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 januari 1951 betreffende de leden van de rijkswacht die een betrekking van hoefsmid uitoefenen;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 september 1958 tot instelling van een vergelijkend overgangsexamen tot de graad van hoofdtechnicus bij de dienst "Gerechtelijke identificatie";

Gelet op het koninklijk besluit van 14 maart 1963 houdende inrichting van de algemene dienst van de rijkswacht;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 maart 1963 betreffende de inrichting van de inwendige dienst bij de rijkswacht;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 september 1963 tot vaststelling van de bevoegdheden van de commandant van de rijkswacht, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 februari 1979 en 19 december 1989;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 mei 1966 houdende tijdelijke maatregelen ten gunste van sommige personeelsleden van de gerechtelijke politie bij de parketten;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 januari 1967 tot inrichting van de school voor rijkswachtofficieren en tot vaststelling van de bezoldiging van de burgerlijke leraars, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 9 april 1968, 1 oktober 1973 en 14 december 1994;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 januari 1973 tot instelling van de graad van "opsteller bij de gerechtelijke identificatie" bij de parketten van de rechtbanken van eerste aanleg, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 21 juni 1974 en 16 mei 1980;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 april 1976 tot inwerkingstelling van bepaalde bepalingen van de wet van 27 december 1973 betreffende het statuut van het rijkswachtpersoneel van het actief kader;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 april 1976 betreffende de bevordering van keur- en hoofdonderofficieren van de rijkswacht tot de graad van onderluitenant van de rijkswacht en van lagere onderofficieren van de rijkswacht tot de graad van opperwachtmeester van de rijkswacht, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 21 januari 1981, 12 juli 1988, 30 december 1993, 19 mei 1995 en 25 februari 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 november 1977 betreffende de graden en de bevordering van de officieren van het operationeel korps van de rijkswacht, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 februari 1979, 18 mei 1981, 4 november 1987, 21 september 1988, 24 juli 1992, 19 mei 1995, 1 september 1995, 25 februari 1996, 2 maart 1998 en 8 oktober 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 augustus 1978 tot inwerkingstelling van de wet van 27 december 1973 betreffende het statuut van het personeel van het actief kader van het operationeel korps van de rijkswacht, wat betreft de graden en de bevordering van de onderofficieren;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 augustus 1978 betreffende de graden en de bevordering van de onderofficieren van het operationeel korps van de rijkswacht, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 8 oktober 1998 en 23 december 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 maart 1979 tot inwerkingstelling van sommige bepalingen van de wet van 27 december 1973 en van de wet van 8 juni 1978 die betrekking hebben op het statuut van het personeel van het actief kader van het operationeel korps van de rijkswacht;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1979 relatif aux critères médicaux d'aptitude et aux examens médicaux d'admission au corps opérationnel de la gendarmerie, modifié par les arrêtés royaux des 20 juillet 1981, 6 janvier 1985, 5 avril 1986, 18 mars 1987, 2 mai 1990, 4 mai 1993 et 23 avril 1999;

Vu l'arrêté royal du 9 avril 1979 relatif au recrutement et à la formation du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie, modifié par les arrêtés royaux des 15 octobre 1979, 21 janvier 1981, 22 septembre 1983, 27 novembre 1985, 23 septembre 1986, 5 novembre 1986, 18 décembre 1986, 22 juin 1987, 21 septembre 1988, 1^{er} août 1989, 19 septembre 1990, 4 mai 1993, 12 octobre 1993, 2 décembre 1994, 14 décembre 1994, 19 mai 1995, 25 février 1996, 28 février 1997 et 2 mars 1998;

Vu l'arrêté royal du 25 avril 1979 relatif à l'emploi et au retrait d'emploi du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie, modifié par les arrêtés royaux des 17 juin 1994, 14 septembre 1995, 20 décembre 1995, 6 juillet 1997, 8 octobre 1998 et 23 décembre 1998;

Vu l'arrêté royal du 15 octobre 1979 relatif à la commission d'appel en matière de qualités morales des candidats à l'admission à la gendarmerie et des élèves des écoles de gendarmerie, modifié par les arrêtés royaux des 12 mai 1980 et 12 octobre 1993;

Vu l'arrêté royal du 21 mars 1984 réglant l'application de l'article 2 de la loi du 2 décembre 1982 intégrant la police de la jeunesse à la police judiciaire des parquets;

Vu l'arrêté royal du 13 octobre 1986 fixant les grades du personnel de la police communale, modifié par les arrêtés royaux des 27 décembre 1990, 25 juin 1991, 3 mars 1995, 22 décembre 1997;

Vu l'arrêté royal du 14 novembre 1986 portant les dispositions générales relatives aux conditions de présentation et de nomination au grade de garde champêtre en chef ou à l'emploi de garde champêtre unique, modifié par les arrêtés royaux des 25 juin 1991 et 9 janvier 1998;

Vu l'arrêté royal du 14 novembre 1986 portant les dispositions générales relatives à la nomination au grade d'inspecteur principal de première classe dans la police urbaine, modifié par les arrêtés royaux des 25 juin 1991, 7 juin 1993, 3 mars 1995 et 22 décembre 1997;

Vu l'arrêté royal du 14 novembre 1986 déterminant les conditions de nomination au grade de commissaire de brigade dans la police rurale, modifié par l'arrêté royal du 25 juin 1991;

Vu l'arrêté royal du 14 novembre 1986 portant des mesures transitoires relatives aux chefs de brigade nommés commissaires de brigade dans la police;

Vu l'arrêté royal du 14 novembre 1986 réglant les mesures transitoires relatives au statut disciplinaire des membres de la police communale;

Vu l'arrêté royal du 16 décembre 1988 relatif à l'organisation de l'épreuve de sélection pour aspirant agent de police ou aspirant garde champêtre, modifié par les arrêtés royaux des 10 septembre 1991, 20 mars 1995, 10 avril 1995 et 19 août 1997;

Vu l'arrêté royal du 13 juillet 1989 relatif à la formation et à la promotion au grade d'inspecteur de police, modifié par les arrêtés royaux des 25 juin 1991, 7 juin 1993, 19 octobre 1994, 3 mars 1995, 10 avril 1995 et 19 août 1997;

Vu l'arrêté royal du 13 juillet 1989 relatif au brevet d'officier de police judiciaire, auxiliaire du procureur du Roi, délivré à certains membres de la police communale, modifié par les arrêtés royaux des 18 janvier 1991, 7 juin 1993, 19 octobre 1994, 10 avril 1995 et 19 août 1997;

Vu l'arrêté royal du 18 décembre 1989 mettant en vigueur l'article 53 de la loi du 27 décembre 1973 relative au statut du personnel du cadre actif du corps opérationnel de la gendarmerie;

Vu l'arrêté royal du 18 janvier 1990 fixant les conditions minimales du commissionnement des gardes champêtres en qualité d'officier de police judiciaire auxiliaire du procureur du Roi, modifié par les arrêtés royaux des 25 juin 1991 et 7 juin 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 maart 1979 betreffende de medische geschiktheidscriteria en de medische onderzoeken voor toelating tot het operationeel korps van de rijkswacht, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 juli 1981, 6 januari 1985, 5 april 1986, 18 maart 1987, 2 mei 1990, 4 mei 1993 en 23 april 1999;

Gelet op koninklijk besluit van 9 april 1979 betreffende de werving en vorming van het personeel van het operationeel korps van de rijkswacht, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 oktober 1979, 21 januari 1981, 22 september 1983, 27 november 1985, 23 september 1986, 5 november 1986, 18 december 1986, 22 juni 1987, 21 september 1988, 1 augustus 1989, 19 september 1990, 4 mei 1993, 12 oktober 1993, 2 december 1994, 14 december 1994, 19 mei 1995, 25 februari 1996, 28 februari 1997 en 2 maart 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 april 1979 betreffende het ambt en de ambtsontheffing van het personeel van het operationeel korps van de rijkswacht, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 17 juni 1994, 14 september 1995, 20 december 1995, 6 juli 1997, 8 oktober 1998 en 23 december 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 oktober 1979 betreffende de commissie van beroep inzake morele hoedanigheden van de kandidaten voor toelating tot de rijkswacht en van de leerlingen van de scholen van de rijkswacht, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 mei 1980 en 12 oktober 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 maart 1984 houdende regeling van de toepassing van artikel 2 van de wet van 2 december 1982 tot indeling van de jeugdpolitie bij de gerechtelijke politie bij de parketten;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 oktober 1986 tot vaststelling van de graden van het personeel van de gemeentepolitie, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 december 1990, 25 juni 1991, 3 maart 1995, 22 december 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 november 1986 houdende algemene bepalingen betreffende de vereisten inzake voordracht en benoeming tot de graad van hoofdveldwachter of tot de betrekking van enige veldwachter, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 juni 1991 en 9 januari 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 november 1986 houdende de algemene bepalingen betreffende de benoeming tot de graad van hoofdinspecteur eerste klasse bij de stedelijke politie, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 juni 1991, 7 juni 1993, 3 maart 1995 en 22 december 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 november 1986 tot vaststelling van de voorwaarden voor benoeming tot de graad van brigadecommissaris bij de landelijke politie, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 juni 1991;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 november 1986 houdende overgangsmaatregelen betreffende de brigadefleets die bij de landelijke politie tot brigadecommissaris worden benoemd;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 november 1986 tot regeling van de overgangsmaatregelen met betrekking tot het tuchtstatuut van de leden van de gemeentepolitie;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 december 1988 betreffende de organisatie van de selectie-examens voor aspirant-politieagent of aspirant-veldwachter, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 september 1991, 20 maart 1995, 10 april 1995 en 19 augustus 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 juli 1989 betreffende de opleiding en de bevordering tot de graad van inspecteur van politie, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 juni 1991, 7 juni 1993, 19 oktober 1994, 3 maart 1995, 10 april 1995 en 19 augustus 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 juli 1989 betreffende het brevet van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings, uitgereikt aan sommige leden van de gemeentepolitie, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 januari 1991, 7 juni 1993, 19 oktober 1994, 10 april 1995 en 19 augustus 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 december 1989 tot inwerkingstelling van artikel 53 van de wet van 27 december 1973 betreffende het statuut van het personeel van het actief kader van het operationeel korps van de rijkswacht;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 januari 1990 tot vaststelling van de minimumvoorwaarden voor de aanstelling van veldwachters als officier van gerechtelijke politie hulpofficier van de procureur des Konings, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 juni 1991 en 7 juni 1993;

Vu l'arrêté royal du 27 décembre 1990 portant les dispositions générales relatives au recrutement et à la nomination de l'agent auxiliaire de police, modifié par les arrêtés royaux des 18 janvier 1991, 7 juin 1993, 23 juin 1994, 10 avril 1995 et 19 août 1997;

Vu l'arrêté royal du 2 avril 1991 relatif aux absences et à la position de disponibilité pour cause de maladie ou d'infirmité des officiers et agents judiciaires près les parquets, modifié par l'arrêté royal du 26 septembre 1995;

Vu l'arrêté royal du 25 juin 1991 portant les dispositions générales relatives à la formation des officiers de la police communale, aux conditions de nomination aux grades d'officier de la police communale et aux conditions de recrutement et de nomination au grade d'aspirant officier de la police communale, modifié par les arrêtés royaux des 18 février 1993, 20 mars 1995, 10 avril 1995, 19 août 1997, 11 octobre 1997 et 22 décembre 1997;

Vu l'arrêté royal du 15 octobre 1991 déterminant les modalités de contrôle des prestations au sein de la gendarmerie visées à l'article 16bis, § 5, des lois sur la milice, coordonnées le 30 avril 1962, et insérant un article 18bis dans l'arrêté royal du 30 juillet 1987 portant exécution des lois sur la milice, coordonnées le 30 avril 1962;

Vu l'arrêté royal du 15 octobre 1991 déterminant les matières relatives à l'organisation et à l'administration de la gendarmerie pour lesquelles le Ministre de l'Intérieur demande un avis ou informe le Ministre de la Justice et déterminant les désignations des autorités de gendarmerie devant être portées à la connaissance des autorités judiciaires;

Vu l'arrêté royal du 25 novembre 1991 relatif au recrutement des officiers et agents judiciaires près les parquets, modifié par les arrêtés royaux des 30 mars 1995, 8 août 1997 et 17 décembre 1998;

Vu l'arrêté royal du 11 juin 1992 relatif au commissionnement de certains agents judiciaires en qualité d'officier de police judiciaire, auxiliaire du procureur du Roi;

Vu l'arrêté royal du 6 octobre 1992 fixant des règles particulières de mobilité des agents ayant appartenu aux services extérieurs de l'Administration des affaires civiles et criminelles;

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1993 fixant les conditions de formation que doivent réunir les inspecteurs et inspecteurs principaux de police pour être revêtus de la qualité d'officier de police judiciaire auxiliaire du procureur du Roi;

Vu l'arrêté royal du 10 novembre 1993 déterminant les réglementations de base au sens de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie, modifié par les arrêtés royaux des 1^{er} octobre 1998 et 8 octobre 1998;

Vu l'arrêté royal du 30 décembre 1993 relatif à l'avancement au grade de major de gendarmerie, modifié par les arrêtés royaux des 18 octobre 1995, 25 mars 1998 et 8 octobre 1998;

Vu l'arrêté royal du 24 mai 1994 relatif à l'engagement de membres du personnel contractuel à la gendarmerie;

Vu l'arrêté royal du 7 juillet 1994 réglant les conséquences de la décision de conférer un caractère urbain à un corps de police rural;

Vu l'arrêté royal du 28 avril 1995 répartissant l'effectif du corps opérationnel de la gendarmerie entre les divers grades ou groupes de grades du personnel de ce corps;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} avril 1996 relatif à l'avancement au grade d'adjudant de gendarmerie, modifié par les arrêtés royaux des 8 octobre 1998 et 23 décembre 1998;

Vu l'arrêté royal du 4 août 1996 déterminant les conditions de réintégration comme membre du personnel de carrière du corps opérationnel de la gendarmerie;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 december 1990 houdende de algemene bepalingen betreffende de aanwerving en de benoeming van hulpagent van politie, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 januari 1991, 7 juni 1993, 23 juni 1994, 10 april 1995 en 19 augustus 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 april 1991 betreffende de afwezigheden en de stand beschikbaarheid wegens ziekte of gebrekkigheid van de gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 september 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 juni 1991 houdende de algemene bepalingen betreffende de opleiding van de officieren van de gemeentepolitie, de voorwaarden tot benoeming in de graden van officier van gemeentepolitie en de voorwaarden tot aanwerving en benoeming in de graad van aspirant-officier van de gemeentepolitie, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 februari 1993, 20 maart 1995, 10 april 1995, 19 augustus 1997, 11 oktober 1997 en 22 december 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 oktober 1991 tot vaststelling van maatregelen van toezicht op de prestaties in de schoot van de rijkswacht bedoeld bij artikel 16bis, § 5, van de dienstplichtwetten, gecoördineerd op 30 april 1962, en tot invoering van een artikel 18bis in het koninklijk besluit van 30 juli 1987 tot uitvoering van de dienstplichtwetten, gecoördineerd op 30 april 1962;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 oktober 1991 tot bepaling van de aangelegenheden inzake de organisatie en het bestuur van de rijkswacht waarover de Minister van Binnenlandse Zaken de Minister van Justitie om advies verzoekt of inlicht en tot bepaling van de aanwijzingen van de rijkswachtoverheden die de gerechtelijke overheden ter kennis moeten worden gebracht;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 november 1991 betreffende de werving van gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 maart 1995, 8 augustus 1997 en 17 december 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juni 1992 betreffende de aanstelling van sommige gerechtelijke agenten tot officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 oktober 1992 tot vaststelling van bijzondere regels van mobiliteit van de personeelsleden die deel uitgemaakt hebben van de Buitendiensten van het Bestuur van de Burgerlijke en Criminele Zaken;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1993 tot vaststelling van de opleidingsvoorwaarden waaraan de inspecteurs en hoofdinspecteurs van politie moeten voldoen om bekleed te worden met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie-hulpofficier van de procureur des Konings;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 november 1993 betreffende de aanwijzing van de grondregelingen in de zin van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het rijkswachtpersoneel van het operationeel korps, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 oktober 1998 en 8 oktober 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 december 1993 betreffende de bevordering tot de graad van majoor bij de rijkswacht, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 oktober 1995, 25 maart 1998 en 8 oktober 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 mei 1994 betreffende de indienstneming van contractuele personeelsleden bij de rijkswacht;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 juli 1994 tot regeling van de gevolgen van de beslissing om aan een landelijk politiekorps een stedelijk karakter te verlenen;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 april 1995 tot verdeling van de getalsterkte van het operationeel korps van de rijkswacht over de verschillende graden of gradengroepen van het personeel van dit korps;

Gelet op koninklijk besluit van 1 april 1996 betreffende de bevordering tot de graad van adjudant bij de rijkswacht, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 8 oktober 1998 en 23 december 1998;

Gelet op koninklijk besluit van 4 augustus 1996 houdende vaststelling van de voorwaarden voor heropneming als lid van het beroepspersoneel van het operationeel korps van de rijkswacht;

Vu l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif à la semaine volontaire de quatre jours pour certains membres du personnel civil de la gendarmerie;

Vu l'arrêté royal du 19 décembre 1997 portant le statut administratif et pécuniaire des membres du personnel de la police judiciaire près les parquets, modifié par les arrêtés royaux des 13 juillet 1998 et 23 décembre 1998 et la loi du 13 mai 1999;

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 1997 portant les dispositions générales relatives au recrutement et à la nomination au grade d'agent de police et de garde champêtre;

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 1997 portant les dispositions générales relatives au recrutement et à la nomination des assistants de police, modifié par l'arrêté royal du 6 mai 1998;

Vu l'arrêté royal du 27 mars 1998 transférant certains agents du Comité supérieur de Contrôle du Ministère de la Fonction publique à la police judiciaire près les parquets;

Vu l'arrêté royal du 17 décembre 1998 relatif à la promotion d'agents judiciaires au grade de commissaire judiciaire ou de commissaire de laboratoire;

Vu l'arrêté royal du 23 décembre 1998 relatif au recrutement et au stage des officiers et agents judiciaires près les parquets;

Vu l'arrêté royal du 23 décembre 1998 portant l'exécution de l'article 125 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, aux membres du corps opérationnel et de la catégorie de personnel de police spéciale de la gendarmerie et aux officiers et agents de la police judiciaire près les parquets;

Vu l'arrêté royal du 26 janvier 1999 portant la mise en vigueur de certaines dispositions de la loi du 17 novembre 1998 portant intégration de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer dans la gendarmerie et portant organisation de l'intégration de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer dans la gendarmerie, modifié par l'arrêté royal du 25 janvier 2000;

Vu l'arrêté royal du 26 janvier 1999 fixant la date de l'entrée en vigueur de certains articles de la loi du 17 novembre 1998 portant intégration de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer dans la gendarmerie et organisant les modalités de transfert de certains membres du personnel de la police aéronautique à la gendarmerie;

Vu l'arrêté royal du 29 janvier 1999 fixant la date de l'entrée en vigueur de certains articles de la loi du 17 novembre 1998 portant intégration de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer dans la gendarmerie et organisant les modalités de transfert de certains membres du personnel du ministère des communications et de l'infrastructure à la gendarmerie;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} février 1999 fixant la date de l'entrée en vigueur de certains articles de la loi du 17 novembre 1998 portant intégration de la police maritime, la police aéronautique et la police des chemins de fer dans la gendarmerie et organisant les modalités de transfert de certains membres du personnel de la Société nationale des Chemins de Fer belges vers la gendarmerie, modifié par l'arrêté royal du 19 octobre 2000;

Vu l'arrêté royal du 29 avril 1999 établissant l'équivalence des grades de certains membres du personnel de la catégorie de personnel de police spéciale, service police aéronautique de la gendarmerie, à ceux du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie;

Vu l'arrêté royal du 29 avril 1999 portant création de la structure des grades de la catégorie de personnel de police spéciale, service police aéronautique, et portant la carrière de ce personnel;

Vu l'arrêté royal du 29 avril 1999 établissant l'équivalence des grades de certains membres du personnel de la catégorie de personnel de police spéciale, service police maritime de la gendarmerie, à ceux du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie;

Vu l'arrêté royal du 29 avril 1999 créant des grades de la catégorie de personnel de police spéciale, service police maritime, et portant la carrière de ce personnel;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende de vrijwillige vierdagenweek voor sommige leden van het burgerlijk personeel van de rijkswacht;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 december 1997 houdende de administratieve rechtspositie en de bezoldigingsregeling van de personeelsleden van de gerechtelijke politie bij de parketten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 juli 1998 en 23 december 1998 en de wet van 13 mei 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 1997 houdende de algemene bepalingen aangaande de aanwerving en de benoeming in de graad van politieagent en van veldwachter;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 1997 houdende de algemene bepalingen aangaande de aanwerving en de benoeming van de politieassistenten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 mei 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 maart 1998 tot overplaatsing van sommige ambtenaren van het Hoog Comité van Toezicht van het ministerie van Ambtenarenzaken naar de gerechtelijke politie bij de parketten;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 december 1998 betreffende de bevordering van gerechtelijke agenten bij de parketten tot de graad van gerechtelijk commissaris of van laboratoriumcommissaris;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 december 1998 betreffende de werving en de stage van gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 december 1998 tot uitvoering van artikel 125 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, op de leden van het operationeel kader, en de categorie bijzonder politiepersoneel van de rijkswacht alsmede de officieren en agenten van de gerechtelijke politie bij de parketten;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 januari 1999 tot vaststelling van de inwerkingtreding van sommige bepalingen van de wet van 17 november 1998 houdende integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de rijkswacht en houdende de regeling van de integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de rijkswacht, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 januari 2000;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 januari 1999 tot vaststelling van de datum van de inwerkingtreding van sommige artikelen van de wet van 17 november 1998 houdende de integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de rijkswacht en tot organisatie van de modaliteiten van overdracht voor sommige personeelsleden van de luchtvaartpolitie naar de rijkswacht;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 januari 1999 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van sommige artikelen van de wet van 17 november 1998 houdende integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de rijkswacht en tot organisatie van de modaliteiten van overdracht voor sommige personeelsleden van het ministerie van verkeer en infrastructuur naar de rijkswacht;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 februari 1999 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van sommige artikelen van de wet van 17 november 1998 houdende integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de rijkswacht en tot organisatie van de nadere regels van overdracht voor sommige personeelsleden van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen naar de rijkswacht, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 oktober 2000;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 april 1999 tot vaststelling van de gelijkwaardigheid van de graden van bepaalde personeelsleden van de categorie bijzonder politiepersoneel, dienst luchtvaartpolitie van de rijkswacht, met die van het personeel van het operationeel korps van de rijkswacht;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 april 1999 houdende oprichting van de gradenstructuur van de categorie bijzonder politiepersoneel, dienst luchtvaartpolitie, en houdende de loopbaan van dat personeel;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 april 1999 tot vaststelling van de gelijkwaardigheid van de graden van bepaalde personeelsleden van de categorie bijzonder politiepersoneel, dienst zeevaartpolitie van de rijkswacht, met die van het personeel van het operationeel korps van de rijkswacht;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 april 1999 tot instelling van de graden van de categorie bijzonder politiepersoneel, dienst zeevaartpolitie, en houdende de loopbaan van dat personeel;

Vu l'arrêté royal du 3 mai 1999 relatif aux congés et absences accordés aux officiers et agents judiciaires près les parquets;

Vu l'arrêté ministériel du 4 mai 1999 désignant les autorités de gendarmerie pour l'application au cas des militaires travaillant à la gendarmerie de l'arrêté royal du 24 juillet 1997 instaurant le régime volontaire de la semaine de quatre jours et le régime du départ anticipé à mi-temps pour certains militaires et modifiant le statut des militaires en vue d'instaurer le retrait temporaire d'emploi par interruption temporaire de carrière;

Vu l'arrêté royal du 19 octobre 1999 portant le régime de transfert de certains militaires vers le corps administratif et logistique de la gendarmerie, modifié par l'arrêté royal du 9 juin 2000;

Vu l'arrêté royal du 25 janvier 2000 relatif à la nomination et à l'avancement des membres du personnel de la police maritime, de la police aérienne et de la police des chemins de fer transférés à la gendarmerie et portant diverses autres dispositions statutaires relatives à ces membres du personnel;

Vu l'arrêté royal du 9 juin 2000 portant diverses dispositions statutaires relatives aux membres du personnel de la police maritime, de la police aérienne et de la police des chemins de fer transférés à la gendarmerie;

Vu l'arrêté ministériel du 30 décembre 1936 réglant les examens pour la fonction de chef et d'enregistreur des laboratoires de photographie judiciaire;

Vu l'arrêté ministériel du 13 décembre 1963 fixant les attributions du commandant de la gendarmerie, modifié par les arrêtés ministériels des 17 janvier 1964, 26 avril 1967, 26 janvier 1978 et 9 avril 1979;

Vu l'arrêté ministériel du 21 juin 1971 organisant les examens de capacité pour les candidats aux fonctions d'officier et d'agent de la police de la jeunesse;

Vu l'arrêté ministériel du 29 juin 1973 organisant l'examen de capacité aux fonctions d'opérateur d'identification, modifié par les arrêtés ministériels des 12 août 1982 et 4 octobre 1985;

Vu l'arrêté ministériel du 2 avril 1976 relatif à l'accession des sous-officiers d'élite supérieurs de gendarmerie au grade de sous-lieutenant de gendarmerie et des sous-officiers subalternes de gendarmerie au grade de maréchal des logis chef de gendarmerie, modifié par les arrêtés ministériels des 26 février 1980, 21 janvier 1981, 12 juillet 1988, 31 décembre 1993 et 22 mai 1995;

Vu l'arrêté ministériel du 29 novembre 1977 relatif à la procédure d'avancement des officiers du corps opérationnel de la gendarmerie, modifié par les arrêtés ministériels des 24 juillet 1992, 10 mars 1997 et 8 octobre 1998;

Vu l'arrêté ministériel du 10 août 1978 relatif à la procédure d'avancement des sous-officiers du corps opérationnel de la gendarmerie, à l'exception de l'avancement aux grades de sous-officier supérieur, modifié par les arrêtés ministériels des 8 octobre 1998 et 6 janvier 1999;

Vu l'arrêté ministériel du 9 avril 1979 relatif à l'organisation du recrutement et de la formation du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie, modifié par les arrêtés ministériels des 15 octobre 1979, 22 septembre 1983, 27 novembre 1985, 18 décembre 1986, 22 juin 1987, 21 septembre 1988, 5 mai 1993, 15 octobre 1993, 15 décembre 1993, 22 mai 1995, 10 mars 1997, 2 mars 1998 et 27 juillet 1999;

Vu l'arrêté ministériel du 25 avril 1979 relatif à l'emploi des sous-officiers du corps opérationnel de la gendarmerie, modifié par l'arrêté ministériel du 21 octobre 1993;

Vu l'arrêté ministériel du 30 juin 1987 organisant l'examen de capacité aux fonctions d'électrotechnicien du service des télécommunications de la police judiciaire près les parquets;

Vu l'arrêté ministériel du 4 août 1987 relatif aux certificats délivrés par les écoles de police;

Vu l'arrêté ministériel du 27 juin 1990 relatif aux certificats délivrés par les centres d'entraînement et d'instruction;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 mei 1999 betreffende de verloven en de afwezigheden van de gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 mei 1999 tot aanwijzing van de overheden van de rijkswacht voor de toepassing met betrekking tot de militairen werkzaam bij de rijkswacht van het koninklijk besluit van 24 juli 1997 tot instelling van de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek en de regeling van de halftijdse vervroegde uitstap voor sommige militairen en tot wijziging van het statuut van de militairen met het oog op de instelling van de tijdelijke ambtsontheffing wegens loopbaanonderbreking;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 oktober 1999 houdende de regeling van de overplaatsing van bepaalde militairen naar het administratief en logistiek korps van de rijkswacht, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 juni 2000;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 januari 2000 betreffende de benoeming en de bevordering van personeelsleden van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie die naar de rijkswacht overgeplaatst zijn en houdende diverse andere statuutbepalingen omtrent die personeelsleden;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 juni 2000 houdende diverse statutaire bepalingen met betrekking tot de personeelsleden van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie die naar de rijkswacht werden overgeplaatst;

Gelet op het ministerieel besluit van 30 december 1936 tot regeling van de examens voor de betrekking van hoofd en opnemer van de laboratoria voor gerechtelijke fotografie;

Gelet op het ministerieel besluit van 13 december 1963 tot vaststelling van de bevoegdheden van de commandant van de rijkswacht, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 17 januari 1964, 26 april 1967, 26 januari 1978 en 9 april 1979;

Gelet op het ministerieel besluit van 21 juni 1971 tot inrichting van de bekwaamheidsexamens voor de kandidaten voor de ambten van officier en agent van de jeugdpolitie;

Gelet op het ministerieel besluit van 29 juni 1973 tot inrichting van het bekwaamheidsexamen voor het ambt van operateur bij de gerechtelijke identificatie, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 12 augustus 1982 en 4 oktober 1985;

Gelet op het ministerieel besluit van 2 april 1976 betreffende de bevordering van keur- en hoofdonderofficieren van de rijkswacht tot de graad van onderluitenant van de rijkswacht en van lagere onderofficieren van de rijkswacht tot de graad van opperwachtmeester van de rijkswacht, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 26 februari 1980, 21 januari 1981, 12 juli 1988, 31 december 1993 en 22 mei 1995;

Gelet op het ministerieel besluit van 29 november 1977 betreffende de procedure inzake bevordering van de officieren van het operationeel korps van de rijkswacht, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 24 juli 1992, 10 maart 1997 en 8 oktober 1998;

Gelet op het ministerieel besluit van 10 augustus 1978 betreffende de bevorderingsprocedure van de onderofficieren van het operationeel korps van de rijkswacht, met uitzondering van de bevordering tot de graden van hoofdonderofficier, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 8 oktober 1998 en 6 januari 1999;

Gelet op het ministerieel besluit van 9 april 1979 betreffende de organisatie van de werving en vorming van het personeel van het operationeel korps van de rijkswacht, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 15 oktober 1979, 22 september 1983, 27 november 1985, 18 december 1986, 22 juni 1987, 21 september 1988, 5 mei 1993, 15 oktober 1993, 15 december 1993, 22 mei 1995, 10 maart 1997, 2 maart 1998 en 27 juli 1999;

Gelet op het ministerieel besluit van 25 april 1979 betreffende het ambt van de onderofficieren van het operationeel korps van de rijkswacht, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 21 oktober 1993;

Gelet op het ministerieel besluit van 30 juni 1987 tot inrichting van het bekwaamheidsexamen voor het ambt van electrotechnicus van de dienst telecommunicatie van de gerechtelijke politie bij de parketten;

Gelet op het ministerieel besluit van 4 augustus 1987 betreffende de certificaten afgeleverd door de politiescholen;

Gelet op het ministerieel besluit van 27 juni 1990 betreffende de getuigschriften uitgereikt door de trainings- en opleidingscentra;

Vu l'arrêté ministériel du 22 janvier 1991 relatif à l'équivalence de certificats délivrés par les centres d'entraînement et d'instruction, au brevet d'officier de police judiciaire, auxiliaire du procureur du Roi;

Vu l'arrêté ministériel du 9 août 1991 portant création d'une commission d'examen compétente en matière d'examen d'entrée pour la formation des officiers de la police communale et d'examen de sélection pour candidats aspirants officiers de police;

Vu l'arrêté ministériel du 22 avril 1993 relatif au stage, d'officiers et d'agents judiciaires près les parquets, modifié par l'arrêté ministériel du 5 avril 1995;

Vu l'arrêté ministériel du 8 juin 1993 relatif à l'avis motivé du chef de corps de la police communale;

Vu l'arrêté ministériel du 15 juin 1993 déterminant les conditions d'aptitude physique requises pour les fonctions d'officier judiciaire ou d'agent judiciaire, de chef ou d'agent opérateur de laboratoire de police technique et scientifique, et de chef ou d'électrotechnicien du service des télécommunications de la police judiciaire près les parquets, modifié par les arrêtés ministériels des 5 avril 1995 et 1^{er} août 1996;

Vu l'arrêté ministériel du 8 septembre 1993 relatif à l'examen de candidat commissaire de brigade, modifié par l'arrêté ministériel du 18 mars 1995;

Vu l'arrêté ministériel du 6 mars 1995 relatif au service de police judiciaire auprès de la justice militaire;

Vu l'arrêté ministériel du 27 mars 1995 relatif aux détachements de gendarmerie chargés d'assurer la police des militaires auprès des forces armées belges stationnées en République fédérale d'Allemagne;

Vu l'arrêté ministériel du 5 avril 1995 portant organisation d'un service de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail à la gendarmerie;

Vu l'arrêté ministériel du 2 avril 1996 relatif au personnel navigant de la gendarmerie;

Vu l'arrêté ministériel du 16 mars 1998 relatif aux délégations de pouvoir du Ministre de l'Intérieur à certaines autorités de gendarmerie et du service général d'appui policier en matière de passation et d'exécution des marchés publics de travaux, de fournitures et de services et en matières de réalisation de dépenses diverses, modifié par les arrêtés ministériels des 26 novembre 1998, 9 juin 1999, 22 juin 1999 et 9 janvier 2001;

Vu l'arrêté ministériel du 11 mai 1998 relatif aux exigences de formation continuée pour les promotions par avancement de grade à la police judiciaire près les parquets;

Vu l'arrêté ministériel du 6 juillet 1998 relatif aux modalités d'évaluation des candidats pour certaines promotions à la police judiciaire près les parquets;

Vu l'arrêté ministériel du 20 juillet 1998 fixant la procédure de changement de résidence administrative des membres du personnel de la police judiciaire près les parquets;

Vu l'arrêté ministériel du 29 juillet 1998 relatif aux épreuves d'avancement barémique à la police judiciaire près les parquets, modifié par l'arrêté ministériel du 23 décembre 1998;

Vu l'arrêté ministériel du 18 décembre 1998 relatif à la promotion d'agents judiciaires près les parquets au grade de commissaire judiciaire ou commissaire de laboratoire;

Vu l'arrêté ministériel du 23 décembre 1998 relatif au recrutement des officiers et agents judiciaires près les parquets;

Vu l'arrêté ministériel du 23 février 1999 fixant les missions à exécuter par la police judiciaire près les parquets en application de l'article 126, § 2, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.

Vu l'arrêté ministériel du 28 avril 1999 portant inventaire des formations professionnelles reconnues dispensées aux membres du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie;

Vu l'arrêté ministériel du 4 octobre 1999 fixant les critères médicaux relatifs au transfert des membres du personnel de la police maritime, de la police aérienne et de la police des chemins de fer au corps opérationnel de la gendarmerie à compétence de police générale.

Vu le protocole n° 35/1 du 15 décembre 2000 du comité de négociation pour les services de police;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 27 février 2001;

Gelet op het ministerieel besluit van 22 januari 1991 betreffende de gelijkwaardigheid van getuigschriften uitgereikt door de trainings- en opleidingscentra met het brevet van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings;

Gelet op het ministerieel besluit van 9 augustus 1991 tot oprichting van een examencommissie bevoegd inzake het toelatingsexamen voor de opleiding van de officieren van de gemeentepolitie en het selectie-examen voor de kandidaten-aspirant-officier van politie;

Gelet op het ministerieel besluit van 22 april 1993 betreffende de stage van gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 5 april 1995;

Gelet op het ministerieel besluit van 8 juni 1993 betreffende het met redenen omklede advies van de korpschef van de gemeentepolitie;

Gelet op het ministerieel besluit van 15 juni 1993 tot vaststelling van de vereisten inzake lichamelijke geschiktheid voor het vervullen van de betrekkingen van gerechtelijk officier of agent, laboratoriumchef of agent-operateur van een laboratorium voor technische en wetenschappelijke politie, en hoofd of electrotechnicus van de dienst telecommunicatie van de gerechtelijke politie bij de parketten, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 5 april 1995 en 1 augustus 1996;

Gelet op het ministerieel besluit van 8 september 1993 betreffende het examen van kandidaat-brigadecommissaris, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 18 maart 1995;

Gelet op het ministerieel besluit van 6 maart 1995 betreffende de dienst gerechtelijke politie bij het militaire gerecht;

Gelet op het ministerieel besluit van 27 maart 1995 betreffende de rijkswachtdetachementen belast met de uitoefening van de politie van de militairen bij de Belgische strijdkrachten gestationeerd in de bondsrepubliek Duitsland;

Gelet op het ministerieel besluit van 5 april 1995 houdende organisatie van een dienst voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen bij de rijkswacht;

Gelet op het ministerieel besluit van 2 april 1996 betreffende het varend personeel van de rijkswacht;

Gelet op het ministerieel besluit van 16 maart 1998 betreffende het overdragen van bevoegdheid van de Minister van Binnenlandse Zaken aan bepaalde overheden van de rijkswacht en van de algemene politiesteundiendienst inzake de gunning en de uitvoering van overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en inzake het doen van diverse uitgaven, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 26 november 1998, 9 juni 1999, 22 juni 1999 en 9 januari 2001;

Gelet op het ministerieel besluit van 11 mei 1998 betreffende de vereisten inzake de voortgezette opleiding voor de bevorderingen door verhoging in graad bij de gerechtelijke politie bij de parketten;

Gelet op het ministerieel besluit van 6 juli 1998 betreffende de nadere regels voor de evaluatie van de gegadigden voor sommige bevorderingen bij de gerechtelijke politie bij de parketten;

Gelet op het ministerieel besluit van 20 juli 1998 tot vaststelling van de procedure voor de verandering van administratieve standplaats van de personeelsleden van de gerechtelijke politie bij de parketten;

Gelet op het ministerieel besluit van 29 juli 1998 betreffende de bekwaamheidsproeven voor verhoging in weddeschaal bij de gerechtelijke politie bij de parketten, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 23 december 1998;

Gelet op het ministerieel besluit van 18 december 1998 betreffende de bevordering van gerechtelijke agenten bij de parketten tot de graad van gerechtelijk commissaris of laboratoriumcommissaris;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 december 1998 betreffende de werving van gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 februari 1999 tot bepaling van de opdrachten door de gerechtelijke politie bij de parketten uit te voeren met toepassing van artikel 126, § 2, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.

Gelet op het ministerieel besluit van 28 april 1999 houdende inventarisering van de erkende beroepsopleidingen verstrekt aan de personeelsleden van het operationeel korps van de rijkswacht;

Gelet op het ministerieel besluit van 4 oktober 1999 houdende vaststelling van de medische criteria bepalend voor de overgang van de personeelsleden van de zeevaart-, luchtvaart- en spoorwegpolitie naar het operationeel korps van de rijkswacht met algemene politiebevoegdheid.

Gelet op het protocol nr. 35/1 van 15 december 2000 van het onderhandelingscomité voor de politiediensten;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 27 februari 2001;

Vu la demande de l'avis du conseil consultatif des bourgmestres du 20 mars 2001;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE Ier. — *Dispositions abrogatoires relatives à la gendarmerie*

Article 1^{er}. Sont abrogés :

1° l'arrêté royal du 23 mai 1816 qui fixe le rang du corps de la maréchaussée en rapport avec les autres corps de l'armée;

2° l'arrêté du Gouvernement provisoire du 19 novembre 1830 sur la dissolution du corps de la maréchaussée et son remplacement par la gendarmerie nationale belge;

3° l'arrêté royal du 26 juin 1913;

4° l'arrêté royal du 20 janvier 1951 relatif aux membres de la gendarmerie remplissant un emploi de maréchal-ferrant;

5° l'arrêté royal du 14 mars 1963 portant organisation du service général de la gendarmerie;

6° l'arrêté royal du 14 mars 1963 concernant l'organisation du service intérieur de gendarmerie;

7° l'arrêté royal du 27 septembre 1963 fixant les attributions du commandant de la gendarmerie, modifié par les arrêtés royaux des 27 février 1979 et 19 décembre 1989;

8° l'arrêté royal du 7 janvier 1967 portant organisation de l'école d'officiers de gendarmerie et fixant la rémunération des professeurs civils, modifié par les arrêtés royaux des 9 avril 1968, 1^{er} octobre 1973 et 14 décembre 1994;

9° l'arrêté royal du 2 avril 1976 mettant en vigueur certaines dispositions de la loi du 27 décembre 1973 relative au statut du personnel du cadre actif de la gendarmerie;

10° l'arrêté royal du 2 avril 1976 relatif à l'accession des sous-officiers d'élite et supérieurs de gendarmerie au grade de sous-lieutenant de gendarmerie et des sous-officiers subalternes de gendarmerie au grade de maréchal des logis chef de gendarmerie, modifié par les arrêtés royaux des 21 janvier 1981, 12 juillet 1988, 30 décembre 1993, 19 mai 1995 et 25 février 1996;

11° l'arrêté royal du 29 novembre 1977 relatif aux grades et à l'avancement des officiers du corps opérationnel de la gendarmerie, modifié par les arrêtés royaux des 27 février 1979, 18 mai 1981, 4 novembre 1987, 21 septembre 1988, 24 juillet 1992, 19 mai 1995, 1^{er} septembre 1995, 25 février 1996, 2 mars 1998 et 8 octobre 1998 à l'exception de l'article 6 de cet arrêté, qui reste en vigueur pour l'application de l'article 242, alinéa 2, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, ci-après mentionnée comme « la loi »;

12° l'arrêté royal du 10 août 1978 mettant en vigueur la loi du 27 décembre 1973 relative au statut du personnel du cadre actif du corps opérationnel de la gendarmerie en ce qui concerne les grades et l'avancement des sous-officiers;

13° l'arrêté royal du 10 août 1978 relatif aux grades et à l'avancement des sous-officiers du corps opérationnel de la gendarmerie, modifié par les arrêtés royaux des 8 octobre 1998 et 23 décembre 1998, à l'exception de l'article 6 de cet arrêté, qui reste en vigueur pour l'application de l'article 242, alinéa 2, de la loi;

14° l'arrêté royal du 20 mars 1979 mettant en vigueur certaines dispositions de la loi du 27 décembre 1973 et de la loi du 8 juin 1978 qui sont relatives au statut du personnel du cadre actif du corps opérationnel de la gendarmerie;

15° l'arrêté royal du 22 mars 1979 relatif aux critères médicaux d'aptitude et aux examens médicaux d'admission au corps opérationnel de la gendarmerie, modifié par les arrêtés royaux des 20 juillet 1981, 6 janvier 1985, 5 avril 1986, 18 mars 1987, 2 mai 1990, 4 mai 1993 et 23 avril 1999;

16° l'arrêté royal du 9 avril 1979 relatif au recrutement et à la formation du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie, modifié par les arrêtés royaux des 15 octobre 1979, 21 janvier 1981, 22 septembre 1983, 27 novembre 1985, 23 septembre 1986, 5 novembre 1986, 18 décembre 1986, 22 juin 1987, 21 septembre 1988, 1^{er} août 1989, 19 septembre 1990, 4 mai 1993, 12 octobre 1993, 2 décembre 1994, 14 décembre 1994, 19 mai 1995, 25 février 1996, 28 février 1997 et 2 mars 1998;

Gelet op de aanvraag van het advies van de adviesraad van burgemeesters van 20 maart 2001;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Opheffingsbepalingen met betrekking tot de rijkswacht*

Artikel 1. Worden opgeheven :

1° het koninklijk besluit van 23 mei 1816 « qui fixe le rang du corps de la maréchaussée en rapport avec les autres corps de l'armée »;

2° het besluit van het Voorlopig Bewind van 19 november 1830 « sur la dissolution du corps de la maréchaussée et son remplacement par la gendarmerie nationale belge »;

3° het koninklijk besluit van 26 juni 1913;

4° het koninklijk besluit van 20 januari 1951 betreffende de leden van de rijkswacht die een betrekking van hoefsmid uitoefenen;

5° het koninklijk besluit van 14 maart 1963 houdende inrichting van de algemene dienst van de rijkswacht;

6° het koninklijk besluit van 14 maart 1963 betreffende de inrichting van de inwendige dienst bij de rijkswacht;

7° het koninklijk besluit van 27 september 1963 tot vaststelling van de bevoegdheden van de commandant van de rijkswacht, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 februari 1979 en 19 december 1989;

8° het koninklijk besluit van 7 januari 1967 tot inrichting van de school voor rijkswachtofficieren en tot vaststelling van de bezoldiging van de burgerlijke leraars, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 9 april 1968, 1 oktober 1973 en 14 december 1994;

9° het koninklijk besluit van 2 april 1976 tot inwerkingstelling van bepaalde bepalingen van de wet van 27 december 1973 betreffende het statuut van het rijkswachtpersoneel van het actief kader;

10° het koninklijk besluit van 2 april 1976 betreffende de bevordering van keur- en hoofdonderofficieren van de rijkswacht tot de graad van onderluitenant van de rijkswacht en van lagere onderofficieren van de rijkswacht tot de graad van opperwachtmeester van de rijkswacht, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 21 januari 1981, 12 juli 1988, 30 december 1993, 19 mei 1995 en 25 februari 1996;

11° het koninklijk besluit van 29 november 1977 betreffende de graden en de bevordering van de officieren van het operationeel korps van de rijkswacht, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 februari 1979, 18 mei 1981, 4 november 1987, 21 september 1988, 24 juli 1992, 19 mei 1995, 1 september 1995, 25 februari 1996, 2 maart 1998 en 8 oktober 1998, met uitzondering van artikel 6 van het besluit, dat van kracht blijft voor de toepassing van artikel 242, tweede lid, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, hierna aangehaald als « de wet »;

12° het koninklijk besluit van 10 augustus 1978 tot inwerkingstelling van de wet van 27 december 1973 betreffende het statuut van het personeel van het actief kader van het operationeel korps van de rijkswacht, wat betreft de graden en de bevordering van de onderofficieren;

13° het koninklijk besluit van 10 augustus 1978 betreffende de graden en de bevordering van de onderofficieren van het operationeel korps van de rijkswacht, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 8 oktober 1998 en 23 december 1998, met uitzondering van artikel 6 van het besluit, dat van kracht blijft voor de toepassing van artikel 242, tweede lid, van de wet;

14° het koninklijk besluit van 20 maart 1979 tot inwerkingstelling van sommige bepalingen van de wet van 27 december 1973 en van de wet van 8 juni 1978 die betrekking hebben op het statuut van het personeel van het actief kader van het operationeel korps van de rijkswacht;

15° het koninklijk besluit van 22 maart 1979 betreffende de medische geschiktheidscriteria en de medische onderzoeken voor toelating tot het operationeel korps van de rijkswacht, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 juli 1981, 6 januari 1985, 5 april 1986, 18 maart 1987, 2 mei 1990, 4 mei 1993 en 23 april 1999;

16° het koninklijk besluit van 9 april 1979 betreffende de werving en vorming van het personeel van het operationeel korps van de rijkswacht, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 oktober 1979, 21 januari 1981, 22 september 1983, 27 november 1985, 23 september 1986, 5 november 1986, 18 december 1986, 22 juni 1987, 21 september 1988, 1 augustus 1989, 19 september 1990, 4 mei 1993, 12 oktober 1993, 2 december 1994, 14 december 1994, 19 mei 1995, 25 februari 1996, 28 februari 1997 en 2 maart 1998;

17° l'arrêté royal du 25 avril 1979 relatif à l'emploi et au retrait d'emploi du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie, modifié par les arrêtés royaux des 17 juin 1994, 14 septembre 1995, 20 décembre 1995, 6 juillet 1997, 8 octobre 1998 et 23 décembre 1998;

18° l'arrêté royal du 15 octobre 1979 relatif à la commission d'appel en matière de qualités morales des candidats à l'admission à la gendarmerie et des élèves des écoles de gendarmerie, modifié par les arrêtés royaux des 12 mai 1980 et 12 octobre 1993;

19° l'arrêté royal du 18 décembre 1989 mettant en vigueur l'article 53 de la loi du 27 décembre 1973 relative au statut du personnel du cadre actif du corps opérationnel de la gendarmerie;

20° l'arrêté royal du 15 octobre 1991 déterminant les modalités de contrôle des prestations au sein de la gendarmerie visées à l'article 16bis, § 5, des lois sur la milice, coordonnées le 30 avril 1962, et insérant un article 18bis dans l'arrêté royal du 30 juillet 1987 portant exécution des lois sur la milice, coordonnées le 30 avril 1962;

21° l'arrêté royal du 15 octobre 1991 déterminant les matières relatives à l'organisation et à l'administration de la gendarmerie pour lesquelles le Ministre de l'Intérieur demande un avis ou informe le Ministre de la Justice et déterminant les désignations des autorités de gendarmerie devant être portées à la connaissance des autorités judiciaires;

22° l'arrêté royal du 10 novembre 1993 déterminant les réglementations de base au sens de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie, modifié par les arrêtés royaux des 1^{er} octobre 1998 et 8 octobre 1998;

23° l'arrêté royal du 30 décembre 1993 relatif à l'avancement au grade de major de gendarmerie, modifié par les arrêtés royaux des 18 octobre 1995, 25 mars 1998 et 8 octobre 1998;

24° l'arrêté royal du 24 mai 1994 relatif à l'engagement de membres du personnel contractuel à la gendarmerie, à l'exception pour l'application des autorisations de recrutement visées à l'article 26 de l'arrêté royal du 26 mars 2001 portant exécution des articles 13, 27, alinéas 2 et 5 et 53 de la loi du 27 décembre 2000 portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police et portant d'autres dispositions transitoires diverses;

25° l'arrêté royal du 28 avril 1995 répartissant l'effectif du corps opérationnel de la gendarmerie entre les divers grades ou groupes de grades du personnel de ce corps;

26° l'arrêté royal du 1^{er} avril 1996 relatif à l'avancement au grade d'adjudant de gendarmerie, modifié par les arrêtés royaux des 8 octobre 1998 et 23 décembre 1998;

27° l'arrêté royal du 4 août 1996 déterminant les conditions de réintégration comme membre du personnel de carrière du corps opérationnel de la gendarmerie;

28° l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif à la semaine volontaire de quatre jours pour certains membres du personnel civil de la gendarmerie;

29° l'arrêté royal du 23 décembre 1998 portant l'exécution de l'article 125 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, aux membres du corps opérationnel et de la catégorie de personnel de police spéciale de la gendarmerie et aux officiers et agents de la police judiciaire près les parquets;

30° l'arrêté royal du 26 janvier 1999 portant la mise en vigueur de certaines dispositions de la loi du 17 novembre 1998 portant intégration de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer dans la gendarmerie et portant organisation de l'intégration de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer dans la gendarmerie, modifié par l'arrêté royal du 25 janvier 2000, à l'exception des articles 2, 11, § 1^{er}, 23, 24 et 25 de cet arrêté qui restent en vigueur pour l'application de l'article 242, alinéa 2, de la loi;

31° l'arrêté royal du 26 janvier 1999 fixant la date de l'entrée en vigueur de certains articles de la loi du 17 novembre 1998 portant intégration de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer dans la gendarmerie et organisant les modalités de transfert de certains membres du personnel de la police aéronautique à la gendarmerie;

17° het koninklijk besluit van 25 april 1979 betreffende het ambt en de ambtsontheffing van het personeel van het operationeel korps van de rijkswacht, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 17 juni 1994, 14 september 1995, 20 december 1995, 6 juli 1997, 8 oktober 1998 en 23 december 1998;

18° het koninklijk besluit van 15 oktober 1979 betreffende de commissie van beroep inzake morele hoedanigheden van de kandidaten voor toelating tot de rijkswacht en van de leerlingen van de scholen van de rijkswacht, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 mei 1980 en 12 oktober 1993;

19° het koninklijk besluit van 18 december 1989 tot inwerkingstelling van artikel 53 van de wet van 27 december 1973 betreffende het statuut van het personeel van het actief kader van het operationeel korps van de rijkswacht;

20° het koninklijk besluit van 15 oktober 1991 tot vaststelling van maatregelen van toezicht op de prestaties in de schoot van de rijkswacht bedoeld bij artikel 16bis, § 5, van de dienstplichtwetten, gecoördineerd op 30 april 1962, en tot invoering van een artikel 18bis in het koninklijk besluit van 30 juli 1987 tot uitvoering van de dienstplichtwetten, gecoördineerd op 30 april 1962;

21° het koninklijk besluit van 15 oktober 1991 tot bepaling van de aangelegenheden inzake de organisatie en het bestuur van de rijkswacht waarover de Minister van Binnenlandse Zaken de Minister van Justitie om advies verzoekt of inlicht en tot bepaling van de aanwijzingen van de rijkswachtoverheden die de gerechtelijke overheden ter kennis moeten worden gebracht;

22° het koninklijk besluit van 10 november 1993 betreffende de aanwijzing van de grondregelingen in de zin van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het rijkswachtpersoneel van het operationeel korps, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 oktober 1998 en 8 oktober 1998;

23° het koninklijk besluit van 30 december 1993 betreffende de bevordering tot de graad van majoor bij de rijkswacht, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 oktober 1995, 25 maart 1998 en 8 oktober 1998;

24° het koninklijk besluit van 24 mei 1994 betreffende de indienstneming van contractuele personeelsleden bij de rijkswacht, met uitzondering voor de toepassing van de aanwervingsmachtiging bedoeld in artikel 26 van het koninklijk besluit van 26 maart 2001 tot uitvoering van de artikelen 13, 27, tweede en vijfde lid en 53 van de wet van 27 december 2000 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten en houdende diverse andere overgangsbepalingen;

25° het koninklijk besluit van 28 april 1995 tot verdeling van de getalsterkte van het operationeel korps van de rijkswacht over de verschillende graden of gradengroepen van het personeel van dit korps;

26° het koninklijk besluit van 1 april 1996 betreffende de bevordering tot de graad van adjudant bij de rijkswacht, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 8 oktober 1998 en 23 december 1998;

27° het koninklijk besluit van 4 augustus 1996 houdende vaststelling van de voorwaarden voor heropneming als lid van het beroepspersoneel van het operationeel korps van de rijkswacht;

28° het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende de vrijwillige vierdagenweek voor sommige leden van het burgerlijk personeel van de rijkswacht;

29° het koninklijk besluit van 23 december 1998 tot uitvoering van artikel 125 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, op de leden van het operationeel kader, en de categorie bijzonder politiepersoneel van de rijkswacht alsmede de officieren en agenten van de gerechtelijke politie bij de parketten;

30° het koninklijk besluit van 26 januari 1999 tot vaststelling van de inwerkingtreding van sommige bepalingen van de wet van 17 november 1998 houdende integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de rijkswacht en houdende de regeling van de integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de rijkswacht, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 januari 2000, met uitzondering van de artikelen 2, 11, § 1, 23, 24 en 25 van het besluit, die van kracht blijven voor de toepassing van artikel 242, tweede lid, van de wet;

31° het koninklijk besluit van 26 januari 1999 tot vaststelling van de datum van de inwerkingtreding van sommige artikelen van de wet van 17 november 1998 houdende de integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de rijkswacht en tot organisatie van de modaliteiten van overdracht voor sommige personeelsleden van de luchtvaartpolitie naar de rijkswacht;

32° l'arrêté royal du 29 janvier 1999 fixant la date de l'entrée en vigueur de certains articles de la loi du 17 novembre 1998 portant intégration de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer dans la gendarmerie et organisant les modalités de transfert de certains membres du personnel du ministère des communications et de l'infrastructure à la gendarmerie;

33° l'arrêté royal du 1^{er} février 1999 fixant la date de l'entrée en vigueur de certains articles de la loi du 17 novembre 1998 portant intégration de la police maritime, la police aéronautique et la police des chemins de fer dans la gendarmerie et organisant les modalités de transfert de certains membres du personnel de la Société nationale des Chemins de Fer belges vers la gendarmerie, modifié par l'arrêté royal du 19 octobre 2000;

34° l'arrêté royal du 29 avril 1999 établissant l'équivalence des grades de certains membres du personnel de la catégorie de personnel de police spéciale, service police aéronautique de la gendarmerie, à ceux du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie;

35° l'arrêté royal du 29 avril 1999 portant création de la structure des grades de la catégorie de personnel de police spéciale, service police aéronautique, et portant la carrière de ce personnel;

36° l'arrêté royal du 29 avril 1999 établissant l'équivalence des grades de certains membres du personnel de la catégorie de personnel de police spéciale, service police maritime de la gendarmerie, à ceux du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie;

37° l'arrêté royal du 29 avril 1999 créant des grades de la catégorie de personnel de police spéciale, service police maritime, et portant la carrière de ce personnel;

38° l'arrêté ministériel du 4 mai 1999 désignant les autorités de gendarmerie pour l'application au cas des militaires travaillant à la gendarmerie de l'arrêté royal du 24 juillet 1997 instaurant le régime volontaire de la semaine de quatre jours et le régime du départ anticipé à mi-temps pour certains militaires et modifiant le statut des militaires en vue d'instaurer le retrait temporaire d'emploi par interruption temporaire de carrière;

Cet arrêté est toutefois maintenu en vigueur pour les militaires visés à l'article 4, §2, de la loi du 27 décembre 2000 portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police. Pour l'application de cet arrêté, il y a lieu d'entendre par :

a) gendarmerie : police fédérale;

b) la direction du personnel civil et militaire de la gendarmerie : la direction de la mobilité et de la gestion des carrières de la police fédérale;

c) le directeur du personnel et de la logistique : le chef de service personnel, logistique et budget du service de coordination et d'appui arrondissement;

39° l'arrêté royal du 19 octobre 1999 portant le régime de transfert de certains militaires vers le corps administratif et logistique de la gendarmerie;

40° l'arrêté royal du 25 janvier 2000 relatif à la nomination et à l'avancement des membres du personnel de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer transférés à la gendarmerie et portant diverses autres dispositions statutaires relatives à ces membres du personnel, à l'exception des articles 62, 63 et 64 de cet arrêté, qui restent en vigueur pour l'application de l'article 242, alinéa 2, de la loi;

41° l'arrêté royal du 9 juin 2000 portant diverses dispositions statutaires relatives aux membres du personnel de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer transférés à la gendarmerie;

42° l'arrêté ministériel du 13 décembre 1963 fixant les attributions du commandant de la gendarmerie, modifié par les arrêtés ministériels des 17 janvier 1964, 26 avril 1967, 26 janvier 1978 et 9 avril 1979;

43° l'arrêté ministériel du 2 avril 1976 relatif à l'accession des sous-officiers d'élite supérieurs de gendarmerie au grade de sous-lieutenant de gendarmerie et des sous-officiers subalternes de gendarmerie au grade de maréchal des logis chef de gendarmerie, modifié par les arrêtés ministériels des 26 février 1980, 21 janvier 1981, 12 juillet 1988, 31 décembre 1993 et 22 mai 1995;

32° het koninklijk besluit van 29 januari 1999 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van sommige artikelen van de wet van 17 november 1998 houdende integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de rijkswacht en tot organisatie van de modaliteiten van overdracht voor sommige personeelsleden van het ministerie van verkeer en infrastructuur naar de rijkswacht;

33° het koninklijk besluit van 1 februari 1999 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van sommige artikelen van de wet van 17 november 1998 houdende integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de rijkswacht en tot organisatie van de nadere regels van overdracht voor sommige personeelsleden van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen naar de rijkswacht, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 oktober 2000;

34° het koninklijk besluit van 29 april 1999 tot vaststelling van de gelijkwaardigheid van de graden van bepaalde personeelsleden van de categorie bijzonder politiepersoneel, dienst luchtvaartpolitie van de rijkswacht, met die van het personeel van het operationeel korps van de rijkswacht;

35° het koninklijk besluit van 29 april 1999 houdende oprichting van de gradenstructuur van de categorie bijzonder politiepersoneel, dienst luchtvaartpolitie, en houdende de loopbaan van dat personeel;

36° het koninklijk besluit van 29 april 1999 tot vaststelling van de gelijkwaardigheid van de graden van bepaalde personeelsleden van de categorie bijzonder politiepersoneel, dienst zeevaartpolitie van de rijkswacht, met die van het personeel van het operationeel korps van de rijkswacht;

37° het koninklijk besluit van 29 april 1999 tot instelling van de graden van de categorie bijzonder politiepersoneel, dienst zeevaartpolitie, en houdende de loopbaan van dat personeel;

38° het koninklijk besluit van 4 mei 1999 tot aanwijzing van de overheden van de rijkswacht voor de toepassing met betrekking tot de militairen werkzaam bij de rijkswacht van het koninklijk besluit van 24 juli 1997 tot instelling van de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek en de regeling van de halftijdse vervroegde uitstap voor sommige militairen en tot wijziging van het statuut van de militairen met het oog op de instelling van de tijdelijke ambtsontheffing wegens loopbaanonderbreking;

Dit besluit blijft evenwel van kracht voor de militairen bedoeld in artikel 4, § 2, van de wet van 27 december 2000 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, waarbij voor de toepassing van dit besluit moet worden begrepen onder :

a) rijkswacht : federale politie;

b) de directie van het burger- en militaire personeel van de rijkswacht : de directie van de mobiliteit en het loopbaanbeheer van de federale politie;

c) de directeur van het personeel en van de logistiek : het diensthoofd personeel, logistiek en budget van de coördinatie- en steundienst arrondissement;

39° het koninklijk besluit van 19 oktober 1999 houdende de regeling van de overplaatsing van bepaalde militairen naar het administratief en logistiek korps van de rijkswacht;

40° het koninklijk besluit van 25 januari 2000 betreffende de benoeming en de bevordering van personeelsleden van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie die naar de rijkswacht overgeplaatst zijn en houdende diverse andere statuutbepalingen omtrent die personeelsleden, met uitzondering van de artikelen 62, 63 en 64 van dit besluit, die van kracht blijven voor de toepassing van artikel 242, tweede lid, van de wet;

41° het koninklijk besluit van 9 juni 2000 houdende diverse statutaire bepalingen met betrekking tot de personeelsleden van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie die naar de rijkswacht werden overgeplaatst;

42° het ministerieel besluit van 13 december 1963 tot vaststelling van de bevoegdheden van de commandant van de rijkswacht, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 17 januari 1964, 26 april 1967, 26 januari 1978 en 9 april 1979;

43° het ministerieel besluit van 2 april 1976 betreffende de bevordering van keur- en hoofdonderofficieren van de rijkswacht tot de graad van onderluitenant van de rijkswacht en van lagere onderofficieren van de rijkswacht tot de graad van opperwachtmeester van de rijkswacht, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 26 februari 1980, 21 januari 1981, 12 juli 1988, 31 december 1993 en 22 mei 1995;

44° l'arrêté ministériel du 29 novembre 1977 relatif à la procédure d'avancement des officiers du corps opérationnel de la gendarmerie, modifié par les arrêtés ministériels des 24 juillet 1992, 10 mars 1997 et 8 octobre 1998;

45° l'arrêté ministériel du 10 août 1978 relatif à la procédure d'avancement des sous-officiers du corps opérationnel de la gendarmerie, à l'exception de l'avancement aux grades de sous-officier supérieur, modifié par les arrêtés ministériels des 8 octobre 1998 et 6 janvier 1999;

46° l'arrêté ministériel du 9 avril 1979 relatif à l'organisation du recrutement et de la formation du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie, modifié par les arrêtés ministériels des 15 octobre 1979, 22 septembre 1983, 27 novembre 1985, 18 décembre 1986, 22 juin 1987, 21 septembre 1988, 5 mai 1993, 15 octobre 1993, 15 décembre 1993, 22 mai 1995, 10 mars 1997, 2 mars 1998 et 27 juillet 1999;

47° l'arrêté ministériel du 25 avril 1979 relatif à l'emploi des sous-officiers du corps opérationnel de la gendarmerie, modifié par l'arrêté ministériel du 21 octobre 1993;

48° l'arrêté ministériel du 6 mars 1995 relatif au service de police judiciaire auprès de la justice militaire;

49° l'arrêté ministériel du 27 mars 1995 relatif aux détachements de gendarmerie chargés d'assurer la police des militaires auprès des forces armées belges stationnées en République fédérale d'Allemagne;

50° l'arrêté ministériel du 5 avril 1995 portant organisation d'un service de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail à la gendarmerie;

51° l'arrêté ministériel du 2 avril 1996 relatif au personnel navigant de la gendarmerie;

52° l'arrêté ministériel du 16 mars 1998 relatif aux délégations de pouvoir du Ministre de l'Intérieur à certaines autorités de gendarmerie et du service général d'appui policier en matière de passation et d'exécution des marchés publics de travaux, de fournitures et de services et en matières de réalisation de dépenses diverses, modifié par les arrêtés ministériels des 26 novembre 1998, 9 juin 1999, 22 juin 1999 et 9 janvier 2001;

53° l'arrêté ministériel du 28 avril 1999 portant inventaire des formations professionnelles reconnues dispensées aux membres du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie;

54° l'arrêté ministériel du 4 octobre 1999 fixant les critères médicaux relatifs au transfert des membres du personnel de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer au corps opérationnel de la gendarmerie à compétence de police générale.

CHAPITRE II. — Dispositions abrogatoires relatives à la police communale

Art. 2. Sont abrogés :

1° l'arrêté royal du 13 octobre 1986 fixant les grades du personnel de la police communale, modifié par les arrêtés royaux des 27 décembre 1990, 25 juin 1991, 3 mars 1995, 22 décembre 1997;

Le grade de commissaire de brigade visé à l'article 2, point 3, de cet arrêté est néanmoins maintenu jusqu'au moment où celui qui porte le grade passe à un service de police;

2° l'arrêté royal du 14 novembre 1986 portant les dispositions générales relatives aux conditions de présentation et de nomination au grade de garde champêtre en chef ou à l'emploi de garde champêtre unique, modifié par les arrêtés royaux des 25 juin 1991 et 9 janvier 1998;

3° l'arrêté royal du 14 novembre 1986 portant les dispositions générales relatives à la nomination au grade d'inspecteur principal de première classe dans la police urbaine, modifié par les arrêtés royaux des 25 juin 1991, 7 juin 1993, 3 mars 1995 et 22 décembre 1997;

4° l'arrêté royal du 14 novembre 1986 déterminant les conditions de nomination au grade de commissaire de brigade dans la police rurale, modifié par l'arrêté royal du 25 juin 1991;

44° het ministerieel besluit van 29 november 1977 betreffende de procedure inzake bevordering van de officieren van het operationeel korps van de rijkswacht, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 24 juli 1992, 10 maart 1997 en 8 oktober 1998;

45° het ministerieel besluit van 10 augustus 1978 betreffende de bevorderingsprocedure van de onderofficieren van het operationeel korps van de rijkswacht, met uitzondering van de bevordering tot de graden van hoofdonderofficier, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 8 oktober 1998 en 6 januari 1999;

46° het ministerieel besluit van 9 april 1979 betreffende de organisatie van de werving en vorming van het personeel van het operationeel korps van de rijkswacht, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 15 oktober 1979, 22 september 1983, 27 november 1985, 18 december 1986, 22 juni 1987, 21 september 1988, 5 mei 1993, 15 oktober 1993, 15 december 1993, 22 mei 1995, 10 maart 1997, 2 maart 1998 en 27 juli 1999;

47° het ministerieel besluit van 25 april 1979 betreffende het ambt van de onderofficieren van het operationeel korps van de rijkswacht, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 21 oktober 1993;

48° het ministerieel besluit van 6 maart 1995 betreffende de dienst gerechtelijke politie bij het militaire gerecht;

49° het ministerieel besluit van 27 maart 1995 betreffende de rijkswachtdetachementen belast met de uitoefening van de politie van de militairen bij de Belgische strijdkrachten gestationeerd in de Bondsrepubliek Duitsland;

50° het ministerieel besluit van 5 april 1995 houdende organisatie van een dienst voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen bij de rijkswacht;

51° het ministerieel besluit van 2 april 1996 betreffende het varend personeel van de rijkswacht;

52° het ministerieel besluit van 16 maart 1998 betreffende het overdragen van bevoegdheid van de Minister van Binnenlandse Zaken aan bepaalde overheden van de rijkswacht en van de algemene politiesteundienst inzake de gunning en de uitvoering van overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en inzake het doen van diverse uitgaven, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 26 november 1998, 9 juni 1999, 22 juni 1999 en 9 januari 2001;

53° het ministerieel besluit van 28 april 1999 houdende inventarisering van de erkende beroepsopleidingen verstrekt aan de personeelsleden van het operationeel korps van de rijkswacht;

54° het ministerieel besluit van 4 oktober 1999 houdende vaststelling van de medische criteria bepalend voor de overgang van de personeelsleden van de zeevaart-, luchtvaart- en spoorwegpolitie naar het operationeel korps van de rijkswacht met algemene politiebevoegdheid.

HOOFDSTUK II. — Opheffingsbepalingen met betrekking tot de gemeentepolitie

Art. 2. Worden opgeheven :

1° het koninklijk besluit van 13 oktober 1986 tot vaststelling van de graden van het personeel van de gemeentepolitie, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 december 1990, 25 juni 1991, 3 maart 1995, 22 december 1997;

De graad van brigadecommissaris bedoeld in artikel 2, punt 3, van dit besluit blijft evenwel behouden tot op het ogenblik dat de houder ervan overgaat naar een politiedienst;

2° het koninklijk besluit van 14 november 1986 houdende algemene bepalingen betreffende de vereisten inzake voordracht en benoeming tot de graad van hoofdveldwachter of tot de betrekking van enige veldwachter, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 juni 1991 en 9 januari 1998;

3° het koninklijk besluit van 14 november 1986 houdende de algemene bepalingen betreffende de benoeming tot de graad van hoofdinspecteur eerste klasse bij de stedelijke politie, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 juni 1991, 7 juni 1993, 3 maart 1995 en 22 december 1997;

4° het koninklijk besluit van 14 november 1986 tot vaststelling van de voorwaarden voor benoeming tot de graad van brigadecommissaris bij de landelijke politie, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 juni 1991;

5° l'arrêté royal du 14 novembre 1986 portant des mesures transitoires relatives aux chefs de brigade nommés commissaires de brigade dans la police;

6° l'arrêté royal du 14 novembre 1986 réglant les mesures transitoires relatives au statut disciplinaire des membres de la police communale;

7° l'arrêté royal du 16 décembre 1988 relatif à l'organisation de l'épreuve de sélection pour aspirant agent de police ou aspirant garde champêtre, modifié par les arrêtés royaux des 10 septembre 1991, 20 mars 1995, 10 avril 1995 et 19 août 1997;

8° l'arrêté royal du 13 juillet 1989 relatif à la formation et à la promotion au grade d'inspecteur de police, modifié par les arrêtés royaux des 25 juin 1991, 7 juin 1993, 19 octobre 1994, 3 mars 1995, 10 avril 1995 et 19 août 1997;

9° l'arrêté royal du 13 juillet 1989 relatif au brevet d'officier de police judiciaire, auxiliaire du procureur du Roi, délivré à certains membres de la police communale, modifié par les arrêtés royaux des 18 janvier 1991, 7 juin 1993, 19 octobre 1994, 10 avril 1995 et 19 août 1997;

10° l'arrêté royal du 18 janvier 1990 fixant les conditions minimales du commissionnement des gardes champêtres en qualité d'officier de police judiciaire auxiliaire du procureur du Roi, modifié par les arrêtés royaux des 25 juin 1991 et 7 juin 1993;

11° l'arrêté royal du 27 décembre 1990 portant les dispositions générales relatives au recrutement et à la nomination de l'agent auxiliaire de police, modifié par les arrêtés royaux des 18 janvier 1991, 7 juin 1993, 23 juin 1994, 10 avril 1995 et 19 août 1997;

12° l'arrêté royal du 25 juin 1991 portant les dispositions générales relatives à la formation des officiers de la police communale, aux conditions de nomination aux grades d'officier de la police communale et aux conditions de recrutement et de nomination au grade d'aspirant officier de la police communale, modifié par les arrêtés royaux des 18 février 1993, 20 mars 1995, 10 avril 1995, 19 août 1997, 11 octobre 1997 et 22 décembre 1997;

13° l'arrêté royal du 21 avril 1993 fixant les conditions de formation que doivent réunir les inspecteurs et inspecteurs principaux de police pour être revêtus de la qualité d'officier de police judiciaire auxiliaire du procureur du Roi;

14° l'arrêté royal du 7 juillet 1994 réglant les conséquences de la décision de conférer un caractère urbain à un corps de police rural;

15° l'arrêté royal du 22 décembre 1997 portant les dispositions générales relatives au recrutement et à la nomination au grade d'agent de police et de garde champêtre;

16° l'arrêté royal du 22 décembre 1997 portant les dispositions générales relatives au recrutement et à la nomination des assistants de police, modifié par l'arrêté royal du 6 mai 1998;

17° l'arrêté ministériel du 4 août 1987 relatif aux certificats délivrés par les écoles de police;

18° l'arrêté ministériel du 27 juin 1990 relatif aux certificats délivrés par les centres d'entraînement et d'instruction;

19° l'arrêté ministériel du 22 janvier 1991 relatif à l'équivalence de certificats délivrés par les centres d'entraînement et d'instruction, au brevet d'officier de police judiciaire, auxiliaire du procureur du Roi;

20° l'arrêté ministériel du 9 août 1991 portant création d'une commission d'examen compétente en matière d'examen d'entrée pour la formation des officiers de la police communale et d'examen de sélection pour candidats aspirants officiers de police;

21° l'arrêté ministériel du 8 juin 1993 relatif à l'avis motivé du chef de corps de la police communale;

22° l'arrêté ministériel du 8 septembre 1993 relatif à l'examen de candidat commissaire de brigade, modifié par l'arrêté ministériel du 18 mars 1995.

CHAPITRE III. — *Dispositions abrogatoires relatives à la police judiciaire*

Art. 3. Sont abrogés :

1° l'arrêté royal du 14 juin 1929 autorisant les officiers judiciaires à porter la ceinture tricolore du modèle fixé aux arrêtés royaux des 3 décembre 1839 et 7 février 1859, réglant la tenue des commissaires de police;

5° het koninklijk besluit van 14 november 1986 houdende overgangsmaatregelen betreffende de brigadechefs die bij de landelijke politie tot brigadecommissaris worden benoemd;

6° het koninklijk besluit van 14 november 1986 tot regeling van de overgangsmaatregelen met betrekking tot het tuchtstatuut van de leden van de gemeentepolitie;

7° het koninklijk besluit van 16 december 1988 betreffende de organisatie van de selectie-examens voor aspirant-politieagent of aspirant-veldwachter, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 september 1991, 20 maart 1995, 10 april 1995 en 19 augustus 1997;

8° het koninklijk besluit van 13 juli 1989 betreffende de opleiding en de bevordering tot de graad van inspecteur van politie, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 juni 1991, 7 juni 1993, 19 oktober 1994, 3 maart 1995, 10 april 1995 en 19 augustus 1997;

9° het koninklijk besluit van 13 juli 1989 betreffende het brevet van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings, uitgereikt aan sommige leden van de gemeentepolitie, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 januari 1991, 7 juni 1993, 19 oktober 1994, 10 april 1995 en 19 augustus 1997;

10° het koninklijk besluit van 18 januari 1990 tot vaststelling van de minimumvoorwaarden voor de aanstelling van veldwachters als officier van gerechtelijke politie hulpofficier van de procureur des Konings, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 juni 1991 en 7 juni 1993;

11° het koninklijk besluit van 27 december 1990 houdende de algemene bepalingen betreffende de aanwerving en de benoeming van hulpagent van politie, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 januari 1991, 7 juni 1993, 23 juni 1994, 10 april 1995 en 19 augustus 1997;

12° het koninklijk besluit van 25 juni 1991 houdende de algemene bepalingen betreffende de opleiding van de officieren van de gemeentepolitie, de voorwaarden tot benoeming in de graden van officier van gemeentepolitie en de voorwaarden tot aanwerving en benoeming in de graad van aspirant-officier van de gemeentepolitie, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 februari 1993, 20 maart 1995, 10 april 1995, 19 augustus 1997, 11 oktober 1997 en 22 december 1997;

13° het koninklijk besluit van 21 april 1993 tot vaststelling van de opleidingsvoorwaarden waaraan de inspecteurs en hoofdinspecteurs van politie moeten voldoen om bekleed te worden met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie-hulpofficier van de procureur des Konings;

14° het koninklijk besluit van 7 juli 1994 tot regeling van de gevolgen van de beslissing om aan een landelijk politiekorps een stedelijk karakter te verlenen;

15° het koninklijk besluit van 22 december 1997 houdende de algemene bepalingen aangaande de aanwerving en de benoeming in de graad van politieagent en van veldwachter;

16° het koninklijk besluit van 22 december 1997 houdende de algemene bepalingen aangaande de aanwerving en de benoeming van de politieassistenten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 mei 1998;

17° het ministerieel besluit van 4 augustus 1987 betreffende de certificaten afgeleverd door de politiescholen;

18° het ministerieel besluit van 27 juni 1990 betreffende de getuigschriften uitgereikt door de trainings- en opleidingscentra;

19° het ministerieel besluit van 22 januari 1991 betreffende de gelijkwaardigheid van getuigschriften uitgereikt door de trainings- en opleidingscentra met het brevet van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings;

20° het ministerieel besluit van 9 augustus 1991 tot oprichting van een examencommissie bevoegd inzake het toelatingsexamen voor de opleiding van de officieren van de gemeentepolitie en het selectie-examen voor de kandidaten-aspirant-officier van politie;

21° het ministerieel besluit van 8 juni 1993 betreffende het met redenen omklede advies van de korpschef van de gemeentepolitie;

22° het ministerieel besluit van 8 september 1993 betreffende het examen van kandidaat-brigadecommissaris, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 18 maart 1995.

HOOFDSTUK III. — *Opheffingsbepalingen met betrekking tot de gerechtelijke politie*

Art. 3. Worden opgeheven :

1° het koninklijk besluit van 14 juni 1929 tot toelating aan de gerechtelijke officieren de driekleurige gordel te dragen naar het model bepaald bij de koninklijke besluiten van 3 december 1839 en 7 februari 1859 tot regeling van de kledij der politiecommissarissen;

2° l'arrêté royal du 30 octobre 1937 relatif à l'uniforme des officiers judiciaires;

3° l'arrêté royal du 22 septembre 1958 instituant un concours d'accession au grade de chef technicien au service "Identification judiciaire";

4° l'arrêté royal du 2 mai 1966 portant des mesures temporaires en faveur des certains membres du personnel de la police judiciaire;

5° l'arrêté royal du 15 janvier 1973 créant le grade de "rédacteur d'identification judiciaire" dans les parquets de tribunaux de première instance, modifié par les arrêtés royaux des 21 juin 1974 et 16 mai 1980;

6° l'arrêté royal du 21 mars 1984 réglant l'application de l'article 2 de la loi du 2 décembre 1982 intégrant la police de la jeunesse à la police judiciaire des parquets, à l'exception de l'article 2 qui reste en vigueur pour l'application de l'article 242, alinéa 2, de la loi;

7° l'arrêté royal du 2 avril 1991 relatif aux absences et à la position de disponibilité pour cause de maladie ou d'infirmité des officiers et agents judiciaires près les parquets, modifié par l'arrêté royal du 26 septembre 1995;

8° l'arrêté royal du 25 novembre 1991 relatif au recrutement des officiers et agents judiciaires près les parquets, modifié par les arrêtés royaux des 30 mars 1995, 8 août 1997 et 17 décembre 1998, à l'exception de l'article 15 qui reste en vigueur pour l'application de l'article 22 de l'arrêté royal du 26 mars 2001 portant exécution des articles 13, 27, alinéas, 2 et 5 et 53 de la loi du 27 décembre 2000 portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police et portant d'autres dispositions transitoires diverses;

9° l'arrêté royal du 11 juin 1992 relatif au commissionnement de certains agents judiciaires en qualité d'officier de police judiciaire, auxiliaire du procureur du Roi;

10° l'arrêté royal du 6 octobre 1992 fixant des règles particulières de mobilité des agents ayant appartenu aux services extérieurs de l'Administration des affaires civiles et criminelles;

11° l'arrêté royal du 19 décembre 1997 portant le statut administratif et pécuniaire des membres du personnel de la police judiciaire près les parquets, modifié par les arrêtés royaux des 13 juillet 1998 et 23 décembre 1998 et la loi du 13 mai 1999, à l'exception des dispositions suivantes qui restent en vigueur pour l'application de l'article 242, alinéa 2, de la loi :

a) les articles 25 et 26 uniquement pour ce qui concerne l'application de l'article 113;

b) l'article 84, alinéas 1^{er} et 2;

c) l'article 89, alinéas 1^{er} et 2;

d) l'article 96, alinéas 1^{er} et 2;

e) l'article 97, § 2;

f) les articles 98 à 107 y compris;

g) l'article 109, étant entendu que la promotion à l'ancienneté est accordée par l'autorité de nomination si l'intéressé ne bénéficie pas d'une évaluation non favorable, établie conformément aux dispositions contenues dans le PJPOL;

h) l'article 111, étant entendu que la promotion à l'ancienneté est accordée par l'autorité de nomination si l'intéressé ne bénéficie pas d'une évaluation non favorable, établie conformément aux dispositions contenues dans le PJPOL;

i) l'article 113;

j) l'article 116, alinéa 2;

12° l'arrêté royal du 27 mars 1998 transférant certains agents du Comité supérieur de Contrôle du Ministère de la Fonction publique à la police judiciaire près les parquets, à l'exception de l'article 4 qui reste en vigueur pour l'application de l'article 242, alinéa 2, de la loi;

2° het koninklijk besluit van 30 oktober 1937 betreffende het uniform van de gerechtelijke officieren;

3° het koninklijk besluit van 22 september 1958 tot instelling van een vergelijkend overgangsexamen tot de graad van hoofdtechnicus bij de dienst "Gerechtelijke identificatie";

4° het koninklijk besluit van 2 mei 1966 houdende tijdelijke maatregelen ten gunste van sommige personeelsleden van de gerechtelijke politie bij de parketten;

5° het koninklijk besluit van 15 januari 1973 tot instelling van de graad van "opsteller bij de gerechtelijke identificatie" bij de parketten van de rechtbanken van eerste aanleg, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 21 juni 1974 en 16 mei 1980;

6° het koninklijk besluit van 21 maart 1984 houdende regeling van de toepassing van artikel 2 van de wet van 2 december 1982 tot indeling van de jeugdpolitie bij de gerechtelijke politie bij de parketten, met uitzondering van artikel 2 dat van kracht blijft voor de toepassing van artikel 242, tweede lid, van de wet;

7° het koninklijk besluit van 2 april 1991 betreffende de afwezigheden en de stand beschikbaarheid wegens ziekte of gebrekkigheid van de gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 september 1995;

8° het koninklijk besluit van 25 november 1991 betreffende de werving van gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 maart 1995, 8 augustus 1997 en 17 december 1998, met uitzondering van artikel 15 dat van kracht blijft voor de toepassing van artikel 22 van het koninklijk besluit van 26 maart 2001 tot uitvoering van de artikelen 13, 27, tweede en vijfde lid en 53 van de wet van 27 december 2000 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten en houdende diverse andere overgangsbepalingen;

9° het koninklijk besluit van 11 juni 1992 betreffende de aanstelling van sommige gerechtelijke agenten tot officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings;

10° het koninklijk besluit van 6 oktober 1992 tot vaststelling van bijzondere regels van mobiliteit van de personeelsleden die deel uitgemaakt hebben van de Buitendiensten van het Bestuur van de Burgerlijke en Criminele Zaken;

11° het koninklijk besluit van 19 december 1997 houdende de administratieve rechtspositie en de bezoldigingsregeling van de personeelsleden van de gerechtelijke politie bij de parketten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 juli 1998 en 23 december 1998 en de wet van 13 mei 1999, met uitzondering van de volgende bepalingen die van kracht blijven voor de toepassing van artikel 242, tweede lid, van de wet :

a) de artikelen 25 en 26 enkel voor wat de toepassing van artikel 113 betreft;

b) artikel 84, eerste en tweede lid;

c) artikel 89, eerste en tweede lid;

d) artikel 96, eerste en tweede lid;

e) artikel 97, § 2;

f) de artikelen 98 tot en met 107;

g) artikel 109, met dien verstande dat de bevordering naar anciënniteit door de benoemende overheid wordt verleend indien de betrokkene geen ongunstige evaluatie geniet, vastgesteld overeenkomstig de regeling die is vervat in het RPPOL;

h) artikel 111, met dien verstande dat de bevordering naar anciënniteit door de benoemende overheid wordt verleend indien de betrokkene geen ongunstige evaluatie geniet, vastgesteld overeenkomstig de regeling die is vervat in het RPPOL;

i) artikel 113;

j) artikel 116, tweede lid;

12° het koninklijk besluit van 27 maart 1998 tot overplaatsing van sommige ambtenaren van het Hoog Comité van Toezicht van het ministerie van Ambtenarenzaken naar de gerechtelijke politie bij de parketten, met uitzondering van artikel 4 dat van kracht blijft voor de toepassing van artikel 242, tweede lid, van de wet;

13° l'arrêté royal du 17 décembre 1998 relatif à la promotion d'agents judiciaires au grade de commissaire judiciaire ou de commissaire de laboratoire;

14° l'arrêté royal du 23 décembre 1998 relatif au recrutement et au stage des officiers et agents judiciaires près les parquets;

15° l'arrêté royal du 3 mai 1999 relatif aux congés et absences accordés aux officiers et agents judiciaires près les parquets;

16° l'arrêté ministériel du 30 décembre 1936 réglant les examens pour la fonction de chef et d'enregistreur des laboratoires de photographie judiciaire;

17° l'arrêté ministériel du 21 juin 1971 organisant les examens de capacité pour les candidats aux fonctions d'officier et d'agent de la police de la jeunesse;

18° l'arrêté ministériel du 29 juin 1973 organisant l'examen de capacité aux fonctions d'opérateur d'identification, modifié par les arrêtés ministériels des 12 août 1982 et 4 octobre 1985;

19° l'arrêté ministériel du 30 juin 1987 organisant l'examen de capacité aux fonctions d'électrotechnicien du service des télécommunications de la police judiciaire près les parquets;

20° l'arrêté ministériel du 22 avril 1993 relatif au stage, d'officiers et d'agents judiciaires près les parquets, modifié par l'arrêté ministériel du 5 avril 1995;

21° l'arrêté ministériel du 15 juin 1993 déterminant les conditions d'aptitude physique requises pour les fonctions d'officier judiciaire ou d'agent judiciaire, de chef ou d'agent opérateur de laboratoire de police technique et scientifique, et de chef ou d'électrotechnicien du service des télécommunications de la police judiciaire près les parquets, modifié par les arrêtés ministériels des 5 avril 1995 et 1^{er} août 1996;

22° l'arrêté ministériel du 11 mai 1998 relatif aux exigences de formation continuée pour les promotions par avancement de grade à la police judiciaire près les parquets;

23° l'arrêté ministériel du 6 juillet 1998 relatif aux modalités d'évaluation des candidats pour certaines promotions à la police judiciaire près les parquets;

24° l'arrêté ministériel du 20 juillet 1998 fixant la procédure de changement de résidence administrative des membres du personnel de la police judiciaire près les parquets;

25° l'arrêté ministériel du 29 juillet 1998 relatif aux épreuves d'avancement barémique à la police judiciaire près les parquets, modifié par l'arrêté ministériel du 23 décembre 1998;

26° l'arrêté ministériel du 18 décembre 1998 relatif à la promotion d'agents judiciaires près les parquets au grade de commissaire judiciaire ou commissaire de laboratoire;

27° l'arrêté ministériel du 23 décembre 1998 relatif au recrutement des officiers et agents judiciaires près les parquets;

28° l'arrêté ministériel du 23 février 1999 fixant les missions à exécuter par la police judiciaire près les parquets en application de l'article 126, §2, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.

CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} avril 2001.

Art. 5. Notre Ministre de l'Intérieur et Notre Ministre de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 août 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

13° het koninklijk besluit van 17 december 1998 betreffende de bevordering van gerechtelijke agenten bij de parketten tot de graad van gerechtelijk commissaris of van laboratoriumcommissaris;

14° het koninklijk besluit van 23 december 1998 betreffende de werving en de stage van gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten;

15° het koninklijk besluit van 3 mei 1999 betreffende de verloven en de afwezigheden van de gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten;

16° het ministerieel besluit van 30 december 1936 tot regeling van de examens voor de betrekking van hoofd en opnemer van de laboratoria voor gerechtelijke fotografie;

17° het ministerieel besluit van 21 juni 1971 tot inrichting van de bekwaamheidsexamens voor de kandidaten voor de ambten van officier en agent van de jeugdpolitie;

18° het ministerieel besluit van 29 juni 1973 tot inrichting van het bekwaamheidsexamen voor het ambt van operateur bij de gerechtelijke identificatie, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 12 augustus 1982 en 4 oktober 1985;

19° het ministerieel besluit van 30 juni 1987 tot inrichting van het bekwaamheidsexamen voor het ambt van electrotechnicus van de dienst telecommunicatie van de gerechtelijke politie bij de parketten;

20° het ministerieel besluit van 22 april 1993 betreffende de stage van gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 5 april 1995;

21° het ministerieel besluit van 15 juni 1993 tot vaststelling van de vereisten inzake lichamelijke geschiktheid voor het vervullen van de betrekkingen van gerechtelijk officier of agent, laboratoriumchef of agent-operateur van een laboratorium voor technische en wetenschappelijke politie, en hoofd of electrotechnicus van de dienst telecommunicatie van de gerechtelijke politie bij de parketten, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 5 april 1995 en 1 augustus 1996;

22° het ministerieel besluit van 11 mei 1998 betreffende de vereisten inzake de voortgezette opleiding voor de bevorderingen door verhoging in graad bij de gerechtelijke politie bij de parketten;

23° het ministerieel besluit van 6 juli 1998 betreffende de nadere regels voor de evaluatie van de gegadigden voor sommige bevorderingen bij de gerechtelijke politie bij de parketten;

24° het ministerieel besluit van 20 juli 1998 tot vaststelling van de procedure voor de verandering van administratieve standplaats van de personeelsleden van de gerechtelijke politie bij de parketten;

25° het ministerieel besluit van 29 juli 1998 betreffende de bekwaamheidsproeven voor verhoging in weddeschaal bij de gerechtelijke politie bij de parketten, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 23 december 1998;

26° het ministerieel besluit van 18 december 1998 betreffende de bevordering van gerechtelijke agenten bij de parketten tot de graad van gerechtelijk commissaris of laboratoriumcommissaris;

27° het ministerieel besluit van 23 december 1998 betreffende de werving van gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten;

28° het ministerieel besluit van 23 februari 1999 tot bepaling van de opdrachten door de gerechtelijke politie bij de parketten uit te voeren met toepassing van artikel 126, § 2, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.

HOOFDSTUK IV. — *Slotbepalingen*

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 april 2001.

Art. 5. Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Justitie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 augustus 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 2001 — 2489

[C — 2001/00492]

22 MAI 2001. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de dispositions réglementaires modifiant notamment l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1^o, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande

— de l'arrêté royal du 23 octobre 1990 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail,

— de l'arrêté royal du 7 mai 1991 modifiant la composition du comité technique de prestations spéciales auprès du Fonds des accidents du travail,

— de l'arrêté royal du 22 mai 1991 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail,

— de l'arrêté royal du 26 juin 1992 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail,

— des chapitres Ier et VIII de l'arrêté royal du 17 décembre 1992 réglant l'utilisation des informations du Registre national des personnes physiques dans le cadre de la législation relative aux accidents du travail des travailleurs salariés,

— de l'arrêté royal du 22 septembre 1993 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail,

— de l'arrêté royal du 22 septembre 1993 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail et l'arrêté royal du 10 décembre 1987 fixant les modalités et les conditions de l'entérinement des accords par le Fonds des accidents du travail,

— de l'arrêté royal du 11 janvier 1996 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail et modifiant l'arrêté royal du 12 août 1994 portant exécution de l'article 51^{ter} de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail,

— de l'arrêté royal du 18 novembre 1996 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail,

— de l'arrêté royal du 13 avril 1997 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail,

— de l'arrêté royal du 20 mai 1997 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail,

— de l'arrêté royal du 12 juin 1997 modifiant, en ce qui concerne les actuaire à désigner pour les assureurs, l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail,

— de l'arrêté royal du 23 janvier 1998 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail,

— de l'arrêté royal du 14 janvier 1999 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2001 — 2489

[C — 2001/00492]

22 MEI 2001. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van reglementaire bepalingen tot wijziging inzonderheid van het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1^o, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling

— van het koninklijk besluit van 23 oktober 1990 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971,

— van het koninklijk besluit van 7 mei 1991 tot wijziging van de samenstelling van het technisch comité voor bijzondere uitkeringen bij het Fonds voor arbeidsongevallen,

— van het koninklijk besluit van 22 mei 1991 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971,

— van het koninklijk besluit van 26 juni 1992 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971,

— van de hoofdstukken I en VIII van het koninklijk besluit van 17 december 1992 tot regeling van het gebruik van de informatiegegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen in het kader van de wetgeving betreffende de arbeidsongevallen van werknemers,

— van het koninklijk besluit van 22 september 1993 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971,

— van het koninklijk besluit van 22 september 1993 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 en het koninklijk besluit van 10 december 1987 houdende vaststelling van de wijze en voorwaarden van de bekrachtiging van de overeenkomsten door het Fonds voor arbeidsongevallen,

— van het koninklijk besluit van 11 januari 1996 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 en tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 tot uitvoering van artikel 51^{ter} van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971,

— van het koninklijk besluit van 18 november 1996 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971,

— van het koninklijk besluit van 13 april 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971,

— van het koninklijk besluit van 20 mei 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971,

— van het koninklijk besluit van 12 juni 1997 tot wijziging, wat de door de verzekeraars aan te wijzen actuarissen betreft, van het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971,

— van het koninklijk besluit van 23 januari 1998 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971,

— van het koninklijk besluit van 14 januari 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.

— de l'arrêté royal du 5 février 1999 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail,

— de l'arrêté royal du 29 novembre 1999 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail,

— de l'arrêté royal du 21 mars 2000 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail,

établis par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les textes figurant respectivement aux annexes 1 à 17 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande :

— de l'arrêté royal du 23 octobre 1990 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

— de l'arrêté royal du 7 mai 1991 modifiant la composition du comité technique de prestations spéciales auprès du Fonds des accidents du travail;

— de l'arrêté royal du 22 mai 1991 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

— de l'arrêté royal du 26 juin 1992 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

— des chapitres Ier et VIII de l'arrêté royal du 17 décembre 1992 réglant l'utilisation des informations du Registre national des personnes physiques dans le cadre de la législation relative aux accidents du travail des travailleurs salariés;

— de l'arrêté royal du 22 septembre 1993 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

— de l'arrêté royal du 22 septembre 1993 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail et l'arrêté royal du 10 décembre 1987 fixant les modalités et les conditions de l'entérinement des accords par le Fonds des accidents du travail;

— de l'arrêté royal du 11 janvier 1996 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail et modifiant l'arrêté royal du 12 août 1994 portant exécution de l'article 51^{ter} de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

— de l'arrêté royal du 18 novembre 1996 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

— de l'arrêté royal du 13 avril 1997 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

— de l'arrêté royal du 20 mai 1997 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

— de l'arrêté royal du 12 juin 1997 modifiant, en ce qui concerne les actuaire à désigner pour les assureurs, l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

— de l'arrêté royal du 23 janvier 1998 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

— de l'arrêté royal du 14 janvier 1999 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

— van het koninklijk besluit van 5 februari 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971,

— van het koninklijk besluit van 29 november 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971,

— van het koninklijk besluit van 21 maart 2000 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971,

opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 tot 17 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling :

— van het koninklijk besluit van 23 oktober 1990 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971;

— van het koninklijk besluit van 7 mei 1991 tot wijziging van de samenstelling van het technisch comité voor bijzondere uitkeringen bij het Fonds voor arbeidsongevallen;

— van het koninklijk besluit van 22 mei 1991 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971;

— van het koninklijk besluit van 26 juni 1992 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971;

— van de hoofdstukken I en VIII van het koninklijk besluit van 17 december 1992 tot regeling van het gebruik van de informatiegegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen in het kader van de wetgeving betreffende de arbeidsongevallen van werknemers;

— van het koninklijk besluit van 22 september 1993 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971;

— van het koninklijk besluit van 22 september 1993 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 en het koninklijk besluit van 10 december 1987 houdende vaststelling van de wijze en voorwaarden van de bekrachtiging van de overeenkomsten door het Fonds voor arbeidsongevallen;

— van het koninklijk besluit van 11 januari 1996 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 en tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 tot uitvoering van artikel 51^{ter} van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971;

— van het koninklijk besluit van 18 november 1996 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971;

— van het koninklijk besluit van 13 april 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971;

— van het koninklijk besluit van 20 mei 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971;

— van het koninklijk besluit van 12 juni 1997 tot wijziging, wat de door de verzekeraars aan te wijzen actuarissen betreft, van het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971;

— van het koninklijk besluit van 23 januari 1998 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971;

— van het koninklijk besluit van 14 januari 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971;

— de l'arrêté royal du 5 février 1999 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

— de l'arrêté royal du 29 novembre 1999 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

— de l'arrêté royal du 21 mars 2000 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 mai 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

— van het koninklijk besluit van 5 februari 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971;

— van het koninklijk besluit van 29 november 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971;

— van het koninklijk besluit van 21 maart 2000 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 mei 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Annexe 1 — Bijlage 1

MINISTERIUM DER SOZIALFÜRSORGE

23. OKTOBER 1990 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle

BALDUIN, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, insbesondere der Artikel 28*bis* Absatz 3, eingefügt durch den Königlichen Erlass Nr. 530 vom 31. März 1987, 52 und 52*bis*, abgeändert beziehungsweise eingefügt durch den vorerwähnten Königlichen Erlass Nr. 530, 57 und 58 § 1 und 58*bis* § 1, abgeändert beziehungsweise eingefügt durch den vorerwähnten Königlichen Erlass Nr. 530;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, insbesondere der Artikel 20 Nr. 4 und 23 § 1 Nr. 3, 4, 6, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 10. Dezember 1987, 20*bis* Nr. 5, 23*bis* Nr. 3 und 5, 47*quater* und 47*quinquies*, eingefügt durch den vorerwähnten Königlichen Erlass vom 10. Dezember 1987, und 48 Absatz 2, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 18. September 1986;

Aufgrund der Stellungnahme des Geschäftsführenden Ausschusses des Fonds für Berufsunfälle;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 20 Nr. 4 des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 10. Dezember 1987, wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Die Rückstellung wird nach der in Nr. 2 Absatz 2 des vorliegenden Artikels beschriebenen Methode oder nach der in Artikel 20*bis* Nr. 5 beschriebenen Methode berechnet.»

Art. 2 - Artikel 20*bis* Nr. 5 Absatz 1 desselben Erlasses, eingefügt durch den vorerwähnten Königlichen Erlass vom 10. Dezember 1987, wird wie folgt abgeändert:

«5. für die in Artikel 20 Nr. 4 erwähnten Rückstellungen und unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 20 Nr. 4 Absatz 2: Tabelle G I (bei Lieferung und bei jeder Erneuerung der Prothese)».

Art. 3 - Artikel 23 § 1 desselben Erlasses, abgeändert durch den vorerwähnten Königlichen Erlass vom 10. Dezember 1987, wird wie folgt abgeändert:

— In Nr. 3 Absatz 1 wird die Zahl «20» durch die Zahl «50» ersetzt.

— In Nr. 3 Absatz 2 Buchstabe a) wird die Zahl «5» durch die Zahl «10» ersetzt.

— In Nr. 3 Absatz 2 Buchstabe b) wird die Zahl «10» durch die Zahl «15» ersetzt.

— Nr. 4 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«4. zu höchstens 25 Prozent der gesamten Rückstellungen: Aktien belgischer Gesellschaften, die seit mindestens fünf Jahren bestehen.

Der Gesamtbetrag der Aktien, die von ein und derselben Gesellschaft ausgegeben worden sind, darf jedoch 5 Prozent der gesamten Rückstellungen nicht überschreiten.»

— Eine Nr. *4bis* mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«*4bis*. zu höchstens 5 Prozent der gesamten Rückstellungen: Zertifikate, die Miteigentumsanteile an Instituten für gemeinsame Anlagen verbriefen und von Investmentfonds, die von der Kommission für Bankwesen die Erlaubnis erhalten haben, in Belgien die Zertifikate, die Miteigentumsanteile an diesen Fonds verbriefen, öffentlich auszugeben.»

— In Nr. 6 werden die Wörter «zu höchstens 10 Prozent der gesamten Rückstellungen» gestrichen.

— Eine Nr. *7bis* mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«*7bis*. Prämien, die noch einzuziehen sind, und Forderungen an Vermittler, zu höchstens 5 Prozent des Prämieninkassos des Geschäftsjahres.»

Art. 4 - Artikel *23bis* desselben Erlasses, eingefügt durch den vorerwähnten Königlichen Erlass vom 10. Dezember 1987, wird wie folgt abgeändert:

— Nr. 3 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«3. für in Belgien notierte Schuldverschreibungen: Kurswert.»

— In Nr. 5 Absatz 2 wird die Zahl «70» durch die Zahl «85» ersetzt und werden die Wörter «dieser Wert kann mit denselben Abzügen auf 85 Prozent erhöht werden, wenn eine Kreditversicherung bei einem zugelassenen Versicherer geschlossen wird» gestrichen.

Art. 5 - Artikel *47quater* desselben Erlasses, eingefügt durch den vorerwähnten Königlichen Erlass vom 10. Dezember 1987, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. *47quater* - Beim Fonds wird ein medizinisch-technischer Ausschuss eingerichtet. Dieser Ausschuss gibt auf Antrag des geschäftsführenden Ausschusses oder aus eigener Initiative Stellungnahmen ab in Bezug auf:

1. jedes medizinische Problem bezüglich der Anwendung des Gesetzes,
2. die Förderung der Forschung bezüglich der Evaluation der Arbeitsunfähigkeit.»

Art. 6 - Artikel *47quinquies* desselben Erlasses, eingefügt durch den vorerwähnten Königlichen Erlass vom 10. Dezember 1987, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. *47quinquies* - Der Ausschuss setzt sich zusammen aus dem Präsidenten und:

1. zwei Mitgliedern, die auf Vorschlag der repräsentativsten Arbeitgeberorganisationen ernannt werden und für ihre Kompetenz im Bereich der Evaluation der Arbeitsunfähigkeit gewählt werden,
2. zwei Mitgliedern, die auf Vorschlag der repräsentativsten Arbeitnehmerorganisationen ernannt werden und für ihre Kompetenz im Bereich der Evaluation der Arbeitsunfähigkeit gewählt werden,
3. einem Beauftragten des Amtes für Arbeitsbeschaffung jeder Region, der aufgrund seiner Kenntnis des Arbeitsmarktes gewählt wird; jeder dieser Beauftragten hat beratende Stimme,
4. einem Arzt des medizinischen Dienstes des Fonds: Dieser Arzt hat beratende Stimme.»

Art. 7 - In Artikel 48 Absatz 2 desselben Erlasses, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 18. September 1986, werden die Wörter «in Artikel 58 § 1» durch die Wörter «in den Artikeln 58 § 1 und *58bis* § 1» ersetzt.

Art. 8 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 23. Oktober 1990

BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten
Ph. BUSQUIN

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 22 mai 2001.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 22 mei 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Annexe 2 — Bijlage 2

MINISTERIUM DER SOZIALFÜRSORGE

7. MAI 1991 — Königlicher Erlass zur Abänderung der Zusammensetzung des Fachausschusses für Sonderleistungen beim Fonds für Berufsunfälle

BALDUIN, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, insbesondere des Artikels 57;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, insbesondere des Artikels 49, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 10. Juni 1981;

Aufgrund der Stellungnahme des Geschäftsführenden Ausschusses des Fonds für Berufsunfälle vom 20. Juni 1989;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 49 Nr. 5 des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 10. Juni 1981, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«5. drei Personen, die die regionalen Ämter für Arbeitsbeschaffung vertreten».

Art. 2 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 7. Mai 1991

BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten
Ph. BUSQUIN

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 22 mai 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 22 mei 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Annexe 3 — Bijlage 3

MINISTERIUM DER SOZIALFÜRSORGE

22. MAI 1991 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle

BALDUIN, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, insbesondere des Artikels 58 § 1 Nr. 11, abgeändert durch den Königlichen Erlass Nr. 530 vom 31. März 1987;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, insbesondere des Artikels 47ter, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 10. Dezember 1987;

Aufgrund der Stellungnahme des Geschäftsführenden Ausschusses des Fonds für Berufsunfälle;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass eine gewisse Anzahl Ergebnisse der Gesprächsrunde «Arbeitsökologie» kurzfristig verwirklicht werden müssen und dass es daher dringend notwendig ist, dafür zu sorgen, dass der Fachausschuss für Vorbeugung arbeiten kann,

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 47ter des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 10. Dezember 1987, wird wie folgt abgeändert:

— In den Nummern 1 und 2 wird die Zahl «zwei» durch die Zahl «fünf» ersetzt.

— Nr. 3 wird durch folgende Bestimmung ergänzt: «diese Vertreter haben beratende Stimme.».

— Nr. 4 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«4. vier Mitgliedern, die für ihre besondere Kompetenz im Bereich der Vorbeugung in Sachen Arbeitsunfälle gewählt werden; mindestens eines von ihnen wird innerhalb der Vorbeugungsdienste der Versicherer gewählt.

Für jedes dieser vier Mitglieder schlägt der geschäftsführende Ausschuss nach Stellungnahme des Fachausschusses für Vorbeugung zwei Kandidaten vor. Diese Mitglieder haben beratende Stimme.»

Art. 2 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 22. Mai 1991

BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten
Ph. BUSQUIN

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 22 mai 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 22 mei 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Annexe 4 — Bijlage 4

MINISTERIUM DER SOZIALFÜRSORGE

26. JUNI 1992 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle

BALDUIN, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, insbesondere der Artikel 52 und 52*bis*, abgeändert beziehungsweise eingefügt durch den Königlichen Erlass Nr. 530 vom 31. März 1987;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, insbesondere der Artikel 15*bis*, 15*ter*, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 10. Dezember 1987, und 23 § 1 Nr. 6, abgeändert durch den vorerwähnten Königlichen Erlass und den Königlichen Erlass vom 23. Oktober 1990;

Aufgrund der Stellungnahme des Geschäftsführenden Ausschusses des Fonds für Berufsunfälle vom 19. November 1990;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 15*bis* des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 10. Dezember 1987, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Artikel 15*bis* - Für Unfälle, die sich ab dem 1. Januar 1988 ereignet haben, wird die in Artikel 15 erwähnte Sicherheit um 5,5 Prozent der in Artikel 20 erwähnten endgültigen mathematischen Rückstellung, die in Ausführung von Artikel 52 des Gesetzes gebildet und auf der Grundlage der in Artikel 20*bis* Nr. 1, 3, 4 und 5 aufgeführten Tabellen berechnet wird, erhöht.»

Art. 2 - Artikel 15*ter* desselben Erlasses, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 10. Dezember 1987, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 15*ter* - Die in Artikel 15 erwähnte Sicherheit wird um 5,5 Prozent der in Artikel 20 erwähnten endgültigen mathematischen Rückstellung, die in Ausführung von Artikel 52 Nr. 8 des Gesetzes gebildet und auf der Grundlage der in Artikel 20*bis* Nr. 1, 3, 4 und 5 aufgeführten Tabellen berechnet wird, erhöht.»

Art. 3 - Artikel 23 § 1 desselben Erlasses, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 10. Dezember 1987 und 23. Oktober 1990, wird wie folgt abgeändert:

— Nr. 6 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«6. Bargeld auf einem Konto mit Kündigungsfrist oder einem Terminkonto von weniger als einem Monat, das bei der Belgischen Nationalbank, bei Banken und Sparkassen, die bei der Kommission für das Bank- und Finanzwesen eingetragen sind, bei öffentlichen Kreditinstituten oder bei jeder anderen vom Minister zugelassenen Einrichtung eröffnet ist.

Der Versicherer und die mit dem Rentendienst beauftragte Einrichtung setzen den Minister über den zu berücksichtigenden Betrag in Kenntnis und verpflichten sich, diesen Betrag nur nach Einverständnis des Ministers oder der Beamten, die in Artikel 22 Absatz 5 des vorliegenden Erlasses, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 27. August 1974, erwähnt sind, zu ändern.»

Art. 4 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 26. Juni 1992

BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten,
Ph. MOUREAUX

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 22 mai 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 22 mei 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Annexe 5 — Bijlage 5

MINISTERIUM DER SOZIALFÜRSORGE

**17. DEZEMBER 1992 — Königlicher Erlass zur Regelung der Verwendung der Informationen
aus dem Nationalregister der natürlichen Personen im Rahmen der Rechtsvorschriften
in Bezug auf die Arbeitsunfälle von Lohnempfängern**

BALDUIN, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, insbesondere der Artikel 24 Absatz 1, eingefügt durch das Gesetz vom 1. August 1985, 26, abgeändert durch das Gesetz vom 17. Juli 1985 und ergänzt durch Artikel 92 des Gesetzes vom 1. August 1985, 27ter, eingefügt durch den Königlichen Erlass Nr. 530 vom 31. März 1987, 28, abgeändert durch den Königlichen Erlass Nr. 530 vom 31. März 1987, 28bis, eingefügt durch den Königlichen Erlass Nr. 530 vom 31. März 1987, 42 Absatz 2, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass Nr. 530 vom 31. März 1987, 45, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass Nr. 530 vom 31. März 1987, 45bis, eingefügt durch den Königlichen Erlass Nr. 530 vom 31. März 1987, 53, 58 § 1 Nr. 12 und 13, eingefügt durch den Königlichen Erlass Nr. 530 vom 31. März 1987, 58bis § 1, eingefügt durch den Königlichen Erlass Nr. 530 vom 31. März 1987, 62 Absatz 4, abgeändert durch das Gesetz vom 24. Dezember 1976, und 65, abgeändert durch den Königlichen Erlass Nr. 530 vom 31. März 1987;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 über die Zulagen und die Sozialhilfe, die vom Fonds für Berufsunfälle gewährt werden;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 28. Dezember 1971 zur Festlegung des Musters und der Frist für eine Arbeitsunfallerklärung;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 10. Dezember 1987 zur Festlegung der Modalitäten und der Bedingungen für die Bestätigung der Vereinbarungen durch den Fonds für Berufsunfälle;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 16. Dezember 1987 zur Organisation und Festlegung der Arbeitsweise einer zentralen Datenbank beim Fonds für Berufsunfälle;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 16. Dezember 1987 zur Ausführung von Artikel 24 Absatz 1 des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 24. Dezember 1987 zur Ausführung der Artikel 42 Absatz 2, 45 und 45bis des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle;

Aufgrund des Gesetzes vom 25. April 1963 über die Verwaltung der Einrichtungen öffentlichen Interesses für soziale Sicherheit und Sozialfürsorge, insbesondere des Artikels 15 Absatz 3;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die in Sachen Arbeitsunfälle für Lohnempfänger anwendbaren Vorschriften unverzüglich abgeändert werden müssen, damit einerseits ähnliche Maßnahmen wie diejenigen, die für die anderen Zweige der sozialen Sicherheit für Lohnempfänger vorgesehen sind, in diese Vorschriften aufgenommen werden und andererseits die Sozialversicherten von bestimmten Verpflichtungen befreit werden, indem die Möglichkeiten, die das an die Zentrale Datenbank der sozialen Sicherheit geknüpfte Netzwerk bietet, genutzt werden;

In der Erwägung, dass die betroffenen Verwaltungen über die notwendige Frist verfügen können müssen, um angemessene Organisationsmaßnahmen auszuarbeiten;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

*KAPITEL I — Abänderungen des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung
bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle*

Artikel 1 - Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle wird wie folgt ergänzt:

«5. Hauptwohntort: den Hauptwohntort im Sinne von Artikel 3 Absatz 1 Nr. 5 des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen.»

Art. 2 - In Artikel 2 § 2 Absatz 2 desselben Erlasses werden die Wörter «seinen Wohnsitz und -ort» durch die Wörter «seinen Hauptwohntort» ersetzt.

Art. 3 - Artikel 34 desselben Erlasses wird wie folgt ergänzt:

«Vorbehaltlich einer vom Opfer schriftlich beantragten Abweichung erfolgt die Übermittlung des Scheins am Hauptwohntort des Opfers.»

Art. 4 - Artikel 35ter Absatz 2 desselben Erlasses, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 10. Dezember 1987, wird wie folgt ergänzt:

«Vorbehaltlich einer vom Opfer schriftlich beantragten Abweichung erfolgen diese Mitteilungen am Hauptwohntort des Opfers.»

Art. 5 - Artikel 63 Absatz 1 desselben Erlasses wird wie folgt ergänzt:

«Vorbehaltlich einer vom Opfer schriftlich beantragten Abweichung erfolgen diese Mitteilungen am Hauptwohntort des Opfers.»

(…)

KAPITEL VIII — *Schlussbestimmungen*

Art. 14 - Vorliegender Erlass tritt am ersten Tag des sechsten Monats nach demjenigen seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 15 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 17. Dezember 1992

BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten
Ph. MOUREAUX

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 22 mai 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 22 mei 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Annexe 6 — Bijlage 6

MINISTERIUM DER SOZIALFÜRSORGE

22. SEPTEMBER 1993 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, insbesondere des Artikels 49 Absatz 5, eingefügt durch das Gesetz vom 30. Dezember 1992;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, insbesondere des Artikels 9;

Aufgrund der Stellungnahme des Geschäftsführenden Ausschusses des Fonds für Berufsunfälle vom 19. April 1993;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 9 des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Artikel 9 - In den Versicherungsverträgen muss der Wortlaut der Artikel 6, 10 bis 33, 45, 49, 50, 69 und 72 des Gesetzes wiedergegeben werden. Darin wird außerdem vermerkt:

1. dass der Versicherer sich dazu verpflichtet, dem Opfer oder seinen Berechtigten ungeachtet jeglicher Verfallklausel, ohne Ausnahme oder Vorbehalt jede durch das Gesetz festgelegte Entschädigung zu zahlen, bis der Vertrag endet,

2. dass der Versicherer, der außer in den in den Artikeln 4 § 2 und 16 des Gesetzes vom 25. Juni 1992 über den Landversicherungsvertrag vorgesehenen Fällen den Vertrag aus einem anderen Grund als dem eines Arbeitsunfalls kündigt, erst bei Ablauf einer Frist von mindestens einem Monat von seinen in Nr. 1 definierten Verpflichtungen befreit ist; diese Frist läuft ab dem Tag nach dem Tag, an dem der Versicherer den Arbeitgeber per Einschreiben von der Kündigung des Vertrags in Kenntnis setzt,

3. dass eine Kündigung des Vertrags durch den Versicherer oder den Arbeitgeber wegen eines Arbeitsunfalls erst bei Ablauf des laufenden Versicherungsjahres wirksam wird, wobei diese Frist nicht weniger als drei Monate ab Zustellung der Kündigung in der in Nr. 2 vorgesehenen Form betragen darf; diese Kündigung erfolgt spätestens einen Monat nach der ersten Auszahlung der täglichen Entschädigungen an das Opfer oder nach der Weigerung, die Entschädigung auszusahlen,

4. dass der Vertrag an dem Datum, ab dem der Versicherer nicht mehr zugelassen ist, von Rechts wegen endet,

5. dass, wenn der Arbeitgeber den Vertrag aus einem anderen Grund als dem eines Arbeitsunfalls kündigt, die Kündigung des Vertrags per Einschreiben erfolgen muss,

6. dass die Bestimmungen des Gesetzes vom 25. Juni 1992 über den Landversicherungsvertrag in Bezug auf Bedingungen, Modalitäten und Fristen für die Beendigung des Versicherungsvertrags durch den Arbeitgeber oder den Versicherer anwendbar sind, sofern durch das Gesetz über die Arbeitsunfälle oder die oben erwähnten Nummern nicht davon abgewichen wird.»

Art. 2 - Vorliegender Erlass wird wirksam mit 1. Juli 1993.

Art. 3 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.
Gegeben zu Brüssel, den 22. September 1993

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten
B. ANSELME

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 22 mai 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 22 mei 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Annexe 7 — Bijlage 7

MINISTERIUM DER SOZIALFÜRSORGE

22. SEPTEMBER 1993 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle und des Königlichen Erlasses vom 10. Dezember 1987 zur Festlegung der Modalitäten und der Bedingungen für die Bestätigung der Vereinbarungen durch den Fonds für Berufsunfälle

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, insbesondere der Artikel 58 § 1 Nr. 7 und 65, abgeändert durch den Königlichen Erlass Nr. 530 vom 31. März 1987;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, insbesondere des Artikels 35*bis* Absatz 1, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 10. Dezember 1987;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 10. Dezember 1987 zur Festlegung der Modalitäten und der Bedingungen für die Bestätigung der Vereinbarungen durch den Fonds für Berufsunfälle, insbesondere des Artikels 2 Absatz 2 Buchstabe *d*);

Aufgrund der Stellungnahme des Geschäftsführenden Ausschusses des Fonds für Berufsunfälle vom 16. November 1992;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Artikel 35*bis* des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 10. Dezember 1987, wird Absatz 1 durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Bei der Zusendung der in Artikel 5 des Königlichen Erlasses vom 10. Dezember 1987 zur Festlegung der Modalitäten und der Bedingungen für die Bestätigung der Vereinbarungen durch den Fonds für Berufsunfälle erwähnten Vereinbarung bittet der Versicherer den Fonds um sein Einverständnis in Bezug auf die notwendigen Prothesen und orthopädischen Apparate.»

Art. 2 - Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe *d*) des Königlichen Erlasses vom 10. Dezember 1987 zur Festlegung der Modalitäten und der Bedingungen für die Bestätigung der Vereinbarungen durch den Fonds für Berufsunfälle wird durch folgenden Text ersetzt:

«*d*) der Prothesenakte.»

Art. 3 - Vorliegender Erlass findet Anwendung auf Arbeitsunfälle, die sich nach dem 31. Dezember 1987 ereignet haben.

Art. 4 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.
Gegeben zu Brüssel, den 22. September 1993

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten
B. ANSELME

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 22 mai 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 22 mei 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Annexe 8 — Bijlage 8

MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN, DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT

11. JANUAR 1996 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle und zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 12. August 1994 zur Ausführung von Artikel 51ter des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, insbesondere des Artikels 51ter, eingefügt durch das Gesetz vom 30. März 1994, und des Artikels 52, abgeändert durch den Königlichen Erlass Nr. 530 vom 31. März 1987;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, insbesondere des Artikels 20bis, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 12. November 1987 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 23. Oktober 1990;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 12. August 1994 zur Ausführung von Artikel 51ter des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, insbesondere des Artikels 3;

Aufgrund der Stellungnahme des Geschäftsführenden Ausschusses des Fonds für Berufsunfälle vom 5. Dezember 1995;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die unten erwähnten Bestimmungen dringend erlassen werden müssen, damit die zugelassenen Versicherer am 31. Dezember 1995 genügend Rückstellungen für Arbeitsunfälle, die sich ab dem 1. Januar 1995 ereignet haben, bilden können,

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 20bis des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 10. November 1987 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 23. Oktober 1990, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 20bis - Die in Artikel 20 erwähnten Rückstellungen werden auf der Grundlage verschiedener Tabellen mit folgenden Merkmalen berechnet:

1. für Opfer mit bleibender Arbeitsunfähigkeit von mindestens 10 Prozent: Tabelle E I A-95:

— Sterbetafel: ED1 (M) und ED1 (F)

— Zinssatz: 4,75%

— Aufwertungssatz: 4%

— Verwaltungskostenzuschlag: 3,5%

— Verschlimmerungskostenzuschlag: 2,76%

— Zahlung nach Ablauf eines jeden Monats und fällige Beträge im Todesfall,

2. für Opfer mit bleibender Arbeitsunfähigkeit von weniger als 10 Prozent: Tabelle E I B-95:

— Sterbetafel: ED2 (M) und ED2 (F)

— Zinssatz: 4,75%

— Verwaltungskostenzuschlag: 3,5%

— Zahlung nach Ablauf eines jeden Jahres und fällige Beträge im Todesfall,

3. für hinterbliebene Ehepartner und Verwandte in aufsteigender Linie: Tabelle E II-95:

— Sterbetafel: ED1 (M) und ED1 (F)

— Zinssatz: 4,75%

— Aufwertungssatz: 4%

— Verwaltungskostenzuschlag: 3,5%

— Zahlung nach Ablauf eines jeden Monats und fällige Beträge im Todesfall,

4. für die in Artikel 19 des Gesetzes erwähnten Berechtigten: Tabelle E III-95 (zeitweilige Rente):

— Sterbetafel: ED2 (M) und ED2 (F)

— vom Minister gebilligte Austrittsregel für kinderzulagenberechtigte Kinder

— Zinssatz: 4,75%

— Aufwertungssatz: 4%

— Verwaltungskostenzuschlag: 3,5%

— Zahlung nach Ablauf eines jeden Monats und fällige Beträge im Todesfall.

5. für die in Artikel 20 Nr. 4 erwähnten Rückstellungen und unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 20 Nr. 4 Absatz 2: Tabelle G I-95 (bei Lieferung und bei jeder Erneuerung der Prothese).

Diese Rückstellung ist die Summe der grundlegenden Kapitale zweier Leibrenten:

a) einer Leibrente, die die Zahlung des Prothesenkapitals darstellt:

— Sterbetafel: ED2 (M) und ED2 (F)

— Zinssatz: 4,75%

— Aufwertungssatz: 4%

— Verwaltungskostenzuschlag: 3,5%

— sofortige Zahlung und im Nachhinein Zahlung am Ende jeder Erneuerungsfrist,

b) einer Leibrente, die die Zahlung der Instandsetzungskosten darstellt:

— Sterbetafel: ED2 (M) und ED2 (F)

— Zinssatz: 4,75%

— Aufwertungssatz: 4%

— Verwaltungskostenzuschlag: 3,5%

— jährliche Zahlung zur Jahresmitte.

Die Sterbetafeln ED1 (M), ED1 (F), ED2 (M) und ED2 (F) werden gemäß der Anlage, die vorliegendem Erlass beigefügt ist, bestimmt.»

Art. 2 - In Artikel 3 Absatz 1 des Königlichen Erlasses vom 12. August 1994 zur Ausführung von Artikel 51ter des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle werden die Wörter «E I B» gestrichen.

Art. 3 - Vorliegender Erlass findet Anwendung auf Unfälle, die sich ab dem 1. Januar 1995 ereignet haben, und wird wirksam mit 31. Dezember 1995.

Art. 4 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt. Gegeben zu Brüssel, den 11. Januar 1996

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten

Frau M. DE GALAN

Anlage

Bestimmung der Sterbetafeln ED1 (M), ED1 (F), ED2 (M) und ED2 (F)

Die Sterbetafeln ED1 (M), ED1 (F), ED2 (M) und ED2 (F) werden durch das folgende Verhältnis bestimmt, das auf die Anzahl Überlebender im Alter x für 1 000 000 Geburten angewandt wird:

$$1_x = k \cdot s^x \cdot g^{c \cdot x}$$

wobei die Konstanten s, g und c gemäß der Tafel folgende Werte haben:

	s	g	c
ED1 (M) - ED1 (F)	ED (M) - ED (F)	MR - FR	1/3 MR - FR 2/3 ED (M) - ED (F)
ED2 (M) - ED2 (F)	ED (M) - ED (F)	MR - FR	ED (M) - ED (F)

ED (M) und ED (F) bilden die zwei angepassten Sterbetafeln, die vom Versicherungskontrollamt erstellt worden sind und die Sterberate der belgischen Bevölkerung des männlichen beziehungsweise des weiblichen Geschlechts repräsentieren.

MR und FR werden in der Anlage I, die dem Königlichen Erlass vom 17. Dezember 1992 über die Lebensversicherungstätigkeit beigefügt ist, festgelegt.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 11. Januar 1996 beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten

Frau M. DE GALAN

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 22 mai 2001.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 22 mei 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

Annexe 9 — Bijlage 9

MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN, DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT

18. NOVEMBER 1996 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, insbesondere des Artikels 57;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971, insbesondere der Artikel 47^{quater} und 47^{quinquies}, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 10. Dezember 1987 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 23. Oktober 1990, 48, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 18. September 1986 und 23. Oktober 1990, und 49, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 10. Juni 1981 und 7. Mai 1991;

Aufgrund der Stellungnahme des Geschäftsführenden Ausschusses des Fonds für Berufsunfälle vom 15. April 1996;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die Mandate der Mitglieder der verschiedenen beim Fonds für Berufsunfälle eingerichteten Ausschüsse am 15. Oktober 1996 auslaufen, ist es im Hinblick auf die Gewährleistung der Kontinuität des öffentlichen Dienstes notwendig, die Abänderung dringend zu erlassen;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Kapitel V Abschnitt II des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle werden Unterabschnitt 1^{ter}, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 10. Dezember 1987 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 23. Oktober 1990, und Unterabschnitt 2, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 10. Juni 1981, 18. September 1986, 23. Oktober 1990 und 7. Mai 1991, aufgehoben.

Art. 2 - In Kapitel V Abschnitt II desselben Erlasses wird ein neuer Unterabschnitt 2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Unterabschnitt 2 — Medizinisch-technischer Ausschuss

Art. 48 - Beim Fonds wird ein medizinisch-technischer Ausschuss eingerichtet. Dieser Ausschuss gibt auf Antrag des geschäftsführenden Ausschusses oder aus eigener Initiative Stellungnahmen ab in Bezug auf:

1. jedes medizinische Problem bezüglich der Anwendung des Gesetzes,
2. die Förderung der Forschung bezüglich der Evaluation der Arbeitsunfähigkeit,
3. die Entschädigungen, die Zulagen und den sozialen Beistand, die in den Artikeln 58 § 1 und 58^{bis} § 1 des Gesetzes erwähnt sind, in den Fällen und nach den Modalitäten, die in der Geschäftsordnung des geschäftsführenden Ausschusses erwähnt sind.

Art. 49 - Der Ausschuss setzt sich zusammen aus dem Präsidenten und:

1. zwei Vertretern der repräsentativen Arbeitgeberorganisationen,
2. zwei Vertretern der repräsentativen Arbeitnehmerorganisationen,
3. zwei Mitgliedern, die auf Vorschlag der repräsentativsten Arbeitgeberorganisationen ernannt werden, für ihre Kompetenz im Bereich der Evaluation der Arbeitsunfähigkeit gewählt werden und von denen mindestens eines Arzt ist,
4. zwei Mitgliedern, die auf Vorschlag der repräsentativsten Arbeitnehmerorganisationen ernannt werden, für ihre Kompetenz im Bereich der Evaluation der Arbeitsunfähigkeit gewählt werden und von denen mindestens eines Arzt ist,
5. zwei Vertretern der repräsentativen Behindertenorganisationen,
6. einem Beauftragten des Amtes für Arbeitsbeschaffung jeder Region, der aufgrund seiner Kenntnis des Arbeitsmarktes gewählt wird,
7. einem Arzt des medizinischen Dienstes des Fonds.

Unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 48 Nr. 3 haben die Vertreter der Behinderten, die Beauftragten des Amtes für Arbeitsbeschaffung und der Arzt des Fonds ausschließlich beratende Stimme, wenn die in Artikel 48 Nr. 1 und 2 erwähnten Angelegenheiten vom Ausschuss behandelt werden.»

Art. 3 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 4 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.
Gegeben zu Brüssel, den 18. November 1996

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten
Frau M. DE GALAN

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 22 mai 2001.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 22 mei 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Annexe 10 — Bijlage 10

MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN, DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT**13. APRIL 1997 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle**

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, insbesondere des Artikels 53;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, insbesondere des Artikels 8 § 4 Absatz 2;

Aufgrund der Stellungnahme des Geschäftsführenden Ausschusses des Fonds für Berufsunfälle vom 16. Oktober 1995;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 8 § 4 Absatz 2 des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle wird durch folgenden Absatz ersetzt:

«Die Ausschüttung muss zu mindestens 25 Prozent nach Verhältnis der Prämien oder Beiträge und zu höchstens 75 Prozent nach Verhältnis der Differenz zwischen den Prämien oder Beiträgen und den durch die Unfälle und Unkosten bedingten Ausgaben erfolgen.»

Art. 2 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.
Gegeben zu Brüssel, den 13. April 1997

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten

Frau M. DE GALAN

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 22 mai 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 22 mei 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Annexe 11 — Bijlage 11

MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN, DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT**20. MAI 1997 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle**

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

der Erlassentwurf, den ich die Ehre habe, Eurer Majestät vorzulegen, ist im Rahmen der Ausführung des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle ergangen.

Seit dem ersten Gesetz vom 24. Dezember 1903 ist die Ausführung der Arbeitsunfallversicherung größtenteils privaten Versicherungsträgern und insbesondere Versicherungsgesellschaften zu festen Prämien oder gemeinsamen Versicherungskassen anvertraut worden, die, sofern sie die nötigen Bedingungen erfüllen, von Ihnen zugelassen werden.

Die Arbeitsunfallversicherung ist in der Tat ein Zweig der belgischen sozialen Sicherheit; sie gewährleistet den Opfern eines Arbeitsunfalls und ihren Berechtigten die durch Gesetz festgelegten Entschädigungen.

Im Gegensatz zu den anderen Zweigen der sozialen Sicherheit müssen die zugelassenen Versicherer durch ihre Geschäftsführung ein Gleichgewicht zwischen der Gesamtheit ihrer finanziellen Verpflichtungen gegenüber den Opfern und Berechtigten, ihren Betriebskosten, den ihnen auferlegten Beiträgen zur Finanzierung des allgemeinen Systems der sozialen Sicherheit und ihren Einkommen wahren. Die Wahrung dieses Gleichgewichts auf langer Sicht ist eine unabdingbare Voraussetzung für die Aufrechterhaltung des Systems und für die Garantie der Rechte derjenigen, die durch das Gesetz über die Arbeitsunfälle geschützt sind. Die Kontrolle der Wahrung dieses Gleichgewichts wird in der Tat durch Gesetz den von Ihnen bestimmten Beamten anvertraut.

Die gesetzlichen Verpflichtungen des Versicherers werden größtenteils durch die Prämien oder Beiträge, die die Arbeitgeber zahlen müssen, und durch die finanziellen Erträge der Werte zur Deckung der mathematischen Rückstellungen finanziert.

Die von den Arbeitgebern zu zahlenden Prämien oder Beiträge werden aufgrund von versicherungstechnischen Tarifen berechnet, deren allgemeine Grundlagen ausführlich dargelegt werden müssen, damit das Gleichgewicht gewahrt bleibt. Diese Anforderung gilt auch für Tarifiermäßigungen oder -anpassungen, die auf der Grundlage vorab festgelegter objektiver versicherungstechnischer Kriterien angewandt werden können.

Bei der Berechnung und Erstellung dieser Tarife hatten die Versicherer volle Freiheit, und dies ist auch heute noch der Fall. Die Erfahrung der letzten Jahrzehnte hat jedoch gezeigt, dass die Versicherer bei der Schließung eines Vertrags die Regeln der Versicherungstechnik nicht immer strikt einhalten. Es scheint mir daher angebracht, in Konzertierung mit den Versicherern die Grenzen, die zwischen der Versicherungspraxis und dem reinen Zufall bestehen, festzulegen. Außerdem möchte ich den Arbeitgebern die Sicherheit geben, dass sie versicherungstechnisch gerechtfertigte Prämien oder Beiträge zahlen, und den Opfern und Berechtigten, dass ihre Entschädigungen von den Versicherern gezahlt werden.

Die erste Voraussetzung hierzu ist, dass die Gesamtheit der zu versichernden Risiken in Klassen und Gruppen eingeteilt wird, die jeweils ein ausreichend kritisches Paket bilden, aus dem relevante statistische Angaben für die Berechnung zutreffender Tarife entnommen werden können; mit anderen Worten: eine angemessene Einteilung, aber mit Beibehaltung einer ausreichenden internen Gegenseitigkeit oder eines ausreichenden internen Ausgleichs. Hierfür können sogar ausländische Beispiele (unter anderem Finnland, Deutschland, Schweden, die Schweiz) als Vorbild dienen.

Diese Einteilung wird anhand des bereits seit Jahren eingeführten NACE-BEL-Kodes und in Konzertierung mit den zugelassenen Versicherern erfolgen. Sie wird durch Ministerielles Rundschreiben auferlegt werden und für alle Arbeitsunfallversicherer gelten. In Abweichung vom Gutachten des Staatsrates ist diese Art von Mitteilung gewählt worden, da zur Zeit nur 25 noch aktive Versicherer betroffen sind. Diese Mitteilungsform ermöglicht gleichzeitig eine flexible Anpassung, wenn Änderungen in den zu versichernden Risikogruppen eintreten.

Der hinterlegte und angewandte Handelstarif ist das Ergebnis einer Reihe Faktoren, die entweder statistisch oder vom Versicherer festgelegt sind. So wird der Versicherer die technischen Grundlagen derart gestalten müssen, dass eine Unterscheidung gemacht wird zwischen dem technischen Tarif und den darauf angewandten Erhöhungen (wie die Sicherheitsmarge, die finanziellen Erträge, die Verjüngungskoeffizienten, Begrenzungen, usw.), den Betriebs- oder Verwaltungskosten, der voraussichtlichen Gewinnspanne und dem Provisionsatz, mit anderen Worten den Hauptkomponenten des von ihm angewandten Handelstarifs.

Der Versicherer kann diese hinterlegten Beitrags- oder Handelsprämiensätze je nach dem versicherten Risiko auf der Grundlage objektiver Angaben oder technischer Rechtfertigungen (Umfang des versicherten Betriebs, Credibility-Formel, usw...) individualisieren. Der Versicherer hat volle Freiheit bei der Definition dieser Kriterien und beim Umfang der Ermäßigungen, sofern sie auf das gesamte Portefeuille anwendbar sind und die Versicherungstechnik nicht gefährden. Deshalb müssen diese Anpassungsmöglichkeiten vorher den Kontrolldiensten zur Kenntnis gebracht werden.

Den Versicherern steht es natürlich immer frei, auf rein kommerzieller Basis zusätzliche Ermäßigungen zu gewähren, dies innerhalb der Grenzen ihrer Gewinnspanne oder der Provisionen, und für Letztere in Konzertierung mit dem etwaigen Versicherungsvermittler.

Der Minister der Wirtschaftsangelegenheiten hat den Versicherern am 26. Juni 1991 eine Reihe von Einschränkungen auferlegt, so dass die angewandten Tarife einen festgelegten Höchstprozentsatz der versicherten Löhne nicht überschreiten dürfen, selbst wenn eine Risikogruppe höher tarifiert werden müsste. Um diese Risiken nicht von der Pflichtversicherung auszuschließen, haben die Versicherer einen Pool gegründet, um somit die Unfallkosten einer solchen Risikogruppe untereinander aufzuteilen, obwohl die Gesetzesbestimmungen nur einen Versicherer zulassen, der sämtlichen gesetzlichen Verpflichtungen nachkommen muss. Dieser Pool kann auch eingreifen, wenn ein Arbeitgeber aus irgendeinem Grund keinen Versicherer findet, der bereit ist, ihm Deckung zu gewähren.

Die gleiche Gefahr der Nichtversicherung besteht, wenn für ein individuelles Risiko eine anormale Schadenhäufigkeit besteht, die weder objektiv begründet werden kann noch mit der Art des Risikos verbunden ist. Bereits 1976 und 1978 wurde durch ein Ministerielles Rundschreiben eine Abweichungsregel ins Leben gerufen, um dieses Problem mit der Einführung des Begriffs «erhöhtes Risiko» zu lösen. Diese Risiken sind jetzt explizit im Entwurf aufgenommen, so dass für diese Gruppe Rechtssicherheit besteht.

In Übereinstimmung mit dem Gutachten des Staatsrates werden die Definition des Begriffs «erhöhtes Risiko» sowie die Bedingungen, unter denen die Prämien oder die Beiträge in diesem Fall vom hinterlegten Tarif abweichen dürfen, durch einen Ministeriellen Erlass festgelegt werden, damit alle von der Arbeitsunfallversicherung betroffenen Personen davon in Kenntnis gesetzt werden. Dies gilt auch für die Risiken, die durch den Pool der Versicherer versichert werden. Die zwei Arten Risiken werden mit besonderer Aufmerksamkeit von den Kontrolldiensten überwacht werden.

Durch die im Entwurf vorgeschlagenen Abänderungen wird die Tariffreiheit der Versicherungsträger folglich nicht beeinträchtigt, doch werden diese dazu verpflichtet, die Versicherungstechnik genau anzuwenden, was die beste Garantie für die Gewährleistung der Rechte der Opfer und ihrer Berechtigten bedeutet. Mit diesen Abänderungen wird gleichzeitig durch die Einführung einheitlicher Tarifstrukturen den Kontrolldiensten die Möglichkeit geboten, die Finanzverwaltung dieses Zweiges der sozialen Sicherheit zu überwachen und dafür zu sorgen, dass die Arbeitgeber gerechtfertigte Prämien oder Beiträge zahlen, so dass keine Marktstörung aufkommt.

Wie bereits erwähnt ist der Text des Entwurfs allen Bemerkungen des Staatsrates angepasst worden, außer was die Einteilung in Risikoklassen oder -gruppen betrifft.

Ich habe die Ehre,

Sire,

der getreue und ehrerbietige Diener
Eurer Majestät
zu sein.

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten

Frau M. DE GALAN

20. MAI 1997 - Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, insbesondere des Artikels 53;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, insbesondere der Artikel 1, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 17. Dezember 1992, 4 und 12, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 10. Dezember 1987, und 9, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 22. September 1993;

Aufgrund der Stellungnahme des Geschäftsführenden Ausschusses des Fonds für Berufsunfälle vom 20. November 1995;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 1 Absatz 1 des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 17. Dezember 1992, wird wie folgt ergänzt:

«6. hinterlegtem Tarif: den Handelsprämien- oder Beitragssatz, der vom Versicherer für ein Risiko oder eine Risikogruppe gemäß der durch Ministerielles Rundschreiben festgelegten Einteilung angerechnet wird,

7. Pool der gesetzlichen Versicherer: die Gesamtheit der im Rahmen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle zugelassenen Versicherer zur Deckung der Risiken, für die es aus versicherungstechnischen Gründen unmöglich ist, Deckung zu gewähren oder für die selbst zum höchsten für die Kategorie, der das Risiko angehört, hinterlegten Tarif nach Anfrage bei mindestens zehn aufgesuchten zugelassenen Versicherern keine Deckung gefunden werden kann,

8. erhöhten Risiken: individuelle Risiken, für die der technische Tarif den hinterlegten Tarif in dem Maße und während des Zeitraums, die vom Minister festgelegt werden, überschreitet,

9. technischer Rechtfertigung: die Credibility-Formel und sonstige vom Versicherer im Voraus berechnete Tarifiermäßigungen, durch die die Zahlungsfähigkeit des Versicherers und der Ausgleich in einer oder mehreren im Voraus bestimmten Risikogruppen nicht gefährdet werden,

10. technischem Tarif: das Verhältnis zwischen der Schadenbelastung für alle Arbeitsunfälle in einem bestimmten Risiko oder einer Risikogruppe und der für dieses Risiko oder diese Risikogruppe versicherten Lohnsumme. Jeder Versicherer oder jede Versicherergruppe kann ein eigenes Verhältnis berechnen, sofern Artikel 4 Nr. 4 eingehalten wird.»

Art. 2 - Artikel 4 Nr. 4 desselben Erlasses wird durch folgenden Text ersetzt:

«4. ausführliche Darlegung der allgemeinen technischen Grundlagen, die angenommen worden sind für die Festlegung der in Nr. 3 erwähnten Prämien- oder Beitragstarife für die Risiken oder Risikogruppen, die der Versicherer gemäß der vom Minister festgelegten Struktur decken möchte, und aufgrund welcher technischen Rechtfertigung von diesen Tarifen abgewichen werden kann.»

Art. 3 - Artikel 9 desselben Erlasses, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 22. September 1993, wird wie folgt ergänzt:

«7. dass der Vertrag gemäß den Bestimmungen von Artikel 12 Absatz 3 und 4 geschlossen worden ist.»

Art. 4 - Artikel 12 desselben Erlasses, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 10. Dezember 1987, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Artikel 12 - Der Versicherer sendet dem Minister spätestens am 31. Dezember eines jeden Jahres zwei Ausfertigungen seiner Tarife gemäß der in Artikel 4 Nr. 4 festgelegten Struktur zu. Der Versicherer sendet dem Fonds eine dritte Ausfertigung seiner Tarife zu.

Jede im Laufe des Kalenderjahres erfolgte Änderung oder Ergänzung der in Absatz 1 erwähnten Tarife muss vor ihrer Anwendung den in Artikel 20 Absatz 1 Nr. 2 Absatz 2 erwähnten Kontrollbehörden notifiziert werden.

Der angewandte Tarif kann unter Voraussetzung einer wie in Artikel 4 Nr. 4 vorgesehenen technischen Rechtfertigung vom hinterlegten Tarif abweichen. Dieser angewandte Tarif überschreitet den hinterlegten Tarif um höchstens 10 Prozent.

In Abweichung von den Bestimmungen von Absatz 3 kann der angewandte Tarif gemäß den vom Minister festgelegten Bedingungen vom hinterlegten Tarif abweichen für Risiken, die durch den Pool der gesetzlichen Versicherer versichert werden, sowie für erhöhte Risiken.

Auf den Quittungen wird der in der angewandten Prämie einbegriffene Provisionsbetrag einzeln vermerkt.

Bei sämtlichen Klauseln und Vereinbarungen, die nicht mit den Bestimmungen der Absätze 3, 4 und 5 übereinstimmen, wird ab dem erstfolgenden Ablaufdatum des Vertrags davon ausgegangen, dass sie in Übereinstimmung mit diesen Absätzen abgefasst sind.

Die in Artikel 20 Absatz 1 Nr. 2 Absatz 2 erwähnten Kontrollbehörden notifizieren dem Versicherer jeden festgestellten Verstoß gegen die Artikel 4 Nr. 4, 9 Nr. 7 und 12 binnen einem Monat per Einschreiben und senden dem Arbeitgeber eine Abschrift dieses Schreibens zu. »

Art. 5 - Die Bestimmungen der Artikel 9 Nr. 7 und 12 Absatz 5 desselben Erlasses, wie sie durch den vorliegenden Erlass eingefügt worden sind, treten am 1. Januar 1998 in Kraft.

Art. 6 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt. Gegeben zu Brüssel, den 20. Mai 1997

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten
Frau M. DE GALAN

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 22 mai 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 22 mei 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Annexe 12 — Bijlage 12

MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN, DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT**12. JUNI 1997 — Königlicher Erlass zur Abänderung, was die von den Versicherern zu bestimmenden Versicherungsmathematiker betrifft, des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle**

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, insbesondere des Artikels 53;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, insbesondere des Artikels 8, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 12. Februar 1980, 10. Dezember 1987 und 13. April 1997;

Aufgrund der Stellungnahme des Geschäftsführenden Ausschusses des Fonds für Berufsunfälle vom 15. Mai 1995;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 8 des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 12. Februar 1980, 10. Dezember 1987 und 13. April 1997, wird durch folgende Paragraphen mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«§ 5 - Der Versicherer bestimmt einen oder mehrere Versicherungsmathematiker, die in Bezug auf die Tarife, die Rückversicherung und den Betrag der technischen Rückstellungen zu Rate gezogen werden müssen.

Ein Bericht mit den Bemerkungen des Versicherungsmathematikers über die Tarife, die Rückversicherung und den Betrag der technischen Rückstellungen wird dem Minister und dem Fonds jedes Mal, wenn diese Behörden dies beantragen, und, falls kein solcher Antrag vorliegt, mindestens einmal jährlich vor dem 1. Mai des betreffenden Kalenderjahres übermittelt.

§ 6 - Um den Auftrag als Versicherungsmathematiker bei einem Versicherer zu erfüllen, muss der Betreffende folgenden Bedingungen entsprechen:

1. Staatsangehörige(r) eines Mitgliedstaates der Europäischen Gemeinschaft sein,
2. Inhaber eines Diploms eines Lizienten der Versicherungswissenschaften einer von der Französischen Gemeinschaft abhängenden Universität sein oder Inhaber eines Diploms eines Lizienten der Versicherungswissenschaften oder eines Diploms für das Fachstudium Versicherungswissenschaften einer von der Flämischen Gemeinschaft abhängenden Universität sein oder Inhaber eines vom Versicherungskontrollamt als gleichwertig betrachteten Diploms sein, das von einer Einrichtung eines anderen Mitgliedstaats der Europäischen Gemeinschaft ausgestellt worden ist,
3. ausreichende Kenntnisse einer der Landessprachen besitzen,
4. während mindestens fünf Jahren eine Berufstätigkeit ausgeübt haben, aus der ersichtlich ist, dass er sich die nötige Erfahrung im Bereich der Versicherungsmathematik angeeignet hat und dass er fähig ist, den in § 5 des vorliegenden Artikels erwähnten Auftrag fachkundig und objektiv zu erfüllen,

Der Versicherungsmathematiker darf weder der effektiven Leitung des Versicherers noch der Leitung eines mit dem Versicherer verbundenen Unternehmens angehören.

§ 7 - Bevor ein Versicherungsmathematiker bestimmt wird, schickt der Versicherer dem Dienst für Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten des Ministeriums der Sozialen Angelegenheiten, der Volksgesundheit und der Umwelt eine Akte mit folgenden Angaben:

1. Identität, Adresse und Geburtsdatum des Versicherungsmathematikers,
2. Belege dafür, dass der Versicherungsmathematiker die in § 6 erwähnten Bedingungen erfüllt,
3. Beschreibung sämtlicher Funktionen und Aufträge, die er ausübt, und gegebenenfalls Mitgliedschaft bei Berufsvereinigungen.

§ 8 - Jede Änderung in den Angaben, die in den Paragraphen 6 und 7 des vorliegenden Artikels erwähnt sind, muss dem oben erwähnten Dienst vom betreffenden Versicherer unverzüglich mitgeteilt werden.»

Art. 2 - Die am Tag des In-Kraft-Tretens des vorliegenden Erlasses zugelassenen Versicherer müssen die in Artikel 1 erwähnte Akte innerhalb einer Frist von drei Monaten nach dem Tag des In-Kraft-Tretens des vorliegenden Erlasses einreichen.

Art. 3 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.
Gegeben zu Brüssel, den 12. Juni 1997

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten
Frau M. DE GALAN

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 22 mai 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 22 mei 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN, DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT

23. JANUAR 1998 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, insbesondere der Artikel 52 und 52*bis*, ersetzt beziehungsweise eingefügt durch den Königlichen Erlass Nr. 530 vom 31. März 1987;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, insbesondere des Artikels 23 § 1, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 10. Dezember 1987, 23. Oktober 1990 und 26. Juni 1992;

Aufgrund der Stellungnahme des Geschäftsführenden Ausschusses des Fonds für Berufsunfälle vom 20. Januar 1997;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 23 § 1 des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 10. Dezember 1987, 23. Oktober 1990 und 26. Juni 1992, wird wie folgt ergänzt:

«9. zu höchstens 10 Prozent der gesamten technischen Rückstellungen: Forderungen an Rückversicherer. Diese Forderungen müssen gemäß den Bedingungen, die durch Ministeriellen Erlass auferlegt werden, von den Rückversicherern schriftlich anerkannt und durch eine Realsicherheit garantiert werden. Die in diesem Ministeriellen Erlass berücksichtigten Werte dürfen keine Überschreitung der Prozentsätze, die für die in den oben erwähnten Nummern 1 bis 4*bis* definierten Anlagekategorien festgelegt worden sind, zur Folge haben.»

Art. 2 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 23. Januar 1998

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten
Frau M. DE GALAN

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 22 mai 2001.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 22 mei 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Annexe 14 — Bijlage 14

MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN, DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT

14. JANUAR 1999 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, insbesondere der Artikel 52 und 52*bis*, ersetzt beziehungsweise eingefügt durch den Königlichen Erlass Nr. 530 vom 31. März 1987, und des Artikels 53;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, insbesondere des Artikels 8 § 2, des Artikels 11, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 10. Dezember 1987, und des Artikels 23 § 1 Nr. 5;

Aufgrund der Stellungnahme des Geschäftsführenden Ausschusses des Fonds für Berufsunfälle vom 19. Januar 1998;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 8 § 2 des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 2 - Der Versicherer führt separate Unterlagen für die Versicherung:

1. der Arbeitnehmer oder gleichgestellter Personen, die ganz oder teilweise in den Anwendungsbereich des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer fallen, und zwar mit nachfolgenden Unterteilungen:

a) Risiko Arbeitsplatz "Arbeiter"

b) Risiko Arbeitsplatz "Angestellte"

c) Risiko Weg zur und von der Arbeit "Arbeiter" und "Angestellte"

d) Arbeitsplatz und Weg zur und von der Arbeit "Hausangestellte"

2. derjenigen, die in den Anwendungsbereich des Königlichen Erlasses vom 25. Oktober 1971 zur Ausdehnung des Anwendungsbereichs des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle fallen, und zwar mit nachfolgenden Unterteilungen:

a) Risiko Arbeitsplatz und Weg zur und von der Arbeit "Ausdehnung-Gesetz"

b) Risiko Arbeitsplatz und Weg zur und von der Arbeit "Hausangestellte".

Art. 2 - Artikel 11 Absatz 1 Nr. 1 desselben Erlasses wird durch folgenden Text ersetzt:

«1. die Anzahl durch die Verträge gedeckter Personalkategorien.»

Art. 3 - Artikel 23 § 1 Nr. 5 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«5. zu höchstens 65 Prozent der gesamten Rückstellungen:

— in Belgien gelegene unbewegliche Güter des Versicherers,

— durch eine erstrangige Hypothek gesicherte Darlehen und Krediteröffnungen auf in Belgien gelegenen unbeweglichen Gütern.»

Art. 4 - Der Minister der Sozialen Angelegenheiten legt das Datum des In-Kraft-Tretens des vorliegenden Erlasses fest.

Art. 5 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 14. Januar 1999

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten

Frau M. DE GALAN

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 22 mai 2001.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 22 mei 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

Annexe 15 — Bijlage 15

MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN, DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT

5. FEBRUAR 1999 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, insbesondere des Artikels 57 Absatz 2;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, insbesondere des Artikels 56;

Aufgrund der Stellungnahme des Geschäftsführenden Ausschusses des Fonds für Berufsunfälle vom 15. Juni 1998;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 56 Absatz 1 des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle wird durch folgenden Satz ergänzt:

«Die Anwesenheitsgelder und Entschädigungen für Aufenthaltskosten der Präsidenten der Fachausschüsse werden jedoch pro Versammlung auf ein Elftel der jährlichen Pauschalentschädigung des Präsidenten des geschäftsführenden Ausschusses festgelegt, ohne dass dabei, auf Jahresbasis, letztgenannte Entschädigung überschritten werden kann.»

Art. 2 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 5. Februar 1999

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten
Frau M. DE GALAN

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 22 mai 2001.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 22 mei 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Annexe 16 — Bijlage 16

MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN, DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT
29. NOVEMBER 1999 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle

ALBERT II., König der Belgier,
 Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, insbesondere des Artikels 52, abgeändert durch den Königlichen Erlass Nr. 530 vom 31. März 1987;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, insbesondere des Artikels 20ter, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 10. Dezember 1987;

Aufgrund der Stellungnahme des Geschäftsführenden Ausschusses des Fonds für Berufsunfälle vom 19. Oktober 1998;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir :

Artikel 1 - Artikel 20ter des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 10. Dezember 1987, wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 2 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Die Indexierungsrückstellung wird jährlich durch einen Betrag gespeist, der einem Prozentsatz des durchschnittlichen Betrags der in Artikel 20 Nr. 2 und 3 erwähnten erforderlichen technischen Rückstellungen für tödliche Unfälle und für Unfälle mit bleibender Arbeitsunfähigkeit von mindestens 10 Prozent, mit Ausnahme der in Artikel 45^{quater} Absatz 3 und 4 des Gesetzes erwähnten Fälle, am 31. Dezember des laufenden Geschäftsjahres und am 31. Dezember des vorangehenden Geschäftsjahres entspricht.»

2. Absatz 5 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Die Indexierungsrückstellung wird auf 6,5 Prozent des Betrags der in Artikel 20 Nr. 2 und 3 erwähnten technischen Rückstellungen für tödliche Unfälle und für Unfälle mit bleibender Arbeitsunfähigkeit von mindestens 10 Prozent, mit Ausnahme der in Artikel 45^{quater} Absatz 3 und 4 des Gesetzes erwähnten Fälle, am 31. Dezember des laufenden Geschäftsjahres begrenzt.»

Art. 2 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 29. November 1999

ALBERT

Von Königs wegen:
 Der Minister der Sozialen Angelegenheiten

F. VANDENBROUCKE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 22 mai 2001.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 22 mei 2001.

ALBERT

Par le Roi :
 Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

ALBERT

Van Koningswege :
 De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

Annexe 17 — Bijlage 17

MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN, DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT

21. MÄRZ 2000 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

durch den heutigen Artikel 50 des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle wird dem König ausdrücklich die Ermächtigung erteilt, nach Stellungnahme des geschäftsführenden Ausschusses des Fonds für Berufsunfälle die Modalitäten für die Mitgliedschaft von Amts wegen des nicht versicherten Arbeitgebers festzulegen.

Der König hat bereits aufgrund dieser Rechtsgrundlage den Berechnungsmodus des Beitrags für die Mitgliedschaft von Amts wegen beim Fonds für Berufsunfälle in Artikel 59 des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle festgelegt.

Mit dem vorgelegten Erlassentwurf wird nur der Berechnungsmodus dieses Beitrags abgeändert und demzufolge ergeht dieser Entwurf im Rahmen derselben dem König erteilten Ermächtigung.

In Artikel 59^{quater} Absatz 1 des Gesetzes über die Arbeitsunfälle wird außerdem bestimmt, dass der König die Modalitäten für die Berechnung, Eintreibung und Beitreibung der in Artikel 59 Nr. 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 14 und Artikel 59^{bis} erwähnten Beträge festlegt. Artikel 59 Nr. 4 betrifft die Beiträge, die Arbeitgeber schulden, die keinen Versicherungsvertrag bei einem zugelassenen Versicherer abgeschlossen haben.

Aufgrund eines Missverständnisses seitens des Staatsrates ist am 10. September 1999 ein negatives Gutachten vom Staatsrat abgegeben worden: Er sieht den Beitrag für die Mitgliedschaft von Amts wegen als eine Versicherungsprämie an und sagt, dass "der Betrag dieses Beitrags in einem annehmbaren Verhältnis zum versicherten Risiko stehen muss". Beim Beitrag für die Mitgliedschaft von Amts wegen handelt es sich jedoch keineswegs um eine Versicherungsprämie, die dem Fonds für Berufsunfälle in Ermangelung eines Versicherers gezahlt wird. 1971 hat der Gesetzgeber sich nämlich ausdrücklich für ein gesetzliches Versicherungsmonopol zugunsten der privaten gesetzlichen Versicherer entschieden.

Aus diesen Gründen ist dieses negative Gutachten nicht berücksichtigt worden und wird der Entwurf dem König unabgeändert zur Unterschrift vorgelegt.

Ich habe die Ehre,

Sire,

der getreue und ehrerbietige Diener
Eurer Majestät
zu sein.

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten

F. VANDENBROUCKE

21. MÄRZ 2000 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, insbesondere des Artikels 50;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, insbesondere des Artikels 59, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 10. Dezember 1987;

Aufgrund der Stellungnahme des Geschäftsführenden Ausschusses des Fonds für Berufsunfälle vom 15. März 1999 und 17. Januar 2000;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 59 Absatz 3 des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 10. Dezember 1987, wird durch folgenden Absatz ersetzt:

«Der im vorangehenden Absatz erwähnte Prozentsatz beträgt:

— 3 Prozent, wenn das in Absatz 1 erwähnte Versäumnis sich über mehr als 3, jedoch weniger als 7 aufeinander folgende Kalendermonate erstreckt,

— 4 Prozent, wenn das Versäumnis sich über mehr als 6, jedoch weniger als 13 aufeinander folgende Kalendermonate erstreckt,

— 5 Prozent, wenn das Versäumnis sich über mehr als 12 aufeinander folgende Kalendermonate erstreckt.»

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am 1. Januar 2001 in Kraft.

Für die Berechnung des Beitrags der Mitgliedschaft von Amts wegen für die Kalendermonate vor dem 1. Januar 2001 bleibt der Prozentsatz von 2,5 Prozent anwendbar.

Für die Berechnung der Dauer des Versäumnisses, wie es in Artikel 59 Absatz 3 desselben Erlasses, abgeändert durch Artikel 1, erwähnt ist, werden jedoch die Kalendermonate vor dem 1. Januar 2001 den Kalendermonaten ab diesem Datum hinzugezählt, sofern sie aufeinander folgen.

Art. 3 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 21. März 2000

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten

F. VANDENBROUCKE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 22 mai 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 22 mei 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2001 — 2490

[C — 2001/35814]

**8 JUNI 2001. — Besluit van de Vlaamse regering betreffende het multidisciplinair dossier
in de centra voor leerlingenbegeleiding**

VERSLAG AAN DE VLAAMSE REGERING

Voorliggend besluit geeft uitvoering aan artikel 10 van het decreet van 1 december 1998 betreffende de centra voor leerlingenbegeleiding, waarin gesteld wordt dat het centrum voor elke leerling een multidisciplinair dossier aanlegt.

Deze materie wordt in belangrijke mate medebeheerst door onder meer de Privacywet; daarom wordt hieronder artikelsgewijs een aantal raakpunten met andere wetgevingen toegelicht.

Artikel 1, 3° :

Het besluit bepaalt de bevoegdheid van de 'ouders' inzake de raadpleging, de overdracht en de toegankelijkheid van de gegevens uit het multidisciplinair dossier. De 'ouders' die deze bevoegdheden kunnen uitoefenen zijn :

a) de titularissen van het ouderlijk gezag.

Indien de minderjarige twee ouders heeft, is elk van beide ouders titularis van de prerogatieven van het ouderlijk gezag, wat ook de onderlinge verhouding tussen hen mag zijn. Ingevolge artikel 374 van het Burgerlijk Wetboek kan een ouder, die niet meer samenleeft met de andere ouder, ontheven worden van het recht om bepaalde prerogatieven uit te oefenen; hij blijft in dit geval niettemin titularis van het ouderlijk gezag.

Slechts de ouders die ingevolge artikel 32 tot en met 35 van de Wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming ontzet worden uit het titularisschap van het ouderlijk gezag, komen niet in aanmerking voor de bepalingen van dit besluit.

b) de personen die in rechte een leerling onder hun bewaring hebben.

Het betreft enerzijds de voogd, i.e. de persoon die bepaalde ouderlijke prerogatieven overneemt indien de minderjarige slechts één of geen ouder meer heeft en anderzijds de pleegvoogd, i.e. de persoon die op basis van artikelen 475bis e.v. van het Burgerlijk Wetboek op contractuele basis de belangrijkste ouderlijke verplichtingen overneemt van de ouders, en meteen ook sommige prerogatieven van het ouderlijk gezag.

c) de personen die in feite een leerling onder hun bewaring hebben.

Het betreft niet de personen die de leerlingen occasioneel onder hun hoede hebben, als wel de pleegouders, i.e. de personen die het kind werkelijk bij zich opvoeden, zonder dat een wettelijk omschreven gezagsinstelling voor handen is.

Artikel 3 :

Artikel 3 draagt de verantwoordelijkheid voor het verwerken van persoonsgegevens in beginsel op aan de directeur van het centrum. Uitzondering wordt gemaakt voor persoonsgegevens betreffende de gezondheid; ingevolge artikel 7, § 4, van de Privacywet wordt de verantwoordelijkheid hier gelegd bij een beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg.

Beide bevoegdheden kunnen worden gedelegeerd aan CLB-medewerkers; in het laatste geval moeten ook zij beroepsbeoefenaars in de gezondheidszorg zijn. Om de eenheid van het multidisciplinair dossier te vrijwaren, zullen in de centra eenduidige procedures moeten worden afgesproken die bij voorkeur voorwerp uitmaken van een intern reglement.

Het begrip 'verwerken' moet worden gelezen in de zin van artikel 1, § 2 van de Privacywet; het betreft "elke werking of elk geheel van bewerkingen met betrekking tot persoonsgegevens, al dan niet uitgevoerd met behulp van geautomatiseerde procédés, zoals het verzamelen, vastleggen, ordenen, bewaren, bijwerken, wijzigen, opvragen, raadplegen, gebruiken, verstrekken door middel van doorzending, verspreiden of op enigerlei andere wijze ter beschikking stellen, samenbrengen, met elkaar in verband brengen, alsmede het afschermen, uitwissen of vernietigen van persoonsgegevens".

Ingevolge de memorie van toelichting bij de Privacywet (*Gedr. St., Kamer, 1610/1 – 90/91, p. 12*) zijn 'persoonsgegevens betreffende de gezondheid' "gegevens die betrekking hebben op de gezondheidstoestand, medisch onderzoek, geneeskundige verzorging, alsmede op behandelingen wegens alcoholisme of andere intoxicaties".

Onder 'beroepsbeoefenaars in de gezondheidszorg' begrijpt de memorie van toelichting bij de Privacywet de geneesheer, zijn vervanger, zijn opvolger en hun medische ploeg. Het begrip 'medische ploeg' wordt in de ruime zin van het woord beschouwd. Het betreft al diegenen die handelen onder het gezag en het toezicht van een geneesheer.

Artikel 9 :

Dit artikel bepaalt de mogelijke afwijkingen op het beginsel dat dossiergegevens niet aan derden worden verstrekt. Zo het om persoonsgegevens betreffende de gezondheid gaat, geldt de voorwaarde dat moet voldaan zijn aan artikel 7, § 2 van de Privacywet. Dit artikel stelt dat ondermeer in volgende gevallen persoonsgegevens betreffende de gezondheid aan derden kunnen worden verstrekt :

a) wanneer dit noodzakelijk is voor de verwezenlijking van een doelstelling vastgesteld door of krachtens de wet met het oog op de toepassing van de sociale zekerheid (bijvoorbeeld dossiergegevens in het kader van de verhoogde kinderbijslag of voor de inaanmerkingneming voor het Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap):

b) wanneer dit noodzakelijk is voor de bevordering en de bescherming van de volksgezondheid met inbegrip van bevolkingsonderzoek;

c) wanneer dit noodzakelijk is voor het voorkomen van een concreet gevaar of voor de beteugeling van een bepaalde strafrechtelijke inbreuk;

d) wanneer dit noodzakelijk is voor de vaststelling, de uitoefening of de verdediging van een recht in rechte;

e) wanneer dit noodzakelijk is voor het wetenschappelijk onderzoek en verricht wordt onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Brussel, 8 juni 2001.

De minister-president van de Vlaamse regering,

P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen,

Mevr. M. VOGELS

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,

Mevr. M. VANDERPOORTEN

—

**8 JUNI 2001 — Besluit van de Vlaamse regering
betreffende het multidisciplinair dossier in de centra voor leerlingenbegeleiding**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 1 december 1998 betreffende de centra voor leerlingenbegeleiding, inzonderheid op artikel 10;

Gelet op het akkoord van de minister bevoegd voor de begroting, gegeven op 8 juni 2000;

Gelet op het protocol nr. 375 van 13 oktober 2000 houdende de conclusies van de onderhandelingen die werden gevoerd in de gemeenschappelijke vergadering van Sectorcomité X en van onderafdeling "Vlaamse Gemeenschap" van afdeling 2 van het Comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

Gelet op het protocol nr. 150 van 13 oktober 2000 houdende de conclusies van de onderhandelingen die werden gevoerd in het Overkoepelend onderhandelingscomité bedoeld in het decreet van 5 april 1995 tot oprichting van onderhandelingscomités in het vrij gesubsidieerd onderwijs;

Gelet op de beraadslaging van de Vlaamse regering, op 27 oktober 2000, betreffende de aanvraag om advies bij de Raad van State binnen een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 14 december 2000, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen en van de Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen en definities*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° CLB : centrum voor leerlingenbegeleiding;

2° CLB-medewerker : iedereen die, ongeacht zijn rechtspositie, in het centrum activiteiten verricht met het oog op leerlingenbegeleiding;

3° ouders : de titularissen van het ouderlijk gezag of de personen die in rechte of in feite een leerling onder hun bewaring hebben;

4° multidisciplinair dossier : de verzameling van alle gekende gegevens die op papier of andere informatiedrager geregistreerd zijn door CLB-medewerkers in hoofde van hun opdracht binnen het CLB, en die in verband staan met een leerling die tot de doelgroep van het centrum behoort;

HOOFDSTUK II

Samenstelling van het multidisciplinair dossier en het bijhouden, aanvullen en beheer van de dossiergegevens

Art. 2. Het multidisciplinair dossier bevat minstens de voorhanden zijnde gegevens inzake :

1° de administratieve gegevens van de betrokken leerling :

a) de identificatiegegevens van de leerling : naam, voornaam, geboortedatum, nationaliteit

b) adres van de woonplaats en in voorkomend geval van de verblijfplaats(en);

c) school, onderwijsniveau, structuuronderdeel, leerjaar, klas;

d) naam, voornaam, geboortedatum van de ouders;

e) gegevens nodig voor de bereikbaarheid van de ouders;

2° de gegevens met betrekking tot de verplichte begeleiding inzake preventieve gezondheidszorg naar aanleiding van een algemeen of gericht consult. Zij hebben betrekking op :

a) de gegevens die beschikbaar werden gesteld door de ouders;

b) de gegevens die beschikbaar worden gesteld door de school;

- c) de gegevens die door Kind en Gezin en de door haar erkende instellingen en diensten of door de behandelende arts beschikbaar worden gesteld;
- d) de gegevens die het resultaat zijn van het consult, met inbegrip van de nazorg;
- e) in voorkomend geval het gezondheidsbilan;
- 3° de gegevens met betrekking tot de vaccinaties en inzake de profylactische maatregelen;
- 4° de gegevens met betrekking tot de verplichte begeleiding inzake leerplicht. Zij hebben betrekking op :
 - a) de notulen van het gestructureerde overleg tussen de school en het centrum met betrekking tot de opvolging van afwezigheden;
 - b) de begeleiding van de leerling met leerplichtproblemen;
 - c) een kopie van de documenten die de school moet bezorgen aan het departement Onderwijs naar aanleiding van schoolveranderingen;
 - d) de gegevens van andere instanties die betrokken worden bij de begeleiding van de leerling inzake leerplichtproblemen;
- 5° de gegevens in het kader van het verzekerd aanbod, zoals bepaald in het besluit van de Vlaamse regering van 28 augustus 2000 tot bepaling van sommige opdrachten van de CLB's;
- 6° de gegevens van de vraaggestuurde begeleiding na instemming van de leerling van 14 jaar of ouder of de ouders van de leerling jonger dan 14 jaar;
- 7° een chronologisch overzicht van alle contacten en tussenkomsten in verband met de betrokken leerling met vermelding van de aard van de tussenkomst en de naam van de betrokken CLB-medewerker;
- 8° het resultaat van het gebeurlijk multidisciplinair overleg binnen het CLB met inbegrip van de gekozen methodiek;
- 9° de eventuele verwijzingen naar een externe dienst of persoon, met de vermelding van de naam er van;
- 10° de gegevens die werden meegedeeld aan de school of de leerkracht;
- 11° in voorkomend geval, de dossiers die zijn overgedragen vanuit de vroegere PMS- en MST-centra.

Art. 3. § 1. De directeur van het CLB is verantwoordelijk voor het verwerken van de gegevens van het multidisciplinair dossier, met uitzondering van de persoonsgegevens die de gezondheid betreffen.

De directeur kan taken met betrekking tot het verwerken van het multidisciplinair dossier, delegeren naar bepaalde CLB-medewerkers; alle overige CLB-medewerkers worden hierover ingelicht.

§ 2. De verantwoordelijkheid voor het verwerken van persoonsgegevens die de gezondheid betreffen valt onder de bevoegdheid van een beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg, werkzaam in het CLB.

De verantwoordelijke bedoeld in het eerste lid, kan taken met betrekking tot het verwerken van persoonsgegevens die de gezondheid betreffen delegeren naar bepaalde CLB-medewerkers die eveneens beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg zijn; alle overige CLB-medewerkers worden hierover ingelicht.

Art. 4. Elke CLB-medewerker is voor wat zijn opdrachten betreft verantwoordelijk voor het aanvullen van het multidisciplinair dossier en voor het operationeel houden van deze aangebrachte gegevens.

Zo zorgt hij er onder meer voor dat, voor wat zijn opdrachten betreft, alle onder artikel 2 bedoelde gegevens worden opgenomen in het multidisciplinair dossier en dat de gegevens die relevant zijn in het kader van de multidisciplinaire werking, worden besproken met of meegedeeld aan de andere betrokken CLB-medewerkers.

HOOFDSTUK III. — *Toegankelijkheid van de gegevens van het multidisciplinair dossier voor de CLB-medewerkers*

Art. 5. Elke CLB-medewerker heeft, voor zover hij betrokken is bij de begeleiding van een bepaalde leerling, toegang tot alle gegevens bedoeld in artikel 2.

Art. 6. In het belang van de leerling, de ouders of ter vrijwaring van de rechten van derden kunnen de gegevens ontoegankelijk gemaakt worden voor de CLB-medewerkers die betrokken zijn bij de begeleiding van een bepaalde leerling :

- 1° op vraag van de leerling of de ouders;
- 2° ambtshalve, in uitzonderlijke gevallen die moeten worden gemotiveerd.

De in 1° bedoelde vraag of de in 2° bedoelde motivering wordt opgenomen in het multidisciplinair dossier en wordt vermeld in het chronologisch overzicht bedoeld in artikel 2, 7°.

HOOFDSTUK IV. — *Raadpleging van de gegevens uit het multidisciplinair dossier*

Art. 7. § 1. Hebben recht op toegang tot de gegevens van het multidisciplinair dossier :

- 1° de leerling jonger dan 14 jaar en zijn ouders, tenzij het begeleidende CLB-team dit strijdig acht met het beroepsgeheim of met de belangen van de leerling;
- 2° de minderjarige, niet-ontvoogde leerling van 14 jaar of ouder en zijn ouders, tenzij de leerling zich uitdrukkelijk verzet tegen het recht op toegang door zijn ouders en op voorwaarde dat het begeleidende CLB-team, op basis van het beroepsgeheim of in het belang van de leerling, oordeelt dat dit verzet verantwoord is;
- 3° de ontvoogde of meerderjarige leerling.

§ 2. Het recht op toegang gebeurt door middel van een gesprek met het begeleidende CLB-team dat de informatie over de aanwezige dossierelementen voor de betrokkenen duidt. Op verzoek van de leerling of zijn ouders wordt hiervan een schriftelijke samenvatting bezorgd.

Indien het recht op toegang wordt uitgeoefend door de leerling jonger dan 14 jaar, duidt het begeleidende CLB-team de gegevens op een wijze die verstaanbaar is voor de leerling.

§ 3. Elke vraag tot raadpleging, elke raadpleging en elke weigering tot raadpleging wordt vermeld in het chronologisch overzicht bedoeld in artikel 2, 7°.

HOOFDSTUK V. — *Overdracht van gegevens uit het multidisciplinair dossier*

Art. 8. De directeur van het centrum moet, tenzij de leerling van 14 jaar of ouder of de ouders van de leerling jonger dan 14 jaar zich daar tegen verzetten, het multidisciplinair dossier overdragen naar een ander centrum dat de leerling onder toezicht heeft.

Dit verzet dient schriftelijk te gebeuren binnen een termijn van 30 dagen na de mededeling waarin de ouders of de leerling op de hoogte worden gebracht van de overdracht.

De leerling van 14 jaar of ouder of de ouders van de leerling jonger dan 14 jaar kunnen zich niet verzetten tegen de overdracht van de identificatiegegevens, de vaccinatiegegevens, de gegevens in het kader van de verplichte CLB-opdrachten, de bijzondere consulten en de medische onderzoeken bedoeld in artikel 24, 1° van het besluit van de Vlaamse regering van 17 maart 2000 tot bepaling van sommige opdrachten van de centra voor leerlingenbegeleiding.

Art. 9. Het centrum en de CLB-medewerkers mogen geen gegevens uit het multidisciplinair dossier bezorgen aan derden, tenzij :

1° aan het betrokken schoolpersoneel voor wat betreft de gegevens die nodig zijn om hun taak naar behoren te kunnen vervullen op voorwaarde dat de deontologische en privacyregels zijn gerespecteerd;

2° aan anderen, op verzoek van of mits schriftelijke toestemming van de leerling van 14 jaar of ouder of de ouders van de leerling jonger dan 14 jaar en op voorwaarde dat de deontologische en privacyregels zijn gerespecteerd.

Voor wat betreft de persoonsgegevens die de gezondheid betreffen geldt het eerste lid voor zover voldaan is aan artikel 7, § 2 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

HOOFDSTUK VI. — *Vernietiging van de gegevens uit het multidisciplinair dossier*

Art. 10. De multidisciplinaire dossiers worden door het centrum bewaard tot ten minste tien jaar na de datum van het laatst uitgevoerde consult of vaccinatie. Daarna start de directeur de geëigende procedure tot vernietiging, maar niet vroeger dan het ogenblik waarop de betrokkene de leeftijd van 25 jaar heeft bereikt.

In afwijking van het eerste lid, worden gegevens van leerlingen die hun studieloopbaan beëindigd hebben in het buitengewoon onderwijs, bewaard tot op het ogenblik dat betrokkene de leeftijd van 30 jaar bereikt.

HOOFDSTUK VII. — *Informatieplicht van het centrum inzake het multidisciplinair dossier*

Art. 11. De directeur van het centrum draagt er, onverminderd artikel 7, zorg voor dat de betrokken leerling en de ouders op een gepaste wijze geïnformeerd worden over de dossiergegevens.

In uitvoering van het eerste lid informeert de directeur de leerling in het schooljaar waarin hij de leeftijd van 18 jaar bereikt heeft ten minste over de bewaringstermijn van het multidisciplinair dossier, de mogelijkheid van overdracht van bepaalde dossierelementen, de persoon die zijn dossier bij bewaring verder beheert evenals de locatie.

HOOFDSTUK VIII. — *Slotbepalingen*

Art. 12. De Vlaamse minister, bevoegd voor het Onderwijs, en de Vlaamse minister, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, kunnen nadere regels bepalen waaraan de samenstelling van het multidisciplinair dossier, naar vorm en inhoud, moeten voldoen.

Art. 13. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2001.

Art. 14. De Vlaamse minister, bevoegd voor Gezondheidsbeleid, en de Vlaamse minister, bevoegd voor het Onderwijs, zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 8 juni 2001.

De minister-president van de Vlaamse regering,

P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen,

Mevr. VOGELS

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,

Mevr. VANDERPOORTEN

 TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2001 — 2490

[C — 2001/35814]

**8 JUIN 2001. — Arrêté du Gouvernement flamand
relatif au dossier multidisciplinaire dans les centres d'encadrement des élèves**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 1^{er} décembre 1998 relatif aux centres d'encadrement des élèves, notamment l'article 10;

Vu l'accord du Ministre flamand ayant le budget dans ses attributions, donné le 8 juin 2000;

Vu le protocole n° 375 du 13 octobre 2000 portant les conclusions des négociations en réunion commune du Comité sectoriel X et de la sous-section "Communauté flamande" de la section 2 du Comité des services publics provinciaux et locaux;

Vu le protocole n° 150 du 13 octobre 2000 portant les conclusions des négociations menées au sein du comité coordonnateur de négociation visé au décret du 5 avril 1995 portant création de comités de négociation dans l'enseignement libre subventionné;

Vu la délibération du Gouvernement flamand du 27 octobre 2000 relative à la demande d'avis auprès du Conseil d'Etat dans le délai d'un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, rendu le 14 décembre 2000, par application de l'article 84, premier alinéa, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances et du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Formation;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Dispositions générales et définitions*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

- 1° CLB : centre d'encadrement des élèves;
- 2° collaborateur CLB : toute personne effectuant, quel que soit son statut, des activités dans le centre, en vue de l'encadrement des élèves;
- 3° parents : les personnes qui exercent l'autorité parentale d'un enfant ou qui ont la garde en droit ou de fait d'un élève;
- 4° dossier multidisciplinaire : le recueil de toutes les données enregistrées sur papier ou tout autre support d'information par les collaborateurs CLB, du chef de leur mission au sein du CLB, et portant sur un élève qui appartient au groupe cible du centre.

CHAPITRE II. — *Assemblage du dossier multidisciplinaire et tenue à jour et gestion des données de dossier*

Art. 2. Le dossier multidisciplinaire comporte au moins les suivantes données disponibles :

- 1° les données administratives de l'élève intéressé :
 - a) les données d'identification de l'élève : nom, prénom, date de naissance, nationalité;
 - b) adresse du domicile et, le cas échéant, de la/des résidence(s);
 - c) école, niveau d'enseignement, subdivision structurelle, année scolaire, année d'études;
 - d) nom, prénom et date de naissance des parents;
 - e) données requises pour pouvoir rejoindre les parents;
- 2° les données relatives à l'encadrement obligatoire en matière de soins de santé préventifs à l'occasion d'une consultation générale et dirigée. Il s'agit des données suivantes :
 - a) les données mises à disposition par les parents;
 - b) les données que l'école met à disposition;
 - c) les données mises à disposition par l'organisme "Kind en Gezin" et les institutions et services reconnus par celui-ci ou par le médecin traitant;
 - d) les données résultant de la consultation, y compris le posttraitement;
 - e) le cas échéant, le bilan de santé;
- 3° les données portant sur les vaccinations et les mesures prophylactiques;
- 4° les données relatives à l'encadrement obligatoire pour ce qui est de la scolarité obligatoire. Il s'agit des données suivantes :
 - a) les procès-verbaux de la concertation structurée entre l'école et le centre quant au suivi des absences;
 - b) l'encadrement de l'élève éprouvant des problèmes de scolarité obligatoire;
 - c) une copie des documents que l'école doit fournir au Département de l'Enseignement lorsqu'un élève change d'école;
 - d) les données d'autres instances concernées par l'encadrement de l'élève éprouvant des problèmes de scolarité obligatoire;
- 5° les données dans le cadre de l'offre garantie, telle que définie à l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 août 2000 fixant certaines missions des centres d'encadrement des élèves;
- 6° les données de l'encadrement géré par la demande, après consentement de l'élève ayant au moins 14 ans ou des parents de l'élève de moins de 14 ans;
- 7° un aperçu chronologique de tous les contacts et interventions portant sur l'élève en question, avec mention de la nature de l'intervention et du nom du collaborateur CLB concerné;
- 8° le résultat de la concertation multidisciplinaire au sein du CLB, y compris la méthode choisie;
- 9° les références éventuelles à un service ou une personne externe, avec mention du nom;
- 10° les données communiquées à l'école ou à l'enseignant;
- 11° le cas échéant, les dossiers transférés par les centres psycho-médico-sociaux et les centres d'inspection médicale scolaire.

Art. 3. § 1^{er}. Le directeur du CLB est responsable du traitement des données du dossier multidisciplinaire, à l'exception des données personnelles portant sur la santé.

Le directeur peut déléguer des tâches de traitement du dossier multidisciplinaire à certains collaborateurs CLB; tous les autres collaborateurs CLB en seront renseignés.

§ 2. La responsabilité du traitement de données personnelles portant sur la santé est de la compétence d'un professionnel des soins de santé en service auprès du CLB.

Le responsable visé au premier alinéa peut déléguer des tâches de traitement de données personnelles portant sur la santé à certains collaborateurs CLB qui sont également des professionnels des soins de santé; tous les autres collaborateurs CLB en seront renseignés.

Art. 4. Tout collaborateur CLB est, dans les limites de ses missions, responsable de la mise à jour du dossier multidisciplinaire et veille à ce que les données apportées par lui restent opérationnelles.

Ainsi, dans les limites de ses missions, il veille à ce que les données visées à l'article 2 soient reprises dans le dossier multidisciplinaire et à ce que les données qui sont pertinentes dans le cadre du fonctionnement multidisciplinaire, soient discutées avec les autres collaborateurs CLB intéressés ou leur soient communiquées.

CHAPITRE III. — *Accessibilité des données du dossier multidisciplinaire pour les collaborateurs CLB*

Art. 5. Chaque collaborateur CLB a accès à toutes les données visées à l'article 2, à condition qu'il soit intéressé à l'encadrement d'un certain élève.

Art. 6. Dans l'intérêt de l'élève ou des parents ou pour sauvegarder les droits de tiers, les données peuvent être rendues inaccessibles aux collaborateurs CLB intéressés à l'encadrement d'un certain élève :

- 1° à la demande de l'élève ou de ses parents;
- 2° d'office, dans des cas exceptionnels à motiver.

La demande visée au point 1° ou la motivation visée au point 2° est reprise au dossier multidisciplinaire et est mentionnée dans l'aperçu chronologique visé à l'article 2, 7°.

CHAPITRE IV. — *Consultation des données figurant dans le dossier multidisciplinaire*

Art. 7. § 1^{er}. Ont droit à l'accès aux données du dossier multidisciplinaire :

1° l'élève ayant moins de 14 ans et ses parents, sauf si l'équipe d'encadrement du CLB estime que ce soit contraire au secret professionnel ou aux intérêts de l'élève;

2° le mineur d'âge, l'élève non émancipé ayant au moins 14 ans et ses parents, sauf si l'élève s'oppose explicitement au droit d'accès de ses parents et à condition que l'équipe d'encadrement du CLB estime, au vu du secret professionnel ou dans l'intérêt de l'élève, que cette opposition est justifiée;

3° l'élève émancipé ou majeur.

§ 2. Le droit d'accès est exercé au moyen d'un entretien avec l'équipe d'encadrement du CLB, qui commente l'information sur les éléments de dossier disponibles. L'élève ou ses parents peuvent en obtenir un résumé écrit sur demande.

Si le droit d'accès est exercé par un élève n'ayant pas encore atteint l'âge de 14 ans, l'équipe d'encadrement du CLB commente les données d'une façon qui soit compréhensible pour l'élève.

§ 3. Toute demande de consultation, toute consultation et tout refus de consultation sont mentionnés dans l'aperçu chronologique visé à l'article 2, 7°.

CHAPITRE V. — *Transfert de données du dossier multidisciplinaire*

Art. 8. Le directeur du centre doit transférer le dossier multidisciplinaire à un autre centre qui a la surveillance de l'élève, à moins que l'élève ayant accompli ses 14 ans ou les parents de l'élève de moins de 14 ans s'y opposent.

Cette opposition doit être formulée par écrit, dans les 30 jours de la communication du transfert aux parents ou à l'élève.

L'élève ayant au moins 14 ans ou les parents de l'élève de moins de 14 ans ne peuvent s'opposer au transfert des données d'identification, des données de vaccination, des données dans le cadre des missions obligatoires du CLB, des consultations spéciales et des examens médicaux visés à l'article 24, 1°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 mars 2000 définissant certaines missions des centres d'encadrement des élèves.

Art. 9. Le centre et les collaborateurs CLB ne peuvent transmettre de données du dossier multidisciplinaire à des tiers, sauf :

- 1° au personnel scolaire intéressé pour ce qui est des données nécessaires pour pouvoir remplir dûment leur tâche, à condition que les règles déontologiques et de la vie privée soient respectées;
- 2° à d'autres personnes, à la demande ou avec le consentement écrit de l'élève ayant au moins 14 ans ou des parents de l'élève de moins de 14 ans et à condition que les règles déontologiques et de la vie privée soient respectées.

Pour ce qui est des données personnelles concernant la santé, le premier alinéa est d'application, dans la mesure où il est satisfait à l'article 7, § 2, de la loi du 8 décembre 1992 sur la protection de la vie privée, à l'égard du traitement de données personnelles.

CHAPITRE VI. — *Annulation des données du dossier multidisciplinaire*

Art. 10. Les dossiers multidisciplinaires sont conservés par le centre pendant au moins dix ans à compter de la date de la dernière consultation ou vaccination effectuée. Ensuite, le directeur engage la procédure appropriée d'annulation du dossier, mais non pas avant que l'intéressé n'ait atteint l'âge de 25 ans.

Par dérogation au premier alinéa, les données des élèves ayant terminé leur carrière d'études dans l'enseignement spécial, sont conservées jusqu'à ce que l'intéressé ait atteint l'âge de 30 ans.

CHAPITRE VII. — *Obligation d'information du centre en ce qui concerne le dossier multidisciplinaire*

Art. 11. Sans préjudice de l'article 7, le directeur du centre veille à ce que l'élève intéressé et ses parents soient informés d'une manière appropriée sur les données figurant au dossier.

En exécution du premier alinéa, le directeur informe l'élève, dans le courant de l'année scolaire dans laquelle il atteint l'âge de 18 ans, au moins sur le délai de conservation du dossier multidisciplinaire, sur la possibilité de transfert de certains éléments du dossier, sur la personne qui gère son dossier pendant la conservation, ainsi que sur l'endroit de conservation.

CHAPITRE VIII. — *Dispositions finales*

Art. 12. Le Ministre flamand ayant l'enseignement dans ses attributions et le Ministre flamand compétent pour la politique de santé peuvent déterminer les modalités d'assemblage du dossier multidisciplinaire, pour ce qui est de la forme et du contenu.

Art. 13. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2001.

Art. 14. Le Ministre flamand compétent pour la Politique de Santé et le Ministre flamand ayant l'enseignement dans ses attributions, sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 8 juin 2001.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
P. DEWAELE

Le Ministre flamand de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances,
Mme VOGELS

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Formation,
Mme VANDERPOORTEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2001 — 2491

[C — 2001/27486]

27 AOÛT 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon portant règlement du fonctionnement du Gouvernement

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 68, alinéa 1^{er};

Vu le décret I du 7 juillet 1993 relatif au transfert de l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne;

Vu le décret II du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que le Gouvernement estime que le Ministre-Président doit bénéficier des mêmes prérogatives de direction du Gouvernement que le Premier Ministre fédéral;

Considérant qu'il convient de permettre au Gouvernement de fonctionner de la façon la plus efficace possible; que cette nécessité implique l'entrée en vigueur des présentes dispositions dans les plus brefs délais;

Sur la proposition du Ministre-Président,

Arrête :

Article 1^{er}. Sans préjudice des délégations qu'il accorde à ses membres, le Gouvernement wallon délibère collégialement selon la procédure du consensus et définit les orientations politiques dans les matières qui relèvent de la compétence de la Région.

Art. 2. § 1^{er}. Le Gouvernement wallon délibère valablement des points prévus à l'ordre du jour si plus de la moitié de ses membres sont présents.

§ 2. L'ordre du jour est établi par le Ministre-Président.

§ 3. Ne sont systématiquement pas inscrits à l'ordre du jour, sauf urgence dûment justifiée :

- les points pour lesquels l'avis de l'Inspection des Finances n'est pas joint;
- les points pour lesquels l'accord du Ministre de la Fonction publique n'est pas joint si un tel accord est requis;
- les points pour lesquels l'accord du Ministre du Budget n'est pas joint, si un tel accord est requis.

§ 4. Les points non inscrits à l'ordre du jour ne sont pas pris en considération, sauf urgence dûment justifiée.

§ 5. Un Ministre peut demander l'évocation de toute affaire relevant d'une matière déléguée.

§ 6. Le report d'un point peut être demandé avant la séance par un membre dont l'absence est justifiée.

Art. 3. § 1^{er}. Le Gouvernement wallon délibère de tout projet de décret et d'arrêté réglementaire, sauf délégation octroyée par le Gouvernement wallon.

§ 2. Le Gouvernement wallon délibère de toute proposition de décret et d'amendement(s) déposée au Conseil régional wallon.

Art. 4. § 1^{er}. Trimestriellement, une situation budgétaire complète tant en ce qui concerne les engagements et les ordonnancements que les situations des recettes et des dépenses, est transmise à chacun des membres du Gouvernement wallon par le Ministre du Budget dans un délai de quinze jours après expiration de la période concernée.

La situation comporte une annexe relative au programme d'investissement.

§ 2. Chaque Ministre a un accès direct à la comptabilité des engagements et des ordonnancements en ce qui concerne les matières relevant de ses compétences.

Art. 5. Le Ministre du Budget est chargé d'élaborer et de présenter conjointement avec le Ministre fonctionnellement compétent le projet de délibération en cas de refus de visa de la Cour des Comptes.

Art. 6. Le Gouvernement wallon délibère de tout projet ou proposition de création, de décentralisation, de déconcentration ou de restructuration des services, organismes et institutions publics qui sont chargés de l'exécution de la politique régionale.

Art. 7. Les programmes d'investissements matériels couvrant une ou plusieurs années font l'objet d'une délibération du Gouvernement wallon avant l'adoption des projets de budget.

Ces programmes comportent notamment l'indication précise du montant des aides et subventions ou l'estimation des travaux, fournitures et services, leur destination et, s'il échet, celle de leurs bénéficiaires.

Art. 8. Tout projet de circulaire ou de directive à portée générale est transmis par son auteur aux autres Ministres.

Ceux-ci peuvent dans un délai de huit jours ou à la séance du Gouvernement wallon qui suit la réception, en demander une délibération. Faute d'une telle demande ou évocation, la circulaire est diffusée ou publiée.

Art. 9. § 1^{er}. Pour l'application du présent article, on appelle :

- dossiers A :

1° les arrêtés à caractère organique ou réglementaire;

2° l'octroi des délégations en matière de personnel et de budget pour ce qui concerne les ministères;

3° les cadres des ministères.

- dossiers B :

1° l'octroi d'autres délégations à des fonctionnaires;

2° les cadres des organismes d'intérêt public;

3° les déclarations de vacance d'emplois au niveau 1;

4° l'octroi des fonctions supérieures et les promotions au niveau 1;

5° les décisions définitives consécutives aux avis rendus par les commissions et chambres de recours, ainsi que par les commissions de stage au niveau 1;

6° les mutations dans l'intérêt du service à partir des grades de rang A4;

7° l'élaboration des programmes de recrutement;

- dossiers C : les autres décisions administratives relatives au personnel, à l'exception de celles ayant fait l'objet de délégations à des fonctionnaires.

§ 2. Les secrétaires généraux et les fonctionnaires-dirigeants des organismes d'intérêt public transmettent simultanément tout dossier visé au § 1^{er} au Ministre-Président, au Ministre de la Fonction publique et à celui ou ceux des Ministre(s) fonctionnellement compétent(s). En outre, ils transmettent simultanément les dossiers A visés au § 1^{er} au Ministre du Budget.

Chaque Ministre réceptionnaire du dossier dispose d'un délai de quinze jours ouvrables pour faire connaître son avis à celui de ses collègues compétents pour le soumettre au Gouvernement ou pour décider. Passé ce délai, l'avis est réputé favorable.

En cas de divergence d'avis, il est procédé à une concertation chez le Ministre de la Fonction publique dans un délai de dix jours ouvrables.

§ 3. Sans préjudice des initiatives qu'il revient à l'administration de prendre, est compétent pour donner à celle-ci les instructions utiles à la préparation des décisions :

- le Ministre de la Fonction publique, en ce qui concerne les dossiers A;

- le Ministre de la Fonction publique, d'initiative ou à la demande du Ministre fonctionnellement compétent, pour les ministères et le Ministre fonctionnellement compétent pour les organismes d'intérêt public en ce qui concerne les dossiers B. En cas de demande adressée par le Ministre fonctionnellement compétent au Ministre de la Fonction publique, celui-ci donne les instructions utiles à l'administration au plus tard dans le mois de cette demande;

- le Ministre fonctionnellement compétent, à la demande du Ministre de la Fonction publique ou d'initiative, le Ministre de la Fonction publique étant informé sans délai, pour les ministères et le Ministre fonctionnellement compétent pour les organismes d'intérêt public, en ce qui concerne les dossiers C.

Le Ministre de la Fonction publique veille à la cohérence des situations administratives des agents.

§ 4. Les dossiers A sont soumis au Gouvernement par le Ministre de la Fonction publique.

Les dossiers B concernant les ministères sont soumis au Gouvernement par le Ministre de la Fonction publique.

Les dossiers B concernant les organismes d'intérêt public sont soumis au Gouvernement par le Ministre fonctionnellement compétent.

§ 5. Sans préjudice des dispositions des §§ 3 et 4, le Gouvernement est seul compétent pour les dossiers A et B.

Sans préjudice des dispositions du § 3, le Ministre de la Fonction publique est compétent pour les dossiers C concernant les ministères. Une copie de la décision du Ministre de la Fonction publique est transmise au Ministre fonctionnellement compétent.

Le Ministre fonctionnellement compétent est compétent pour les dossiers C concernant chacun des organismes d'intérêt public. Une copie de la décision du Ministre fonctionnellement compétent est transmise sans délai au Ministre de la Fonction publique.

§ 6. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution des décisions prises par le Gouvernement à propos de tous les dossiers A et B concernant les ministères.

Le Ministre fonctionnellement compétent est chargé de l'exécution des décisions prises par le Gouvernement à propos des dossiers B concernant chacun des organismes d'intérêt public.

Art. 10. Lorsque la Région est soit associée à la conception ou à l'élaboration d'une politique, soit représentée au sein des organes ou organismes qui en sont chargés, le Gouvernement wallon arrête les éléments de la politique de la Région, désigne ses représentants auprès de ces organes ou organismes, leur donne toute directive nécessaire et reçoit leurs rapports.

Art. 11. § 1^{er}. Sans préjudice des délégations qu'il accorde à ses membres, le Gouvernement wallon est seul qualifié pour émettre au nom de la Région un avis à l'intention des pouvoirs ou organismes fédéraux, communautaires, européens ou internationaux ainsi que pour leur adresser un rapport ou une demande.

§ 2. Le Ministre-Président coordonne toute procédure d'avis, de concertation, d'association ou de coopération avec l'Etat fédéral ou les entités fédérées.

Ces procédures sont préparées conjointement par le Ministre-Président et le Ministre fonctionnellement compétent.

§ 3. Le Gouvernement wallon délibère sur les modalités générales des projets de traité et d'accord de coopération, sur présentation du Ministre-Président.

§ 4. Préalablement à leur approbation par le Gouvernement wallon, les traités et accords de coopération sont préparés conjointement par le Ministre-Président et le Ministre fonctionnellement compétent.

Le Gouvernement wallon fixe la date d'entrée en vigueur de ces traités et accords.

Art. 12. Sans préjudice des dispositions prévues aux articles 7, 13, 14, 15 et 16 sont déléguées à chacun des Ministres pour ce qui concerne leurs compétences respectives :

1° les décisions portant sur un montant maximum de 495 000 euros lorsque le bénéficiaire est désigné dans le budget administratif; dans le cas contraire, ce montant est ramené à 250 000 euros;

2° sans limitation du montant, les décisions relatives à des dépenses inscrites dans un programme délibéré au Gouvernement wallon avec indication du ou des bénéficiaires;

3° les arrêtés allouant des subventions quels que soient leurs montants en exécution des programmes visés à l'article 7;

4° l'octroi des avantages accordés en exécution de la législation et la réglementation sur l'expansion économique et les aides technologiques relatifs à tout dossier concernant des aides d'un montant inférieur à 3 720 000 euros et pour lequel l'Inspection des Finances a donné un avis favorable.

Toutefois, un rapport trimestriel comportant la liste des entreprises et le montant des avantages qui leur sont octroyés en exécution des législations concernées est communiqué aux membres du Gouvernement wallon;

5° l'octroi de la garantie régionale accordée en exécution de la législation et de la réglementation sur l'expansion économique lorsque le crédit à garantir porte sur un montant maximum 2 480 000 euros et les aides technologiques lorsqu'elle porte sur un programme maximum de 2 480 000 euros;

6° les arrêtés approuvant les plans d'aménagement et les règlements d'urbanisme d'initiative communale;

7° les règlements complémentaires sur la police de la circulation routière;

8° les aides en faveur des bâtiments-relais;

9° l'agrément des entrepreneurs;

10° les actions judiciaires exercées au nom du Gouvernement wallon tant en demandant qu'en défendant, le sort à réserver aux exploits d'huissiers notifiés à la Région;

11° la délivrance d'attestation;

12° les contrats de cession amiable, les quittances, les baux et autres actes relatifs à l'acquisition ou la cession d'immeubles;

13° les décisions d'octroi de tranches trimestrielles d'un montant égal à payer à l'Office régional de l'Emploi, à l'Institut de formation permanente des classes moyennes et des petites et moyennes entreprises ainsi qu'aux comités subrégionaux de l'emploi et la formation;

14° la nomination au sein des comités subrégionaux de l'emploi et de la formation des membres représentant les organisations des employeurs et des travailleurs;

15° la nomination des membres des commissions emploi-formation-enseignement;

16° les arrêtés approuvant les plans de gestion et les décisions portant approbation des contrats d'accompagnement et des prêts en exécution de la législation et de la réglementation relatives à l'utilisation du compte C.R.A.C. visée dans la convention du 30 juillet 1992 telle qu'amendée et ce, dans la mesure où l'intervention financière de la Région n'est pas sollicitée;

17° l'approbation des programmes triennaux visés à l'article 5 du décret du 1^{er} décembre 1988 relatif aux subventions octroyées par la Région wallonne à certains investissements d'intérêt public;

18° l'octroi de la garantie régionale aux emprunts contractés, dans les limites de leur budget d'investissement, par les centres hospitaliers psychiatriques du Chêne aux Haies à Mons et les Marronniers à Tournai en vue de la réalisation de leur objet social, moyennant l'accord du Ministre ayant le Budget dans ses attributions;

19° l'octroi de la garantie régionale aux emprunts contractés pour les constructions hospitalières et médico-sociales dans la limite du montant inscrit dans le décret contenant le budget général des dépenses du Ministère de la Région wallonne, en exécution de la convention cadre adoptée par le Gouvernement et relative à cette garantie et des articles 50, § 1^{er}, et 51 de la loi sur les hôpitaux coordonnée le 7 août 1987, moyennant l'accord du Ministre ayant le Budget dans ses attributions.

Art. 13. § 1^{er}. Est soumis à l'accord du Gouvernement wallon le choix du mode de passation, en ce compris l'avis de marché, des marchés publics visés à l'article 6, alinéa 1^{er}, de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, ci-après dénommée la loi, dont l'estimation est supérieure aux montants figurant au tableau ci-après :

	Adjudication publique ou appel d'offres général	Adjudication restreinte ou appel d'offres restreint Procédure négociée avec publicité	Procédure négociée sans publicité
Travaux	7 435 000 euros	1 610 000 euros	495 000 euros
Fournitures	4 960 000 euros	495 000 euros	250 000 euros
Services	1 490 000 euros	250 000 euros	125 000 euros

§ 2. L'accord du Gouvernement wallon est également requis avant l'attribution du marché lorsque le montant estimé du marché est inférieur au montant correspondant fixé au § 1^{er}, mais que le montant de l'offre à approuver dépasse ce montant de plus de quinze pour cent.

§ 3. Est également soumise à l'accord du Gouvernement wallon la passation des concessions de travaux publics dont les montants estimés hors T.V.A. correspondent à ceux déterminés au § 1^{er}.

§ 4. Tout projet de convention pouvant avoir pour conséquence d'engager en matière de marchés publics, dans le cadre des seuils prévus au § 1^{er}, la Région wallonne ou un organisme relevant de l'autorité hiérarchique d'un Ministre doit être également soumis à l'accord du Gouvernement wallon.

Art. 14. L'accord du Gouvernement wallon est remplacé par l'accord du Ministre-Président dans les cas visés aux articles 17, § 2, 1^o, c, et 39, § 2, 1^o, c, de la loi du 24 décembre 1993 pour autant qu'il ne puisse être recueilli préalablement en raison de l'urgence.

Il appartient, dans ce cas, au Ministre compétent d'informer sans délai le Gouvernement wallon. L'urgence invoquée doit être justifiée.

Art. 15. Par dérogation à l'article 13, l'accord du Gouvernement wallon n'est pas requis :

1^o pour les marchés publics à passer par adjudication restreinte ou par appel d'offres restreint, lorsque cette procédure est consécutive à une adjudication publique ou un appel d'offres général pour lequel l'accord préalable du Gouvernement wallon a été recueilli mais auquel il n'a pas été possible de donner suite en raison des difficultés mineures d'interprétation, soit des dispositions du cahier spécial des charges, soit des offres remises.

Le cahier spécial des charges ne peut subir que les adaptations rendues strictement nécessaires par les difficultés précitées;

2^o pour les marchés publics à passer par procédure négociée dans les cas visés aux articles 17, § 2, 1^o, d et e, et 4^o, et 39, § 2, 1^o, d et g, 3^o, c et d, et 5^o de la loi du 24 décembre 1993;

3^o dans le cadre de mesures d'office, pour les marchés publics à conclure avec un ou plusieurs tiers pour compte d'un adjudicataire défaillant.

Art. 16. Dans le courant du premier mois qui suit chaque trimestre civil, les décisions relatives à la passation des marchés publics visés aux articles 13 et 15 du présent arrêté, accompagnées du rapport d'adjudication, doivent, dans les mêmes conditions de seuils définis à l'article 13, § 1^{er}, être communiquées pour information au Gouvernement wallon par le Ministre concerné.

Art. 17. Dans le courant du premier mois qui suit chaque trimestre civil, les décisions relatives au choix du mode de passation et à la passation des marchés publics prises par les personnes de droit public qui relèvent du seul pouvoir de contrôle du Gouvernement wallon, doivent, dans les mêmes conditions de seuils que celles définies à l'article 13, § 1^{er}, être communiquées pour information au Gouvernement wallon par le Ministre de tutelle.

Seront également communiqués au Gouvernement wallon, l'avis de marché, le rapport d'analyse du marché et les rapports conjoints des commissaires du Gouvernement.

Art. 18. Le montant des marchés publics est à évaluer, selon le cas, en fonction des règles fixées par les articles 2, 28 ou 54 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996, relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ou par les articles 2, 21 et 41 de l'arrêté royal du 10 janvier 1996, relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications.

En cas de travaux, de fournitures ou de services complémentaires à passer par procédure négociée dans les conditions des articles 17, § 2, 2^o, a, 3^o, b, et 39, § 2, 2^o, a, 3^o, b, 4^o, b, et 6^o, de la loi du 24 décembre 1993, le montant du marché principal est également pris en compte.

Art. 19. Dans les matières qui leur sont attribuées, les Ministres ont délégation pour appliquer, sans préjudice des autres dispositions prévues par le présent arrêté, les lois, décrets, arrêtés, règlements et circulaires.

Pour les affaires qui relèvent des attributions de plusieurs Ministres, la concertation s'établit dès le stade de l'élaboration des propositions en vue de leur mise au point en commun et les Ministres concernés cosignent la convention qui éventuellement en résulte.

Art. 20. § 1^{er}. L'introduction des dossiers relatifs aux fonds européens au Gouvernement wallon relève de la compétence du Ministre-Président. Ces dossiers sont préparés conjointement par le Ministre-Président et le Ministre fonctionnellement compétent. Le Ministre-Président assure en outre la présidence des différents comités techniques, financiers et de suivi.

§ 2. Toute décision d'engagement portant sur un fond européen ou sur son cofinancement belge est notifiée sans délai au Ministre-Président.

Art. 21. L'Agence wallonne des Télécommunications est soumise à la tutelle conjointe du Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles et du Ministre de l'Équipement et des Travaux publics.

Art. 22. § 1^{er}. La procédure de concertation prévue au § 2 du présent article, signifie que le Ministre compétent doit obtenir l'accord du Ministre avec lequel il a l'obligation de se concerter avant de soumettre son dossier au Gouvernement, tout en en restant le seul signataire.

§ 2. a. Les dossiers relatifs à l'intermodalité font l'objet d'une concertation entre le Ministre de l'Équipement et des Travaux publics et le Ministre des Transports et de la Mobilité.

b. Les dossiers relatifs à la recherche scientifique en matière d'agriculture, de compétence régionale en application de l'article 2 de la loi spéciale du 13 juillet 2001 font l'objet d'une concertation entre le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité et le Ministre de l'Economie et de la Recherche;

c. Les dossiers relatifs à la mise en œuvre de la compétence portant sur la taxe de circulation sur les véhicules automobiles, la taxe de mise en circulation et l'eurovignette, font l'objet d'une concertation entre le Ministre de l'Équipement et des Travaux publics et le Ministre des Transports et de la Mobilité;

d. Les dossiers portant sur la mise en œuvre des compétences relatives aux lois organiques des communes, provinces, agglomérations et fédérations, telles qu'elles résultent de la loi spéciale du 13 juillet 2001, font l'objet d'une concertation entre le Ministre-Président et le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique.

Art. 23. Préalablement à la décision, toute demande d'agrément des entrepreneurs est soumise, pour avis, au Ministre de l'Équipement et des Travaux publics par le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement.

Art. 24. Chaque Ministre arrête les expropriations nécessaires à l'exercice de ses compétences.

Art. 25. Le Gouvernement wallon accrédite les Inspecteurs des Finances et détermine leur affectation auprès de ses membres sur proposition du Ministre du Budget.

Art. 26. L'arrêté du Gouvernement wallon du 20 juillet 1999 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement est abrogé.

Art. 27. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

Art. 28. Les Ministres sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 août 2001.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,

S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,

J. DARAS

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipeement et des Travaux publics,

M. DAERDEN

Le Ministre de l'Aménagement
du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

J. HAPPART

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ch. MICHEL

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,

Th. DETIENNE

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,

Mme M. ARENA

—————
ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2001 — 2491

[C — 2001/27486]

27. AUGUST 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 68, Absatz 1;

Aufgrund des Dekrets I vom 7. Juli 1993 über die Übertragung gewisser Zuständigkeiten der Französischen Gemeinschaft auf die Wallonische Region;

Aufgrund des Dekrets II vom 22. Juli 1993 zur Übertragung gewisser Zuständigkeiten der Französischen Gemeinschaft auf die Wallonische Region und auf die Französische Gemeinschaftskommission;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die Regierung den Standpunkt vertritt, dass der Minister-Präsident mit den gleichen Befugnissen zur Leitung der Regierung auszustatten ist wie der föderale Premierminister;

In der Erwägung, dass der Regierung die Möglichkeit gegeben werden soll, so wirksam wie möglich zu arbeiten; dass die vorliegenden Bestimmungen daher unverzüglich in Kraft treten sollen;

Auf Vorschlag des Minister-Präsidenten,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Wallonische Regierung berät kollegial im Wege des Konsenses und bestimmt die politischen Leitlinien für die Angelegenheiten, die in den Zuständigkeitsbereich der Region fallen, unbeschadet der Vollmachten, die sie ihren Mitgliedern erteilt.

Art. 2 - § 1. Die Beschlüsse der Wallonischen Regierung über die in der Tagesordnung vorgesehenen Punkte sind nur gültig, wenn mehr als die Hälfte ihrer Mitglieder anwesend sind.

§ 2. Der Minister-Präsident legt die Tagesordnung fest.

§ 3. Folgende Punkte werden außer bei ordnungsgemäß nachgewiesener Dringlichkeit nicht in die Tagesordnung aufgenommen:

- die Punkte, für die das Gutachten der Finanzinspektion nicht beigelegt ist;
- die Punkte, für die das Einverständnis des Ministers des öffentlichen Dienstes nicht beigelegt ist, wenn ein solches Einverständnis verlangt wird.
- die Punkte, für die das Einverständnis des Ministers des Haushalts nicht beigelegt ist, wenn ein solches Einverständnis verlangt wird.

§ 4. Die Punkte, die nicht auf der Tagesordnung stehen, werden nicht berücksichtigt, außer in ordnungsgemäß nachgewiesenen Dringlichkeitsfällen.

§ 5. Ein Minister kann jede Angelegenheit zur Sprache bringen, die Gegenstand einer Vollmacht ist.

§ 6. Die Vertagung eines Punktes kann vor der Sitzung von einem Mitglied beantragt werden, dessen Abwesenheit gerechtfertigt ist.

Art. 3 - § 1. Die Wallonische Regierung berät über jeden Entwurf von Dekret oder Erlass mit Verordnungskarakter, außer wenn sie eine diesbezügliche Vollmacht erteilt hat.

§ 2. Die Wallonische Regierung berät über sämtliche Vorschläge von Dekreten und Abänderung(en), die im Wallonischen Regionalrat eingebracht werden.

Art. 4 - § 1. Jedes Quartal wird jedem Mitglied der Wallonischen Regierung binnen fünfzehn Tagen nach Ablauf des betreffenden Zeitraums eine vollständige Übersicht über den Haushalt übermittelt, sowohl was die Ausgabeverpflichtungen und -anweisungen als auch den Stand der Einnahmen und der Ausgaben betrifft.

Die Übersicht enthält eine Anlage über das Investitionsprogramm.

§ 2. Jeder Minister hat für die Angelegenheiten, die zu seinen Zuständigkeiten gehören, direkten Zugang zu der Buchführung über die Ausgabeverpflichtungen und -anweisungen.

Art. 5 - Der Minister des Haushalts hat den Auftrag, zusammen mit dem von der Funktion her betroffenen Minister den Beschlussentwurf auszuarbeiten und vorzulegen, wenn der Rechnungshof seinen Sichtvermerk verweigert hat.

Art. 6 - Die Wallonische Regierung beschließt über jeden Gründungs-, Dezentralisierungs-, Dekonzentrations- oder Umstrukturierungsentwurf bzw. -vorschlag in bezug auf die öffentlichen Dienststellen, Organisationen und Einrichtungen, die mit der Durchführung der regionalen Politik beauftragt sind.

Art. 7 - Die Programme über materielle Investitionen, die ein oder mehrere Jahre umfassen, sind vor der Annahme der Haushaltsentwürfe Gegenstand einer Beratung der Wallonischen Regierung.

Diese Programme enthalten insbesondere die genaue Angabe des Betrags der Beihilfen und Zuschüsse oder die Schätzung der Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen, die genaue Angabe ihrer Zweckbestimmung und gegebenenfalls der Empfänger.

Art. 8 - Jeglicher Entwurf eines Rundschreibens oder einer Richtlinie allgemeiner.

Art. 9 - d durch den Verfasser an die anderen Minister weitergeleitet.

Diese haben das Recht, binnen 8 Tagen oder bei der Sitzung der Wallonischen Regierung, die auf den Eingang des besagten Entwurfs folgt, eine Beratung darüber zu beantragen. In Ermangelung eines solchen Antrags bzw. einer solchen Aufforderung wird das Rundschreiben verbreitet oder veröffentlicht.

Art. 10 - § 1. Für die Anwendung dieses Artikels versteht man unter:

- Akten A:

1° die Erlasse mit grundlegendem oder Verordnungscharakter;

2° die Erteilung von Vollmachten in Sachen Personal und Haushalt der Ministerien;

3° die Stellenpläne der Ministerien.

- Akten B:

1° die Erteilung sonstiger Vollmachten an Beamte;

2° die Stellenpläne der Einrichtungen öffentlichen Interesses;

3° die Verkündung von freien Stellen der Stufe 1;

4° die Erteilung von höheren Funktionen und die Beförderungen in der Stufe 1;

5° die endgültigen Beschlüsse im Anschluss an die von den Berufungsausschüssen und Berufungskammern sowie von den Ausschüssen in Sachen Probezeiten in der Stufe 1 abgegebenen Gutachten;

6° Die Personalversetzungen im Interesse des Dienstes ab dem Dienstgrad A4;

7° die Aufstellung der Anwerbungsprogramme.

- Akten C: die sonstigen verwaltungsmäßigen Beschlüsse in Sachen Personal, mit Ausnahme derjenigen, die Gegenstand von Vollmachten an Beamte gewesen sind.

§ 2. Die Generalsekretäre und die leitenden Beamten der Einrichtungen öffentlichen Interesses übermitteln jede in § 1 erwähnte Akte gleichzeitig dem Minister-Präsidenten, dem Minister des öffentlichen Dienstes und dem bzw. den von der Funktion her zuständigen Minister(n). Des weiteren übermitteln sie die in § 1 erwähnten Akten A dem Minister des Haushalts.

Jeder Minister, dem die Akte zugestellt wird, verfügt über eine Frist von fünfzehn Werktagen, um dem bzw. den zuständigen Kollegen sein Gutachten abzugeben, um dieses anschließend der Regierung vorzulegen oder einen Beschluss zu fassen. Nach Ablauf dieser Frist wird das Gutachten als günstig betrachtet.

Im Falle einer Meinungsverschiedenheit findet eine Konzertierung beim Minister des öffentlichen Dienstes innerhalb einer Frist von zehn Werktagen statt.

§ 3. Unbeschadet der Initiativen, die von der Verwaltung zu ergreifen sind, sind die nachfolgenden Minister zuständig, dieser Verwaltung im Rahmen der Vorbereitung von Beschlüssen zweckdienliche Anordnungen zu erteilen:

- der Minister des öffentlichen Dienstes für die Akten A;

- der Minister des öffentlichen Dienstes in Eigeninitiative oder auf Anfrage des von der Funktion her zuständigen Ministers für die Ministerien und der von der Funktion her zuständige Minister für die Einrichtungen öffentlichen Interesses für die Akten B. Bei einer an den Minister des öffentlichen Dienstes gerichteten Anfrage des von der Funktion her zuständigen Ministers erteilt der erstgenannte Minister der Verwaltung spätestens innerhalb eines Monats nach dieser Anfrage zweckdienliche Anordnungen;

- der von der Funktion her zuständige Minister auf Anfrage des Ministers des öffentlichen Dienstes oder in Eigeninitiative, wobei der Minister des öffentlichen Dienstes unverzüglich zu informieren ist, für die Ministerien und der von der Funktion her zuständige Minister für die Einrichtungen öffentlichen Interesses für die Akten C;

Der Minister des öffentlichen Dienstes hat zu gewährleisten, dass die Verwaltungslagen der Personalmitglieder kohärent sind.

§ 4. Die Akten A werden der Regierung durch den Minister des öffentlichen Dienstes vorgelegt.

Die Akten B, die die Ministerien betreffen, werden der Regierung durch den Minister des öffentlichen Dienstes vorgelegt.

Die Akten B, die die Einrichtungen öffentlichen Interesses betreffen, werden der Regierung durch den von der Funktion her zuständigen Minister vorgelegt.

§ 5. Unbeschadet der Bestimmungen der Paragraphen 3 und 4 ist die Regierung allein für die Akten A und B zuständig.

Unbeschadet der Bestimmungen von Paragraph 3 ist der Minister des öffentlichen Dienstes für die Akten C, die die Ministerien betreffen, zuständig. Eine Abschrift des Beschlusses des Ministers des öffentlichen Dienstes wird dem von der Funktion her zuständigen Minister übermittelt.

Der von der Funktion her zuständige Minister ist für die Akten C, die jede der Einrichtungen öffentlichen Dienstes betreffen, zuständig. Eine Abschrift des Beschlusses des von der Funktion her zuständigen Ministers wird dem Minister des öffentlichen Dienstes übermittelt.

§ 6. Der Minister des öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung der Beschlüsse beauftragt, die von der Regierung bezüglich der gesamten Akten A und B, die die Ministerien betreffen, gefasst worden sind.

Der von der Funktion her zuständige Minister wird mit der Durchführung der Beschlüsse beauftragt, die von der Regierung bezüglich der Akten B, die jede der Einrichtungen öffentlichen Interesses betreffen, gefasst worden sind.

Art. 11 - Wenn die Region entweder an der Gestaltung bzw. der Ausarbeitung einer Politik beteiligt ist oder innerhalb der damit beauftragten Organe bzw. Einrichtungen vertreten ist, legt die Wallonische Regierung die Elemente der Politik der Region fest, benennt ihre Vertreter innerhalb dieser Organe bzw. Einrichtungen, erteilt ihnen sämtliche erforderlichen Anweisungen und nimmt ihre Berichte entgegen.

Art. 12 - § 1. Unbeschadet der Vollmachten, die die Wallonische Regierung ihren Mitgliedern erteilt, ist sie allein befugt, um im Namen der Region ein Gutachten für föderale, gemeinschaftliche, europäische oder internationale Behörden oder Organisationen abzugeben, sowie um einen Bericht oder einen Antrag an diese zu richten.

§ 2. Der Minister-Präsident koordiniert alle Verfahren in Sachen Gutachten, Konzertierung, Vereinigung oder Zusammenarbeit mit dem Föderalstaat oder den Teilstaaten.

Diese Verfahren werden gemeinsam durch den Minister-Präsidenten und den von der Funktion her zuständigen Minister vorbereitet.

§ 3. Die Wallonische Regierung beschließt über die allgemeinen Modalitäten der Entwürfe von Verträgen und Zusammenarbeitsabkommen, die der Minister-Präsident vorlegt.

§ 4. Die Verträge und Zusammenarbeitsabkommen werden, bevor sie von der Wallonischen Regierung genehmigt werden, gemeinsam vom Minister-Präsidenten und von dem von der Funktion her betroffenen Minister vorbereitet.

Die Wallonische Regierung bestimmt das Datum, an dem diese Verträge bzw. Abkommen in Kraft treten.

Art. 13 - Unbeschadet der in den Artikeln 7, 13, 14, 15 und 16 vorgesehenen Bestimmungen ist jeder der Minister in seinem jeweiligen Zuständigkeitsbereich für Folgendes befugt:

1° die Beschlüsse in bezug auf einen Höchstbetrag von 495 000 Euro, wenn der Empfänger im Verwaltungshaushalt genannt ist; andernfalls wird dieser Betrag auf 250 000 Euro verringert;

2° die Beschlüsse in bezug auf Ausgaben, die unter Angabe des bzw. der Empfänger in einem von der Wallonischen Regierung beschlossenen Programm eingetragen sind, ohne Begrenzung des Betrags;

3° die Erlasse, durch die Zuschüsse gleich welcher Höhe in Durchführung der in Artikel 7 erwähnten Programme gewährt werden;

4° die Bewilligung der Vorteile, die in Durchführung der Gesetzgebung und der Regelungen bezüglich des Wirtschaftsaufschwungs und der technologischen Hilfsmittel gewährt werden und sich auf jegliche Akte beziehen, die Investitionen unter 3 720 000 Euro betrifft und über welche die Finanzinspektion ein günstiges Gutachten abgegeben hat.

Den Mitgliedern der Wallonischen Regierung wird jedoch ein vierteljährlicher Bericht mitgeteilt, der die Liste der Betriebe und den Betrag der Vorteile angibt, die ihnen in Durchführung der betreffenden Rechtsvorschriften gewährt werden;

5° die Erteilung der Bürgschaft der Region, die gewährt wird in Durchführung der Gesetzgebung und der Regelungen bezüglich des Wirtschaftsaufschwungs, wenn der zu verbürgende Kredit sich auf einen Höchstbetrag von 2 480 000 Euro beläuft, und bezüglich der technologischen Hilfsmittel, wenn sie sich auf ein Programm von höchstens 2 480 000 Euro bezieht;

6° die Erlasse, durch die die auf die Initiative der Gemeinden hin erstellten Raumordnungspläne und Städtebauordnungen genehmigt werden;

7° die zusätzlichen Regelungen in bezug auf die Straßenverkehrsordnung;

8° die Beihilfen zugunsten von Relaisgebäuden;

9° die Zulassung der Unternehmer;

10° die gerichtlichen Schritte, die sowohl als Kläger als auch als Beklagter im Namen der Wallonischen Regierung unternommen werden, und die weitere Behandlung der der Region vom Gerichtsvollzieher zugestellten Schriftstücke;

11° die Ausstellung von Bescheinigungen;

12° die Verträge über gütliche Abtretungen, die Quittungen und anderen Rechtsgeschäfte in bezug auf den Erwerb oder die Abtretung von Gebäuden.

13° die Beschlüsse über die Gewährung von vierteljährlichen, gleichwertigen Teilzahlungen zugunsten des "Office régional de l'Emploi" (Regionales Amt für Arbeitsbeschaffung), des "Institut de Formation permanente des Classes moyennes et des petites et moyennes entreprises" (Institut für die ständige Weiterbildung des Mittelstandes und der kleinen und mittleren Betriebe) sowie der "Comités subrégionaux de l'Emploi et de la Formation" (Subregionale Ausschüsse für Arbeitsbeschaffung und Ausbildung);

14° die Ernennung der Mitglieder, die die Arbeitgeber- und Arbeitnehmerorganisationen innerhalb der "Comités subrégionaux de l'Emploi et de la Formation" vertreten;

15° die Ernennung der Mitglieder der Arbeitsbeschaffungs-, Ausbildungs- und Unterrichtskommissionen;

16° die Erlasse zur Genehmigung der Verwaltungspläne und die Beschlüsse zur Billigung der Begleitverträge und der Darlehen in Ausführung der Gesetzgebung und der Regelung bezüglich der Benutzung des Kontos des C.R.A.C (Regionales Beihilfezentrum für die Gemeinden), so wie sie im seitdem abgeänderten Abkommen vom 30. Juli 1992 gemeint ist, soweit die finanzielle Beteiligung der Region nicht beantragt wird.

17° die Genehmigung der Dreijahresprogramme, die in Artikel 5 des Dekrets vom 1. Dezember 1988 über die Subventionen, die durch die Wallonische Region für bestimmte gemeinnützige Investitionen gewährt werden, erwähnt sind;

18° die Gewährung der regionalen Bürgschaft für die Anleihen, die die psychiatrischen Kliniken "Chêne aux Haies" in Mons und "Les Marronniers" in Tournai für die Verwirklichung ihres Gesellschaftszwecks in den Grenzen ihres Investitionsplans aufgenommen haben, unter Vorbehalt des Einverständnisses des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Haushalt gehört;

19° die Gewährung der regionalen Bürgschaft für die Anleihen, die für die Krankenhaus- und sozialmedizinischen Gebäude aufgenommen werden, in den Grenzen des im Dekret zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region eingetragenen Betrags in Ausführung des von der Regierung angenommenen Rahmenabkommens über diese Bürgschaft und der Artikel 50, § 1 und 51 des am 7. August 1987 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser, unter Vorbehalt des Einverständnisses des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Haushalt gehört.

Art. 14 - § 1. Die Wahl des Vergabeverfahrens - einschließlich der Auftragsbekanntmachung - bezüglich der öffentlichen Aufträge, die in Artikel 6, Absatz 1 des nachstehend "das Gesetz" genannten Gesetzes vom 24. Dezember 1993 über öffentliche Aufträge und bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge gemeint sind, unterliegt der Zustimmung der Wallonischen Regierung, wenn deren Schätzwert die in der nachstehenden Tabelle angegebenen Beträge übersteigt:

	Öffentliche Ausschreibung Oder allgemeiner Angebots- aufruf	Beschränkte Ausschreibung oder beschränkter Angebots- aufruf Verhandlungsverfahren mit öffentlicher Bekanntma- chung	Verhandlungsverfahren ohne öffentliche Bekanntma- chung
Bau- und Arbeits- leistungen	7 435 000 Euro	1 610 000 Euro	495 000 Euro
Lieferungen	4 960 000 Euro	495 000 Euro	250 000 Euro
Dienstleistungen	1 490 000 Euro	250 000 Euro	125 000 Euro

§ 2. Die Zustimmung der Wallonischen Regierung wird ebenfalls vor der Vergabe des Auftrags erfordert, wenn der abgeschätzte Auftragspreis unter dem in § 1 bestimmten entsprechenden Betrag liegt, während der Betrag des zu genehmigenden Angebots diesen Betrag jedoch um mehr als 15 % übersteigt.

§ 3. Die Vergabe von öffentlichen Baukonzessionen, deren abgeschätzte Beträge ausschl. MwSt. den in § 1 festgelegten Beträgen entsprechen, unterliegt ebenfalls der Zustimmung der Wallonischen Regierung.

§ 4. Jeder Entwurf einer Vereinbarung, die dazu führen kann, dass die Wallonische Region oder eine von der hierarchischen Obrigkeit eines Ministers abhängende Einrichtung in Sachen öffentlicher Aufträge und im Rahmen der in § 1 angeführten Schwellen Verbindlichkeiten eingeht, bedarf ebenfalls der Zustimmung der Wallonischen Regierung.

Art. 15 - In den in Artikeln 17, § 2, 1°, c und 39, § 2, 1°, c des Gesetzes vom 24. Dezember 1993 erwähnten Fällen wird die Zustimmung der Wallonischen Regierung durch die Zustimmung des Minister-Präsidenten ersetzt, soweit sie aufgrund der Dringlichkeit nicht vorher eingeholt werden konnte.

In diesem Fall hat der von der Funktion her betroffene Minister die Wallonische Regierung unverzüglich darüber zu informieren. Die angeführte Dringlichkeit muss begründet werden.

Art. 16 - In Abweichung von Artikel 13 wird die Zustimmung der Wallonischen Regierung in folgenden Fällen nicht erfordert:

1° bei öffentlichen Aufträgen, die durch beschränkte Ausschreibung oder durch beschränkten Angebotsaufruf vergeben sind, wenn dieses Verfahren die Folge einer öffentlichen Ausschreibung oder eines allgemeinen Angebotsaufrufs ist, für die bzw. den die vorherige Zustimmung der Wallonischen Regierung eingeholt worden ist aber denen keine Folge geleistet werden konnte aufgrund nebensächlicher Schwierigkeiten in der Auslegung der Bestimmungen des Sonderlastenheftes oder der eingereichten Angebote;

Im Sonderlastenheft dürfen nur diejenigen Anpassungen gemacht werden, die aufgrund der vorerwähnten Schwierigkeiten unbedingt notwendig geworden sind.

2° bei öffentlichen Aufträgen, die in den in Artikeln 17, § 2, 1°, d und e, und 4°, und 39, § 2, 1°, d und g, 3°, c und d, und 5° des Gesetzes vom 24. Dezember 1993 erwähnten Fällen durch ein Verhandlungsverfahren zu vergeben sind;

3° im Rahmen von zwangsweise zu treffenden Maßnahmen für die mit einem bzw. mehreren Dritten auf Rechnung eines säumigen Auftragnehmers abzuschließenden öffentlichen Aufträge.

Art. 17 - Im Laufe des ersten Monats nach jedem Kalenderquartal müssen die Beschlüsse über die Vergabe der in Artikeln 13 und 15 des vorliegenden Erlasses erwähnten öffentlichen Aufträge durch den betroffenen Minister der Wallonischen Regierung zur Information mitgeteilt werden, unter Berücksichtigung derselben Bedingungen wie in Artikel 13, § 1, was die Schwellen angeht.

Art. 18 - Im Laufe des ersten Monats nach jedem Kalenderquartal müssen die Beschlüsse über die Wahl des Vergabeverfahrens und die Vergabe der öffentlichen Aufträge, die von öffentlich-rechtlichen Personen getroffen werden, die einzig und allein der Kontrollbefugnis der Wallonischen Regierung unterstehen, durch den übergeordneten Minister der Wallonischen Regierung zur Information mitgeteilt werden, unter Berücksichtigung derselben Bedingungen wie in Artikel 13, § 1, was die Schwellen angeht.

Die Auftragsbekanntmachung, der Auftragsanalysenbericht und die gemeinsamen Berichte der Kommissare werden der Wallonischen Regierung ebenfalls mitgeteilt.

Art. 19 - Der Betrag der öffentlichen Aufträge ist je nach Fall gemäß den Regeln festzulegen, die in Artikeln 2, 28 oder 54 des Königlichen Erlasses vom 8. Januar 1996 über die öffentlichen Aufträge für Bau- und Arbeitsleistungen, Lieferungen und Dienstleistungen und über die öffentlichen Baukonzessionen oder in Artikeln 2, 21 und 41 des Königlichen Erlasses vom 10. Januar 1996 über die öffentlichen Aufträge für Bau- und Arbeitsleistungen, Lieferungen und Dienstleistungen in den Bereichen der Wasser- und Energieversorgung, des Transportwesens und der Telekommunikation bestimmt sind.

Im Falle von zusätzlichen Bau- und Arbeitsleistungen, Lieferungen oder Dienstleistungen, die durch ein Verhandlungsverfahren unter den Bedingungen von Artikeln 17, § 2, 2°, a, 3°, b, und 39, § 2, 2°, a, 3°, b, 4°, b und 6° des Gesetzes vom 24. Dezember 1993 zu vergeben sind, wird der Betrag des Hauptauftrags ebenfalls in Betracht genommen.

Art. 20 - Unbeschadet der anderen Bestimmungen, die im vorliegenden Erlass vorgesehen sind, sind die Minister ein jeder in seinem eigenen Zuständigkeitsbereich befugt, um die Gesetze, Dekrete, Erlasse, Verordnungen und Rundschreiben anzuwenden.

Wenn mehrere Minister für dieselben Angelegenheiten zuständig sind, beginnt die Konzertierung bereits bei dem Entwurf der Vorschläge im Hinblick auf eine gemeinsame Ausarbeitung. Die eventuell daraus hervorgehende Vereinbarung wird von den betreffenden Ministern gemeinsam unterzeichnet.

Art. 21 - § 1. Die Einreichung der Akten bezüglich der Europäischen Fonds bei der Wallonischen Regierung fällt in den Zuständigkeitsbereich des Minister-Präsidenten. Diese Akten werden gemeinsam durch den Minister-Präsidenten und den von der Funktion her zuständigen Minister vorbereitet. Der Minister-Präsident führt zudem den Vorsitz in den verschiedenen technischen und finanziellen Ausschüssen und in den Begleitausschüssen.

§ 2. Jeder Beschluss zur Mittelaufwendung im Rahmen eines Europäischen Fonds oder zu ihrer belgischen Kofinanzierung wird dem Minister-Präsidenten unverzüglich mitgeteilt.

Art. 22 - Die «Agence Wallonne des Télécommunications» (Wallonische Telekommunikationsagentur) unterliegt der gemeinsamen Aufsicht des Ministers der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien und des Ministers der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten.

Art. 23 - § 1. Im Rahmen des in § 2 des vorliegenden Artikels vorgesehenen Konzertierungsverfahrens hat der zuständige Minister das Einverständnis jenes Ministers einzuholen, mit dem er die Akte abzustimmen hat, ehe er sie der Regierung vorlegt. Er bleibt jedoch der alleinige Unterzeichner.

§ 2. a. Die Akten bezüglich der Intermodalität sind Gegenstand einer Konzertierung zwischen dem Minister der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten und dem Minister des Transportwesens und der Mobilität;

b. Die Akten bezüglich der wissenschaftlichen Forschung auf dem Gebiet der Landwirtschaft, die in Anwendung von Artikel 2 des Sondergesetzes vom 13. Juli 2001 in den Zuständigkeitsbereich der Regionen fallen, sind Gegenstand einer Konzertierung zwischen dem Minister der Landwirtschaft und der Ländlichen Angelegenheiten und dem Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien;

c. die Akten bezüglich der Durchführung der Zuständigkeit betreffend die Kraftfahrzeugsteuer, die Steuer für die erste Inbetriebnahme eines Fahrzeugs und die Eurovignette sind Gegenstand einer Konzertierung zwischen dem Minister der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten und dem Minister des Transportwesens und der Mobilität;

d. Die Akten bezüglich der Durchführung der in den Grundlagengesetzen über die Gemeinden, Provinzen, Ortschaften und Föderationen angeführten Zuständigkeiten, die auf dem Sondergesetz vom 13. Juli 2001 beruhen, sind Gegenstand einer Konzertierung zwischen dem Minister-Präsidenten und dem Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes.

Art. 24 - Jeder Antrag auf Zulassung der Unternehmer wird vor der Entscheidung vom Minister der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten, dem Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt zwecks Gutachten vorgelegt.

Art. 25 - Jeder Minister beschließt die zur Ausübung seiner Zuständigkeiten erforderlichen Enteignungen.

Art. 26 - Auf Vorschlag des Ministers des Haushalts beglaubigt die Wallonische Regierung die Finanzinspektoren; sie bestimmt, wie sie bei ihren Mitgliedern eingesetzt werden.

Art. 27 - Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 20. Juli 1999 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung wird aufgehoben.

Art. 28 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2002 in Kraft.

Art. 29 - Die Minister werden, jeder in seinem Bereich, mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 27. August 2001

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,
S. KUBLA

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,
J. DARAS

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
M. DAERDEN

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHEL

Der Minister der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit,
Th. DETIENNE

Die Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung,
Frau M. ARENA

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2001 — 2491

[C – 2001/27486]

27 AUGUSTUS 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot regeling van de werking van de Regering

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 68, eerste lid;

Gelet op het decreet I van 7 juli 1993 betreffende de overheveling van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest;

Gelet op het decreet II van 22 juli 1993 betreffende de overheveling van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de Regering acht dat de Minister-President als regeringsleider dezelfde prerogatieven moet genieten als de federale Eerste Minister;

Overwegende dat de werking van de Regering zo doeltreffend mogelijk moet zijn en dat de bepalingen van dit besluit derhalve zo spoedig mogelijk in werking moeten treden;

Op de voordracht van de Minister-President,

Besluit :

Artikel 1. Onverminderd de delegaties die ze aan haar leden verleent, beraadslaagt de Waalse Regering collegiaal volgens de consensusprocedure en bepaalt zij de politieke koers voor de materies die tot de bevoegdheid van het Gewest behoren.

Art. 2. § 1. De Waalse Regering beraadslaagt op geldige wijze over de agendapunten indien meer dan de helft van haar leden aanwezig is.

§ 2. De agenda wordt vastgesteld door de Minister-President.

§ 3. Behoudens behoorlijk gewettigde dringende noodzakelijkheid, worden de volgende punten niet systematisch op de agenda opgenomen :

- de punten waarvoor het advies van de Inspectie van Financiën niet bijgevoegd is;

- de punten waarvoor het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken niet bijgevoegd is als het vereist wordt;

- de punten waarvoor het akkoord van de Minister van Begroting niet bijgevoegd is als het vereist wordt.

§ 4. Behoudens behoorlijk gewettigde dringende noodzakelijkheid, wordt geen rekening gehouden met de punten die niet op de agenda staan.

§ 5. Een Minister kan elke zaak aanhalen die tot een gedelegeerde bevoegdheid behoort.

§ 6. De verdaging van een agendapunt kan vóór de vergadering gevraagd worden door een lid wiens afwezigheid gewettigd is.

Art. 3. § 1. De Waalse Regering beraadslaagt over elk ontwerp van decreet en reglementair besluit, behoudens door haar verleende delegatie.

§ 2. De Waalse Regering beraadslaagt over elk voorstel van decreet en amendement(en) dat bij de Waalse Gewestraad wordt ingediend.

Art. 4. § 1. Om de drie maanden maakt de Minister van Begroting binnen vijftien dagen na afloop van de bedoelde periode een volledig begrotingsoverzicht over aan ieder lid van de Waalse Regering, zowel van de vastleggingen en de betalingsopdrachten als van de ontvangsten en uitgaven.

Het overzicht bevat een bijlage met het investeringsprogramma.

§ 2. Iedere Minister kan, voor de materies die tot zijn bevoegdheden behoren, rechtstreeks inzage nemen van de boekhouding van de vastleggingen en betalingsopdrachten.

Art. 5. De Minister van Begroting moet, samen met de functioneel bevoegde Minister, het ontwerp van beraadslaging uitwerken en overleggen als het Rekenhof zijn visum weigert te geven.

Art. 6. De Waalse Regering beraadslaagt over elk ontwerp of voorstel van oprichting, decentralisatie, deconcentratie of herstructurering van de openbare diensten, lichamen en instellingen die belast zijn met de uitvoering van het gewestelijk beleid.

Art. 7. Vooraleer de begrotingsontwerpen worden goedgekeurd, beraadslaagt de Waalse Regering over de zakelijke investeringsprogramma's die over één of meer jaren lopen.

De programma's vermelden met name het juiste bedrag van de tegemoetkomingen en subsidies of de raming van de werken, leveringen en diensten, de bestemming ervan en, in voorkomend geval, de begunstigden.

Art. 8. Ieder ontwerp van omzendbrief of richtlijn met een algemene draagwijdte wordt door de auteur ervan aan de andere Ministers overgemaakt.

Deze laatste kunnen na ontvangst van het ontwerp binnen acht dagen of op de eerste zitting van de Waalse Regering vragen dat erover beraadslaagd wordt. Bij gebrek aan een dergelijk verzoek of evocatie wordt de omzendbrief verspreid of bekendgemaakt.

Art. 9. § 1. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder :

- dossiers A :

1° de besluiten van organieke of reglementaire aard;

2° het verlenen van delegaties inzake personeel en begroting wat de ministeries betreft;

3° de personeelsformaties van de ministeries;

- dossiers B :

1° het verlenen van andere delegaties aan ambtenaren;

2° de personeelsformaties van de instellingen van openbaar nut;

3° het vacant verklaren van betrekkingen in niveau 1;

4° de toekenning van hogere functies en de bevorderingen in niveau 1;

5° de definitieve beslissingen i.v.m. adviezen gegeven door de commissies en de raden van beroep, alsook door de stagecommissies in niveau 1;

6° de mutaties in het belang van de dienst vanaf de graden van rang A4;

7° het uitwerken van de wervingsprogramma's;

- dossiers C : de andere administratieve beslissingen m.b.t. het personeel, behalve die waarvoor delegaties aan ambtenaren worden verleend.

§ 2. De Secretarissen-generaal en de leidend ambtenaren van de instellingen van openbaar nut maken elk dossier waarvan sprake in § 1 tegelijkertijd over aan de Minister-President, de Minister van Ambtenarenzaken en de functioneel bevoegde Minister(s). Bovendien maken ze de in § 1 bedoelde dossiers A tegelijkertijd over aan de Minister van Begroting.

De Minister die het dossier in ontvangst neemt, beschikt over een termijn van vijftien werkdagen om advies uit te brengen aan zijn collega die bevoegd is om het dossier aan de Regering voor te leggen of om te beslissen. Na afloop van die termijn wordt het advies geacht gunstig te zijn.

In geval van uiteenlopende adviezen, wordt binnen tien werkdagen overleg gepleegd bij de Minister van Ambtenarenzaken.

§ 3. Onverminderd de door het bestuur te nemen initiatieven, mogen de instructies die nodig zijn voor de voorbereiding van de beslissingen, gegeven worden door :

- de Minister van Ambtenarenzaken, wat de dossiers A betreft;

- de Minister van Ambtenarenzaken, op eigen initiatief of op verzoek van de functioneel bevoegde Minister, voor de ministeries en door de functioneel bevoegde Minister voor de instellingen van openbaar nut wat de dossiers B betreft. Als de functioneel bevoegde Minister een verzoek richt aan de Minister van Ambtenarenzaken, geeft deze laatste de nodige instructies aan het bestuur uiterlijk binnen de maand van het verzoek;

- de functioneel bevoegde Minister, op verzoek van de Minister van Ambtenarenzaken of op eigen initiatief en voor zover de Minister van Ambtenarenzaken onmiddellijk wordt ingelicht, voor de ministeries en door de functioneel bevoegde Minister voor de instellingen van openbaar nut wat de dossiers C betreft.

De Minister van Ambtenarenzaken zorgt voor de samenhang van de administratieve toestanden van de personeelsleden.

§ 4. De dossiers A worden door de Minister van Ambtenarenzaken aan de Regering voorgelegd.

De dossiers B betreffende de ministeries worden door de Minister van Ambtenarenzaken aan de Regering voorgelegd.

De dossiers B betreffende de instellingen van openbaar nut worden door de functioneel bevoegde Minister aan de Regering voorgelegd.

§ 5. Onverminderd de bepalingen van de §§ 3 en 4, is alleen de Regering bevoegd voor de dossiers A en B.

Onverminderd de bepalingen van § 3, is de Minister van Ambtenarenzaken bevoegd voor de dossiers C betreffende de ministeries. Een afschrift van de beslissing van de Minister van Ambtenarenzaken wordt aan de functioneel bevoegde Minister overgemaakt.

De functioneel bevoegde Minister is bevoegd voor de dossiers C betreffende elk van de instellingen van openbaar nut. Een afschrift van de beslissing van de functioneel bevoegde Minister wordt onmiddellijk overgemaakt aan de Minister van Ambtenarenzaken.

§ 6. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van de door de Regering genomen beslissingen i.v.m. alle dossiers A en B betreffende de ministeries.

De functioneel bevoegde Minister is belast met de uitvoering van de door de Regering genomen beslissingen i.v.m. de dossiers B betreffende elk van de instellingen van openbaar nut.

Art. 10. Wanneer het Gewest hetzij betrokken is bij het concipiëren of het uitwerken van een beleid, hetzij vertegenwoordigd is binnen de lichamen of instellingen die ermee belast zijn, bepaalt de Waalse Regering de elementen van het gewestelijk beleid, wijst ze haar vertegenwoordigers aan binnen deze lichamen of instellingen, geeft ze hen de nodige richtlijnen en neemt ze hun verslagen in ontvangst.

Art. 11. § 1. Onverminderd de delegaties die zij aan haar leden verleent, is alleen de Waalse Regering bevoegd om namens het Gewest advies uit te brengen aan de federale, communautaire, Europese of internationale overheden of instellingen, alsook om hen een verslag of een verzoek toe te zenden.

§ 2. De Minister-President coördineert elke procedure van advies, overleg, samenwerking of medewerking met de federale Regering of de deelgebieden.

Die procedures worden gezamenlijk voorbereid door de Minister-President en de functioneel bevoegde Minister.

§ 3. De Waalse Regering beraadslaagt, op de voordracht van de Minister-President, over de algemene modaliteiten i.v.m. ontwerpen van samenwerkingsverdragen en -overeenkomsten.

§ 4. Vooraleer door de Waalse Regering te worden goedgekeurd, worden de samenwerkingsverdragen en -overeenkomsten gezamenlijk voorbereid door de Minister-President en de functioneel bevoegde Minister.

De Waalse Regering bepaalt de datum waarop die verdragen en overeenkomsten in werking treden.

Art. 12. Onverminderd de bepalingen waarvan sprake in de artikelen 7, 13, 14, 15 en 16 worden alle Ministers, ieder wat zijn bevoegdheden betreft, belast met :

1° de beslissingen betreffende een maximumbedrag van 495 000 euro als de rechthebbende in de administratieve begroting vermeld staat; in het tegenovergestelde geval wordt dat bedrag tot 250 000 euro teruggebracht;

2° zonder beperking van het bedrag, met de beslissingen betreffende uitgaven opgenomen in een programma waarover binnen de Waalse Regering is beraadslaagd, met vermelding van de rechthebbende(n);

3° de besluiten tot toekenning van subsidies, ongeacht het bedrag ervan, in uitvoering van de in artikel 7 bedoelde programma's;

4° de toekenning van voordelen krachtens de wetgeving en de reglementering op de economische expansie, en met de technologische hulpmiddelen voor elk dossier betreffende tegemoetkomingen waarvan het bedrag kleiner is dan 3 720 000 euro en waarvoor de Inspectie van Financiën een gunstig advies heeft gegeven. De leden van de Waalse Regering ontvangen evenwel een driemaandelijks verslag met de lijst van de ondernemingen en het bedrag van de voordelen die zij krachtens voormelde wetgeving genieten;

5° de toekenning van de gewestelijke waarborg krachtens de wetgeving en de reglementering op de economische expansie als het te waarborgen krediet op een maximumbedrag van 2 480 000 euro slaat, en met de technologische hulpmiddelen als zij betrekking heeft op een programma van maximum 2 480 000 euro;

6° de besluiten tot goedkeuring van plannen van aanleg en stedenbouwkundige reglementen die van de gemeenten uitgaan;

7° de aanvullende politiereglementen voor het wegverkeer;

8° de tegemoetkomingen voor relaisgebouwen;

9° de erkenning van aannemers;

10° de rechtsvorderingen ingesteld als eiser en als verweerder in naam van de Waalse Regering, de bestemming van de aan het Gewest betekende deurwaardersexploiten;

11° de afgifte van getuigschriften;

12° de contracten van minnelijke overdracht, de kwijtingen, de huurovereenkomsten en andere handelingen betreffende de aankoop of de overdracht van onroerende goederen;

13° de beslissingen i.v.m. de toekenning van gelijkwaardige driemaandelijke tranches aan de "Office régional de l'Emploi" (Gewestdienst voor Arbeidsbemiddeling), het Instituut voor permanente vorming van de middenstand en de subregionale comités voor arbeidsbemiddeling en vorming;

14° de benoeming binnen de subregionale comités voor arbeidsbemiddeling en vorming van de leden die de werkgevers- en werknemersorganisaties vertegenwoordigen;

15° de benoeming van de leden van de commissies tewerkstelling-vorming-onderwijs;

16° de besluiten tot goedkeuring van de beheersplannen en de beslissingen houdende goedkeuring van de begeleidingsovereenkomsten en de leningen in uitvoering van de wetgeving en de reglementering betreffende het gebruik van de C.R.A.C.-rekening waarvan sprake in de overeenkomst van 30 juli 1992, zoals gewijzigd, voor zover de financiële tegemoetkoming van het Gewest niet wordt gevraagd;

17° de goedkeuring van de driejarenprogramma's bedoeld in artikel 5 van het decreet van 1 december 1988 betreffende de subsidies toegekend door het Waalse Gewest voor bepaalde investeringen van openbaar nut;

18° de toekenning van de gewestelijke waarborg voor leningen die de psychiatrische ziekenhuizen "Le Chêne aux Haies" en "Les Marronniers" met de instemming van de Minister van Begroting binnen de perken van hun investeringsbegroting aangaan om hun doel te verwezenlijken;

19° de toekenning van de gewestelijke waarborg voor leningen die de ziekenhuizen en de medisch-sociale inrichtingen met de instemming van de Minister van Begroting aangaan binnen de perken van het bedrag waarvan sprake in het decreet houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest, overeenkomstig de door de Regering goedgekeurde raamovereenkomst betreffende die waarborg en overeenkomstig de artikelen 50, § 1, en 51 van de op 7 augustus 1987 gecoördineerde wet op de ziekenhuizen.

Art. 13. § 1. De instemming van de Waalse Regering wordt vereist voor de keuze van de gunningswijze, met inbegrip van de aankondiging van de opdracht, van de overheidsopdrachten bedoeld in artikel 6, eerste lid, van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten van werken, leveringen en diensten, hierna de wet genoemd, en waarvan het geraamde bedrag hoger is dan de hierna vermelde bedragen :

	Openbare aanbesteding of algemene offerteaanvraag	Beperkte aanbesteding of beperkte offerteaanvraag Onderhandelingsprocedure met bekendmaking	Onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking
Werken	7 435 000 euro	1 610 000 euro	495 000 euro
Leveringen	4 960 000 euro	495 000 euro	250 000 euro
Diensten	1 490 000 euro	250 000 euro	125 000 euro

§ 2. De instemming van de Waalse Regering wordt ook vereist voor de gunning van een opdracht waarvan het geraamde bedrag lager is dan het overeenstemmend bedrag bedoeld in § 1, terwijl het bedrag van de goed te keuren offerte dat bedrag met meer dan vijftien procent overschrijdt.

§ 3. De instemming van de Regering wordt ook vereist voor de gunning van concessies van openbare werken waarvan de exclusief BTW geraamde bedragen overeenstemmen met die bedoeld in § 1.

§ 4. De instemming van de Waalse Regering wordt ook vereist voor elk ontwerp van overeenkomst op grond waarvan het Waalse Gewest of een instelling die onder het hiërarchische gezag van een Minister staat, verbintenissen i.v.m. overheidsopdrachten aangaat met inachtneming van de in § 1 bedoelde bedragen.

Art. 14. In de gevallen bedoeld in de artikelen 17, § 2, 1°, c, en 39, § 2, 1°, c, van de wet van 24 december 1993 wordt in plaats van de instemming van de Waalse Regering de instemming van de Minister-President vereist, voor zover ze niet vooraf verkregen kan worden wegens dringende noodzakelijkheid.

In dat geval moet de bevoegde Minister de Waalse Regering zo spoedig mogelijk informeren. De ingeroepen dringende noodzakelijkheid moet gewettigd worden.

Art. 15. In afwijking van artikel 13 wordt de instemming van de Waalse Regering niet vereist :

1° voor de gunning van overheidsopdrachten volgens de beperkte aanbesteding of de beperkte offerteaanvraag, als deze procedure voortvloeit uit een openbare aanbesteding of een algemene offerte-aanvraag waarvoor de Waalse Regering haar instemming heeft gegeven maar waaraan geen gevolg kon worden gegeven wegens een problematische interpretatie hetzij van de bepalingen van het bestek, hetzij van de ingediende offertes.

In het bestek mogen slechts wijzigingen worden aangebracht die strikt noodzakelijk zijn wegens voormelde interpretatieproblemen;

2° voor de gunning van overheidsopdrachten volgens de onderhandelingsprocedure in de gevallen bedoeld in de artikelen 17, § 2, 1°, d en e, en 4°, en 39, § 2, 1°, d en g, 3°, c en d, en 5°, van de wet van 24 december 1993;

3° in het kader van de maatregelen van ambtswege, voor overheidsopdrachten die met één of meer derden gesloten moeten worden voor rekening van een in gebreke gebleven aannemer.

Art. 16. De beslissingen betreffende de gunning van de in de artikelen 13 en 15 van dit besluit bedoelde overheidsopdrachten moeten in de loop van de eerste maand na elk kalenderkwartaal, samen met het aanbestedingsrapport, door de bevoegde Minister voor informatie worden overgemaakt aan de Waalse Regering. Daarbij moeten de in artikel 13, § 1, bedoelde bedragen in acht genomen worden.

Art. 17. De beslissingen i.v.m. de keuze van de gunningswijze en van de gunning van de in de artikelen 13 en 15 van dit besluit bedoelde overheidsopdrachten moeten in de loop van de eerste maand na elk kalenderkwartaal, samen met het aanbestedingsrapport, door de bevoegde Minister voor informatie worden overgemaakt aan de Waalse Regering. Daarbij moeten de in artikel 13, § 1, bedoelde bedragen in acht genomen worden. De aankondiging van de opdracht, het rapport van de opdrachtanalyse en de gezamenlijke rapporten van de Regeringscommissarissen moeten eveneens aan de Waalse Regering worden overgemaakt.

Art. 18. Het bedrag van de overheidsopdrachten moet al naar gelang het geval geraamd worden volgens de regels bedoeld in de artikelen 2, 28 of 54 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, of in de artikelen 2, 21 en 41 van het koninklijk besluit betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en telecommunicatie.

In geval van gunning van bijkomende werken, leveringen of diensten volgens de onderhandelingsprocedure onder de voorwaarden bedoeld in de artikelen 17, § 2, 2°, a, 3°, b, en 39, § 2, 2°, a, 3°, b, 4°, b, en 6°, van de wet van 24 december 1993, wordt het bedrag van de hoofdupdracht eveneens in aanmerking genomen.

Art. 19. Voor de materies die tot hun bevoegdheden behoren, hebben de Ministers machtiging om de wetten, decreten, besluiten, reglementen en omzendbrieven toe te passen, onverminderd de andere bepalingen van dit besluit.

Voor de materies die tot de bevoegdheden van verschillende Ministers behoren, wordt bij het uitwerken van de voorstellen overleg gepleegd met het oog op hun gezamenlijke bijwerking en medeondertekenen de betrokken Ministers de overeenkomst die er eventueel uit voortvloeit.

Art. 20. § 1. De Minister-President is bevoegd om de dossiers i.v.m. de Europese fondsen aan de Waalse Regering over te maken. Die dossiers worden gezamenlijk voorbereid door de Minister-President en de functioneel bevoegde Minister. Daarenboven neemt de Minister-President het voorzitterschap van de verschillende technische, financiële en opvolgingscomités waar.

§ 2. Elke beslissing tot vastlegging betreffende een Europees fonds of de Belgische cofinanciering ervan wordt onmiddellijk aan de Minister-President betekend.

Art. 21. Het « Agence wallonne des Télécommunications » (Waals Agentschap voor Telecommunicatie) valt onder het gezamenlijke toezicht van de Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën en van de Minister van Uitrustingen en Openbare Werken.

Art. 22. § 1. De overlegprocedure voorzien bij § 2 van dit artikel houdt in dat de bevoegde minister de instemming moet krijgen van de minister met wie hij verplicht is overleg te plegen vóór zijn dossier aan de Regering voor te leggen hoewel hij de enige ondertekenaar blijft.

§ 2. a. Over de dossiers met betrekking tot de intermodaliteit wordt overleg gepleegd tussen de Minister van Uitrusting en Openbare Werken en de Minister van Vervoer en Mobiliteit;

b. Over de dossiers met betrekking tot het wetenschappelijk onderzoek inzake landbouw als gewestelijke bevoegdheid in uitvoering van artikel 2 van de bijzondere wet van 13 juli 2001 wordt overleg gepleegd tussen de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden en de Minister van Economie en Onderzoek;

c. Over de dossiers met betrekking tot de uitvoering van de bevoegdheid inzake de verkeersbelasting op de autovoertuigen, de belasting op de inverkeersstelling en het eurovignet wordt overleg gepleegd tussen de Minister van Uitrusting en Openbare Werken en de Minister van Vervoer en Mobiliteit;

d. Over de dossiers met betrekking tot de uitvoering van de bevoegdheden inzake de organieke wetten van de gemeenten, de provincies, de agglomeraties en de federaties zoals ze blijken uit de bijzondere wet van 13 juli 2001 wordt overleg gepleegd tussen de Minister-President en de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken.

Art. 23. Vooraleer een beslissing wordt genomen, verzoekt de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu de Minister van Uitrusting en Openbare Werken om advies over elke aanvraag om erkenning van aannemers.

Art. 24. Elke Minister bepaalt de onteigeningen die nodig zijn voor de uitoefening van zijn bevoegdheden.

Art. 25. De Waalse Regering accrediteert de inspecteurs van financiën en stelt hen bij haar leden aan op de voordracht van de Minister van Begroting.

Art. 26. Het besluit van de Waalse Regering van 20 juli 1999 tot regeling van de werking van de Regering wordt opgeheven.

Art. 27. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

Art. 28. De Ministers zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 augustus 2001.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,

S. KUBLA

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,

J. DARAS

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,

M. DAERDEN

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

J. HAPPART

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Ch. MICHEL

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,

Th. DETIENNE

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,

Mevr. M. ARENA



F. 2001 — 2492

[C — 2001/27487]

27 AOÛT 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois spéciales du 8 août 1988, du 5 mai 1993, du 16 juillet 1993 et du 13 juillet 2001;

Vu le décret I du 7 juillet 1993 relatif au transfert de l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne;

Vu le décret II du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française;

Considérant qu'il convient de permettre au Gouvernement de fonctionner de la façon la plus efficace possible;

Considérant que cette nécessité implique l'entrée en vigueur des présentes dispositions dans les plus brefs délais,

Arrête :

Article 1^{er}. Au sens du présent arrêté, il faut entendre par :

- "loi" : la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993, du 16 juillet 1993 et du 13 juillet 2001;

- "décret" : le décret II du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française.

Art. 2. M. Jean-Claude Van Cauwenberghe, Ministre-Président, est compétent pour :

- la coordination de la politique du Gouvernement et sa communication;
- la saisine du Comité de concertation Gouvernement fédéral, Gouvernement des Communautés et des Régions, les relations intra-belges ainsi que le fonctionnement des institutions, en ce compris les relations avec le Parlement;
- la coordination des dossiers relatifs aux Fonds structurels;
- l'organisation d'une task force chargée de la préparation et de la coordination des dossiers relatifs aux Fonds structurels, de leur mise en œuvre et de leur évaluation;
- les relations internationales, en ce compris les relations avec les institutions européennes et la coopération au développement telle que visée à l'article 6ter de la loi;
- l'implantation des services et organismes, ainsi que la gestion immobilière;
- la répartition des moyens reçus de la Loterie Nationale.

Art. 3. M. Serge Kubla, Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles, est compétent pour :

- l'économie telle que visée à l'article 6, § 1^{er}, VI, de la loi, en ce compris les P.M.E., à l'exception des aides complémentaires et supplétives aux entreprises agricoles et de la gestion des ressources du sous-sol;
- la politique des débouchés et des exportations visée à l'article 6, § 1^{er}, VI, alinéa 1^{er}, 3^o, de la loi (modifié par l'article 3 de la loi spéciale du 13 juillet 2001) et la promotion extérieure des produits agricoles et horticoles;
- l'accueil des investissements étrangers (OFI);
- la recherche scientifique telle que visée à l'article 6bis de la loi, à l'exception de la recherche scientifique liée à l'énergie;
- les technologies nouvelles;
- les zones industrielles telles que visées à l'article 6, § 1^{er}, I, 3^o, de la loi;
- le tourisme tel que visé à l'article 3, 2^o, du décret;
- la gestion du contrat WIN;
- en ce qui concerne les télécommunications, les relations avec le Gouvernement fédéral et les autres entités fédérées, ainsi que les aides à l'expansion économique;
- les aéroports tels que visés à l'article 6, § 1^{er}, X, 7^o et 9^o, de la loi ainsi que leur équipement et leur exploitation.

Art. 4. M. José Daras, Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie, est compétent pour :

- le transport en commun tel que visé à l'article 6, § 1^{er}, X, 8^o, de la loi;
- le transport scolaire tel que visé à l'article 3, 5^o, du décret;
- la politique de l'énergie telle que visée à l'article 6, § 1^{er}, VII, de la loi, en ce compris la recherche scientifique liée à l'énergie et la valorisation des terrils;
- la promotion des voies navigables;
- les aspects régionaux de la mise en œuvre du plan d'investissement de la SNCB.

Art. 5. M. Michel Daerden, Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics, est compétent pour :

- le budget, les finances et la trésorerie, en ce compris l'exécution du décret I du 7 juillet 1993 portant création de cinq sociétés de droit public d'administration des bâtiments scolaires de l'enseignement organisé par les pouvoirs publics et les compétences fiscales transférées aux Régions par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant refinancement des Communautés et extension des compétences fiscales des Régions;
- le logement tel que visé à l'article 6, § 1^{er}, IV, de la loi;
- la rénovation urbaine, telle que visée à l'article 6, § 1^{er}, I, 4^o, de la loi;
- les travaux publics tels que visés à l'article 6, § 1^{er}, X, 1^o à 6^o, de la loi en ce compris les espaces verts situés le long des routes et des voies navigables;
- la cartographie;
- les grands ouvrages d'art tels que définis dans l'arrêté royal du 2 février 1993 portant transfert des voies hydrauliques aux Régions;
- dans le domaine de l'éducation physique, des sports et de la vie en plein air, les infrastructures sportives communales, provinciales, intercommunales et privées, telles que visées à l'article 3, 1^o, du décret;
- le patrimoine, en ce compris les monuments et sites tels que visés à l'article 6 § 1^{er}, I, 7^o, de la loi ainsi que les fouilles;
- les télécommunications, à l'exception des relations avec le Gouvernement fédéral et les autres entités fédérées et des aides à l'expansion économique.

Art. 6. M. Michel Foret, Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement, est compétent pour :

- l'aménagement du territoire tel que visé à l'article 6, § 1^{er}, I, de la loi, à l'exception du 3^o, du 4^o et du 7^o;
- la réhabilitation des sites désaffectés;
- l'environnement, y compris la politique de l'eau visé à l'article 6, § 1^{er}, II, de la loi;
- l'agrégation des entrepreneurs;
- la gestion des ressources du sous-sol.

Art. 7. M. José Happart, Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité, est compétent pour :

- la politique agricole visée à l'article 6, § 1^{er}, V, de la loi (modifié par l'article 2 de la loi spéciale du 13 juillet 2001), en ce compris les abattoirs et les aides complémentaires et supplétives aux entreprises agricoles, à l'exception de l'application des lois d'expansion économique et de la promotion extérieure de produits agricoles et horticoles;

- la rénovation rurale et la conservation de la nature et le remembrement tels que visés à l'article 6, § 1^{er}, III, de la loi;

- la forêt, la chasse et la pêche, y compris la pêche maritime.

Art. 8. M. Charles Michel, Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique, est compétent pour :

- les pouvoirs subordonnés en ce compris la subsidiation des travaux d'égouttage tels que visés à l'article 6, § 1^{er}, VIII, de la loi (modifié par l'article 4 de la loi spéciale du 13 juillet 2001);

- la tutelle telle que visée à l'article 7 de la loi (modifié par les articles 7 et 8 de la loi spéciale du 13 juillet 2001);

- la fonction publique et l'administration;

- l'informatique administrative.

Art. 9. M. Thierry Detienne, Ministre des Affaires sociales et de la Santé, est compétent pour :

- la politique de santé telle que visée à l'article 3, 6^o, du décret;

- l'aide aux personnes telle que visée à l'article 3, 7^o, du décret, à l'exception de la législation relative aux centres publics d'aide sociale et de la tutelle sur ceux-ci.

Art. 10. Mme Marie Arena, Ministre de l'Emploi et de la Formation, est compétente pour :

- la politique de l'emploi telle que visée à l'article 6, § 1^{er}, IX, de la loi;

- la promotion sociale telle que visée à l'article 3, 3^o, du décret;

- la reconversion et le recyclage professionnels tel que visés à l'article 3, 4^o, du décret;

- la législation relative aux centres publics d'aide sociale et la tutelle sur ceux-ci.

Art. 11. Les projets de décret et les arrêtés délibérés en Gouvernement sont signés par le Ministre qui a dans ses attributions la matière qui fait l'objet du projet de décret ou de l'arrêté.

Ils sont contresignés par le Ministre-Président.

Art. 12. Dans le cas où une délégation a été accordée conformément à l'arrêté portant le règlement du fonctionnement du Gouvernement, les arrêtés sont signés par le Ministre auquel cette délégation est accordée.

Art. 13. L'arrêté du Gouvernement wallon du 5 avril 2000 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement est abrogé.

Art. 14. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2002.

Art. 15. Chaque Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 août 2001.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,

S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,

J. DARAS

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics,

M. DAERDEN

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

J. HAPPART

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ch. MICHEL

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,

Th. DETIENNE

Le Ministre de l'Emploi et de la Formation,

Mme M. ARENA

ÜBERSETZUNG

D. 2001 — 2492

[C — 2001/27487]

27. AUGUST 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Regierungsurkunden

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988, vom 5. Mai 1993, vom 16. Juli 1993 und vom 13. Juli 2001;

Aufgrund des Dekrets I vom 7. Juli 1993 über die Übertragung der Ausübung gewisser Zuständigkeiten der Französischen Gemeinschaft auf die Wallonische Region;

Aufgrund des Dekrets II vom 22. Juli 1993 zur Übertragung der Ausübung gewisser Zuständigkeiten der Französischen Gemeinschaft auf die Wallonische Region und die Französische Gemeinschaftskommission;

In der Erwägung, dass der Regierung die Möglichkeit gegeben werden soll, so wirksam wie möglich zu arbeiten;

In der Erwägung, dass die vorliegenden Bestimmungen daher unverzüglich in Kraft treten sollen,

Beschließt:

Artikel 1 - Im Sinne des vorliegenden Erlasses gelten folgende Begriffsbestimmungen:

- «Gesetz»: das Sondergesetz vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988, vom 5. Mai 1993, vom 16. Juli 1993 und vom 13. Juli 2001;

- «Dekret»: das Dekret II vom 22. Juli 1993 zur Übertragung der Ausübung gewisser Zuständigkeiten der Französischen Gemeinschaft auf die Wallonische Region und die Französische Gemeinschaftskommission;

Art. 2 - Herr J.-Cl. Van Cauwenberghe, Minister-Präsident, ist zuständig für:

- die Koordinierung der Regierungspolitik und ihre Kommunikation;
- die Befassung des Konzertierungsausschusses «Föderalregierung - Regierung der Gemeinschaften und Regionen», die innerbelgischen Beziehungen sowie die Arbeitsweise der Institutionen, einschließlich der Beziehungen zum Parlament;
- die Koordinierung der Akten bezüglich der Strukturfonds;
- die Organisation einer Task Force, beauftragt mit der Vorbereitung und Koordinierung der Akten bezüglich der Strukturfonds sowie deren Umsetzung und Bewertung;
- die internationalen Beziehungen, einschließlich der Beziehungen zu den Europäischen Einrichtungen und der in Artikel 6ter des Gesetzes angeführten Entwicklungszusammenarbeit;
- die Standortwahl der Dienststellen und Einrichtungen sowie die Immobilienverwaltung;
- die Verteilung der Mittel der Nationallotterie.

Art. 3 - Herr S. Kubla, Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien, ist zuständig für:

- die Wirtschaft im Sinne von Artikel 6, § 1, VI, des Gesetzes, einschließlich der K.M.B, mit Ausnahme der Zusatz- und Ersatzhilfen für Agrarbetriebe und der Verwaltung der Bodenschätze;
- die Politik der Absatzmärkte und der Ausfuhren im Sinne von Artikel 6, § 1, VI, Absatz 1, 3°, des Gesetzes (abgeändert durch Artikel 3 des Sondergesetzes vom 13. Juli 2001) und die Förderung der Agrar- und Gartenbauprodukte im Ausland;
- die Betreuung ausländischer Investoren (OFI);
- die wissenschaftliche Forschung im Sinne von Artikel 6bis des Gesetzes, mit Ausnahme der wissenschaftlichen Energieforschung;
- die neuen Technologien;
- die Industriegebiete im Sinne von Artikel 6, § 1, 3°, des Gesetzes;
- den Fremdenverkehr im Sinne von Artikel 3, 2°, des Dekrets;
- die Verwaltung des WIN-Vertrags;
- was den Telekommunikationsbereich betrifft, die Beziehungen mit der Föderalregierung und den anderen föderierten Instanzen sowie die Förderung des Wirtschaftsaufschwungs;
- die Flughäfen im Sinne von Artikel 6, § 1, X, 7° und 9°, des Gesetzes sowie ihre Ausrüstung und ihren Betrieb.

Art. 4 - Herr J. Daras, Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie, ist zuständig für:

- das öffentliche Verkehrswesen im Sinne von Artikel 6, § 1, X, 8°, des Gesetzes;
- die Schülerbeförderung im Sinne von Artikel 3, 5°, des Dekrets;
- die Energiepolitik im Sinne von Artikel 6, § 1, VII, des Gesetzes, einschließlich der wissenschaftlichen Energieforschung und der Erschließung von Halden;
- die Förderung der schiffbaren Wasserstraßen;
- die regionalen Aspekte der Umsetzung des Investitionsplans der NGBE.

Art. 5 - Herr M. Daerden, Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten, ist zuständig für:

- den Haushalt, die Finanzen und das Kassenwesen, einschließlich der Ausführung des Dekrets I vom 7. Juli 1993 zur Gründung von fünf Gesellschaften öffentlichen Rechts für die Verwaltung der Schulgebäude des von den öffentlichen Behörden organisierten Unterrichts und die durch das Sondergesetz vom 13. Juli 2001 zur Neufinanzierung der Gemeinschaften und zur Ausdehnung der Steuerbefugnisse der Regionen auf die Regionen übertragenen Steuerbefugnisse;

- das Wohnungswesen im Sinne von Artikel 6, § 1, IV, des Gesetzes;

- die Stadterneuerung im Sinne von Artikel 6, § 1, I, 4°, des Gesetzes;

- die öffentlichen Arbeiten im Sinne von Artikel 6, § 1, X, 1° bis 6°, des Gesetzes, einschließlich der entlang der Straßen und der Wasserwege gelegenen Grünflächen;

- die Kartographie;

- die großen Kunstbauten im Sinne des Königlichen Erlasses vom 2. Februar 1993 zur Übertragung der Wasserstraßen an die Regionen;

- was die Leibeserziehung, das Sportwesen und das Leben im Freien betrifft, die kommunalen, provinziellen, interkommunalen und privaten Sportinfrastrukturen im Sinne von Artikel 3, 1°, des Dekrets;

- das Erbe, einschließlich der Denkmäler und Landschaften im Sinne von Artikel 6, § 1, I, 7°, des Gesetzes sowie die Ausgrabungen;

- den Telekommunikationsbereich, mit Ausnahme der Beziehungen mit der Föderalregierung und den anderen förderierten Instanzen und der Förderung des Wirtschaftsaufschwungs;

Art. 6 - Herr M. Foret, Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt, ist zuständig für:

- die Raumordnung im Sinne von Artikel 6, § 1, I, des Gesetzes, mit Ausnahme von Punkt 3°, Punkt 4° und Punkt 7°;

- die Sanierung von Altstandorten;

- die Umwelt, einschließlich der Wasserpolitik im Sinne von Artikel 6, § 1, II, des Gesetzes;

- die Zulassung der Unternehmer;

- die Verwaltung der Bodenschätze.

Art. 7 - Herr J. Happart, Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten, ist zuständig für:

- die Agrarpolitik im Sinne von Artikel 6, § 1, V, des Gesetzes (abgeändert durch Artikel 2 des Sondergesetzes vom 13. Juli 2001), einschließlich der Schlachthöfe und der Zusatz- und Ersatzhilfen für Agrarbetriebe, mit Ausnahme der Anwendung der Gesetze zum Wirtschaftsaufschwung und der Förderung der Agrar- und Gartenbauprodukte im Ausland;

- die ländliche Erneuerung, die Erhaltung der Natur und die Flurbereinigung im Sinne von Artikel 6, § 1, III, des Gesetzes;

- das Forstwesen, das Jagdwesen und den Fischfang, einschließlich der Seefischerei.

Art. 8 - Herr Ch. Michel, Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes, ist zuständig für:

- die nachgeordneten Behörden im Sinne von Artikel 6, § 1, VIII, des Gesetzes (abgeändert durch Artikel 4 des Sondergesetzes vom 13. Juli 2001), einschließlich der Bezuschussung der Kanalisationsarbeiten;

- die Aufsicht im Sinne von Artikel 7 des Gesetzes (abgeändert durch die Artikel 7 und 8 des Sondergesetzes vom 13. Juli 2001);

- den öffentlichen Dienst und die Verwaltung;

- die Informatik in der Verwaltung.

Art. 9 - Herr Th. Detienne, Minister der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit, ist zuständig für:

- die Gesundheitspolitik im Sinne von Artikel 3, 6°, des Dekrets;

- die Unterstützung von Personen im Sinne von Artikel 3, 7°, des Dekrets, mit Ausnahme der Gesetzgebung bezüglich der öffentlichen Sozialhilfezentren und deren Aufsicht.

Art. 10 - Frau Marie Arena, Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung, ist zuständig für:

- die Beschäftigungspolitik im Sinne von Artikel 6, § 1, IX, des Gesetzes;

- die Sozialförderung im Sinne von Artikel 3, 3°, des Dekrets;

- die berufliche Umschulung und Weiterbildung im Sinne von Artikel 3, 4°, des Dekrets;

- die Gesetzgebung bezüglich der öffentlichen Sozialhilfezentren und deren Aufsicht.

Art. 11 - Die Dekretentwürfe und die innerhalb der Regierung beschlossenen Erlasse werden vom Minister unterzeichnet, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Angelegenheit gehört, die den Gegenstand des Dekretentwurfs bzw. des Erlasses bildet. Sie werden vom Minister-Präsidenten gegengezeichnet.

Art. 12 - Falls eine Vollmacht gemäß dem Erlass zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung erteilt worden ist, werden die Erlasse vom Minister unterzeichnet, dem diese Vollmacht erteilt worden ist.

Art. 13 - Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 5. April 2000 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung wird aufgehoben.

Art. 14 - Der vorliegende Erlass wird am 1. Januar 2002 wirksam.

Art. 15 - Jeder Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 27. August 2001

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,
S. KUBLA

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,
J. DARAS

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
M. DAERDEN

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHEL

Der Minister der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit,
Th. DETIENNE

Die Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung,
Frau M. ARENA

VERTALING

N. 2001 — 2492

[C — 2001/27487]

27 AUGUSTUS 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 5 mei 1993, 16 juli 1993 en 13 juli 2001;

Gelet op het decreet I van 7 juli 1993 betreffende de overheveling van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest;

Gelet op het decreet II van 22 juli 1993 betreffende de overheveling van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie;

Overwegende dat de Regering in staat dient te worden gesteld om zo doeltreffend mogelijk te werken;

Overwegende dat deze bepalingen daarvoor zo spoedig mogelijk in werking dienen te treden,

Besluit :

Artikel 1. In de zin van dit besluit wordt verstaan onder :

- "wet" : de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wetten van 8 augustus 1988, 5 mei 1993, 16 juli 1993 en 13 juli 2001;

- "decreet" : het decreet II van 22 juli 1993 betreffende de overheveling van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie.

Art. 2. De heer Jean-Claude Van Cauwenberghe, Minister-President, is bevoegd voor :

- de coördinatie en de mededeling van het regeringsbeleid;

- de aanhangigmaking van zaken bij het overlegcomité "Federale Regering, Gemeenschaps- en Gewestregeringen", de intrabelgische betrekkingen, alsmede de werking van de instellingen, met inbegrip van de betrekkingen met het Parlement;

- de coördinatie van de dossiers betreffende de Structuurfondsen;

- de organisatie van een task force belast met de voorbereiding en de coördinatie van de dossiers betreffende de Structuurfondsen, alsook met hun uitvoering en evaluatie;

- de internationale betrekkingen, met inbegrip van de betrekkingen met de Europese instellingen en de ontwikkelingssamenwerking zoals bedoeld in artikel 6ter van de wet;

- de vestiging van de diensten en instellingen, alsook het beheer van onroerende goederen;

- de verdeling van de middelen afkomstig van de Nationale Loterij.

Art. 3. De heer Serge Kubla, Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën, is bevoegd voor :

- de economie, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, VI, van de wet, met inbegrip van de K.M.O.'s en met uitzondering van de aanvullende en suppletieve hulp aan landbouwbedrijven en het beheer van de rijkdommen van de ondergrond;
- het afzet- en uitvoerbeleid, bedoeld in artikel 6, § 1, VI, eerste lid, 3°, van de wet gewijzigd bij artikel 3 van de bijzondere wet van 13 juli 2001), en de bevordering van landbouw- en tuinbouwproducten in het buitenland;
- de begeleiding van buitenlandse investeringen (OFI);
- het wetenschappelijk onderzoek, zoals bedoeld in artikel 6*bis* van de wet, met uitzondering van het wetenschappelijk onderzoek op het gebied van de energie;
- de nieuwe technologieën;
- de industriegebieden, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, I, 3°, van de wet;
- het toerisme, zoals bedoeld in artikel 3, 2°, van het decreet;
- het beheer van het WIN-contract;
- wat de telecommunicatie betreft, de betrekkingen met de federale Regering en de andere deelregeringen, alsook de hulp voor de economische expansie;
- de luchthavens, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, X, 7° en 9°, van de wet, alsook de uitrusting en exploitatie daarvan.

Art. 4. De heer José Daras, Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie, is bevoegd voor :

- het openbaar vervoer, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, X, 8°, van de wet;
- het leerlingenvervoer, zoals bedoeld in artikel 3, 5°, van het decreet;
- het energiebeleid, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, VII, van de wet, met inbegrip van het wetenschappelijk onderzoek op het gebied van de energie en de ontsluiting van de steenbergen;
- de bevordering van de waterwegen;
- de gewestelijke aspecten van de uitvoering van het investeringsplan van de NMBS.

Art. 5. De heer Michel Daerden, Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken, is bevoegd voor :

- de begroting, de financiën en de schatkist, met inbegrip van de uitvoering van het decreet I van 7 juli 1993 tot oprichting van vijf publiekrechtelijke maatschappijen voor het beheer van de schoolgebouwen van het door de overheid gesubsidieerde onderwijs en de fiscale bevoegdheden die naar de Gewesten zijn overgeheveld bij de bijzondere wet van 13 juli 2001 tot herfinanciering van de Gemeenschappen en uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de Gewesten;
- de huisvesting, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, IV, van de wet;
- de stadsvernieuwing, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, I, 4°, van de wet;
- de openbare werken, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, X, 1° tot 6°, van de wet, met inbegrip van de langs de wegen en bevaarbare waterwegen gelegen groengebieden;
- de cartografie;
- de grote kunstwerken zoals bepaald bij het koninklijk besluit van 2 februari 1993 tot overdracht van de waterwegen aan de Gewesten;
- wat lichamelijke opvoeding, sport en openluchtlevens betreft, de gemeentelijke, provinciale, intercommunale en privé-infrastructuren, zoals bedoeld in artikel 3, 1°, van het decreet;
- het patrimonium, met inbegrip van de monumenten en landschappen, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, I, 7°, van de wet, alsook de opgravingen;
- de telecommunicatie, met uitzondering van de betrekkingen met de federale Regering en de andere deelregeringen, alsook de hulp voor de economische expansie.

Art. 6. De heer Michel Foret, Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu, is bevoegd voor :

- de ruimtelijke ordening, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, I, van de wet, met uitzondering van 3°, 4° en 7°;
- de sanering van de afgedankte bedrijfsruimten;
- het leefmilieu, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, II, van de wet, met inbegrip van het waterbeleid;
- de erkenning van ondernemers;
- het beheer van de rijkdommen van de ondergrond.

Art. 7. De heer José Happart, Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden, is bevoegd voor :

- het landbouwbeleid, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, V, van de wet (gewijzigd bij artikel 2 van de bijzondere wet van 13 juli 2001), met inbegrip van de slachthuizen en van de aanvullende en suppletieve hulp aan landbouwbedrijven, behalve de toepassing van de wetten op de economische expansie en de bevordering van landbouw- en tuinbouwproducten in het buitenland;
- de landinrichting, het natuurbehoud en de ruilverkaveling, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, III, van de wet;
- de bossen, de jacht en de visserij, waaronder de zeevisserij.

Art. 8. De heer Charles Michel, Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken, is bevoegd voor :

- de ondergeschikte besturen, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, VIII, van de wet (gewijzigd bij artikel 4 van de bijzondere wet van 13 juli 2001), met inbegrip van de subsidiëring van rioleringswerken;
- het toezicht, zoals bedoeld in artikel 7 van de wet (gewijzigd bij de artikelen 7 en 8 van de bijzondere wet van 13 juli 2001);
- de ambtenarenzaken en de administratie;
- de bestuursinformatica.

Art. 9. De heer Thierry Detienne, Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid, is bevoegd voor :

- het gezondheidsbeleid, zoals bedoeld in artikel 3, 6°, van het decreet;
- de bijstand aan personen, zoals bedoeld in artikel 3, 7°, van het decreet, met uitzondering van de wetgeving betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en het toezicht daarop.

Art. 10. Mevr. Marie Arena, Minister van Tewerkstelling en Vorming, is bevoegd voor :

- het tewerkstellingsbeleid, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, IX, van de wet;
- de sociale promotie, zoals bedoeld in artikel 3, 3°, van het decreet;
- de beroepsomscholing en -bijscholing, zoals bedoeld in artikel 3, 4°, van het decreet;
- de wetgeving betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en het toezicht daarop.

Art. 11. De binnen de Regering beraadslaagde decreetsontwerpen en besluiten worden ondertekend door de Minister die bevoegd is voor de aangelegenheid waarop zij betrekking hebben. Zij worden medeondertekend door de Minister-President.

Art. 12. Als een delegatie wordt verleend overeenkomstig het besluit tot regeling van de werking van de Regering, worden de besluiten ondertekend door de Minister aan wie die delegatie wordt verleend.

Art. 13. Het besluit van de Waalse Regering van 5 april 2000 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten wordt opgeheven.

Art. 14. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002.

Art. 15. De Minister-President is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 augustus 2001.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,
Th. DETIENNE

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,
Mevr. M. ARENA

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

MINISTERE DE LA JUSTICE

[2001/09788]

Ordres nationaux

Par arrêté royal du 24 août 2001, sont nommés commandeur de l'Ordre de Léopold II :

- M. Kirkpatrick, J., avocat, ancien bâtonnier de l'Ordre des Avocats à la Cour de cassation;
- M. Motaard, J., avocat au barreau de Liège.

[2001/09789]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 24 août 2001, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment, M. Berben, Ph., substitut de l'auditeur du travail près le tribunal de travail de Louvain, est désigné comme auditeur du travail près ce tribunal pour un mandat de sept ans.

Par arrêtés royaux du 24 août 2001 :

— M. Dewaide, B., juge d'instruction au tribunal de première instance de Verviers, est nommé conseiller à la cour d'appel de Liège;

— Mme Nackaerts, F., premier substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Anvers, est nommé juge de complément pour le ressort de la cour d'appel d'Anvers;

Elle est désignée pour exercer ses fonctions au tribunal de première instance d'Anvers pour une période de trois ans prenant cours à la date de la prestation de serment.

— M. Verstrate, P., avocat, juge suppléant au tribunal de police de Bruges, est nommé juge au tribunal de première instance de Bruges;

— Sont nommés substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance :

- de Nivelles, M. Rézette, M., avocat;
- de Courtrai, Mme Gevaert, H., substitut du procureur du Roi de complément dans le ressort de la cour d'appel de Gand;
- de Mons, Mme Pichueque, S., licenciée en droit;
- M. Simon, A., juge au tribunal de première instance de Liège, est nommé juge au tribunal du travail de Liège;
- Mme Tibos, D., juge au tribunal de première instance d'Anvers, est nommé juge de paix du canton de Willebroek;

— Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE

[2001/16281]

Personnel. — Transfert par mobilité

Par arrêté ministériel du 9 juillet 2001, Mme Linotte, Nelly, commis au Fonds des accidents du travail est transférée par mobilité volontaire, en la même qualité aux services extérieurs du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, dans le cadre linguistique français, à partir du 1^{er} mai 2001.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, il peut être fait appel endéans les soixante jours après cette notification. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, adresse : Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2001/09788]

Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 24 augustus 2001 zijn benoemd tot commandeur in de Orde van Leopold II :

- de heer Kirkpatrick, J., advocaat, oud-stafhouder van de Orde van Advocaten bij het Hof van Cassatie;
- de heer Mottard, J., advocaat aan de balie van Luik.

[2001/09789]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 24 augustus 2001, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging, is de heer Berben, Ph., substituu-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Leuven, aangewezen tot arbeidsauditeur bij deze rechtbank voor een mandaat van zeven jaar.

Bij koninklijke besluiten van 24 augustus 2001 :

— is de heer Dewaide, B., onderzoeksrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Verviers, benoemd tot raadsheer in het hof van beroep te Luik;

— is Mevr. Nackaerts, F., eerste substituu-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, benoemd tot toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Antwerpen.

Zij wordt aangewezen om haar ambt waar te nemen in de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen voor een periode van drie jaar die aanvang neemt op de datum van de eedaflegging;

— is de heer Verstraete, P., advocaat, plaatsvervangend rechter in de politierechtbank te Brugge, benoemd tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brugge;

— zijn benoemd tot substituu-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te :

- Nijvel, de heer Rézette, M., advocaat;
- Kortrijk, Mevr. Gevaert, H., toegevoegd substituu-procureur des Konings in het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent;
- Bergen, Mevr. Pichueque, S., licentiaat in de rechten;
- is de heer Simon, A., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Luik, benoemd tot rechter in de arbeidsrechtbank te Luik;
- is Mevr. Tibos, D., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, benoemd tot vrederechter van het kanton Willebroek.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
EN LANDBOUW

[2001/16281]

Personeel. — Overplaatsing via mobiliteit

Bij ministerieel besluit van 9 juli 2001 wordt Mevr. Linotte, Nelly, klerk bij het Fonds voor Arbeidsongevallen, met ingang van 1 mei 2001, via vrijwillige mobiliteit, in dezelfde hoedanigheid, in het Frans taalkader, overgeplaatst naar de buitendiensten van het Ministerie van Middenstand en Landbouw.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief te worden toegezonden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel.

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

[C - 2001/22629]

10 AOUT 2001. — Arrêté royal
portant nomination des membres effectifs
de la Commission de la Pharmacopée

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments notamment l'article 2, modifié par la loi du 21 juin 1983;

Vu l'arrêté royal du 30 décembre 1960, instituant une nouvelle Commission de la Pharmacopée, modifié par l'arrêté royal du 31 mars 1977;

Vu l'arrêté royal du 12 juillet 1996 portant nomination des membres effectifs de la Commission de la Pharmacopée, modifié par l'arrêté royal du 19 juillet 2000;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé Publique et de l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont nommés pour un terme de cinq ans, en qualité de membres effectifs de la Commission de la Pharmacopée :

- M. Angenot, L., pharmacien, professeur à l'Université de Liège;
- M. Bosly, J., pharmacien, professeur honoraire à l'Université de Liège;
- Mme Casteels, M., docteur en médecine, professeur à la « Katholieke Universiteit Leuven »;
- Mme Crotteux, J., épouse Dony, pharmacien, professeur émérite à l'Université libre de Bruxelles;
- M. De Beer, J., pharmacien, chef de travaux agrégé à l'Institut scientifique de la Santé publique;
- M. Delattin, R., pharmacien, inspecteur à l'Inspection générale de la Pharmacie;
- M. Delattre, L., pharmacien, professeur à l'Université de Liège;
- M. Demeester, J., pharmacien, professeur à la « Universiteit Gent »;
- M. Desmidt, C., pharmacien à Vosselaar;
- Mme Dufaux, J., pharmacien, membre des laboratoires agréés;
- M. Dumont, P., pharmacien, professeur émérite à l'Université Catholique de Louvain;
- Mme Froidbise, K., pharmacien, inspecteur à l'Inspection générale de la Pharmacie;
- M. Hoogmartens, J., pharmacien, professeur à la « Katholieke Universiteit Leuven »;
- Mlle Jacqmain, P., pharmacien-directeur faisant fonction, inspecteur à l'Inspection générale de la Pharmacie;
- Mme Leclercq, J., épouse Quetin, pharmacien, professeur à l'Université Catholique de Louvain;
- Mme Levillez, D., pharmacien, lieutenant-colonel à la Pharmacie Militaire Centrale;
- Mme Ludwig, A., pharmacien, professeur à la « Universitaire Instelling Antwerpen »;
- M. Malotaux, J.M., docteur en médecine, professeur à l'Université Catholique de Louvain;
- M. Pastoret, P.P., docteur en médecine vétérinaire, professeur à l'Université de Liège;
- M. Pensaert, M., docteur en médecine vétérinaire, professeur à la « Universiteit Gent »;
- M. Roets, E., pharmacien, professeur à la « Katholieke Universiteit Leuven »;
- M. Schoofs, P., pharmacien à Oud-Heverlee;
- M. Van den Bossche, W., pharmacien, professeur à la « Universiteit Gent »;
- M. Van Haelen, M., pharmacien, professeur à l'Université Libre de Bruxelles;
- M. Van Ooteghem, M., pharmacien, professeur émérite à la « Universitaire Instelling Antwerpen »;

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

[C - 2001/22629]

10 AUGUSTUS 2001. — Koninklijk besluit
houdende benoeming van de gewone leden
van de Farmacopeecommissie

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij de wet van 21 juni 1983;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 december 1960 houdende instelling van een nieuwe Farmacopeecommissie, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 maart 1977;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 juli 1996 houdende benoeming van de gewone leden van de Farmacopeecommissie, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 juli 2000;

Op de voordracht van Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Worden voor een termijn van vijf jaar benoemd tot gewoon lid van de Farmacopeecommissie :

- De heer Angenot, L., apotheker, professor aan de « Université de Liège »;
- De heer Bosly, J., apotheker, ere-hoogleraar aan de « Université de Liège »;
- Mevr. Casteels, M., doctor in de geneeskunde, professor aan de Katholieke Universiteit Leuven;
- Mevr. Crotteux, J., echtgenote Dony, apotheker, professor emeritus aan de « Université libre de Bruxelles »;
- De heer De Beer, J., apotheker, werkleider geaggregeerde bij het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid;
- De heer Delattin, R., apotheker, inspecteur bij de Algemene Farmaceutische Inspectie;
- De heer Delattre, L., apotheker, professor aan de « Université de Liège »;
- De heer Demeester, J., apotheker, professor aan de Universiteit Gent;
- De heer Desmidt, C., apotheker te Vosselaar;
- Mevr. Dufaux, J., apotheker, lid van erkende laboratoria;
- De heer Dumont, P., apotheker, professor emeritus aan de « Université Catholique de Louvain »;
- Mevr. Froidbise, K., apotheker, inspecteur bij de Algemene Farmaceutische Inspectie;
- De heer Hoogmartens, J., apotheker, professor aan de Katholieke Universiteit Leuven;
- Mej. Jacqmain, P., waarnemend apotheker-directeur, inspecteur bij de Algemene Farmaceutische Inspectie;
- Mevr. Leclercq, J., echtgenote Quetin, apotheker, professor aan de « Université Catholique de Louvain »;
- Mevr. Levillez, D., apotheker, luitenant-kolonel in de Militaire Hoofdapotheek;
- Mevr. Ludwig, A., apotheker, professor aan de Universitaire Instelling Antwerpen;
- De heer Malotaux, J.M., doctor in de geneeskunde, professor aan de « Université Catholique de Louvain »;
- De heer Pastoret, P.P., doctor in de veeartsnijckunde, professor aan de « Université de Liège »;
- De heer Pensaert, M., doctor in de veeartsnijckunde, professor aan de Universiteit Gent;
- De heer Roets, E., apotheker, professor aan de Katholieke Universiteit Leuven;
- De heer Schoofs, P., apotheker te Oud-Heverlee;
- De heer Van den Bossche, W., apotheker, professor aan de Universiteit Gent;
- De heer Van Haelen, M., apotheker, hoogleraar aan de « Université Libre de Bruxelles »;
- De heer Van Ooteghem, M., apotheker, professor emeritus aan de Universitaire Instelling Antwerpen;

— Mme Vercammen, J., épouse Plaizier, pharmacien, professeur à la « Vrije Universiteit Brussel »;

— M. Vlietinck, A., pharmacien, professeur à la « Universitaire Instelling Antwerpen » .

Art. 2. M. Hoogmartens est nommé président.

— MM. Delattre et Vlietinck sont nommés vice-présidents.

— M. De Beer est nommé secrétaire technique et Mlle Jacqmain est nommée secrétaire administratif.

Le secrétariat est installé au siège de l'Inspection Générale de la Pharmacie.

Art. 3. L'arrêté royal du 12 juillet 1996 portant nomination des membres effectifs de la Commission de la Pharmacopée est abrogé.

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 20 janvier 2001.

Art. 5. Notre Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Nice, le 10 août 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Protection de la Consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement,
Mme M. AELVOET

— Mevr. Vercammen, J., echtgenote Plaizier, apotheker, professor aan de Vrije Universiteit Brussel;

— De heer Vlietinck, A., apotheker, professor aan de Universitaire Instelling Antwerpen .

Art. 2. De heer Hoogmartens wordt benoemd tot voorzitter.

— De heren Delattre en Vlietinck worden benoemd tot ondervoorzitter.

— De heer De Beer wordt benoemd tot technische secretaris en Mej. Jacqmain wordt benoemd tot administratief secretaris.

Het secretariaat bevindt zich ter zetel van de Algemene Farmaceutische Inspectie.

Art. 3. Het koninklijk besluit van 12 juli 1996 houdende benoeming van de gewone leden van de Farmacopeecommissie wordt opgeheven.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 20 januari 2001.

Art. 5. Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Nice, 10 augustus 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu,
Mevr. M. AELVOET

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C – 2001/27491]

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement Office wallon des Déchets

Enregistrement n° 2001/1/3/4 Délivré à la S.A. Page, avenue J. Mermoz 1, à 6041 Gosselies

L'Office wallon des Déchets,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret-programme du 17 décembre portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 15 février 2001 et partiellement annulé par l'arrêté n° 81/97 du 17 décembre 1997 de la Cour d'Arbitrage;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin favorisant la valorisation de certains déchets;

Vu la demande d'enregistrement introduite par la S.A. Page, avenue J. Mermoz 1, à 6041 Gosselies, le 20 juillet 2001;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Vu que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon favorisant l'utilisation de certains déchets sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

L'enregistrement est délivré pour 10 ans pour les déchets repris et utilisés de la manière décrite dans le tableau ci-dessous moyennant le respect des conditions d'exploitation jointes en annexe au présent certificat.

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
170504	Terres de déblais			Récupération et utilisation de terres naturelles provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	- Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
191302	Terres décontaminées	X	X	Récupération et utilisation de terres provenant d'une installation autorisée	Terres décontaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	- Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
020401	Terres de betteraves et d'autres productions maraîchères			Récupération et utilisation de terres issues du lavage ou du traitement mécanique sur table vibrante de betteraves et d'autres productions maraîchères	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	- Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010102	Matériaux pierreux à l'état naturel			Récupération et utilisation de matériaux pierreux provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Matériaux pierreux naturels non souillés, non métallifères, non susceptibles de réaction avec le milieu ambiant ou environnant et répondant à la PTV401	- Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010409I	Sables de pierres naturelles	X		Réhabilitation et utilisation de sables produits lors du travail de la pierre naturelle	Sables répondant à la PTV 400	- Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010408	Granulats de matériaux pierreux	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	- Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170101	Granulats de béton	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	- Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170103	Granulats de débris de maçonnerie	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	- Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
170302A	Granulats de revêtements routiers hydrocarbonés	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés de la PTV 406	- Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
190112	Mâchefers	X	X	Matériaux solides produits par une installation effectuant le criblage, la séparation des métaux et la maturation de mâchefers bruts provenant d'unités autorisées d'incinération de déchets et n'ayant pas été mélangés ni avec des cendres volantes ni avec des cendres sous chaudières et répondant au test d'assurance qualité figurant en annexe III de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	Matières répondant au cahier des charges type RW99 et d'autre part au test de conformité prévu à l'annexe II de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	Travaux de sous-fondation
170506A1	Produits de dragage ou de curage (sables, pierres, boues)	X		Utilisation de matériaux enlevés du lit et des berges des cours et plans d'eau du fait de travaux de dragage ou de curage qui présentent une siccité d'au moins 35 %	Matières appartenant à la catégorie A telle que définie par l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon (AGW) du 30 novembre 1995 relatif à la gestion des matières enlevées du lit et des berges des cours et plans d'eau, tel que modifié	- Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Namur, le 27 juillet 2001.

Le premier attaché,

Pour l'inspecteur général, en congé, le directeur,

Cachet de l'Office

Ir. A. Ghodsi

Ir. A. Houtain

ANNEXE

Condition d'exploitation liées à l'enregistrement n° 2001/1/3/4 délivré à la S.A. Page, avenue J. Mermoz 1, à 6041 Gosselies

I. GENERALITES

I.1. Les déchets repris sous les codes 170504, 020401 et 010102 dans l'AGW du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets sont admis à l'aménagement et la réhabilitation de centres d'enfouissement techniques.

I.2. Les déchets repris dans l'arrêté précité sous les codes 010409I, 010408, 170101, 170103, 170302A, et 170506A1 sont admis à l'aménagement et la réhabilitation de centres d'enfouissement techniques moyennant la tenue d'une comptabilité.

I.3. § 1^{er}. Le déchet repris dans l'arrêté précité sous le code 191302 est admis à la réhabilitation de centres d'enfouissement techniques moyennant la tenue d'une comptabilité et l'obtention d'un certificat d'utilisation.

§ 2. Le déchet repris sous le code 190112 peut être utilisé dans le cadre de l'aménagement de centres d'enfouissement technique pour la réalisation de sous fondations de voiries d'accès pour les cellules.

§ 3. Toute demande de certificat d'utilisation doit être introduite selon le prescrit de l'article 6 de l'AGW du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets et conformément au modèle repris en annexe IV dudit arrêté.

II. COMPTABILITE DES DECHETS

II.1. La comptabilité reprend :

- 1° les numéros des lots;
- 2° la nature des déchets identifiés selon les codes de l'AGW du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets;
- 3° les quantités livrées;
- 4° les dates de livraison;
- 5° l'identité et l'adresse des destinataires ou des fournisseurs selon le cas;
- 6° l'origine, ou la destination des lots.

II.2. Ces informations sont consignées dans des registres tenus de manière à garantir leur continuité matérielle ainsi que leur régularité et l'irréversibilité des écritures. Ces registres sont tenus par ordre de dates, sans blancs ni lacunes.

En cas de rectification, l'écriture primitive doit rester visible.

II.3. Les registres sont tenus en permanence à disposition des fonctionnaires de la Division de la Police de l'Environnement et de l'Office wallon des Déchets. Les registres sont conservés par la S.A. Page pendant dix ans à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit leur clôture.

II.4. Toute tenue de registre imposée au centre d'enfouissement technique à aménager ou réhabiliter vaut comptabilité en vertu d'une autorisation ou d'un arrêté pris en exécution du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

III. MODELE DU REGISTRE

III.1. Dans le cas où aucune comptabilité n'est imposée, le registre est constitué d'un volume relié dont les pages sont numérotées de façon continue, paraphée et datées par un fonctionnaire de la direction territoriale compétente de la Division de la Police de l'Environnement

III.2. En tout état de cause, le registre reprend les informations reprises en II.1 sous la forme suivante :

N° de lot	Nature du déchet	Code	Quantité livrée en tonnes	N° du bon de pesage	Date de livraison	Identité et adresse, tél, fax et e-mail du destinaire/fournisseur	Origine/ destination des lots
-----------	------------------	------	---------------------------	---------------------	-------------------	---	-------------------------------

Correspondant de l'Office wallon des Déchets : Ir. Alain Ghodsi, premier attaché
 Tél. : 081-33 65 31
 Fax : 081-33 65 22
 e-mail : A.Ghodsi@mrw.wallonie.be

[C – 2001/27492]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement
 Office wallon des Déchets**

Enregistrement n° 2001/2/3/4 délivré à la S.P.R.L. CONECO.

L'Office wallon des Déchets,

Vu le décret du Conseil régional wallon du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret-programme du 17 décembre portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 15 février 2001 et partiellement annulé par l'arrêté n° 81/97 du 17 décembre 1997 de la Cour d'Arbitrage;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets;

Vu la demande d'enregistrement introduite par la S.P.R.L. CONECO, allée des Ecoreuils 27, à 6120 Ham-sur-Heure, le 21 août 2001;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin précité sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. La s.p.r.l. CONECO, sise allée des Ecoreuils 27, à 6120 Ham-sur-Heure est enregistrée.

Art. 2. Les déchets visés par le présent enregistrement sont identifiés, caractérisés et utilisés selon les termes énoncés dans le tableau ci-dessous.

Art. 3. Les conditions d'exploitation reprises en annexe font partie intégrante du présent enregistrement.

Art. 4. L'enregistrement est délivré pour une période de 10 ans prenant cours le 1^{er} septembre 2001 et expirant le 30 août 2011

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
170504	Terres de déblais			Récupération et utilisation de terres naturelles provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET. - Travaux d'aménagement de sites en zone destinée à l'urbanisation au sens de l' - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
191302	Terres décontaminées	X	X	Récupération et utilisation de terres provenant d'une installation autorisée de traitement spécifique de décontamination de terres polluées	Terres décontaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET. - Travaux d'aménagement de sites <p>Les utilisations énoncées ci-dessus ne peuvent être effectuées qu'en zone d'activité économique à caractère industriel visée à l'article 30 du CWATUP.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
020401	Terres de betteraves et d'autres productions maraîchères			Récupération et utilisation de terres issues du lavage ou du traitement mécanique sur table vibrante de betteraves et d'autres productions maraîchères	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET. - Travaux d'aménagement de sites - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010102	Matériaux pierreux à l'état naturel			Récupération et utilisation de matériaux pierreux provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Matériaux pierreux naturels non souillés, non métallifères, non susceptibles de réaction avec le milieu ambiant ou environnant et répondant à la PTV400	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET. - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010409I	Sables de pierres naturelles	X		Récupération et utilisation de sables produits lors du travail de la pierre naturelle	Sables répondant à la PTV401	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Etablissement d'une couche de finition - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
010408	Granulats de matériaux pierreux	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés. » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170101	Granulats de béton	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés. » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170103	Granulats de débris de maçonnerie	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés. » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170302A	Granulats de revêtements routiers hydrocarbonés	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés. » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
190307	Enrobés bitumineux composés de granulats ou de fraisats de revêtements routiers	X		Matériaux produits par une installation autorisée d'enrobage à chaud ou à froid	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Couches de revêtement - Accotements
190305	Enrobés goudronneux composés de granulats ou de fraisats de revêtements routiers	X		Matériaux produits par une installation autorisée d'enrobage à froid	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Couches de revêtement - Accotements
170302B	Granulats ou fraisats de revêtement routiers hydrocarbonés	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée soit de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition, soit du fraisage de revêtements	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Accotements - Couches de revêtement
190112	Mâchefers	X	X	Matériaux solides produits par une installation effectuant le criblage, la séparation des métaux et la maturation de mâchefers bruts provenant d'unités autorisées d'incinération de déchets et n'ayant pas été mélangés ni avec des cendres volantes ni avec des cendres sous chaudières et répondant au test d'assurance qualité figurant en annexe III de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	Matières répondant au cahier des charges type RW99 et d'autre part au test de conformité prévu à l'annexe II de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	Travaux de sous-fondation
100202	Laitiers non traités	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les laitiers résultant de la production de la fonte comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer
100202LD	Scories LD non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les scories LD résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer
100202EAF	Scories EAF non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les scories EAF résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
100202S	Scories de désulfuration non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les scories de désulfuration résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer
170506A1	Produits de dragage ou de curage (sables, pierres, boues)	X		Utilisation de matériaux enlevés du lit et des berges des cours et plans d'eau du fait de travaux de dragage ou de curage qui présentent une teneur d'au moins 35 %	Matières appartenant à la catégorie A telle que définie par l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon (AGW) du 30 novembre 1995 relatif à la gestion des matières enlevées du lit et des berges des cours et plans d'eau, tel que modifié	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170506A2	Produits de dragage ou de curage (sables, pierres, boues)	X		Utilisation de matériaux enlevés du lit et des berges des cours et plans d'eau du fait de travaux de dragage ou de curage	Matières appartenant à la catégorie A telle que définie par l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon (AGW) du 30 novembre 1995 relatif à la gestion des matières enlevées du lit et des berges des cours et plans d'eau, tel que modifié	Travaux d'aménagement du lit et des berges des cours et plans d'eau en dehors des zones présentant un intérêt biologique au sens de la loi du 12 juillet 1976 relative à la conservation de la nature et des Directives CEE 79/409 et 92/43
010413I	Déchets de sciage des pierres	X		Utilisation de matériaux provenant du sciage de la pierre	Matériaux pierreux non contaminés	Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET. Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région
170201	Billes de chemin de fer	X		Utilisation de matériaux enlevés lors de l'aménagement ou de la rénovation de voies ferrées	Bois traités conformément aux cahiers des charges de la SNCB	- Aménagement de sites urbains - Aménagement de jardins, parcs et plantations
100998	Sables de fonderie liés à la bentonite ayant subi la coulée	X		Utilisation des sables de purge des installations de fabrication de sables de moulage pour les fonderies de métaux ferreux	Sables silico-argileux pouvant contenir des adjuvants carbonés composés de charbon broyé ou de brais bitumeux et répondant au cahier des charges type RW99	- Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Accotements

Namur, le 30 août 2001.

Le premier attaché,
Ir. A. GHODSI

L'inspecteur général,
R. FONTAINE, Dr. Sc.

Cachet de l'Office

ANNEXE

Conditions d'exploitation liées à l'enregistrement n° 2001/2/3/4 délivré à la S.P.R.L. CONECO

I. GENERALITES

I.1. Les déchets repris sous les codes 170504, 020401 et 010102 dans l'AGW du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessus.

I.2. Les déchets repris dans l'arrêté précité sous les codes 010409I, 010408, 170101, 170103, 170302A, 190307, 190305, 170302B, 100202, 100202LD, 100202EAF, 100202S, 170506A1, 170506A2, 010131, 170201 et 100998 sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessus moyennant la tenue d'une comptabilité.

I.3. § 1^{er}. Le déchet repris dans l'arrêté précité sous le code 191302 est admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessus moyennant la tenue d'une comptabilité et l'obtention d'un certificat d'utilisation.

§ 2. Le déchet repris sous le code 190112 est admis pour le mode d'utilisation repris dans le tableau ci-dessus moyennant la tenue d'une comptabilité et l'obtention d'un certificat d'utilisation.

§ 3. Toute demande de certificat d'utilisation doit être introduite selon le prescrit de l'article 6 de l'AGW du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets et conformément au modèle repris en annexe IV dudit arrêté.

II. COMPTABILITE DES DECHETS

II.1. La comptabilité reprend :

- 1° les numéros des lots;
- 2° la nature des déchets identifiés selon les codes de l'AGW du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets;
- 3° les quantités livrées;
- 4° les dates de livraison;
- 5° l'identité et l'adresse des destinataires ou des fournisseurs selon le cas;
- 6° l'origine, ou la destination des lots.

II.2. Ces informations sont consignées dans des registres tenus de manière à garantir leur continuité matérielle ainsi que leur régularité et l'irréversibilité des écritures. Ces registres sont tenus par ordre de dates, sans blancs ni lacunes.

En cas de rectification, l'écriture primitive doit rester visible.

II.3. Les registres sont tenus en permanence à disposition des fonctionnaires de la Division de la Police de l'Environnement et de l'Office wallon des déchets. Les registres sont conservés par la S.P.R.L. CONECO pendant dix ans à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit leur clôture.

II.4. Toute tenue de registre imposée au requérant en vertu d'une autorisation ou d'un arrêté pris en exécution du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets vaut comptabilité.

III. MODELE DU REGISTRE

III.1. Dans le cas où aucune comptabilité n'est imposée, le registre est constitué d'un volume relié dont les pages sont numérotées de façon continue, paraphée et datées par un fonctionnaire de la direction territoriale compétente de la Division de la Police de l'Environnement

III.2. En tout état de cause, le registre reprend les informations reprises en II.1 sous la forme suivante :

N° de lot	Nature du déchet	Code	Quantité livrée en tonnes	N° du bon de pesage	Date de livraison	Identité et adresse, tél, fax et e-mail du destinaire/fournisseur	Origine/destination des lots
-----------	------------------	------	---------------------------	---------------------	-------------------	---	------------------------------

Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2001/2/3/4 délivré à la s.p.r.l. CONECO, Namur, le 30 août 2001.

Le premier attaché,

Ir. A. GHODSI

L'inspecteur général,

R. FONTAINE, Dr. Sc.

Cachet de l'Office

Correspondant de l'Office wallon des Déchets : Ir. Alain GHODSI, premier attaché

Tél. : 081-33 65 31

Fax : 081-33 65 22

e-mail : A.Ghodsi@mrw.wallonie.be

[C – 2001/27484]

Aménagement du territoire

LA LOUVIERE. — Un arrêté ministériel du 17 juillet 2001 décide qu'il y a lieu d'approuver le plan communal d'aménagement dit « Bois de la Hutte » à La Louvière (section de Houdeng-Goegnies), en dérogation au plan de secteur de La Louvière-Soignies, approuvé par l'Exécutif régional wallon le 9 juillet 1987.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2001/31315]

Administration de l'Aménagement du territoire et du Logement. —
Ville de Bruxelles. — Plan particulier d'affectation du sol. —
Modification partielle pour cause d'utilité publique

Un arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 mai 2001 décide de modifier partiellement pour cause d'utilité publique, le plan particulier d'affectation du sol n° 60-21 « Quartier Fontainas » de la ville de Bruxelles, approuvé par arrêté de l'Exécutif du 12 novembre 1992, afin de permettre la construction, par la ville de Bruxelles, d'une crèche, située rue d'Anderlecht 37 (angle rue des Navets).

La ville de Bruxelles est invitée à introduire un dossier de base à l'approbation du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale dans un délai de quinze mois suivant la notification de la présente décision.

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[2001/31315]

Bestuur voor Ruimtelijke ordening en Huisvesting. — Stad Brussel.
Bijzonder bestemmingsplan. — Gedeeltelijke wijziging voor openbaar nut

Een besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 mei 2001 beslist tot de gedeeltelijke wijziging, wegens openbaar nut, van het bijzonder bestemmingsplan nr. 60-21 « Wijk Fontainas » van de stad Brussel goedgekeurd door besluit van de Executieve van 12 november 1992, om het bouwen, door de stad Brussel, van een kinderdagverblijf gelegen Anderlechtstraat 37 (hoek Rapenstraat), mogelijk te maken.

Aan de stad Brussel wordt gevraagd om een basisdossier aan de goedkeuring van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering voor te leggen binnen een termijn van vijftien maanden volgend op de betekening van deze beslissing.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN**COUR D'ARBITRAGE**

[C – 2001/21433]

Extrait de l'arrêt n° 67/2001 du 17 mai 2001

Numéro du rôle : 1973

En cause : la question préjudicielle relative aux articles 112 et 114 de la nouvelle loi communale (arrêté royal de codification du 24 juin 1988), posée par le Conseil d'Etat.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents M. Melchior et H. Boel, des juges L. François, P. Martens, A. Arts et E. De Groot, et, conformément à l'article 60bis de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, du juge émérite E. Cerexhe, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. Objet de la question préjudicielle

Par arrêt n° 87.162 du 10 mai 2000 en cause de la s.a. Belgacom Directory Services (B.D.S.) contre la ville de Liège, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 26 mai 2000, le Conseil d'Etat a posé la question préjudicielle suivante :

« En tant qu'ils instaurent un mode de publication par voie d'affichage des règlements et ordonnances des autorités communales, qui est opposable à quiconque, y compris aux personnes étrangères à la commune, notamment pour le calcul du délai de prescription des recours en annulation devant le Conseil d'Etat, les articles 112 et 114 de la nouvelle loi communale ne créent-ils pas une discrimination, contraire aux articles 10 et 11 de la Constitution, dans le chef desdites personnes par rapport aux habitants de la commune ? »

(...)

IV. En droit

(...)

B.1. Les articles 112 et 114 de la nouvelle loi communale disposent :

« Art. 112. Les règlements et ordonnances du conseil communal, du collège des bourgmestre et échevins et du bourgmestre sont publiés par ce dernier par la voie d'une affiche indiquant l'objet du règlement ou de l'ordonnance, la date de la décision par laquelle il a été adopté, et, le cas échéant, la décision de l'autorité de tutelle.

L'affiche mentionne également le ou les lieux où le texte du règlement ou de l'ordonnance peut être consulté par le public. »

« Art. 114. Les règlements et ordonnances visés à l'article 112 deviennent obligatoires le cinquième jour qui suit le jour de leur publication par la voie de l'affichage, sauf s'ils en disposent autrement.

Le fait et la date de la publication de ces règlements et ordonnances sont constatés par une annotation dans un registre spécialement tenu à cet effet, dans la forme qui sera déterminée par arrêté royal. »

B.2.1. Il ressort de la question préjudicielle et de la motivation de l'arrêt de renvoi que la Cour est interrogée sur la différence de traitement que l'article 112 créerait entre les habitants de la commune et les personnes qui y sont étrangères, les premiers pouvant plus facilement que les seconds savoir quand les règlements et ordonnances qu'il vise sont publiés et, par là, savoir quand commence à courir le délai du recours en annulation de ce règlement devant le Conseil d'Etat.

L'article 114, déterminant la date à laquelle les règlements et ordonnances précités deviennent obligatoires et la manière de constater leur publication, est étranger à cette différence de traitement et n'est donc pas inclus dans le contrôle de la Cour.

B.2.2. L'argument du Conseil des ministres selon lequel la différence de traitement en cause procéderait, non pas de l'article 112 de la nouvelle loi communale, mais de l'article 4 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat, disposition réglementaire qui échappe au contrôle de la Cour, ne peut être admis : cet argument aboutit en effet à modifier la teneur de la question préjudicielle en invitant la Cour à prendre en compte, non pas l'opposabilité des règlements et ordonnances qui y est visée, mais le point de départ du délai de recours contre ces règlements et ordonnances. Or, il n'appartient pas aux parties de modifier la teneur des questions adressées à la Cour.

B.3. Les règles constitutionnelles de l'égalité et de la non-discrimination n'excluent pas qu'une différence de traitement soit établie entre des catégories de personnes, pour autant qu'elle repose sur un critère objectif et qu'elle soit raisonnablement justifiée. Les mêmes règles s'opposent, par ailleurs, à ce que soient traitées de manière identique, sans qu'apparaisse une justification raisonnable, des catégories de personnes se trouvant dans des situations qui, au regard de la mesure considérée, sont essentiellement différentes.

L'existence d'une telle justification doit s'apprécier en tenant compte du but et des effets de la mesure critiquée ainsi que de la nature des principes en cause; le principe d'égalité est violé lorsqu'il est établi qu'il n'existe pas de rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé.

B.4. Le Conseil d'Etat a jugé, dans l'arrêt *a quo*, que le règlement en cause, instaurant à charge de tout éditeur une taxe sur la distribution ou la diffusion, sur le territoire de la commune, d'annuaires ou de guides téléphoniques ou de téléfax, devait être publié.

B.5.1. Le législateur peut raisonnablement estimer que les autorités communales ne sauraient être tenues d'assurer à leurs règlements et à leurs ordonnances une publicité équivalente à celle prévue pour les dispositions intéressantes l'ensemble des habitants du Royaume, ces ordonnances et règlements ne présentant normalement qu'un intérêt local.

B.5.2. Lorsqu'il a revu, par la loi du 8 avril 1991, la disposition en cause (alors inchangée depuis 1836), le législateur s'est interrogé sur la publicité à donner aux actes qu'elle vise en observant que très peu d'habitants en lisaient les textes là où ils étaient affichés (*Doc. parl.*, Sénat, 1989-1990, n° 915-1, p. 1), que l'affichage prévu n'était plus compatible, selon certains, avec le volume et la complexité des réglementations actuelles et que d'autres modes de publication que celui prévu aujourd'hui par la disposition en cause, telle la publication dans les périodiques d'information communaux, ne constituaient pas une solution acceptable (*idem*, n° 915-2, pp. 2 et 3). Il a pu, légitimement, considérer que c'est vis-à-vis des habitants de la commune que la publicité des ordonnances et règlements communaux devait être prévue et que les personnes qui n'y habitent pas mais qui y ont un intérêt veilleront à s'informer et disposeront pour le faire de moyens de communication plus commodes que ceux du dix-neuvième siècle. La balance ainsi faite entre l'intérêt de permettre que toute situation contraire au droit puisse être éliminée et celui de ne pas permettre que la régularité de l'action administrative puisse être en tout temps contestée ne peut être considérée comme manifestement déraisonnable.

B.6. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 112 de la nouvelle loi communale ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution en tant que la publication des règlements et ordonnances communaux qu'il vise fait courir le délai de recours en annulation au Conseil d'Etat tant vis-à-vis des habitants de la commune que vis-à-vis des personnes étrangères à celle-ci.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 17 mai 2001.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

Le président,
M. Melchior.

ARBITRAGEHOF

[C – 2001/21433]

Uittreksel uit arrest nr. 67/2001 van 17 mei 2001

Rolnummer 1973

In zake : de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 112 en 114 van de nieuwe gemeentewet (gecodificeerd bij koninklijk besluit van 24 juni 1988), gesteld door de Raad van State.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en H. Boel, de rechters L. François, P. Martens, A. Arts en E. De Groot, en, overeenkomstig artikel 60bis van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, emeritus rechter E. Cerexhe, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag*

Bij arrest nr. 87.162 van 10 mei 2000 in zake de n.v. Belgacom Directory Services (B.D.S.) tegen de stad Luik, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 26 mei 2000, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Doen de artikelen 112 en 114 van de nieuwe gemeentewet, in zoverre zij een wijze van bekendmaking door aanplakking invoeren van de reglementen en verordeningen van de gemeentelijke overheden die ingeroepen kan worden tegen eender wie, met inbegrip van de personen van buiten de gemeente, inzonderheid voor de berekening van de verjaringstermijn van de beroepen tot nietigverklaring voor de Raad van State, geen discriminatie ontstaan tussen de genoemde personen en de bewoners van de gemeente, die in strijd is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet ? »

(...)

IV. *In rechte*

(...)

B.1. De artikelen 112 en 114 van de nieuwe gemeentewet bepalen :

« Art. 112. De reglementen en verordeningen van de gemeenteraad, van het college van burgemeester en schepenen en van de burgemeester worden door laatstgenoemde bekendgemaakt door middel van een aanplakbrief die het onderwerp van het reglement of de verordening vermeldt, de datum van de beslissing waarbij het reglement of de verordening werd aangenomen en, in voorkomend geval, de beslissing van de toezichthoudende overheid.

De aanplakbrief vermeldt tevens de plaats of plaatsen waar de tekst van het reglement of de verordening ter inzage ligt van het publiek. »

« Art. 114. De reglementen en verordeningen bedoeld in artikel 112 zijn verbindend de vijfde dag volgend op de dag van bekendmaking door aanplakbrief, behalve wanneer zij het anders bepalen.

De bekendmaking en de datum van bekendmaking van deze reglementen en verordeningen moeten blijken uit de aantekening in een speciaal daartoe gehouden register op de bij koninklijk besluit bepaalde wijze. »

B.2.1. Uit de prejudiciële vraag en uit de motivering van het verwijzingsarrest blijkt dat aan het Hof een vraag wordt gesteld over het verschil in behandeling dat door artikel 112 zou worden veroorzaakt tussen de inwoners van de gemeente en de personen die er niet wonen, waarbij de eerstgenoemden gemakkelijker kunnen weten wanneer de in het artikel bedoelde reglementen en verordeningen worden bekendgemaakt en, derhalve, wanneer de termijn voor het beroep tot vernietiging van dat reglement voor de Raad van State begint te lopen.

Artikel 114, dat de datum bepaalt waarop de voormelde reglementen en verordeningen bindend worden en de manier waarop de bekendmaking ervan kan worden vastgesteld, heeft niets uit te staan met dat verschil in behandeling en valt dus niet onder de toetsing door het Hof.

B.2.2. Het argument van de Ministerraad volgens hetwelk het in het geding zijnde verschil in behandeling niet zou uitgaan van artikel 112 van de nieuwe gemeentewet, maar wel van artikel 4 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling administratie van de Raad van State, een verordeningsbepaling die aan de toetsing van het Hof ontsnapt, kan niet worden aanvaard : dat argument leidt er immers toe de inhoud van de prejudiciële vraag te wijzigen door het Hof te verzoeken rekening te houden, niet met de erin bedoelde tegenstelbaarheid van de reglementen en verordeningen, maar met de aanvang van de termijn voor beroep tegen die reglementen en verordeningen. Het staat niet aan de partijen de inhoud van de aan het Hof gestelde vragen te wijzigen.

B.3. De grondwettelijke regels van de gelijkheid en de niet-discriminatie sluiten niet uit dat een verschil in behandeling tussen bepaalde categorieën van personen wordt ingesteld, voor zover dat verschil op een objectief criterium berust en het redelijk verantwoord is. Dezelfde regels verzetten er zich overigens tegen dat categorieën van personen, die zich ten aanzien van de aangevochten maatregel in wezenlijk verschillende situaties bevinden, op identieke wijze worden behandeld, zonder dat daarvoor een redelijke verantwoording bestaat.

Het bestaan van een dergelijke verantwoording moet worden beoordeeld rekening houdend met het doel en de gevolgen van de betwiste maatregel en met de aard van de ter zake geldende beginselen; het gelijkheidsbeginsel is geschonden wanneer vaststaat dat geen redelijk verband van evenredigheid bestaat tussen de aangewende middelen en het beoogde doel.

B.4. De Raad van State heeft in het verwijzingsarrest geoordeeld dat het in het geding zijnde reglement, dat ten laste van elke uitgever een belasting invoert op de distributie of de verspreiding, op het grondgebied van de gemeente, van gidsen, telefoongidsen of telefaxgidsen, moest worden bekendgemaakt.

B.5.1. De wetgever vermag redelijkerwijze te oordelen dat de gemeentelijke overheden er niet toe zouden kunnen worden verplicht voor hun reglementen en verordeningen eenzelfde bekendmaking te verzekeren als die waarin is voorzien voor de bepalingen die alle inwoners van het Rijk aanbelangen, vermits die verordeningen en reglementen normalerwijze slechts een lokaal belang hebben.

B.5.2. Wanneer de wetgever, met de wet van 8 april 1991, de in het geding zijnde bepaling (die sedert 1836 onveranderd was gebleven) heeft herzien, heeft hij zich afgevraagd welke bekendmaking diende te worden gegeven aan de in de wet bedoelde akten, daarbij opmerkend dat zeer weinig inwoners de teksten lezen op de plaats waar zij worden aangeplakt (*Parl. St.*, Senaat, 1989-1990, nr. 915-1, p. 1), dat de voorgeschreven aanplakking volgens sommigen niet meer verenigbaar was met het volume en het complexe karakter van de huidige reglementeringen en dat andere wijzen van bekendmaking dan die waarin de in het geding zijnde bepaling thans voorziet, zoals de bekendmaking in de gemeentelijke informatiebladen, geen aanvaardbare oplossing boden (*idem*, nr. 915-2, pp. 2 en 3). Hij vermocht terecht van oordeel te zijn dat het ten behoeve van de inwoners van de gemeente is dat de bekendmaking van de gemeentelijke verordeningen en reglementen diende te geschieden en dat de personen die er niet wonen maar die er een belang hebben, ervoor dienen te zorgen dat ze op de hoogte zijn en daartoe over meer praktische communicatiemiddelen beschikken dan die van de negentiende eeuw. Het aldus ingestelde evenwicht tussen het belang dat elke situatie die strijdig is met het recht moet kunnen worden geëlimineerd en het belang dat de regelmatigheid van een bestuurshandeling niet te allen tijde mag kunnen worden betwist, kan niet als kennelijk onredelijk worden beschouwd.

B.6. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 112 van de nieuwe gemeentewet schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet in zoverre de erin bepaalde bekendmaking van gemeentelijke reglementen en verordeningen de termijn voor beroep tot vernietiging voor de Raad van State doet aanvangen, zowel ten aanzien van de inwoners van de gemeente als ten aanzien van de personen buiten de gemeente.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 17 mei 2001.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,
M. Melchior.

ÜBERSETZUNG

SCHIEDSHOF

[C – 2001/21433]

Auszug aus dem Urteil Nr. 67/2001 vom 17. Mai 2001

Geschäftsverzeichnisnummer 1973

In Sachen: Präjudizielle Frage in bezug auf die Artikel 112 und 114 des neuen Gemeindegesetzes (kodifiziert durch königlichen Erlaß vom 24. Juni 1988), gestellt vom Staatsrat.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und H. Boel, den Richtern L. François, P. Martens, A. Arts und E. De Groot, und dem emeritierten Richter E. Cerexhe gemäß Artikel 60bis des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior.

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der präjudiziellen Frage

In seinem Urteil Nr. 87.162 vom 10. Mai 2000 in Sachen der Belgacom Directory Services (B.D.S.) AG gegen die Stadt Lüttich, dessen Ausfertigung am 26. Mai 2000 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Führen die Artikel 112 und 114 des neuen Gemeindegesetzes insofern, als sie eine Art der Veröffentlichung der Verordnungen und Verfügungen der Kommunalbehörden durch Anschläge einführen, die einem jeden - auch den Personen von außerhalb der Gemeinde - entgegenhaltbar ist, insbesondere zur Berechnung der Verjährungsfrist der Nichtigkeitsklagen vor dem Staatsrat, keine gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstoßende Diskriminierung zwischen diesen Personen und den Einwohnern der Gemeinde herbei?»

(...)

IV. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1. Die Artikel 112 und 114 des neuen Gemeindegesetzes bestimmen:

«Art. 112. Die Veröffentlichung der Verordnungen und Verfügungen des Gemeinderates, des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums und des Bürgermeisters erfolgt durch den Bürgermeister, und zwar per Anschlag, der den Gegenstand der Verordnung oder der Verfügung, das Datum des Beschlusses, durch den die Verordnung beziehungsweise die Verfügung angenommen wurde, und gegebenenfalls den Beschluß der Aufsichtsbehörde enthält.

Auf dem Anschlag sind auch der oder die Orte erwähnt, wo der Text der Verordnung beziehungsweise der Verfügung von der Öffentlichkeit eingesehen werden kann.»

«Art. 114. Die in Artikel 112 erwähnten Verordnungen und Verfügungen werden am fünften Tag nach ihrer Veröffentlichung per Anschlag verbindlich, außer wenn in den betreffenden Verordnungen oder Verfügungen diesbezüglich etwas anderes bestimmt worden ist.

Die Veröffentlichung als solche sowie das Datum der Veröffentlichung dieser Verordnungen und Verfügungen werden in der durch Königlichen Erlaß festgelegten Art und Weise durch eine Anmerkung in einem eigens zu diesem Zweck geführten Register festgehalten.»

B.2.1. Aus der präjudiziellen Frage und aus der Begründung des Verweisungsurteils geht hervor, daß dem Hof eine Frage vorgelegt wird über den Behandlungsunterschied, der durch Artikel 112 angeblich zwischen den Einwohnern der Gemeinde und den dort nicht wohnhaften Personen dadurch eingeführt wird, daß die Erstgenannten schneller darüber informiert sein können, wann die in dem Artikel genannten Verordnungen und Verfügungen veröffentlicht werden, und deshalb auch, ab wann die Frist für die Nichtigkeitsklage gegen diese Verordnung vor dem Staatsrat läuft.

Artikel 114, der das Datum bestimmt, an dem die obengenannten Verordnungen und Verfügungen verbindlich werden, und die Art und Weise, in der ihre Veröffentlichung festgestellt werden kann, hat nichts mit diesem Behandlungsunterschied zu tun und unterliegt somit nicht der Überprüfung durch den Hof.

B.2.2. Der Ministerrat argumentiert, daß der beanstandete Behandlungsunterschied nicht auf Artikel 112 des neuen Gemeindegesetzes zurückzuführen sei, sondern auf Artikel 4 des Regentenerlasses vom 23. August 1948 zur Regelung des Verfahrens vor der Verwaltungsabteilung des Staatsrats, eine Ordnungsbestimmung, die nicht der Überprüfung durch den Hof unterliegt; dieses Argument kann nicht akzeptiert werden, es führt nämlich dazu, den Inhalt der präjudiziellen Frage abzuändern, indem der Hof aufgefordert wird, nicht die darin enthaltene Entgegenhaltbarkeit der Verordnungen und Verfügungen, sondern den Beginn der Frist für die Klageerhebung gegen diese Verordnungen und Verfügungen zu berücksichtigen. Es steht den Parteien nicht zu, den Inhalt der dem Hof vorgelegten Fragen abzuändern.

B.3. Die Verfassungsvorschriften der Gleichheit und des Diskriminierungsverbots schließen nicht aus, daß ein Behandlungsunterschied zwischen bestimmten Kategorien von Personen eingeführt wird, soweit dieser Unterschied auf einem objektiven Kriterium beruht und in angemessener Weise gerechtfertigt ist. Dieselben Vorschriften untersagen übrigens, daß Kategorien von Personen, die sich angesichts der beanstandeten Maßnahme in wesentlich verschiedenen Situationen befinden, in gleicher Weise behandelt werden, ohne daß hierfür eine angemessene Rechtfertigung vorliegt.

Das Vorliegen einer solchen Rechtfertigung ist im Hinblick auf Zweck und Folgen der beanstandeten Maßnahme sowie auf die Art der einschlägigen Grundsätze zu beurteilen; es wird gegen den Gleichheitsgrundsatz verstoßen, wenn feststeht, daß die eingesetzten Mittel in keinem angemessenen Verhältnis zum verfolgten Zweck stehen.

B.4. Der Staatsrat hat in seinem Verweisungsurteil geurteilt, daß die beanstandete Verordnung, die zu Lasten eines jeden Herausgebers eine Steuer auf die Verteilung oder Verbreitung von Verzeichnissen, Telefonbüchern oder Telefaxverzeichnissen auf dem Gebiet der Gemeinde einführt, verpflichtet werden mußte.

B.5.1. Der Gesetzgeber kann vernünftigerweise urteilen, daß die Gemeindebehörden nicht verpflichtet werden können, für ihre Verordnungen und Verfügungen die gleiche Veröffentlichung vorzusehen wie jene, die für die alle Einwohner des Landes betreffenden Bestimmungen vorgesehen ist, da diese Verfügungen und Verordnungen normalerweise nur von lokalem Interesse sind.

B.5.2. Als der Gesetzgeber mit dem Gesetz vom 8. April 1991 die beanstandete Bestimmung (die seit 1836 onverändert geblieben war) revidiert hat, hat er sich gefragt, auf welke Art und Weise die in dem Gesetz genannten Akte veröffentlicht werden sollten; dabei wies er darauf hin, daß sehr wenige Einwohner die Texte da lesen, wo sie angebracht werden (*Parl. Dok.*, Senat, 1989-1990, Nr. 915-1, S. 1), daß der vorgeschriebene Anschlag einigen zufolge nicht mehr mit dem Umfang und dem komplexen Charakter der heutigen Regelungen vereinbar war und daß andere Veröffentlichungsmöglichkeiten als die in der beanstandeten Bestimmung heute vorgesehene, wie die Veröffentlichung in den Informationsschriften der Gemeinde, keine akzeptable Lösung boten (ebenda, Nr. 915-2, SS. 2 und 3). Er konnte zu Recht urteilen, daß die Veröffentlichung der kommunalen Verfügungen und Verordnungen für die Einwohner der Gemeinde erfolgen mußte und daß die Personen, die dort nicht wohnen, aber dort jedoch ein Interesse besitzen, dafür sorgen müssen, diese Informationen zu erhalten und zu diesem Zweck über praktischere Kommunikationsmittel als die des neunzehnten Jahrhunderts verfügen. Das so hergestellte Gleichgewicht zwischen dem Interesse, jede im Widerspruch zum Recht stehende Situation eliminieren zu können, und dem Interesse zu verhindern, daß die Rechtmäßigkeit einer Verwaltungshandlung zu jeder Zeit beanstandet wird, kann nicht als eindeutig unvernünftig angesehen werden.

B.6. Die präjudizielle Frage muß verneinend beantwortet werden.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 112 des neuen Gemeindegesetzes verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insoweit die darin vorgesehene Veröffentlichung von kommunalen Verordnungen und Verfügungen die Frist für Nichtigkeitsklagen vor dem Staatsrat sowohl für die Einwohner der Gemeinde als auch für die Personen außerhalb der Gemeinde beginnen läßt.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 17. Mai 2001.

Der Kanzler,
(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
(gez.) M. Melchior.

ARBITRAGEHOF

[C – 2001/21435]

Uittreksel uit arrest nr. 69/2001 van 30 mei 2001

Rolnummer 2152

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 135, § 2, van het Wetboek van Strafvordering, gesteld door het Hof van Beroep te Gent.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters H. Boel en M. Melchior, en de rechters L. François, A. Arts, R. Henneuse, L. Lavrysen en A. Alen, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter H. Boel,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag*

Bij arrest van 22 maart 2001 in zake het openbaar ministerie tegen K. Othman, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 29 maart 2001, heeft het Hof van Beroep te Gent de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 135, § 2, [van het Wetboek van Strafvordering,] zoals gewijzigd bij artikel 30 van de wet van 12 maart 1998 (*Belgisch Staatsblad* van 2 april 1998; *erratum*, *Belgisch Staatsblad* van 7 augustus 1998) de artikelen 10 en 11 van de gecoördineerde Grondwet van 17 februari 1994 en artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens in zoverre het, buiten het geval van artikel 539 van het Wetboek van Strafvordering, de inverdenkinggestelde niet toelaat een hoger beroep in te stellen tegen een beschikking van de raadkamer dat ook betrekking heeft op het feit dat tegen de inverdenkinggestelde generlei bezwaar bestaat (artikel 128 Sv.) of dat de contraventionalisering kan gevraagd worden (artikel 129 Sv.), maar slechts een beroep toelaat dat beperkt is tot de onregelmatigheden, verzuimen of nietigheden als bedoeld in artikel 131, § 1, van het Wetboek van Strafvordering, terwijl dit hoger beroep tegen de beschikkingen van de raadkamer die krachtens de artikelen 128, 129 en 130 van het Wetboek van Strafvordering zijn genomen, wel volledig openstaat voor het openbaar ministerie en de burgerlijke partij ? »

(...)

IV. *In rechte*

(...)

B.1. Artikel 135 van het Wetboek van Strafvordering, zoals gewijzigd bij de wet van 12 maart 1998 tot verbetering van de strafrechtspleging in het stadium van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek, bepaalt :

« § 1. Het openbaar ministerie en de burgerlijke partij kunnen hoger beroep instellen tegen alle beschikkingen van de raadkamer.

§ 2. De inverdenkinggestelde kan in geval van onregelmatigheden, verzuimen of nietigheden als bedoeld in artikel 131, § 1, of met betrekking tot de verwijzingsbeschikking, beroep instellen tegen de verwijzingsbeschikkingen bepaald in de artikelen 129 en 130, onverminderd het in artikel 539 van dit Wetboek beoogde hoger beroep. Hetzelfde geldt voor de gronden van niet-ontvankelijkheid of van verval van de strafvordering. Het hoger beroep is in geval van onregelmatigheden, verzuimen of nietigheden als bedoeld in artikel 131, § 1, slechts ontvankelijk indien het middel bij schriftelijke conclusie is ingeroepen voor de raadkamer. Hetzelfde geldt voor de gronden van niet-ontvankelijkheid of van verval van de strafvordering, behalve wanneer ze zijn ontstaan na de debatten voor de raadkamer.

[...] »

De artikelen 128 tot 131, § 1, en artikel 539 van hetzelfde Wetboek bepalen :

« Art. 128. Indien de raadkamer van oordeel is dat het feit noch een misdrijf, noch een wanbedrijf, noch een overtreding oplevert, of dat tegen de inverdenkinggestelde generlei bezwaar bestaat, verklaart zij dat er geen reden is tot vervolging.

Art. 129. Indien zij van oordeel is dat het feit slechts een overtreding of een van de in artikel 138 bedoelde wanbedrijven is, wordt de inverdenkinggestelde naar de politierechtbank verwezen.

De bepalingen van dit artikel en van het vorige artikel kunnen geen afbreuk doen aan de rechten van de burgerlijke partij of van de openbare partij, zoals hierna wordt bepaald.

Art. 130. Indien het misdrijf strafbaar blijkt te zijn met correctionele straffen, wordt de inverdenkinggestelde behoudens het geval bedoeld in artikel 129, eerste lid, naar de correctionele rechtbank verwezen.

Art. 131. § 1. De raadkamer spreekt, als daartoe grond bestaat, de nietigheid uit van de handeling en van een deel of het geheel van de erop volgende rechtspleging, wanneer zij een onregelmatigheid, verzuim of nietigheid vaststelt die invloed heeft op :

1° een handeling van het onderzoek;

2° de bewijsverkrijging.

[...]

Art. 539. Wanneer de verdachte, de beklagde of de beschuldigde, de ambtenaar belast met het openbaar ministerie of de burgerlijke partij hetzij de exceptie van onbevoegdheid van een rechtbank van eerste aanleg of van een onderzoeksrechter, hetzij een declinatoire exceptie heeft opgeworpen, kan niemand zich tot het Hof van Cassatie wenden om regeling van rechtsgebied te verkrijgen, onverschillig of de exceptie aangenomen dan wel verworpen is; onverminderd het recht om voor het hof van beroep hoger beroep in te stellen tegen de beslissing van de rechtbank van eerste aanleg of van de onderzoeksrechter, en het recht om zich in cassatie te voorzien tegen het arrest van het hof van beroep, indien daartoe grond bestaat. »

B.2. Uit die bepalingen volgt dat de inverdenkinggestelde tegen de verwijzingsbeschikking van de raadkamer slechts hoger beroep kan instellen op grond van onbevoegdheid van de rechtbank van eerste aanleg of van de onderzoeksrechter, op grond van niet-ontvankelijkheid of verval van de strafvordering of op grond van onregelmatigheden, verzuimen of nietigheden die betrekking hebben op de verwijzingsbeschikking of die een invloed hebben op een handeling van het onderzoek of op de bewijsverkrijging. Eenzelfde beperking van middelen geldt niet voor het hoger beroep van het openbaar ministerie en de burgerlijke partij tegen de beschikkingen van de raadkamer.

De prejudiciële vraag strekt ertoe van het Hof te vernemen of dat verschil in behandeling een schending inhoudt van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet en van artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens.

B.3. Noch artikel 142 van de Grondwet, noch de bijzondere wet van 6 januari 1989 hebben het Hof de bevoegdheid verleend om wettelijke normen rechtstreeks te toetsen aan een verdragsbepaling.

B.4. De grondwettelijke regels van de gelijkheid en de niet-discriminatie sluiten niet uit dat een verschil in behandeling tussen categorieën van personen wordt ingesteld, voor zover dat verschil op een objectief criterium berust en het redelijk verantwoord is.

Het bestaan van een dergelijke verantwoording moet worden beoordeeld rekening houdend met het doel en de gevolgen van de betwiste maatregel en met de aard van de ter zake geldende beginselen; het gelijkheidsbeginsel is geschonden wanneer vaststaat dat er geen redelijk verband van evenredigheid bestaat tussen de aangewende middelen en het beoogde doel.

B.5. Tussen het openbaar ministerie en de inverdenkinggestelde bestaat een fundamenteel verschil dat op een objectief criterium steunt : het openbaar ministerie vervult, in het belang van de gemeenschap, de opdrachten van openbare dienst met betrekking tot de opsporing en de vervolging van de misdrijven (artikelen 22 tot 47bis van het Wetboek van Strafvordering) en vordert de toepassing van de strafwet (artikel 138 van het Gerechtelijk Wetboek); de inverdenkinggestelde verdedigt zijn persoonlijk belang. Dat verschil biedt een redelijke verantwoording voor het feit dat het openbaar ministerie, tot de zaak voor de raadkamer wordt gebracht, prerogatieven geniet waarvan de grondwettigheid niet kan worden beoordeeld door zijn situatie te vergelijken met die van de inverdenkinggestelde.

B.6. Aangezien evenwel de wetgever na afloop van het onderzoek een procedure voor de raadkamer invoert die grondig verschilt van die voor het vonnisgerecht, hij een debat op tegenspraak mogelijk maakt tussen het openbaar ministerie en de inverdenkinggestelde, hij aan de burgerlijke partij, die particuliere belangen verdedigt, de mogelijkheid biedt om aan dat debat deel te nemen en hij tot slot een beroep organiseert tegen de beslissing van de raadkamer, kan de omvang van dat beroep alleen verschillen naar gelang van de persoon die het instelt, ingeval die verschillende behandeling objectief en redelijk is verantwoord.

B.7. Het verschil tussen de situatie waarin het openbaar ministerie zich bevindt en die waarin de inverdenkinggestelde verkeert, biedt een redelijke verantwoording voor het feit dat, wanneer het onderzoek eindigt met een beschikking van buitenvervolginstelling die een einde maakt aan de strafvordering waarmee het openbaar ministerie is belast, dit laatste bij de uitoefening van zijn wettelijke opdracht in hoger beroep onder meer het bestaan kan doen gelden van bezwaren die het voldoende acht om de inverdenkinggestelde naar het vonnisgerecht te verwijzen, terwijl de inverdenkinggestelde niet over hetzelfde rechtsmiddel beschikt tegen een verwijzingsbeschikking.

De beschikking van buitenvervolginstelling maakt immers een einde aan de strafvordering en het openbaar ministerie kan ze enkel hervatten door de heropening van het onderzoek te vorderen wegens nieuwe bezwaren. De verwijzingsbeschikking biedt de inverdenkinggestelde daarentegen de mogelijkheid al zijn verweermiddelen voor de feitenrechter te doen gelden.

Dezelfde redenen verantwoorden dat de burgerlijke partij over eenzelfde beroep beschikt als het openbaar ministerie, aangezien een beschikking van buitenvervolginstelling ook voor haar een einde maakt aan de strafvordering waarop zij haar burgerlijke rechtsvordering heeft geënt, en zij de laatstgenoemde vordering enkel voor de burgerlijke rechter kan voortzetten.

Door de inverdenkinggestelde niet toe te staan voor de kamer van inbeschuldigingstelling te doen gelden dat geen voldoende bezwaren voorhanden zijn om hem naar het vonnisgerecht te verwijzen, heeft de wetgever een maatregel genomen die op een objectief criterium steunt. Hij staat in verhouding tot de nagestreefde doelstelling, die erin bestaat een systeem ter bestraffing van de misdrijven in te stellen, dat doeltreffend is, zonder de rechten van de verdediging op te offeren; hij is niet onevenredig met die doelstelling.

B.8. De verschillende situatie van het openbaar ministerie en de burgerlijke partij enerzijds en de inverdenkinggestelde anderzijds, beschreven in B.7, volstaat evenwel niet om het verschil in behandeling in alle opzichten te verantwoorden.

Met betrekking tot het vroegere artikel 135 van het Wetboek van Strafvordering oordeelde het Hof in de arresten nrs. 82/94, 22/95 en 29/98 (respectievelijk overweging B.9, B.8 en B.8.1) dat de wetgever, door het beroep dat aan de verdachte - thans inverdenkinggestelde genoemd - wordt geboden tegen een verwijzingsbeschikking te beperken tot de excepties van onbevoegdheid alleen, terwijl het openbaar ministerie en de burgerlijke partij alle middelen in hoger beroep kunnen aanvoeren tegen een beschikking van buitenvervolginstelling van de raadkamer, een maatregel heeft genomen die onevenredig is met de doelstelling die hij nastreeft.

Zoals blijkt uit het nieuwe artikel 135 van het Wetboek van Strafvordering heeft de wetgever inmiddels de mogelijkheid voor de inverdenkinggestelde om hoger beroep in te stellen tegen de verwijzingsbeschikking van de raadkamer verruimd.

B.9. In zijn arresten nrs. 22/95 en 29/98 (respectievelijk overweging B.8 en B.8.2) preciseerde het Hof dat, om de nagestreefde doelstelling te verwezenlijken, het niet nodig is zo ver te gaan dat de inverdenkinggestelde zelfs geen hoger beroep vermag in te stellen om middelen aan te voeren die, indien zij gegrond zouden worden bevonden, van die aard zijn dat zij daadwerkelijk een einde zouden maken aan de strafvordering. De verschillende situatie van de inverdenkinggestelde, beschreven in B.7, volstaat immers niet om dat verschil in behandeling te verantwoorden. Het is in het belang van de maatschappij, die door het openbaar ministerie wordt vertegenwoordigd, van de burgerlijke partij en van de inverdenkinggestelde dat aan een ieder de mogelijkheid wordt geboden om voor het onderzoeksgerecht onregelmatigheden in de procedure of andere gronden aan te voeren, voor zover zij van die aard zijn dat de strafvordering erdoor kan worden beëindigd en met uitzondering van het ontoereikende karakter van de bezwaren.

Die vaststelling stelde het Hof in zijn arrest nr. 29/98 (overweging B.9) evenwel niet ertoe in staat te besluiten dat aan de inverdenkinggestelde de mogelijkheid moet worden verleend hoger beroep in te stellen tegen de beslissing van de raadkamer waarbij hem de opschorting van de uitspraak van de veroordeling wordt geweigerd en waarbij hij naar het vonnisgerecht wordt verwezen. De kamer van inbeschuldigingstelling zou in een dergelijk geval niet alleen worden genoopt tot een onderzoek naar de gegrondheid van de argumentatie van de inverdenkinggestelde om de vraag tot opschorting te staven, maar tot een onderzoek van de gegrondheid van de strafvervolginstelling zelf.

B.10. Dezelfde vaststelling stelt het Hof thans evenmin ertoe in staat te besluiten dat aan de inverdenkinggestelde de mogelijkheid moet worden verleend hoger beroep in te stellen tegen de verwijzingsbeschikking van de raadkamer op grond van het niet contraventionaliseren of correctionaliseren. Een dergelijk middel is immers niet van die aard dat het onmiddellijk een einde zou kunnen maken aan de strafvordering. Bovendien staat het de vonnisgerechten vrij om alsnog het bestaan van verzachtende omstandigheden of een strafverminderende verschoningsgrond aan te nemen.

B.11. De prejudiciële vraag moet ontkennend worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 135 van het Wetboek van Strafvordering, zoals gewijzigd bij de wet van 12 maart 1998 tot verbetering van de strafrechtspleging in het stadium van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek, schendt niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre het de inverdenkinggestelde slechts toestaat hoger beroep in te stellen tegen de verwijzingsbeschikking van de raadkamer op grond van onbevoegdheid van de rechtbank van eerste aanleg of van de onderzoeksrechter, op grond van niet-ontvankelijkheid of verval van de strafvordering of op grond van onregelmatigheden, verzuimen of nietigheden die betrekking hebben op de verwijzingsbeschikking of die een invloed hebben op een handeling van het onderzoek of op de bewijsverkrijging, terwijl eenzelfde beperking van middelen niet geldt voor het hoger beroep van het openbaar ministerie en de burgerlijke partij tegen de beschikkingen van de raadkamer.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 30 mei 2001.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,
H. Boel.

—
COUR D'ARBITRAGE

[C – 2001/21435]

Extrait de l'arrêt n° 69/2001 du 30 mai 2001

Numéro du rôle : 2152

En cause : la question préjudicielle concernant l'article 135, § 2, du Code d'instruction criminelle, posée par la Cour d'appel de Gand.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents H. Boel et M. Melchior, et des juges L. François, A. Arts, R. Henneuse, L. Lavrysen et A. Alen, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président H. Boel.

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle*

Par jugement du 22 mars 2001 en cause du ministère public contre K. Othman, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 29 mars 2001, la Cour d'appel de Gand a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 135, § 2, [du Code d'instruction criminelle,] modifié par l'article 30 de la loi du 12 mars 1998 (*Moniteur belge* du 2 avril 1998; errata, *Moniteur belge* du 7 août 1998), viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution coordonnée du 17 février 1994 et l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme en tant qu'il ne permet pas à l'inculpé, en dehors du cas de l'article 539 du Code d'instruction criminelle, d'interjeter appel d'une ordonnance de la chambre du conseil qui concerne également le fait qu'il n'existe aucune charge contre l'inculpé (article 128 du Code d'instruction criminelle) ou que la contraventionnalisation peut être demandée (article 129 du Code d'instruction criminelle), mais permet uniquement un recours qui est limité aux irrégularités, omissions ou causes de nullité visées à l'article 131, § 1^{er}, du Code d'instruction criminelle, alors que cet appel dirigé contre les ordonnances de la chambre du conseil prises en vertu des articles 128, 129 et 130 du Code d'instruction criminelle est totalement ouvert au ministère public et à la partie civile ? »

(...)

IV. *En droit*

(...)

B.1. L'article 135 du Code d'instruction criminelle, modifié par la loi du 12 mars 1998 relative à l'amélioration de la procédure pénale au stade de l'information et de l'instruction, énonce :

« § 1^{er}. Le ministère public et la partie civile peuvent interjeter appel de toutes les ordonnances de la chambre du conseil.

§ 2. En cas d'irrégularités, d'omissions ou de causes de nullité visées à l'article 131, § 1^{er}, ou relatives à l'ordonnance de renvoi, l'inculpé peut interjeter appel des ordonnances de renvoi prévues aux articles 129 et 130, sans préjudice de l'appel visé à l'article 539 du présent Code. Il en va de même pour les causes d'irrecevabilité ou d'extinction de l'action publique. En cas d'irrégularités, d'omissions ou de causes de nullité visées à l'article 131, § 1^{er}, l'appel n'est recevable que si le moyen a été invoqué par conclusions écrites devant la chambre du conseil. Il en va de même pour les causes d'irrecevabilité ou d'extinction de l'action publique, sauf lorsque ces causes sont acquises postérieurement aux débats devant la chambre du conseil.

[...] »

Les articles 128 à 131, § 1^{er}, et l'article 539 du même Code disposent :

« Art. 128. Si la chambre du conseil est d'avis que le fait ne présente ni crime, ni délit, ni contravention, ou qu'il n'existe aucune charge contre l'inculpé, elle déclare qu'il n'y a pas lieu à poursuivre.

Art. 129. Si elle est d'avis que le fait n'est qu'une simple contravention de police ou l'un des délits prévus à l'article 138, l'inculpé sera renvoyé devant le tribunal de police.

Les dispositions du présent article et de l'article précédent ne pourront préjudicier aux droits de la partie civile ou de la partie publique, ainsi qu'il sera expliqué ci-après.

Art. 130. Si le délit est reconnu de nature à être puni par des peines correctionnelles, à l'exception du cas prévu à l'article 129, alinéa 1^{er}, l'inculpé sera renvoyé au tribunal correctionnel.

Art. 131. § 1^{er}. La chambre du conseil prononce, s'il y a lieu, la nullité de l'acte et de tout ou partie de la procédure subséquente lorsqu'elle constate une irrégularité, une omission ou une cause de nullité affectant :

1° un acte d'instruction;

2° l'obtention de la preuve.

[...]

Art. 539. Lorsque l'inculpé, le prévenu ou l'accusé, l'officier chargé du ministère public ou la partie civile, aura excipé de l'incompétence d'un tribunal de première instance ou d'un juge d'instruction, ou proposé un déclinatoire, soit que l'exception ait été admise ou rejetée, nul ne pourra recourir à la Cour de cassation pour être réglé de juges; sauf à se pourvoir devant la cour d'appel contre la décision portée par le tribunal de première instance ou le juge d'instruction, et à se pourvoir en cassation, s'il y a lieu, contre l'arrêt rendu par la cour d'appel. »

B.2. Il découle de ces dispositions que l'inculpé ne peut interjeter appel de l'ordonnance de renvoi de la chambre du conseil que pour exciper de l'incompétence du tribunal de première instance ou du juge d'instruction, de l'irrecevabilité ou de l'extinction de l'action publique, ou d'irrégularités, omissions ou causes de nullité relatives à l'ordonnance de renvoi ou affectant un acte d'instruction ou l'obtention de la preuve. Une même limitation de moyens ne s'applique pas à l'appel du ministère public et de la partie civile contre les ordonnances de la chambre du conseil.

Par sa question préjudicielle, le juge *a quo* demande à la Cour si cette différence de traitement viole les articles 10 et 11 de la Constitution et l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.

B.3. Ni l'article 142 de la Constitution, ni la loi spéciale du 6 janvier 1989 n'ont conféré à la Cour le pouvoir de contrôler directement des dispositions législatives au regard de dispositions conventionnelles.

B.4. Les règles constitutionnelles de l'égalité et de la non-discrimination n'excluent pas qu'une différence de traitement soit établie entre des catégories de personnes, pour autant qu'elle repose sur un critère objectif et qu'elle soit raisonnablement justifiée.

L'existence d'une telle justification doit s'apprécier en tenant compte du but et des effets de la mesure critiquée ainsi que de la nature des principes en cause; le principe d'égalité est violé lorsqu'il est établi qu'il n'existe pas de rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé.

B.5. Il existe, entre le ministère public et l'inculpé, une différence fondamentale qui repose sur un critère objectif : le ministère public accomplit, dans l'intérêt de la société, les missions de service public relatives à la recherche et à la poursuite des infractions (articles 22 à 47bis du Code d'instruction criminelle) et il exerce l'action publique (article 138 du Code judiciaire); l'inculpé défend son intérêt personnel. Cette différence justifie raisonnablement que, jusqu'à la saisine de la chambre du conseil, le ministère public jouisse de prérogatives dont la constitutionnalité ne peut être appréciée en procédant à une comparaison de sa situation avec celle de l'inculpé.

B.6. Toutefois, dès lors que le législateur instaure à l'issue de l'instruction une procédure devant la chambre du conseil, nettement distincte de celle qui se déroule devant la juridiction de jugement, qu'il permet un débat contradictoire entre le ministère public et l'inculpé, qu'il permet à la partie civile, qui défend des intérêts privés, de prendre part à ce débat et qu'enfin il organise un recours contre la décision de la chambre du conseil, l'étendue de ce recours ne peut varier selon la personne qui l'exerce que si cette différence de traitement est objectivement et raisonnablement justifiée.

B.7. La situation différente du ministère public et de l'inculpé justifie raisonnablement que, si l'instruction se termine par une ordonnance de non-lieu qui met fin à l'action pénale dont le ministère public a la charge, celui-ci puisse, dans l'exercice de la mission légale qui est la sienne, faire valoir en degré d'appel notamment l'existence de charges qu'il estime suffisantes pour renvoyer l'inculpé devant la juridiction de jugement, tandis que l'inculpé ne dispose pas de la même voie de recours contre une ordonnance de renvoi.

L'ordonnance de non-lieu, en effet, met fin à l'action publique et ne permet au ministère public de reprendre celle-ci qu'en requérant la réouverture de l'instruction en raison de charges nouvelles. L'ordonnance de renvoi, au contraire, permet à l'inculpé de faire valoir tous ses moyens de défense devant le juge du fond.

Les mêmes motifs justifient que la partie civile dispose du même recours que le ministère public puisqu'une ordonnance de non-lieu met fin, pour elle aussi, à l'action pénale sur laquelle elle a greffé son action civile et qu'elle ne peut poursuivre celle-ci que devant le juge civil.

En ne permettant pas à l'inculpé de faire valoir, devant la chambre des mises en accusation, qu'il n'existe pas de charges suffisantes pour le renvoyer devant la juridiction de jugement, le législateur a pris une mesure qui repose sur un critère objectif. Elle est en rapport avec le but poursuivi, qui est d'organiser un système de répression des infractions qui soit efficace sans sacrifier les droits de défense; elle n'est pas disproportionnée à cet objectif.

B.8. La situation différente du ministère public et de la partie civile, d'une part, et de l'inculpé, d'autre part, décrite au B.7, ne suffit cependant pas à justifier en tous points cette différence de traitement.

En ce qui concerne l'ancien article 135 du Code d'instruction criminelle, la Cour a estimé, dans ses arrêts n^{os} 82/94, 22/95 et 29/98 (respectivement dans les considérants B.9, B.8 et B.8.1), qu'en limitant le recours offert à l'inculpé contre une décision de renvoi aux seules exceptions d'incompétence, alors que le ministère public et la partie civile peuvent invoquer tous les moyens en appel d'une ordonnance de non-lieu de la chambre du conseil, le législateur a pris une mesure disproportionnée à l'objectif qu'il poursuit.

Comme le fait apparaître le nouvel article 135 du Code d'instruction criminelle, le législateur a dans l'intervalle étendu, pour l'inculpé, la possibilité d'interjeter appel de l'ordonnance de renvoi de la chambre du conseil.

B.9. Dans ses arrêts n^{os} 22/95 et 29/98 (respectivement les considérants B.8 et B.8.2), la Cour a précisé que, pour atteindre l'objectif poursuivi, il n'est pas nécessaire d'aller jusqu'à refuser à l'inculpé le droit d'introduire un recours et d'invoquer des moyens qui, s'ils étaient reconnus fondés, seraient de nature à mettre réellement un terme à l'action publique. En effet, la situation différente de l'inculpé, décrite au B.7, ne suffit pas à justifier cette différence de traitement. Il est de l'intérêt de la société que le ministère public représente, de la partie civile et de l'inculpé de permettre à chacun de faire valoir, devant la juridiction d'instruction, pour autant qu'ils soient de nature à mettre un terme à l'action publique, des irrégularités de procédure ou d'autres motifs, à l'exception de l'insuffisance des charges.

Cette constatation n'a toutefois pas autorisé la Cour à conclure, dans son arrêt n^o 29/98 (considérant B.9.), qu'il faut permettre à l'inculpé d'exercer un recours contre la décision de la chambre du conseil lui refusant la suspension du prononcé et le renvoyant devant la juridiction de jugement. S'il en était ainsi, la chambre des mises en accusation serait contrainte non seulement à un examen du bien-fondé de l'argumentation avancée par l'inculpé à l'appui de cette demande, mais à un examen du fondement des poursuites mêmes.

B.10. La même constatation n'autorise pas davantage la Cour à conclure qu'il faut permettre à l'inculpé d'interjeter appel de l'ordonnance de renvoi de la chambre du conseil sur la base de la non-contraventionnalisation ou de la non-correctionnalisation. Un tel moyen n'est en effet pas de nature à mettre immédiatement un terme à l'action publique. En outre, les juridictions de jugement sont libres d'admettre encore l'existence de circonstances atténuantes ou d'une cause d'excuse atténuante.

B.11. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 135 du Code d'instruction criminelle, modifié par la loi du 12 mars 1998 relative à l'amélioration de la procédure pénale au stade de l'information et de l'instruction, ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution en tant qu'il ne permet à l'inculpé d'interjeter appel de l'ordonnance de renvoi de la chambre du conseil que pour exciper de l'incompétence du tribunal de première instance ou du juge d'instruction, de l'irrecevabilité ou de l'extinction de l'action publique, ou d'irrégularités, omissions ou causes de nullité relatives à la décision de renvoi ou affectant un acte d'instruction ou l'obtention de la preuve, alors que l'appel formé par le ministère public ou la partie civile contre les ordonnances de la chambre du conseil n'est pas soumis à une semblable limitation des moyens.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 30 mai 2001.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

H. Boel.

ÜBERSETZUNG

SCHIEDSHOF

[C – 2001/21435]

Auszug aus dem Urteil Nr. 69/2001 vom 30. Mai 2001

Geschäftsverzeichnisnummer 2152

In Sachen: Präjudizielle Frage in bezug auf Artikel 135 § 2 des Strafprozeßgesetzbuches, gestellt vom Appellationshof Gent.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden H. Boel und M. Melchior, und den Richtern L. François, A. Arts, R. Henneuse, L. Lavrysen und A. Alen, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden H. Boel,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der präjudiziellen Frage

In seinem Urteil vom 22. März 2001 in Sachen der Staatsanwaltschaft gegen K. Othman, dessen Ausfertigung am 29. März 2001 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Gent folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 135 § 2 des [Strafprozeßgesetzbuches] in der durch Artikel 30 des Gesetzes vom 12. März 1998 abgeänderten Fassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 2. April 1998; Berichtigung im *Belgischen Staatsblatt* vom 7. August 1998) gegen die Artikel 10 und 11 der koordinierten Verfassung vom 17. Februar 1994 und gegen Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention, soweit er - außer in dem Fall, auf den sich Artikel 539 des Strafprozeßgesetzbuches bezieht - dem Beschuldigten nicht erlaubt, gegen eine Anordnung der Ratskammer Berufung einzulegen, die sich auch darauf bezieht, daß dem Beschuldigten nichts zur Last gelegt wird (Artikel 128 des Strafprozeßgesetzbuches) oder daß die Umwandlung in eine Übertretung beantragt werden kann (Artikel 129 des Strafprozeßgesetzbuches), aber nur eine Berufung zuläßt, die sich auf die Regelwidrigkeiten, Unterlassungen oder Nichtigkeitsgründe im Sinne von Artikel 131 § 1 des Strafprozeßgesetzbuches beschränkt, während diese Berufung gegen die kraft der Artikel 128, 129 und 130 des Strafprozeßgesetzbuches ergangenen Anordnungen der Ratskammer sehr wohl für die Staatsanwaltschaft und die Zivilpartei in vollem Umfang möglich ist?»

(...)

IV. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1. Artikel 135 des Strafprozeßgesetzbuches in der durch das Gesetz vom 12. März 1998 zur Verbesserung des Strafverfahrens im Stadium der Voruntersuchung und der Untersuchung bestimmt:

«§ 1. Die Staatsanwaltschaft und die Zivilpartei können gegen alle Anordnungen der Ratskammer Berufung einlegen.

§ 2. Der Beschuldigte kann, wenn Regelwidrigkeiten, Unterlassungen oder Nichtigkeitsgründe im Sinne von Artikel 131 § 1 oder in bezug auf die Verweisungsanordnung vorliegen, gegen die in den Artikeln 129 und 130 genannten Verweisungsanordnungen Berufung einlegen, unbeschadet der in Artikel 539 dieses Gesetzbuches vorgesehenen Berufung. Gleiches gilt für die Gründe der Unzulässigkeit oder des Erlöschens der öffentlichen Klage. Die Berufung ist bei Vorliegen von Regelwidrigkeiten, Unterlassungen oder Nichtigkeitsgründen im Sinne von Artikel 131 § 1 nur zulässig, wenn der Klagegrund mittels schriftlicher Schlußanträge vor der Ratskammer geltend gemacht wurde. Gleiches gilt für die Gründe der Unzulässigkeit oder des Erlöschens der öffentlichen Klage, außer sie haben sich nach der Verhandlung vor der Ratskammer ergeben.

[...]

Die Artikel 128 bis 131 § 1 und Artikel 539 desselben Gesetzbuches bestimmen:

«Art. 128. Wenn die Ratskammer der Auffassung ist, daß die Tat weder ein Verbrechen, noch ein Vergehen, noch eine Übertretung darstellt oder daß der Beschuldigte in keiner Weise belastet wird, erklärt sie, daß es keinen Grund zur Strafverfolgung gibt.

Art. 129. Wenn sie der Auffassung ist, daß die Tat nur eine Übertretung oder ein Vergehen im Sinne von Artikel 138 darstellt, wird der Beschuldigte an das Polizeigericht verwiesen.

Die Bestimmungen dieses und des vorherigen Artikels können die Rechte der Zivilpartei oder der Staatsanwaltschaft nicht beeinträchtigen, wie nachfolgend festgelegt wird.

Art. 130. Wenn eine Straftat sich als eine mit Besserungsstrafen zu belegende Straftat erweist, wird der Beschuldigte - außer in dem in Artikel 129 Absatz 1 vorgesehenen Fall - an das Strafgericht verwiesen.

Art. 131. § 1. Die Ratskammer erklärt, wenn Veranlassung dazu besteht, die Handlung und - teilweise oder ganz - das darauf folgende Verfahren für nichtig, wenn sie eine Regelwidrigkeit, eine Unterlassung oder einen Nichtigkeitsgrund feststellt, der Einfluß hat auf:

1. eine Untersuchungshandlung;
2. die Beweiserlangung.

[...]

Art. 539. Wenn der Beschuldigte, der Angeschuldigte oder der Angeklagte, der zuständige Beamte der Staatsanwaltschaft oder die Zivilpartei eine Einrede der Unzuständigkeit eines Gerichts erster Instanz oder eines Untersuchungsrichters erhoben oder eine ablehnende Einrede aufgeworfen hat, ist niemand berechtigt, den Kassationshof anzurufen, um eine Zuständigkeitsentscheidung zu erwirken, unabhängig davon, ob der Einrede stattgegeben oder aber ob sie abgelehnt wurde, unbeschadet des Rechts, vor dem Appellationshof Berufung gegen die Entscheidung des Gerichts erster Instanz oder des Untersuchungsrichters einzulegen und ggf. vor dem Kassationshof Kassationsklage gegen das Urteil des Appellationshofes zu erheben.»

B.2. Aus diesen Bestimmungen geht hervor, daß der Beschuldigte gegen die Verweisungsanordnung der Ratskammer nur Berufung einlegen kann aufgrund der Unzuständigkeit des Gerichts erster Instanz oder des Untersuchungsrichters, aufgrund der Unzulässigkeit oder der Einstellung der öffentlichen Klage oder aufgrund von Regelwidrigkeiten, Unterlassungen oder Nichtigkeitsgründen, die sich auf die Verweisungsanordnung beziehen oder eine Untersuchungshandlung oder die Beweiserlangung beeinflussen. Diese Beschränkung der Rechtsgründe gilt nicht für die Berufung der Staatsanwaltschaft und der Zivilpartei gegen die Anordnungen der Ratskammer.

Sinn der präjudiziellen Frage ist es, vom Hof zu erfahren, ob dieser Behandlungsunterschied gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung und gegen Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention verstößt.

B.3. Weder Artikel 142 der Verfassung noch das Sondergesetz vom 6. Januar 1989 haben dem Hof die Befugnis verliehen, gesetzliche Normen direkt im Lichte einer Vertragsbestimmung zu überprüfen.

B.4. Die Verfassungsvorschriften der Gleichheit und des Diskriminierungsverbots schließen nicht aus, daß ein Behandlungsunterschied zwischen Kategorien von Personen eingeführt wird, soweit dieser Unterschied auf einem objektiven Kriterium beruht und in angemessener Weise gerechtfertigt ist.

Das Vorliegen einer solchen Rechtfertigung ist im Hinblick auf Zweck und Folgen der beanstandeten Maßnahme sowie auf die Art der einschlägigen Grundsätze zu beurteilen; es wird gegen den Gleichheitsgrundsatz verstoßen, wenn feststeht, daß die eingesetzten Mittel in keinem angemessenen Verhältnis zum verfolgten Zweck stehen.

B.5. Zwischen der Staatsanwaltschaft und dem Beschuldigten besteht ein grundlegender Unterschied, der auf einem objektiven Kriterium beruht; die Staatsanwaltschaft erfüllt im Interesse der Allgemeinheit die Aufgaben des öffentlichen Dienstes, die sich auf die Ermittlung und Verfolgung von Vergehen beziehen (Artikel 22 bis 47 des Strafprozeßgesetzbuches), und führt die Strafverfolgung durch (Artikel 138 des Gerichtsgesetzbuches), wohingegen der Beschuldigte sein persönliches Interesse verteidigt. Dieser Unterschied rechtfertigt in angemessener Weise, daß die Staatsanwaltschaft bis zur Befassung der Ratskammer über Vorzugsrechte verfügt, deren Verfassungsmäßigkeit nicht dadurch bewertet werden kann, daß ihre Lage mit der des Beschuldigten verglichen wird.

B.6. Da jedoch der Gesetzgeber nach Ablauf der Untersuchung ein Verfahren vor der Ratskammer einführt, das sich in grundlegender Weise von demjenigen unterscheidet, welches vor dem erkennenden Gericht geführt wird, er eine kontradiktorische Debatte zwischen der Staatsanwaltschaft und dem Beschuldigten ermöglicht, er der Zivilpartei, die private Interessen verteidigt, die Möglichkeit bietet, sich an dieser Debatte zu beteiligen, und er schließlich ein Rechtsmittel gegen die Entscheidung der Ratskammer organisiert, kann der Umfang dieses Rechtsmittels je nach der Person, die es einlegt, nur dann unterschiedlich sein, wenn diese unterschiedliche Behandlung objektiv und in angemessener Weise gerechtfertigt ist.

B.7. Die unterschiedliche Sachlage der Staatsanwaltschaft und des Beschuldigten rechtfertigt in angemessener Weise, daß, wenn das Untersuchungsverfahren durch eine Einstellungsanordnung abgeschlossen wird, die die öffentliche Klage der Staatsanwaltschaft beendet, diese bei der Ausübung ihrer gesetzlichen Aufgabe die Möglichkeit hat, sich in der Berufungsinstanz u.a. auf das Bestehen von belastenden Tatsachen zu berufen, die ihrer Ansicht nach ausreichen, um den Beschuldigten an ein erkennendes Gericht zu verweisen, wohingegen der Beschuldigte nicht über das gleiche Rechtsmittel gegen eine Verweisungsanordnung verfügt.

Die Anordnung zur Einstellung des Verfahrens beendet nämlich die öffentliche Klage und ermöglicht der Staatsanwaltschaft nur, das Verfahren wieder aufzunehmen, indem sie eine Wiedereröffnung des Untersuchungsverfahrens aufgrund neuer belastender Tatsachen beantragt. Die Verweisungsanordnung ermöglicht dem Beschuldigten hingegen, all seine Verteidigungsmittel vor dem Tatrichter geltend zu machen.

Die gleichen Gründe rechtfertigen, daß die Zivilpartei über die gleiche Klagemöglichkeit wie die Staatsanwaltschaft verfügt, da eine Anordnung zur Einstellung des Verfahrens auch für sie die öffentliche Klage beendet, auf die sich ihre Zivilklage gegründet hat, und sie die letztgenannte Klage nur vor dem Zivilrichter fortsetzen kann.

Indem er dem Beschuldigten nicht die Möglichkeit eingeräumt hat, vor der Anklagekammer geltend zu machen, daß es keine ausreichend belastenden Tatsachen gibt, um ihn an das erkennende Gericht zu verweisen, hat der Gesetzgeber eine Maßnahme ergriffen, die auf einem objektiven Kriterium beruht. Sie steht im Verhältnis zur angestrebten Zielsetzung, die darin besteht, ein System zur Bestrafung der Vergehen einzuführen, das effizient ist, aber nicht die Rechte der Verteidigung preisgibt; sie ist nicht unverhältnismäßig zu dieser Zielsetzung.

B.8. Die in B.7 beschriebene unterschiedliche Situation der Staatsanwaltschaft und der Zivilpartei einerseits und des Beschuldigten andererseits reicht nicht aus, um den Behandlungsunterschied in jeder Hinsicht zu rechtfertigen.

Bezüglich des früheren Artikels 135 des Strafprozeßgesetzbuches urteilte der Hof in den Urteilen Nrn. 82/94, 22/95 und 29/98 (Erwägung B.9, B.8 bzw. B.8.1), daß der Gesetzgeber, indem er die Klagemöglichkeit des Beschuldigten gegen eine Verweisungsanordnung ausschließlich auf die Einreden der Unzuständigkeit beschränkt, wohingegen die Staatsanwaltschaft und die Zivilpartei gegen eine Einstellungsanordnung der Ratskammer alle Berufungsgründe vorbringen können, eine Maßnahme verabschiedet hat, die nicht im Verhältnis zu der von ihm angestrebten Zielsetzung steht.

Wie aus dem neuen Artikel 135 des Strafprozeßgesetzbuches ersichtlich wird, hat der Gesetzgeber inzwischen die Berufungsmöglichkeit des Beschuldigten gegen die Verweisungsanordnung der Ratskammer erweitert.

B.9. In seinen Urteilen Nrn. 22/95 und 29/98 (Erwägung B.8 bzw. B.8.2) präzisierter Hof, daß es zur Verwirklichung des angestrebten Ziels nicht notwendig ist, so weit zu gehen, daß dem Beschuldigten sogar versagt wird, Berufung einzulegen und Rechtsgründe geltend zu machen, die, falls sie für begründet befunden werden sollten, so beschaffen sind, daß sie tatsächlich der öffentlichen Klage ein Ende bereiten würden. Die unter B.7 beschriebene unterschiedliche Situation des Beschuldigten reicht nicht aus, um diesen Behandlungsunterschied zu rechtfertigen. Es liegt nämlich im Interesse der Gemeinschaft, die durch die Staatsanwaltschaft repräsentiert wird, der Zivilpartei und des Beschuldigten, daß jedem die Möglichkeit geboten wird, vor dem Untersuchungsgericht Regelwidrigkeiten bezüglich des Verfahrens oder andere Gründe vorzubringen, soweit sie so beschaffen sind, daß die öffentliche Klage dadurch beendet werden kann, mit Ausnahme der Unzulänglichkeit der belastenden Tatsachen.

Allerdings durfte der Hof in seinem Urteil Nr. 29/98 (Erwägung B.9) nicht aufgrund dieser Feststellung folgern, daß dem Beschuldigten die Möglichkeit geboten werden muß, Berufung gegen die Entscheidung der Ratskammer einzulegen, durch welche ihm die Aussetzung der Verkündung der Verurteilung verweigert wird und durch welche er an das erkennende Gericht verwiesen wird. Die Anklagekammer würde in einem solchen Fall nicht nur zu einer Prüfung der Begründetheit der Argumentation des Beschuldigten zur Untermauerung des Antrags auf Aussetzung gezwungen werden, sondern eben zu einer Überprüfung der Begründetheit der Strafverfolgung selbst.

B.10. Dieselbe Feststellung berechtigt den Hof ebensowenig zu folgern, daß dem Beschuldigten die Möglichkeit geboten werden muß, gegen die Verweisungsanordnung der Ratskammer aufgrund des Nichtumwandels in eine Übertretung bzw. in ein Vergehen Berufung einzulegen. Ein solcher Klagegrund ist nämlich nicht so beschaffen, daß er die öffentliche Klage unmittelbar beenden könnte. Außerdem steht es den erkennenden Gerichten frei, das Vorliegen mildernder Umstände oder eines strafmindernden Entschuldigungsgrundes noch gelten zu lassen.

B.11. Die präjudizielle Frage muß verneinend beantwortet werden.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 135 des Strafprozeßgesetzbuches in der durch das Gesetz vom 12. März 1998 zur Verbesserung des Strafverfahrens im Stadium der Voruntersuchung und der Untersuchung abgeänderten Fassung verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insoweit er dem Beschuldigten nur die Möglichkeit bietet, Berufung gegen die Verweisungsanordnung der Ratskammer einzulegen aufgrund der Unzuständigkeit des Gerichts erster Instanz oder

des Untersuchungsrichters, aufgrund der Unzulässigkeit oder der Einstellung der öffentlichen Klage oder aufgrund von Regelwidrigkeiten, Unterlassungen oder Nichtigkeitsgründen, die sich auf die Verweisungsanordnung beziehen oder eine Untersuchungshandlung oder die Beweiserlangung beeinflussen, während eine solche Beschränkung der Rechtsgründe nicht für die Berufung der Staatsanwaltschaft und der Zivilpartei gegen die Anordnungen der Ratskammer gilt.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 30. Mai 2001.

Der Kanzler,
(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
(gez.) H. Boel.

COUR D'ARBITRAGE

[C – 2001/21398]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par jugement du 21 juin 2001 en cause de F. Al Haddad et d'autres contre la Société des transports intercommunaux de Bruxelles, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 2 juillet 2001, le Tribunal de première instance de Nivelles a posé les questions préjudicielles suivantes :

« Les articles 3 et 4 de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale, interprétés dans le sens qu'ils rendraient le juge répressif incompétent pour statuer sur la demande de la partie civile fondée sur l'article 29bis de la loi du 21 novembre 1989 et dirigée contre l'assureur du propriétaire, du conducteur ou du détenteur du véhicule automoteur impliqué dans l'accident litigieux, ne violent-ils pas les articles 10 et 11 de la Constitution ?

Subsidiairement :

L'article 10, § 1^{er} (alinéas 2 et 3) et § 2 de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs - qui règle les obligations de certains organismes de transport en l'absence d'assurance et qui les assimilent, quant aux obligations de réparer les dommages et à la possibilité de leur mise en cause devant les juridictions répressives, à des assureurs et qui concerne également la dispense d'assurance de certains organismes d'intérêt public de transport en commun - n'est-il pas contraire aux articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il ne concernerait, en raison de sa combinaison avec l'article 1^{er} de la même loi du 21 novembre 1989, que les véhicules automoteurs appartenant à ces organismes ou immatriculés à leur nom qui ne sont pas liés à une voie ferrée ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 2207 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux

ARBITRAGEHOF

[C – 2001/21398]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij vonnis van 21 juni 2001 in zake F. Al Haddad en anderen tegen de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 2 juli 2001, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Nivelles de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« Schenden de artikelen 3 en 4 van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering, geïnterpreteerd in die zin dat zij de strafrechter onbevoegd zouden maken om zich uit te spreken over de vordering van de burgerlijke partij op grond van artikel 29bis van de wet van 21 november 1989 en gericht tegen de verzekeraar van de eigenaar, de bestuurder of de houder van het bij het ongeval betrokken motorrijtuig, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet ?

In ondergeschikte orde :

Is artikel 10, § 1 (tweede en derde lid) en § 2, van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen - waarbij de verplichtingen van bepaalde vervoersinstellingen bij gebreke van verzekering worden geregeld en waarbij die instellingen, wat betreft de verplichting tot schadeherstel en de mogelijkheid om hen voor de strafgerichten in het geding te betrekken, worden gelijkgesteld met verzekeraars en waarbij tevens bepaalde openbare instellingen voor openbaar vervoer van de verzekeringsplicht worden vrijgesteld - in strijd met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het, in samenhang met artikel 1 van dezelfde wet van 21 november 1989, enkel betrekking zou hebben op de motorrijtuigen die aan die instellingen toebehoren of op hun naam zijn ingeschreven en die niet aan spoorstaven zijn gebonden ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 2207 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux

SCHIEDSHOF

[C – 2001/21398]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

In seinem Urteil vom 21. Juni 2001 in Sachen F. Al Haddad u.a. gegen die «Société des transports intercommunaux de Bruxelles», dessen Ausfertigung am 2. Juli 2001 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Nivelles folgende präjudizielle Fragen gestellt:

«Verstoßen die Artikel 3 und 4 des Gesetzes vom 17. April 1878 zur Festlegung des Präliminartitels des Strafprozeßgesetzbuches, dahingehend ausgelegt, daß sie den Strafrichter unzuständig machen würden, über die Klage der Zivilpartei zu befinden, welche aufgrund des Artikels 29bis des Gesetzes vom 21. November 1989 gegen den Versicherer des Besitzers, Fahrers oder Halters des am fraglichen Unfall beteiligten Kraftfahrzeugs gerichtet ist, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung?»

Hilfsweise:

Steht Artikel 10 § 1 (Absätze 2 und 3) und § 2 des Gesetzes vom 21. November 1989 über die Kraftfahrzeughaftpflichtversicherung - durch den die Verpflichtungen bestimmter Verkehrsbetriebe in Ermangelung einer Versicherung geregelt werden, wobei diese hinsichtlich der Schadensersatzpflicht sowie der Möglichkeit, sie am Verfahren vor den Strafgerichten zu beteiligen, einem Versicherer gleichgestellt werden, und durch den ebenfalls bestimmte gemeinnützige Verkehrsbetriebe von der Versicherung befreit werden - nicht im Widerspruch zu den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, indem er sich aufgrund seiner Verbindung mit Artikel 1 desselben Gesetzes vom 21. November 1989 nur auf Kraftfahrzeuge beziehen würde, die diesen Betrieben gehören oder auf deren Namen zugelassen sind und die keine Schienenfahrzeuge sind?»

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 2207 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

ARBITRAGEHOF

[C – 2001/21441]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij vonnis van 28 juni 2001 in zake het openbaar ministerie tegen L. Van Elsacker en de n.v. All Car Rent, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 13 juli 2001, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt het artikel 22, § 3 van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in die zin dat dit artikel de bestuurder, zaakvoerder of vennoot van een vennootschap die eigenaar of houder is van een motorrijtuig aansprakelijk stelt wanneer dit motorrijtuig op de openbare weg of op terreinen, die voor het publiek of slechts voor een zeker aantal personen die het recht hebben om er te komen, toegankelijk zijn, wordt gebracht zonder dat de burgerrechtelijke aansprakelijkheid, waartoe dit motorrijtuig aanleiding kan geven, gedekt was door een verzekering die aan de bepalingen van de wet voldoet en waarvan de werking niet geschorst is, terwijl ingevolge artikel 5 van het Strafwetboek de rechtspersoon strafrechtelijk verantwoordelijk wordt gesteld voor misdrijven die hetzij een intrinsiek verband hebben met de verwezenlijking van zijn doel of de waarneming van zijn belangen, of die – naar blijkt uit de concrete omstandigheden – voor zijn rekening werden gepleegd ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 2223 van de rol van het Hof.

De griffier,
L. Potoms.

COUR D'ARBITRAGE

[C – 2001/21441]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par jugement du 28 juin 2001 en cause du ministère public contre L. Van Elsacker et la s.a. All Car Rent, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 13 juillet 2001, le Tribunal de première instance d'Anvers a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 22, § 3, de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce sens que cet article rend responsables les administrateurs, gérants ou associés d'une société propriétaires ou détenteurs d'un véhicule automoteur lorsque ce véhicule automoteur est admis à la circulation sur la voie publique ou sur les terrains ouverts au public ou uniquement à un certain nombre de personnes ayant le droit de les fréquenter sans que la responsabilité civile à laquelle il peut donner lieu n'ait été couverte par un contrat d'assurance répondant aux dispositions de la loi et dont les effets ne sont pas suspendus, alors qu'en vertu de l'article 5 du Code pénal, toute personne morale est pénalement responsable des infractions qui sont intrinsèquement liées à la réalisation de son objet ou à la défense de ses intérêts, ou de celles dont les faits concrets démontrent qu'elles ont été commises pour son compte ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 2223 du rôle de la Cour.

Le greffier,
L. Potoms.

SCHIEDSHOF

[C – 2001/21441]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

In seinem Urteil vom 28. Juni 2001 in Sachen der Staatsanwaltschaft gegen L. Van Elsacker und die All Car Rent AG, dessen Ausfertigung am 13. Juli 2001 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Antwerpen folgende präjudizielle Frage gestellt:

« Verstößt Artikel 22 § 3 des Gesetzes vom 21. November 1989 über die Kraftfahrzeug-Haftpflichtversicherung gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insoweit dieser Artikel das Verwaltungsratsmitglied, den Geschäftsführer oder den Teilhaber einer Gesellschaft, die Besitzerin oder Halterin eines Kraftfahrzeugs ist, haftbar macht, wenn dieses Kraftfahrzeug auf der öffentlichen Straße oder in einem für die Öffentlichkeit bzw. für eine bestimmte Anzahl von Berechtigten zugänglichen Gelände benutzt wird, ohne daß die zivilrechtliche Haftpflicht, zu der dieses Kraftfahrzeug Anlaß geben kann, durch eine Versicherung gedeckt ist, die den Bestimmungen des Gesetzes entspricht und deren Wirksamkeit nicht ausgesetzt ist, während kraft Artikel 5 des Strafgesetzbuches die juristische Person strafrechtlich haftbar gemacht wird für Straftaten, die entweder in ihrem Wesen mit der Verwirklichung ihres Zwecks oder der Wahrung ihrer Interessen verbunden sind oder - wie aus den konkreten Umständen hervorgeht - für ihre Rechnung begangen wurden? »

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 2223 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
L. Potoms.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C - 2001/27485]

**Publication faite en exécution du cahier des charges type approuvé par le Gouvernement wallon
en date des 27 avril 1995 (article 17) et 1^{er} avril 1999 (article 3, § 3, 3^e tiret)**

Barème des prix en vigueur à partir du 1^{er} septembre 2001 pour les concessions de transport scolaire dans les zones coordonnées sur le territoire de la région de langue française

Véhicules 8 à 13 places

km journalier de transport	BEF		EURO	
	MIN	MAX	MIN	MAX
60 à 64	44,50	55,62	1,1032	1,3790
65 à 74	41,28	51,60	1,0231	1,2789
75 à 84	38,87	48,59	0,9636	1,2045
85 à 94	37,02	46,28	0,9178	1,1473
95 à 110	35,63	44,54	0,8834	1,1042
111 à 127	34,18	42,73	0,8474	1,0593
128 à 142	32,71	40,89	0,8108	1,0135
143 à 162	31,71	39,64	0,7860	0,9825
163 à 187	30,33	37,91	0,7518	0,9398
188 à 212	28,89	36,11	0,7161	0,8951
213 et plus	27,47	34,34	0,6810	0,8513

Véhicules 14 à 20 places

km journalier de transport	BEF		EURO	
	MIN	MAX	MIN	MAX
60 à 64	51,88	64,85	1,2860	1,6075
65 à 74	48,44	60,55	1,2006	1,5008
75 à 84	45,90	57,37	1,1377	1,4221
85 à 94	43,88	54,85	1,0877	1,3596
95 à 110	42,20	52,75	1,0461	1,3076
111 à 127	40,56	50,70	1,0054	1,2568
128 à 142	39,19	48,99	0,9715	1,2144
143 à 162	37,80	47,25	0,9371	1,1714
163 à 187	36,27	45,34	0,8991	1,1239
188 à 212	34,81	43,51	0,8629	1,0786
213 et plus	33,50	41,87	0,8304	1,0380

Véhicules 21 à 25 places

km journalier de transport	BEF		EURO	
	MIN	MAX	MIN	MAX
60 à 64	59,42	74,28	1,4731	1,8414
65 à 74	55,72	69,65	1,3813	1,7266
75 à 84	52,98	66,23	1,3135	1,6419
85 à 94	50,74	63,43	1,2579	1,5724
95 à 110	48,81	61,01	1,2101	1,5126
111 à 127	47,10	58,88	1,1677	1,4596
128 à 142	45,64	57,05	1,1314	1,4143
143 à 162	44,04	55,05	1,0918	1,3648
163 à 187	42,42	53,02	1,0514	1,3143
188 à 212	40,81	51,01	1,0115	1,2644
213 et plus	39,50	49,37	0,9791	1,2239

Véhicules 26 à 30 places

km journalier de transport	BEF		EURO	
	MIN	MAX	MIN	MAX
60 à 64	69,08	86,35	1,7125	2,1406
65 à 74	65,04	81,30	1,6124	2,0155
75 à 84	61,90	77,37	1,5343	1,9179
85 à 94	60,52	75,65	1,5003	1,8754
95 à 110	59,05	73,81	1,4637	1,8296
111 à 127	56,82	71,02	1,4084	1,7605
128 à 142	55,89	69,86	1,3854	1,7318
143 à 162	54,59	68,24	1,3531	1,6914
163 à 187	53,20	66,50	1,3188	1,6485
188 à 212	51,58	64,48	1,2787	1,5984
213 et plus	50,26	62,82	1,2460	1,5575

Véhicules 31 à 35 places

km journalier de transport	BEF		EURO	
	MIN	MAX	MIN	MAX
60 à 64	71,14	88,93	1,7635	2,2044
65 à 74	67,30	84,12	1,6680	2,0851
75 à 84	64,89	81,11	1,6084	2,0105
85 à 94	63,13	87,91	1,5649	1,9561
95 à 110	61,20	76,50	1,5171	1,8964
111 à 127	58,90	73,62	1,4599	1,8249

km journalier de transport	BEF		EURO	
	MIN	MAX	MIN	MAX
128 à 142	57,51	71,89	1,4257	1,7821
143 à 162	56,43	70,54	1,3990	1,7488
163 à 187	55,07	68,84	1,3651	1,7064
188 à 212	53,66	67,08	1,3303	1,6629
213 et plus	52,81	66,01	1,3091	1,6364

Véhicules 36 à 45 places

km journalier de transport	BEF		EURO	
	MIN	MAX	MIN	MAX
60 à 64	73,21	91,51	1,8150	2,2687
65 à 74	69,30	86,62	1,7177	2,1471
75 à 84	66,90	83,62	1,6584	2,0730
85 à 94	65,04	81,30	1,6124	2,0155
95 à 110	62,98	78,73	1,5612	1,9515
111 à 127	60,90	76,13	1,5098	1,8873
128 à 142	59,42	74,28	1,4731	1,8414
143 à 162	58,27	72,84	1,4445	1,8056
163 à 187	57,82	71,02	1,4084	1,7605
188 à 212	55,89	69,86	1,3854	1,7318
213 et plus	54,97	86,71	1,3627	1,7034

Véhicules 46 places et plus

km journalier de transport	BEF		EURO	
	MIN	MAX	MIN	MAX
60 à 64	76,98	96,23	1,9084	2,3855
65 à 74	73,60	92,00	1,8246	2,2807
75 à 84	70,82	88,52	1,7555	2,1944
85 à 94	68,76	85,95	1,7046	2,1307
95 à 110	67,07	83,84	1,6626	2,0782
111 à 127	64,74	80,92	1,6048	2,0060
128 à 142	63,21	79,01	1,5668	1,9585
143 à 162	62,22	77,77	1,5423	1,9279
163 à 187	60,86	76,07	1,5085	1,8856
188 à 212	59,74	74,68	1,4810	1,8513
213 et plus	58,90	73,62	1,4599	1,8249

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

[C – 2001/27485]

**Bekendmaking overeenkomstig het typebestek goedgekeurd door de Waalse Regering
op 27 april 1995 (artikel 17) en 1 april 1999 (artikel 3, § 3, derde streepje)**

Prijzen van kracht vanaf 1 september 2001 voor de concessies van leerlingenvervoerdiensten in de gecoördineerde zones op het grondgebied van het Franse taalgebied

Voertuigen 8 tot 13 plaatsen

Aantal km vervoer/dag	BEF		EURO	
	MIN	MAX	MIN	MAX
60 tot 64	44,50	55,62	1,1032	1,3790
65 tot 74	41,28	51,60	1,0231	1,2789
75 tot 84	38,87	48,59	0,9636	1,2045
85 tot 94	37,02	46,28	0,9178	1,1473
95 tot 110	35,63	44,54	0,8834	1,1042
111 tot 127	34,18	42,73	0,8474	1,0593
128 tot 142	32,71	40,89	0,8108	1,0135
143 tot 162	31,71	39,64	0,7860	0,9825
163 tot 187	30,33	37,91	0,7518	0,9398
188 tot 212	28,89	36,11	0,7161	0,8951
213 en meer	27,47	34,34	0,6810	0,8513

Voertuigen 14 tot 20 plaatsen

Aantal km vervoer/dag	BEF		EURO	
	MIN	MAX	MIN	MAX
60 tot 64	51,88	64,85	1,2860	1,6075
65 tot 74	48,44	60,55	1,2006	1,5008
75 tot 84	45,90	57,37	1,1377	1,4221
85 tot 94	43,88	54,85	1,0877	1,3596
95 tot 110	42,20	52,75	1,0461	1,3076
111 tot 127	40,56	50,70	1,0054	1,2568
128 tot 142	39,19	48,99	0,9715	1,2144
143 tot 162	37,80	47,25	0,9371	1,1714
163 tot 187	36,27	45,34	0,8991	1,1239
188 tot 212	34,81	43,51	0,8629	1,0786
213 en meer	33,50	41,87	0,8304	1,0380

Voertuigen 21 tot 25 plaatsen

Aantal km vervoer/dag	BEF		EURO	
	MIN	MAX	MIN	MAX
60 tot 64	59,42	74,28	1,4731	1,8414
65 tot 74	55,72	69,65	1,3813	1,7266
75 tot 84	52,98	66,23	1,3135	1,6419

Aantal km vervoer/dag	BEF		EURO	
	MIN	MAX	MIN	MAX
85 tot 94	50,74	63,43	1,2579	1,5724
95 tot 110	48,81	61,01	1,2101	1,5126
111 tot 127	47,10	58,88	1,1677	1,4596
128 tot 142	45,64	57,05	1,1314	1,4143
143 tot 162	44,04	55,05	1,0918	1,3648
163 tot 187	42,42	53,02	1,0514	1,3143
188 tot 212	40,81	51,01	1,0115	1,2644
213 en meer	39,50	49,37	0,9791	1,2239

Voertuigen 26 tot 30 plaatsen

Aantal km vervoer/dag	BEF		EURO	
	MIN	MAX	MIN	MAX
60 tot 64	69,08	86,35	1,7125	2,1406
65 tot 74	65,04	81,30	1,6124	2,0155
75 tot 84	61,90	77,37	1,5343	1,9179
85 tot 94	60,52	75,65	1,5003	1,8754
95 tot 110	59,05	73,81	1,4637	1,8296
111 tot 127	56,82	71,02	1,4084	1,7605
128 tot 142	55,89	69,86	1,3854	1,7318
143 tot 162	54,59	68,24	1,3531	1,6914
163 tot 187	53,20	66,50	1,3188	1,6485
188 tot 212	51,58	64,48	1,2787	1,5984
213 en meer	50,26	62,82	1,2460	1,5575

Voertuigen 31 tot 35 plaatsen

Aantal km vervoer/dag	BEF		EURO	
	MIN	MAX	MIN	MAX
60 tot 64	71,14	88,93	1,7635	2,2044
65 tot 74	67,30	84,12	1,6680	2,0851
75 tot 84	64,89	81,11	1,6084	2,0105
85 tot 94	63,13	87,91	1,5649	1,9561
95 tot 110	61,20	76,50	1,5171	1,8964
111 tot 127	58,90	73,62	1,4599	1,8249
128 tot 142	57,51	71,89	1,4257	1,7821
143 tot 162	56,43	70,54	1,3990	1,7488
163 tot 187	55,07	68,84	1,3651	1,7064
188 tot 212	53,66	67,08	1,3303	1,6629
213 en meer	52,81	66,01	1,3091	1,6364

Voertuigen 36 tot 45 plaatsen

Aantal km vervoer/dag	BEF		EURO	
	MIN	MAX	MIN	MAX
60 tot 64	73,21	91,51	1,8150	2,2687
65 tot 74	69,30	86,62	1,7177	2,1471
75 tot 84	66,90	83,62	1,6584	2,0730
85 tot 94	65,04	81,30	1,6124	2,0155
95 tot 110	62,98	78,73	1,5612	1,9515
111 tot 127	60,90	76,13	1,5098	1,8873
128 tot 142	59,42	74,28	1,4731	1,8414
143 tot 162	58,27	72,84	1,4445	1,8056
163 tot 187	57,82	71,02	1,4084	1,7605
188 tot 212	55,89	69,86	1,3854	1,7318
213 en meer	54,97	86,71	1,3627	1,7034

Voertuigen 46 plaatsen en meer

Aantal km vervoer/dag	BEF		EURO	
	MIN	MAX	MIN	MAX
60 tot 64	76,98	96,23	1,9084	2,3855
65 tot 74	73,60	92,00	1,8246	2,2807
75 tot 84	70,82	88,52	1,7555	2,1944
85 tot 94	68,76	85,95	1,7046	2,1307
95 tot 110	67,07	83,84	1,6626	2,0782
111 tot 127	64,74	80,92	1,6048	2,0060
128 tot 142	63,21	79,01	1,5668	1,9585
143 tot 162	62,22	77,77	1,5423	1,9279
163 tot 187	60,86	76,07	1,5085	1,8856
188 tot 212	59,74	74,68	1,4810	1,8513
213 en meer	58,90	73,62	1,4599	1,8249

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

UNIVERSITE DE MONS-HAINAUT

M. Musongela Lubo, licencié en sciences mathématiques, défendra publiquement le 28 septembre 2001, à 14 h 30 m, à l'amphithéâtre Gutenberg (Grands Amphithéâtres), sis avenue du Champ de Mars 8, à Mons, une dissertation pour l'obtention du grade de docteur en sciences intitulée : « Conséquences physiques de théories quantiques non conventionnelles », et une thèse annexe. (19715)

VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL

Vacatures academisch personeel

Vacature nr. : RG/2001/014bis.

Faculteit : rechtsgeleerdheid.

Betrekking : zelfstandig academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : docent deeltijds, 15 %.

Ingangsdatum : 1 oktober 2001.

Duur : 3 academiejaren (hernieuwbaar).

Vakgebied : ROVE.

Omschrijving :

Deze opdracht omvat de onderstaande activiteit van uitsluitend onderwijs « Ontstaan en ontwikkeling van de Europese regionale samenwerking » (45 uur hoorcollege, GGS Internationaal en Europees recht, GAS Internationaal en Europees recht, GAS Overheidsmanagement en bestuurskunde). De opdracht komt overeen met 1,5 weekuur op jaarbasis van een voltijdse opdracht.

Vereisten :

Onverminderd de wettelijke bepalingen wordt het diploma van doctor met proefschrift of van geaggregeerde hoger onderwijs vereist. De faculteit behoudt zich het recht voor de kandidaten, voor zover nodig, een proefles te laten geven. Speciale vereisten : bewezen beroepservaring en actuele deskundige praktijk op het vlak van het desbetreffende domein is noodzakelijk.

Contactpersoon : prof. dr. B. De Schutter, voorzitter vakgroep ROVE.

Contact telefoon : 02-629 26 31.

Contact e-mail : Bart.de.schutter@vub.ac.be

Naam decaan : prof. dr. M. Magits.

Inwachtingstermijn : één week na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19727)

Vacature nr. : RG/2001/015bis.

Faculteit : rechtsgeleerdheid.

Betrekking : zelfstandig academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : docent deeltijds, 10 %.

Ingangsdatum : 1 oktober 2001.

Duur : 3 academiejaren (hernieuwbaar).

Vakgebied : ROVE.

Omschrijving :

Deze opdracht omvat de onderstaande activiteit van uitsluitend onderwijs « Bijzondere vraagstukken uit het materieel recht van de Europese Unie » (30 uur, 3e jaar licentiaat in de rechten, GGS Economisch Recht, GGS Internationaal en Europees recht, GAS Internationaal en Europees recht). De opdracht komt overeen met 1 weekuur op jaarbasis van een voltijdse opdracht.

Vereisten :

Onverminderd de wettelijke bepalingen wordt het diploma van doctor in de rechten met proefschrift of van geaggregeerde hoger onderwijs vereist. De faculteit behoudt zich het recht voor de kandidaten, voor zover nodig, een proefles te laten geven. Speciale vereisten : bewezen beroepservaring en actuele deskundige praktijk op het vlak van het desbetreffende domein is noodzakelijk.

Contactpersoon : prof. dr. B. De Schutter, voorzitter vakgroep ROVE.

Contact telefoon : 02-629 26 31.

Contact e-mail : Bart.de.schutter@vub.ac.be

Naam decaan : prof. dr. M. Magits.

Inwachtingstermijn : één week na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19728)

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

**Dom Maurice & fils, société anonyme,
rue de Villance 108, 6890 Libin**

R.C. Neufchâteau 17680 – T.V.A. 437.488.608

Assemblée générale se tiendra au siège social le 28 septembre 2001, à 15 h 30 m.

Conversion du capital en euros. Clôture anticipée exercice 2001. Mise en concordance des statuts avec le Code des sociétés. Renouvellement des mandats. Divers. (25899)

**Carrosserie Piret-Wavre, société anonyme,
chaussée de Namur 260, 1300 Wavre**

R.C. Nivelles 59072 – T.V.A. 431.490.642

Convocation à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra à Bruxelles, rue Royale 55, le 19 septembre 2001, à 11 heures, ayant l'ordre du jour suivant :

1. Modification de l'exercice social pour le clôturer le trente et un décembre de chaque année. Prolongation de l'exercice social en cours jusqu'au trent et un décembre deux mille un.

2. Modification de la date de l'assemblée générale ordinaire pour la tenir le deuxième jeudi du mois de juin à quatorze heures.

3. Conversion du capital social en euro.

4. Augmentation du capital social à concurrence de six euros quarante-huit cents (EUR 6,48) sans apports nouveau et sans création d'actions nouvelles, par incorporation à due concurrence de la réserve légale figurant aux comptes annuels clôturés le trente septembre deux mille et dans une situation active et passive arrêtée au trente et un juillet deux mil un.

5. Modification des statuts pour le adapter aux décisions à prendre sur les objets qui précèdent (articles 5, 6, 35 et 44 des statuts).

6. Modification des statuts pour les actualiser et pour les adapter au Code des sociétés au niveau du contenu et en ce qui concerne la référence aux articles de ce Code.

7. Pouvoirs pour exécuter les résolutions prises sur les objets qui précèdent, pour coordonner les statuts et pour modifier l'immatriculation au registre du commerce.

Vous êtes priés de déposer vos titres cinq jours avant la date de l'assemblée, au siège social.

(26249)

Le conseil d'administration.

**Immobilière Robin, société anonyme,
avenue Winston Churchill 11, bte 28, 1180 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 239459

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 20 septembre 2001, à 11 heures, en l'étude du notaire Olivier de Clippele, à Bruxelles, avenue Louise 85, avec pour ordre du jour :

1. Réduction du capital social à concurrence de BEF 24 000 000 pour le ramener de BEF 40 000 000 à BEF 16 000 000 par remboursement à chaque action d'une somme nette de BEF 12 000 et ce, sans modification du nombre d'actions.

2. Augmentation du capital social d'un montant de BEF 135 960 pour le porter de BEF 16 000 000 à BEF 16 135 960, sans création d'action nouvelle, par incorporation des réserves disponibles.

3. Conversion du capital social en euros.

4. Décision de faire imprimer de nouveaux titres en remplacement des anciens et de conférer tous pouvoirs au conseil d'administration en vue de la création de multiples d'actions.

5. Modification des statuts en conséquence ainsi que mise en concordance avec le Code des sociétés.

6. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent.

Les actionnaires voudront bien se conformer aux statuts sociaux. (26250)

**Entreprises Siraux, société anonyme,
rue Haute Folie 92, 7062 Naast**

R.C. Mons 95057

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 20 septembre 2001, à 15 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration et du commissaire. 2. Approbation des comptes annuels au 31 mars 2001. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs et commissaire. 5. Divers. (26251)

**Circus Guillemins, société anonyme,
rue de Bayards 22/24, 4000 Liège**

R.C. Liège 184810 – T.V.A. 451.000.609

Une deuxième assemblée générale ordinaire se réunira le 20 septembre 2001, à 16 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Dépôt des titres au siège social cinq jours francs avant l'assemblée. (26252)

**Investissements et Leisure, société anonyme,
rue des Bayards 22/24, 4000 Liège**

R.C. Liège 181866 – T.V.A. 448.260.754

Une deuxième assemblée générale se réunira le 20 septembre 2001, à 14 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs.

5. Divers. Dépôt des titres au siège social cinq jours francs avant l'assemblée. (26253)

**Brasserie Demarche, société anonyme,
route de Rochefort 4, 5590 Ciney**

R.C. Dinant 37529 – T.V.A. 437.926.096

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 20 septembre 2001, à 10 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Rapports du conseil d'administration et du commissaire-réviseur d'entreprise. 2. Examen et approbation du bilan et du compte de résultats de l'exercice 2000. 3. Répartition du solde bénéficiaire. 4. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur d'entreprise. 5. Divers. (26254)

**Baby Rose, société anonyme,
boulevard Audent 51, 6000 Charleroi**

R.C. Charleroi 151957 – T.V.A. 430.075.234

L'assemblée générale extraordinaire du 22 août 2001, n'ayant pas atteint le quorum légal requis, les actionnaires sont invités à participer à la seconde assemblée générale extraordinaire qui se tiendra en l'étude du notaire Hubert Michel, à Charleroi, rue du Fort 24, le jeudi 20 septembre 2001, à 10 h 30 m. Cette seconde assemblée délibèrera valablement quel que soit le nombre d'actions présentes ou représentées.

Ordre du jour :

1° Conversion du capital s'élevant à BEF 2 450 000 en EUR 60 733,91.

2° Augmentation de capital, à concurrence de EUR 1 266,09 pour le porter de EUR 60 733,91 à EUR 62 000, sans création d'actions nouvelles, par incorporation au capital d'une somme de EUR 1 266,09 à prélever sur les réserves disponibles de la société telles qu'elles figurent dans les comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2000, approuvés par l'assemblée générale ordinaire du 11 mai 2001.

Constatation de la réalisation effective de l'augmentation du capital.

3° Modification des statuts tant pour les adapter à la situation actuelle du capital qu'aux dispositions législatives récentes.

4° Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent.

Le texte intégral des modifications statutaires est à la disposition de tous les actionnaires au siège social où ils peuvent en prendre connaissance et en obtenir une copie pendant les heures d'ouverture de bureau.

Pour être admis à cette assemblée, les actionnaires doivent, conformément à l'article 25 des statuts, déposer leurs titres au porteur au siège social, cinq jours francs avant la date fixée pour l'assemblée.

(26255)

Le conseil d'administration.

**Baby Rose 2,
sa boulevard Audent 51, 6000 Charleroi**

R.C. Charleroi 163555 – T.V.A. 438.419.907

L'assemblée générale extraordinaire du 22 août 2001, n'ayant pas réuni le quorum légal requis, les actionnaires sont invités à participer à la seconde assemblée générale extraordinaire qui se tiendra en l'étude du notaire Hubert Michel, à Charleroi, rue du Fort 24, le jeudi 20 septembre 2001, à 14 h 45 m. Cette seconde assemblée délibèrera valablement quel que soit le nombre d'actions présentes ou représentées.

Ordre du jour :

1° Conversion du capital s'élevant à BEF 1 250 000 en EUR 30 986,69.

2° Augmentation de capital, à concurrence de EUR 31 013,31, pour le porter de EUR 30 986,69, à EUR 62 000, sans création d'actions nouvelles, par incorporation au capital d'une somme de EUR 31 013,31, à prélever sur les réserves disponibles de la société telles qu'elles figurent dans les comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2000, approuvés par l'assemblée générale ordinaire du 28 juin 2001.

Constatation de la réalisation effective de l'augmentation du capital.

3° Modification des statuts tant pour les adapter à la situation actuelle du capital qu'aux dispositions législatives récentes.

4° Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent.

Le texte intégral des modifications statutaires est à la disposition de tous les actionnaires au siège social où ils peuvent en prendre connaissance et en obtenir une copie pendant les heures d'ouverture de bureau.

Pour être admis à cette assemblée, les actionnaires doivent, conformément à l'article 25 des statuts, déposer leurs titres au porteur au siège social, cinq jours francs avant la date fixée pour l'assemblée.

(26256)

Le conseil d'administration.

**Baby Rose 3, société anonyme,
boulevard Audent 31, 6000 Charleroi**

R.C. Charleroi 183361 – T.V.A. 454.553.678

L'assemblée générale extraordinaire du 22 août 2001, n'ayant pas réuni le quorum légal requis, les actionnaires sont invités à participer à la seconde assemblée générale extraordinaire qui se tiendra en l'étude du notaire Hubert Michel, à Charleroi, rue du Fort 24, le jeudi 20 septembre 2001, à 11 heures. Cette seconde assemblée délibèrera valablement quel que soit le nombre d'actions présentes ou représentées.

Ordre du jour :

1° Conversion du capital s'élevant à BEF 1 250 000 en EUR 30 986,69.

2° Augmentation de capital, à concurrence de EUR 31 013,31 pour le porter de EUR 30 986,69 à EUR 62 000, sans création d'actions nouvelles, par incorporation au capital :

- d'une somme de EUR 29 772,38 à prélever sur les réserves disponibles de la société;

- d'une somme de EUR 1 240,93 à prélever sur la réserve légale de la société;

telles qu'elles figurent dans les comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2000, approuvés par l'assemblée générale ordinaire du 11 mai 2001.

Constatation de la réalisation effective de l'augmentation du capital.

3° Modification des statuts tant pour les adapter à la situation actuelle du capital qu'aux dispositions législatives récentes.

4° Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent.

Le texte intégral des modifications statutaires est à la disposition de tous les actionnaires au siège social où ils peuvent en prendre connaissance et en obtenir une copie pendant les heures d'ouverture de bureau.

(26257)

Le conseil d'administration.

**Tremauto, naamloze vennootschap,
Elfenstraat 21, 2800 Mechelen**

H.R. Mechelen 73383 – BTW 449.356.458

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 20 september 2001, om 9 u. 50 m., op het kantoor van notaris Paul Schotte, te 2800 Mechelen, Van Benedenlaan 54-56.

Agenda :

1. Kapitaalverhoging met omzetting van het kapitaal in euro.
2. Aanpassing van de statuten aan de vigerende wettelijke bepalingen en de door de wet toegelaten voorwaarden van bestuur der vennootschap.
3. Goedkeuring jaarrekening.
4. Coördinatie van de statuten. (26258)

**Vandoren Carrosseriebouw, naamloze vennootschap,
Stokerijstraat 35, 2110 Wijnegem**

H.R. Antwerpen 323625 – BTW 431.386.912

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 20 september 2001, om 10 uur, op het kantoor van notaris Paul Schotte, te 2800 Mechelen, Van Benedenlaan 54-56.

Agenda :

1. Kapitaalverhoging met omzetting van het kapitaal in euro.
2. Aanpassing van de statuten aan de vigerende wettelijke bepalingen en de door de wet toegelaten voorwaarden van bestuur der vennootschap.
3. Goedkeuring jaarrekening.
4. Coördinatie van de statuten. (26259)

**Vama Holding, naamloze vennootschap,
Elfenstraat 21, 2800 Mechelen**

H.R. Mechelen 61973 – BTW 429.578.158

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 20 september 2001, om 9 uur, op het kantoor van notaris Paul Schotte, te 2800 Mechelen, Van Benedenlaan 54-56.

Agenda :

1. Aanpassing van de statuten aan de vigerende wettelijke bepalingen en de door de wet toegelaten voorwaarden van bestuur der vennootschap met omzetting van het maatschappelijk kapitaal in euro.
2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Coördinatie van de statuten. (26260)

**Beffehof, naamloze vennootschap,
Elfenstraat 21, 2800 Mechelen**

H.R. Mechelen 74100 – BTW 450.447.313

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 20 september 2001, om 9 u. 40 m., op het kantoor van notaris Paul Schotte, te 2800 Mechelen, Van Benedenlaan 54-56.

Agenda :

1. Aanpassing van de statuten aan de vigerende wettelijke bepalingen en de door de wet toegelaten voorwaarden van bestuur der vennootschap met omzetting van het maatschappelijk kapitaal in euro.
2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Coördinatie van de statuten. (26261)

**Dusinvest, naamloze vennootschap,
Elfenstraat 21, 2800 Mechelen**

H.R. Mechelen 69933 – BTW 443.716.897

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 20 september 2001, om 9 u. 10 m., op het kantoor van notaris Paul Schotte, te 2800 Mechelen, Van Benedenlaan 54-56.

Agenda :

1. Aanpassing van de statuten aan de vigerende wettelijke bepalingen en de door de wet toegelaten voorwaarden van bestuur der vennootschap met omzetting van het maatschappelijk kapitaal in euro.
2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Coördinatie van de statuten. (26262)

**Noord Motors, naamloze vennootschap,
Elfenstraat 21, 2800 Mechelen**

H.R. Mechelen 20709 – BTW 403.606.805

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 20 september 2001, om 9 u. 30 m., op het kantoor van notaris Paul Schotte, te 2800 Mechelen, Van Benedenlaan 54-56.

Agenda :

1. Aanpassing van de statuten aan de vigerende wettelijke bepalingen en de door de wet toegelaten voorwaarden van bestuur der vennootschap met omzetting van het maatschappelijk kapitaal in euro.
2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Coördinatie van de statuten. (26263)

**Van Steen, naamloze vennootschap,
Elfenstraat 21B, 2800 Mechelen**

H.R. Mechelen 61972 – BTW 429.578.356

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 20 september 2001, om 9 u. 20 m., op het kantoor van notaris Paul Schotte, te 2800 Mechelen, Van Benedenlaan 54-56.

Agenda :

1. Aanpassing van de statuten aan de vigerende wettelijke bepalingen en de door de wet toegelaten voorwaarden van bestuur der vennootschap met omzetting van het maatschappelijk kapitaal in euro.
2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Coördinatie van de statuten. (26264)

**D & V Management, naamloze vennootschap,
Kreeftenstraat 1, 8820 Torhout**

H.R. Oostende 51884 – BTW 454.437.872

De aandeelhouders worden vriendelijk uitgenodigd tot de algemene vergadering die doorgaat op 20 september 2001, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Voorlezing en goedkeuring van de jaarrekening per 31 maart 2001. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Allerlei.

Zich richten naar de statuten. (26265)

**Archito, naamloze vennootschap,
Obterrestraat 65, 8972 Poperinge (Proven)**

H.R. Ieper 31969

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering op donderdag 20 september 2001, om 11 uur, op het kantoor van Mr. Ann Allaer, notaris met standplaats te Ieper, D'Hondtstraat 21, met volgende agenda :

1. Kapitaalverhoging tot BEF 11 254 832, en dit zonder nieuwe inbrengen en zonder creatie van nieuwe aandelen, doch door incorporatie van de reserves voor een bedrag van BEF 4 832.

2. Vaststelling van de daadwerkelijke verwezenlijking van de kapitaalverhoging.

3. Omzetting van de uitdrukking van het kapitaal in euro.

4. Actualisering en coördinatie van de statuten aan het nieuwe Wetboek van vennootschappen.

5. Machtiging aan de raad van bestuur om alle genomen beslissingen uit te voeren en coördinatie van de statuten op te maken.

Om toegelaten te worden tot de vergadering moeten de aandeelhouders hun deelbewijzen neerleggen op de maatschappelijke zetel ten laatste vijf vrije dagen vóór de vergadering.

(26266)

De raad van bestuur.

**Jemat, naamloze vennootschap,
Montignystraat 81-85, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 333825 — NN 465.257.530

De aandeelhouders worden uitgenodigd op donderdag 20 september 2001, om 14 uur, op de bijzondere algemene vergadering die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, Montignystraat 81-85, te 2018 Antwerpen, met de volgende agenda :

Bezoldiging afgevaardigd bestuurder.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (26267)

**Immo Bets, naamloze vennootschap,
Broekkempweg 6, 3680 Maaseik**

H.R. Tongeren 54142 – BTW 422.392.933

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal plaatsvinden op de zetel van de vennootschap op 20 september 2001, om 21 uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 maart 2001. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders en beslissing over hun vergoedingen. 5. Ontslagen en benoemingen. 6. Rondvraag. (26268)

**Dijksman, naamloze vennootschap,
Kempenaarweg, 2030 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 273645 – BTW 439.011.310

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 20 september 2001, om 10 uur, op het kantoor van notaris Arnout Schotsmans, te Mechelen, Goswin de Stassartstraat 24.

Agenda :

1. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal met duizend vierenzeventig (BEF 1 074) frank, om het te brengen van twee miljoen vijfhonderdduizend (BEF 2 500 000) frank op twee miljoen vijfhonderdeneenduizend vierenzeventig (BEF 2 501 074) frank door incorporatie in het kapitaal van beschikbare reserves, geen uitgifte van nieuwe aandelen, zodat het aantal aandeel-in-omloop wordt behouden op vierhonderd (400), omzetting in euro, aanpassing van artikel 5 van de statuten.

2. Aanpassing van de statuten aan het Wetboek van vennootschappen. (26269)

**Arton, naamloze vennootschap,
Meibloemstraat 16, 9000 Gent**

H.R. Gent 181464 – BTW 457.648.572

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 20 september 2001, te 18 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Herbenoeming bestuurders. 6. Varia. (26270)

**Interlex, naamloze vennootschap,
Lierslei 185, 2390 Malle**

H.R. Antwerpen 252760 – BTW 429.113.746

Oproeping tot de buitengewone algemene vergadering op 19 september 2001, om 10 u. 30 m., op het kantoor van notaris Jozef Coppens, te Vosselaar, Cingel 12 : 1. Met het oog op de conversie ervan in euro, verhoging van het maatschappelijk kapitaal tot EUR 62 000 door opname van beschikbare reserves in het kapitaal en zonder uitgifte van nieuwe aandelen. 2. Volledige herwerking van de statuten om ze aan te passen aan voormeld agendapunt en aan de bepalingen van de wet van 7 mei 1999, gewijzigd door de wet van 23 januari 2001, houdende het Wetboek van vennootschappen. (26271)

**L.F. Industries, naamloze vennootschap,
Lierslei 185, 2390 Malle**

H.R. Antwerpen 201573 – BTW 415.236.313

Oproeping tot de buitengewone algemene vergadering op 19 september 2001, om 11 uur, op het kantoor van notaris Jozef Coppens, te Vosselaar, Cingel 12 : 1. Met het oog op de conversie ervan in euro, verhoging van het maatschappelijk kapitaal tot EUR 62 000 door opname van beschikbare reserves in het kapitaal en zonder uitgifte van nieuwe aandelen. 2. Volledige herwerking van de statuten om ze aan te passen aan voormeld agendapunt en aan de bepalingen van de wet van 7 mei 1999, gewijzigd door de wet van 23 januari 2001, houdende het Wetboek van vennootschappen. (26272)

**Kegrobo, naamloze vennootschap,
Kanaaldijk 25, 2900 Schoten**

H.R. Antwerpen 196685 – BTW 406.461.771

Buitengewone algemene vergadering op 19 september 2001, om 10 uur, op het kantoor van notaris Jozef Coppens, te Vosselaar, Cingel 12. — Agenda : 1. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal met BEF 501 074 om het te brengen van BEF 2 000 000 op BEF 2 501 074 door incorporatie van beschikbare reserves ten belope van het passende bedrag en zonder uitgifte van nieuwe aandelen. 2. Conversie van het kapitaal in euro. 3. Schrapping van de tekst onder artikel 6, littera B, inzake het toegestane kapitaal. 4. Wijziging van de regels inzake de externe vertegenwoordiging van de vennootschap. 5. Volledige herwerking van de statuten om ze aan te passen aan voormelde agendapunten evenals aan de wet van 7 mei 1999, gewijzigd door de wet van 23 januari 2001, houdende het Wetboek van vennootschappen. (26273)

**Azby, naamloze vennootschap,
De Burburestraat 11, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 204428 – BTW 416.010.531

Aangezien de buitengewone algemene vergadering gehouden op 23 augustus 2001, het wettelijk aanwezigheidsquorum niet bereikte, worden de aandeelhouders opgeroepen tot de buitengewone algemene vergadering op het kantoor van geassocieerde notarissen Celis & Liesse, te Antwerpen, Kasteelpleinstraat 59, op 20 september 2001, om 14 uur. Deze vergadering zal geldig kunnen beraadslagen en besluiten ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen over volgende agenda : 1. Afschaffing nominale waarde aandelen, zodat de aandelen voortaan een fractiewaarde hebben. 2. Verhoging kapitaal met BEF 1 251 074 door incorporatie van beschikbare reserves ten belope van dit bedrag zonder creatie van nieuwe aandelen. 3. Omzetting kapitaal in euro. 4. Schrapping bepalingen aangaande inschrijving en afbetaling kapitaal, algemene bepalingen en overgangsbepalingen. 5. Wijziging regeling minimumaantal bestuurders en werking raad van bestuur. 6. Wijziging regeling afschriften notulen raad van bestuur en afschriften notulen algemene vergaderingen. 7. Wijziging regeling machten raad van bestuur. 8. Wijziging regeling dagelijks bestuur. 9. Toevoeging volmachtenregeling bestuurders. 10. Machtiging raad van bestuur inzake eenparigheid schriftelijk akkoord. 11. Wijziging regeling externe vertegenwoordiging. 12. Wijziging plaats algemene vergaderingen. 13. Wijziging regeling toelatingsvoorwaarden algemene vergaderingen. 14. Wijziging regeling wijze uitoefening stemrecht, inclusief regeling aandelen in vruchtgebruik en blote eigendom en aandelen in pand. 15. Machtiging raad van bestuur om op resultaat van boekjaar interimdividenden uit te keren. 16. Aanpassing statuten aan de vigerende wetgeving en in bijzonder aan het Wetboek van vennootschappen en volledige herwerking, herschrijving en hernummering van de statuten en vaststelling nieuwe tekst der statuten met rechten verbonden aan de aandelen, samenstelling en werking van de raad van bestuur, externe vertegenwoordiging, controle, bevoegdheidsverdeling tussen de organen, werking algemene vergadering en winst- en liquidatiesaldooverdeling. 17. Ontslag bestuurders. 18. Benoeming bestuurders met vaststelling bezoldiging. 19. Volmachten. Om aan de vergadering deel te nemen worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar artikel 20 van de statuten en hun aandelen vijf dagen vóór de vergadering te deponeren op de zetel. (26274)

De raad van bestuur.

**La Grappa, naamloze vennootschap,
Pieter Vanhoudtstraat 33, 3582 Beringen**

H.R. Hasselt 62333

Buitengewone algemene vergadering op vrijdag 21 september 2001, om 15 uur, op het kantoor van de gerechtelijke vereffenaars, Mr. Dehaese, Lieve en Mr. Dehaese, Johan, advocaten te 3500 Hasselt, Luikersteenweg 187. — Agenda : Machtiging van de algemene vergadering van vennoten om een aan machtiging van de algemene vergadering onderworpen handeling van artikel 182 Venn. W. te kunnen stellen, namelijk overdracht van de onverdeelde eigendomsrechten van La Grappa N.V. (26275)

**Marcel Eeckels & Associates, société anonyme,
rue de l'Aurore 2, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 475652 – T.V.A. 428.103.857

Dividende

Il est porté à la connaissance des actionnaires qu'il a été décidé, lors de l'assemblée générale ordinaire du 15 juin 2001, de distribuer au titre de l'exercice 2000 un dividende brut de BEF 1 340 par action (BEF 1 005 net de précompte mobilier). Ce dividende sera mis en paiement à partir du 15 septembre 2001 aux guichets de la Kredietbank S.A. Luxembourg-geoise contre remise du coupon n° 3 détaché des actions.

(26276) Le conseil d'administration.

**Marcel Eeckels & Associates, naamloze vennootschap,
Dageraadstraat 2, 1000 Brussel**

H.R. Brussel 475652 – BTW 428.103.857

Dividend

Aan de aandeelhouders wordt medegedeeld dat op de gewone algemene vergadering van 15 juni 2001, besloten werd over het boekjaar 2000, een dividend ter grootte van bruto BEF 1 340 per aandeel (netto BEF 1 005 na aftrek van de roerende voorheffing) uit te keren. Dit dividend wordt vanaf 15 september 2001 tegen inlevering van coupon nr. 3 van de aandelen betaalbaar gesteld aan de loketten van Kredietbank S.A. Luxembourg-geoise.

(26276) De raad van bestuur.

**Belgo Meat, société anonyme, en liquidation,
rue des Chapeliers 23, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 398005 – T.V.A. 415.806.237

Le liquidateur desdites sociétés anonymes invite les actionnaires aux assemblées générales qui auront lieu rue du Chevreuil 4, à 1420 Braine-l'Alleud, avec l'ordre du jour suivant, le mercredi 19 septembre 2001.

Première assemblée, à 15 heures :

1. Rapport du liquidateur sur toutes les opérations de liquidation effectuées depuis la dissolution des sociétés.
2. Proposition de règlement définitif des situations actives et passives, après les compensations et réductions de valeur proposées.
3. Pour chacune des sociétés citées : proposition de clôture de la liquidation.
4. Désignation d'un vérificateur avec mission de vérifier les comptes.

Deuxième assemblée, à 17 heures :

1. Rapport du vérificateur.
2. Décharge au liquidateur.
3. Clôture de la liquidation.
4. Affectation du résultat net.
5. Désignation d'un conservateur.
6. Publication.

Si, pour une raison péremptoire, une nouvelle assemblée devait avoir lieu, celle-ci est dès à présent fixée au mercredi 26 septembre, à 15 heures, même endroit, sans autre convocation.

Pour assister à l'assemblée, il suffit à chaque actionnaire de prévenir le liquidateur de cette intention, cinq jours au moins auparavant (téléphone 02-384 79 27), et d'être possesseur de son certificat de dépôt des titres au porteur qui fut délivré par le liquidateur lors de sa désignation. Les actionnaires sont également convoqués par lettre missive à leur adresse connue. (26277)

**Boucherie Ghysels-Saint-Josse-ten-Noode, société anonyme,
en liquidation, rue des Chapeliers 23, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 404313 – T.V.A. 417.050.312

Le liquidateur desdites sociétés anonymes invite les actionnaires aux assemblées générales qui auront lieu rue du Chevreuil 4, à 1420 Braine-l'Alleud, avec l'ordre du jour suivant, le mercredi 19 septembre 2001.

Première assemblée, à 15 heures :

1. Rapport du liquidateur sur toutes les opérations de liquidation effectuées depuis la dissolution des sociétés.
2. Proposition de règlement définitif des situations actives et passives, après les compensations et réductions de valeur proposées.
3. Pour chacune des sociétés citées : proposition de clôture de la liquidation.
4. Désignation d'un vérificateur avec mission de vérifier les comptes.

Deuxième assemblée, à 17 heures :

1. Rapport du vérificateur.
2. Décharge au liquidateur.
3. Clôture de la liquidation.
4. Affectation du résultat net.
5. Désignation d'un conservateur.
6. Publication.

Si, pour une raison péremptoire, une nouvelle assemblée devait avoir lieu, celle-ci est dès à présent fixée au mercredi 26 septembre, à 15 heures, même endroit, sans autre convocation.

Pour assister à l'assemblée, il suffit à chaque actionnaire de prévenir le liquidateur de cette intention, cinq jours au moins auparavant (téléphone 02-384 79 27), et d'être possesseur de son certificat de dépôt des titres au porteur qui fut délivré par le liquidateur lors de sa désignation. Les actionnaires sont également convoqués par lettre missive à leur adresse connue. (26278)

**Boucherie Ghysels-Charleroi, société anonyme, en liquidation,
rue des Chapeliers 23, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 398494 – T.V.A. 415.806.435

Le liquidateur desdites sociétés anonymes invite les actionnaires aux assemblées générales qui auront lieu rue du Chevreuil 4, à 1420 Braine-l'Alleud, avec l'ordre du jour suivant, le mercredi 19 septembre 2001.

Première assemblée, à 15 heures :

1. Rapport du liquidateur sur toutes les opérations de liquidation effectuées depuis la dissolution des sociétés.
2. Proposition de règlement définitif des situations actives et passives, après les compensations et réductions de valeur proposées.
3. Pour chacune des sociétés citées : proposition de clôture de la liquidation.
4. Désignation d'un vérificateur avec mission de vérifier les comptes.

Deuxième assemblée, à 17 heures :

1. Rapport du vérificateur.
2. Décharge au liquidateur.
3. Clôture de la liquidation.
4. Affectation du résultat net.
5. Désignation d'un conservateur.
6. Publication.

Si, pour une raison péremptoire, une nouvelle assemblée devait avoir lieu, celle-ci est dès à présent fixée au mercredi 26 septembre, à 15 heures, même endroit, sans autre convocation.

Pour assister à l'assemblée, il suffit à chaque actionnaire de prévenir le liquidateur de cette intention, cinq jours au moins auparavant (téléphone 02-384 79 27), et d'être possesseur de son certificat de dépôt des titres au porteur qui fut délivré par le liquidateur lors de sa désignation. Les actionnaires sont également convoqués par lettre missive à leur adresse connue. (26279)

**Boucherie Ghysels-Wavre, société anonyme, en liquidation,
rue des Chapeliers 23, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 412362 – T.V.A. 418.236.383

Le liquidateur desdites sociétés anonymes invite les actionnaires aux assemblées générales qui auront lieu rue du Chevreuil 4, à 1420 Braine-l'Alleud, avec l'ordre du jour suivant, le mercredi 19 septembre 2001.

Première assemblée, à 15 heures :

1. Rapport du liquidateur sur toutes les opérations de liquidation effectuées depuis la dissolution des sociétés.
2. Proposition de règlement définitif des situations actives et passives, après les compensations et réductions de valeur proposées.
3. Pour chacune des sociétés citées : proposition de clôture de la liquidation.
4. Désignation d'un vérificateur avec mission de vérifier les comptes.

Deuxième assemblée, à 17 heures :

1. Rapport du vérificateur.
2. Décharge au liquidateur.
3. Clôture de la liquidation.
4. Affectation du résultat net.
5. Désignation d'un conservateur.
6. Publication.

Si, pour une raison péremptoire, une nouvelle assemblée devait avoir lieu, celle-ci est dès à présent fixée au mercredi 26 septembre, à 15 heures, même endroit, sans autre convocation.

Pour assister à l'assemblée, il suffit à chaque actionnaire de prévenir le liquidateur de cette intention, cinq jours au moins auparavant (téléphone 02-384 79 27), et d'être possesseur de son certificat de dépôt des titres au porteur qui fut délivré par le liquidateur lors de sa désignation. Les actionnaires sont également convoqués par lettre missive à leur adresse connue. (26280)

**Boucherie Ghysels-Woluwe, société anonyme, en liquidation,
rue des Chapeliers 23, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 396632 – T.V.A. 415.806.534

Le liquidateur desdites sociétés anonymes invite les actionnaires aux assemblées générales qui auront lieu rue du Chevreuil 4, à 1420 Braine-l'Alleud, avec l'ordre du jour suivant, le mercredi 19 septembre 2001.

Première assemblée, à 15 heures :

1. Rapport du liquidateur sur toutes les opérations de liquidation effectuées depuis la dissolution des sociétés.
2. Proposition de règlement définitif des situations actives et passives, après les compensations et réductions de valeur proposées.
3. Pour chacune des sociétés citées : proposition de clôture de la liquidation.
4. Désignation d'un vérificateur avec mission de vérifier les comptes.

Deuxième assemblée, à 17 heures :

1. Rapport du vérificateur.
2. Décharge au liquidateur.
3. Clôture de la liquidation.
4. Affectation du résultat net.
5. Désignation d'un conservateur.
6. Publication.

Si, pour une raison péremptoire, une nouvelle assemblée devait avoir lieu, celle-ci est dès à présent fixée au mercredi 26 septembre, à 15 heures, même endroit, sans autre convocation.

Pour assister à l'assemblée, il suffit à chaque actionnaire de prévenir le liquidateur de cette intention, cinq jours au moins auparavant (téléphone 02-384 79 27), et d'être possesseur de son certificat de dépôt des titres au porteur qui fut délivré par le liquidateur lors de sa désignation. Les actionnaires sont également convoqués par lettre missive à leur adresse connue. (26281)

**Sebardine, société anonyme,
square Vergote 19, 1200 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 602670 — NN 457.848.116

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale qui se tiendra le 21 septembre 2001, à 10 h 30 m, au square Vergote 19, à 1200 Bruxelles, à l'effet de délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Lecture et approbation du rapport de gestion.
2. Approbation des comptes arrêtés au 30 juin 2001.
3. Affectation du résultat.
4. Renouvellement du mandat des administrateurs.
5. Conversion du capital en euro.
6. Décharge aux administrateurs.
7. Divers.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de déposer leurs titres au porteur au siège social de la société cinq jours avant la date de l'assemblée. (26282)

**Bosfin, société anonyme,
square Vergote 19, 1200 Bruxelles**

TVA non assujetti

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale qui se tiendra le 21 septembre 2001, à 11 heures, au square Vergote 19, à 1200 Bruxelles, à l'effet de délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Lecture et approbation du rapport de gestion.
2. Approbation des comptes arrêtés au 30 juin 2001.
3. Affectation du résultat.
4. Renouvellement du mandat des administrateurs.
5. Conversion du capital en euro.
6. Décharge aux administrateurs.
7. Divers.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de déposer leurs titres au porteur au siège social de la société cinq jours avant la date de l'assemblée. (26283)

**Preval, société anonyme,
square Vergote 19, 1200 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 603136 — NN 457.863.655

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale qui se tiendra le 21 septembre 2001, à 11 heures, au square Vergote 19, à 1200 Bruxelles, à l'effet de délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Lecture et approbation du rapport de gestion.
2. Approbation des comptes arrêtés au 30 juin 2001.
3. Affectation du résultat.
4. Renouvellement du mandat des administrateurs.
5. Conversion du capital en euro.
6. Décharge aux administrateurs.
7. Divers.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de déposer leurs titres au porteur au siège social de la société cinq jours avant la date de l'assemblée. (26284)

**Floralice, société anonyme,
square Vergote 19, 1200 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 602675 — NN 457.847.918

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale qui se tiendra le 21 septembre 2001, à 11 h 30 m, au square Vergote 19, à 1200 Bruxelles, à l'effet de délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Lecture et approbation du rapport de gestion.
2. Approbation des comptes arrêtés au 30 juin 2001.
3. Affectation du résultat.
4. Renouvellement du mandat des administrateurs.
5. Conversion du capital en euro.
6. Décharge aux administrateurs.
7. Divers.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de déposer leurs titres au porteur au siège social de la société cinq jours avant la date de l'assemblée. (26285)

« Etn. Fr. Colruyt N.V. », naamloze vennootschap

Maatschappelijke zetel : Edingensesteenweg 196, 1500 Halle
H.R. Brussel 12121

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de gewone algemene vergadering op 19 september 2001, te 16 uur, in de maatschappelijke zetel, te 1500 Halle, Edingensesteenweg 196.

Dagorde :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur, verslag van de commissaris.
Verslag van de ondernemingsraad.
2. a) Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 maart 2001.
Voorstel van besluit : goedkeuring van de jaarrekening van de vennootschap.
b) Goedkeuring van de geconsolideerde jaarrekening van de Groep Colruyt afgesloten op 31 maart 2001.
Voorstel van besluit : goedkeuring van de geconsolideerde jaarrekening van de Groep Colruyt.
3. Goedkeuring van de winstverdeling :

Dividenden en tantièmes	1 474 304 715 BEF
Toevoeging aan de reserves	3 061 953 939 BEF
Over te dragen winst	<u>60 204 115 BEF</u>
Totaal	4 596 462 769 BEF

 Voorstel tot goedkeuring van de winstverdeling.
4. Kwijting van de bestuurders.
Voorstel van besluit : verlenen van kwijting aan de bestuurders.
5. Kwijting aan de commissaris.
Voorstel van besluit : verlenen van kwijting aan de commissaris.
6. Herbenoeming van de commissaris.
Voorstel van besluit : goedkeuring van de herbenoeming van de commissaris.
7. Bezoldiging van de commissaris.
Voorstel van besluit : goedkeuring van de bezoldiging van de commissaris.
8. Bijkomende erelonen aan commissaris.
In de loop van het voorbije boekjaar werden aan de commissaris (KPMG) aparte opdrachten gegeven, buiten de normale werkzaamheden van de commissaris. Voor deze speciale opdrachten heeft de commissaris voor 1 620 000 BEF bijkomende erelonen gefactureerd.
Voorstel : goedkeuring door de algemene vergadering van deze supplementaire erelonen.
9. Rondvraag.

Om deel te nemen aan deze vergadering dienen de aandeelhouders, luidens artikel 20 van de statuten, hun aandelen neer te leggen tot en met 14 september 2001, bij de verschillende zetels, bijhuizen en agentschappen van :

Fortis;
KBC;
Artesia;
Bank Brussel Lambert;
Nagelmackers.

De aandeelhouders die het wensen, kunnen zich op de vergadering laten vertegenwoordigen door een gevolmachtigde mits zich te schikken naar de bepalingen van artikel 20 van de statuten.

(26286)

De raad van bestuur.

« Ets Fr. Colruyt S.A., société anonyme

Siège social : Edingensesteenweg 196, 1500 Halle
R.C. Bruxelles 12121

Les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire, qui se tiendra le 19 septembre 2001, à 16 heures, au siège social de la société, Edingensesteenweg 196, à 1500 Halle.

Ordre du jour :

1. Rapport annuel du Conseil d'administration, rapport du commissaire.
Rapport du conseil d'entreprise.
2. a) Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 mars 2001.
Proposition de décision : approbation des comptes annuels de la société.
b) Approbation des comptes annuels consolidés du Groupe Colruyt arrêtés au 31 mars 2001.
Proposition de décision : approbation des comptes annuels consolidés du Groupe Colruyt.
3. Approbation de la répartition bénéficiaire :

Dividendes et tantièmes	1 474 304 715 BEF
Dotations aux réserves	3 061 953 939 BEF
Bénéfice à reporter	<u>60 204 115 BEF</u>
Total	4 596 462 769 BEF

 Proposition d'approuver la répartition bénéficiaire.
4. Décharge aux administrateurs.
Proposition de décision : octroi de décharge aux administrateurs.
5. Décharge au commissaire.
Proposition de décision : octroi de décharge au commissaire.
6. Renouvellement du mandat du commissaire.
Proposition de décision : approbation du renouvellement du mandat du commissaire.
7. Emoluments du commissaire.
Proposition de décision : approbation des émoluments du commissaire.
8. Honoraires supplémentaires versés au commissaire.
Dans le courant de l'exercice passé, le commissaire (KPMG) s'est vu attribuer des missions spéciales, en dehors de ses activités normales de commissaire. Pour ces missions spéciales, le commissaire a facturé des honoraires supplémentaires pour un montant de 1 620 000 BEF.
Proposition : approbation de ces honoraires supplémentaires par l'assemblée générale.
9. Tour de table.
Pour pouvoir assister à cette assemblée, les actionnaires doivent, conformément à l'article 20 des statuts, déposer leurs actions jusqu'au 14 septembre 2001 inclus auprès des différents sièges, succursales et agences de :

Fortis;
 CBC;
 Artesia;
 Banque Bruxelles Lambert;
 Nagelmackers.

Les actionnaires qui le souhaitent peuvent se faire représenter à l'assemblée par un mandataire, conformément aux dispositions de l'article 20 des statuts.

(26286)

Le conseil d'administration.

**Marie-France Import-Export, société anonyme,
 rue Lincoln 82, 1180 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 527789 – T.V.A. 439.252.325

Une assemblée générale extraordinaire se réunira le mercredi 19 septembre 2001, à 10 heures, au cabinet de Me Daniel Tondreau, avocat, avenue de Sumatra 41, à 1180 Uccle.

Ordre du jour :

1. Décision à prendre quant à la continuité de la société. 2. Divers. (26361)

**« Dolomies de Marche-les-Dames », société anonyme,
 rue Charles Dubois 28, 1342 Ottignies-Louvain-la-Neuve**

R.C. Nivelles 66178 — T.V.A 425.225.234

Convocation

Les actionnaires la « Société anonyme Dolomies de Marche-les-Dames », ayant son siège social à 1342 Ottignies-Louvain-la-Neuve, rue Charles Dubois 28, sont invités à assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra à l'étude du notaire Gilberte Raucq, rue du Monastère 22, le 11 octobre 2001, à 10 heures, en vue de délibérer et de statuer sur l'ordre du jour suivant :

A. Fusion par absorption par la présente société des sociétés anonymes « Melcar » et Dolomies de Gevrinnes S.A.”.

1. Formalités préalables

Documents mis gratuitement à la disposition des actionnaires conformément à l'article 697 du Code des sociétés, à savoir :

a) Le projet de fusion, établi en commun par le conseil d'administration des trois sociétés à fusionner.

b) Les rapports prévus par les articles 694 et 695 du Code.

c) Autres documents :

- les comptes annuels des trois derniers exercices sociaux,
- les rapports de gestion et les rapports du commissaire portant sur ces exercices.

2. Actualisation des informations

3. Décision de fusion

Décision de fusion de la présente société par absorption concomitamment :

- de la société anonyme « Melcar », ayant son siège social à 1342 Ottignies-Louvain-la-Neuve, rue Charles Dubois 28;

- et de la société anonyme « Dolomies de Gevrinnes S.A. », ayant son siège social à 1342 Ottignies-Louvain-la-Neuve, rue Charles Dubois 28.

La fusion par absorption des deux sociétés précitées s'effectuera, avec effet au premier janvier deux mil un, sur base des comptes annuels de l'exercice social clôturé par chacune des trois sociétés concernées, au trente et un décembre deux mille; toutes les opérations effectuées par l'une et l'autre des sociétés absorbées à partir du premier janvier deux mil un, seront considérées du point de vue comptable, comme accomplies pour le compte de la présente société absorbante.

4. Fixation du rapport d'échange

Fixation du rapport d'échange des titres des sociétés concernées :

- les sept mille cinq cents (7 500) actions représentatives du capital de la société anonyme « Melcar » absorbée seront échangées contre douze mille deux cent soixante-trois (12 263) actions de catégorie B. à émettre par la présente société absorbante,

- et les cinquante-six mille cent trente-cinq (56 135) parts sociales, de la société « Dolomies de Gevrinnes S.A. » qui n'appartiennent pas, au jour de la fusion, à la société absorbante elle-même seront échangées contre quarante-sept mille cent soixante-sept (47 167) actions de catégorie B. à émettre par la présente société absorbante.

Il ne sera pas attribué de soulte en espèces ou autrement.

5. Augmentation de capital

Augmentation de capital de la présente société absorbante à concurrence :

- de l'intégralité du capital de la société anonyme « Melcar » réduit par décision préalable de l'assemblée générale de la dite société absorbée,

- de la fraction du capital de la société « Dolomies de Gevrinnes S.A. », correspondant aux parts sociales non détenues par la présente société absorbante.

Le capital sera ainsi effectivement porté à trente-trois millions six cent dix-neuf mille trois euros quatre-vingt-quatre cents (EUR 33 619 303,84).

6. Création d'actions à attribuer aux actionnaires de chacune des sociétés absorbées

a) Création en rémunération du transfert du patrimoine de la société « Melcar » de douze mille deux cent soixante-trois (12 263) actions de catégorie B, portant les numéros 2.635.242 à 2.647.504.

Ces actions seront sans désignation de valeur et seront attribuées, entièrement libérées, aux actionnaires de la société « Melcar ».

Elles seront réparties entre ceux-ci proportionnellement au nombre d'actions de la société absorbée qu'ils possèdent au jour de la fusion, mais sans fractionnement d'actions.

b) Création en rémunération du transfert du patrimoine de la société « Dolomies de Gevrinnes S.A. » de quarante-sept mille six cent dix-sept (47 617) actions, de catégorie B. portant les numéros 2.647.505 à 2.695.121.

Ces actions seront sans désignation de valeur et seront attribuées, entièrement libérées, aux actionnaires de la société « Dolomies de Gevrinnes S.A. », à l'exclusion de la société absorbante elle-même.

Elles seront réparties entre ceux-ci proportionnellement au nombre de parts sociales de la société absorbée qu'ils possèdent au jour de la fusion mais sans fractionnement d'actions.

Les nouvelles actions conféreront les mêmes droits et avantages que les actions de catégorie B existantes.

Elles donneront le droit de participer aux résultats de la présente société absorbante à partir de l'exercice social ayant commencé le premier janvier deux mil un.

7. Réalisation du transfert du patrimoine

8. Prise d'effet des résolutions

Décision que les résolutions à prendre sur les objets qui précéderont ne sortiront leurs effets qu'au moment du vote des décisions concordantes de fusion par les assemblées générales de chacune des trois sociétés concernées par la fusion.

La présente société absorbante doit, en outre, approuver les modifications de ses statuts conformément à l'article 701 du Code des sociétés; l'objet social étant maintenu dans sa rédaction actuelle.

9. Décharge à donner aux administrateurs et commissaire des sociétés absorbées

B. Augmentation du capital.

1. Augmentation du capital par incorporation de bénéfice reporté Augmentation de capital à concurrence de six cent nonante-six euros seize cents (696,16 EUR) pour le porter à trente-trois millions six cent vingt mille euros (33.620.000 EUR) par incorporation au capital d'une somme équivalente à prélever sur le bénéfice reporté.

2. Constatation de la réalisation de l'augmentation de capital**C. Modifications des statuts**

Modification des articles suivants des statuts :

- Article 5 : pour le mettre en concordance avec la situation du capital et de sa représentation et pour compléter l'historique.

- Article 7bis : remplacer les mots « en vertu de l'article 72ter des lois coordonnées sur les sociétés commerciales » par « en vertu de l'article 615 du Code des sociétés ».

- Article 14 : insérer au début du premier alinéa les mots « sans préjudice de l'article 518, § 1^{er}, alinéa 2, du Code des sociétés ».

- Article 37 : supprimer le dernier alinéa.

D. Renouvellement de l'autorisation d'acquérir et d'aliéner des actions propres et modification de l'article 8ter des statuts

E. Pouvoirs

Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent et à un ou plusieurs mandataires à désigner, pour accomplir les formalités nécessaires en vue de modifier les inscriptions de la société au registre du commerce et auprès des autres Administrations compétentes.

Les actionnaires qui désirent assister à l'assemblée doivent avertir le conseil de cette intention cinq jours au moins avant la réunion conformément à l'article 30 des statuts.

Ils doivent, s'ils souhaitent s'y faire représenter, utiliser le formulaire de procuration arrêté par le conseil d'administration. Ce formulaire peut être obtenu sur simple demande.

Les documents visés au point A. 1) à l'ordre du jour sont, dès à présent, mis à la disposition des actionnaires et peuvent être obtenus sur simple demande au siège social.

Une copie du projet de fusion et des rapports de fusion sera transmise, sans délai, aux actionnaires qui auront accompli les formalités requises pour être admis à l'assemblée.

(26479)

Le conseil d'administration.

**Aardappelcentrale, naamloze vennootschap,
Leuvenberg 64, 2180 Ekeren**

H.R. Antwerpen 291981 — BTW 448.221.261

Jaarvergadering op 24/09/2001 te 18 uur, ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2001. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Omzet kapitaal in euro. 6. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten.

(80164)

De raad van bestuur.

**Alfa Products & Technologies, naamloze vennootschap,
Mechelsevest 18/0601, 3000 Leuven**

H.R. Leuven 85696 — BTW 451.020.108

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 21/09/2001 om 16 uur op de maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. verslag van de raad van bestuur; 2. goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31/03/2001. 3. bestemming van het resultaat; 4. kwijting te verlenen aan de bestuurders; 5. ontslag en benoeming van bestuurders; 6. rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (80165)

**Apotheek De Linde, naamloze vennootschap,
Markt 2, 2470 Retie**

H.R. Turnhout 53331 — BTW 426.637.474

Bekendmaking gedaan in uitvoering van artikel 593 van het Wetboek van Vennootschappen. Bij besluit van de buitengewone algemene vergadering van 3 september 2001, houdende kapitaalverhoging met één miljoen tweehonderd éenenvijftig duizend en vierenzeventig frank (1.251.074 Bf) is besloten 1.250 nieuwe aandelen uit te geven zonder vermelding van de waarde, van dezelfde aard en die dezelfde rechten en voordelen bieden als de bestaande aandelen en die in de winsten zullen delen vanaf de verwezenlijking van de kapitaalverhoging. Op deze nieuwe aandelen kan door de bestaande aandeelhouders bij voorkeur worden ingetekend door storting in speciën van duizend frank per aandeel. De storting van het door de intekenaars verschuldigd bedrag moet gebeuren op de bijzondere rekening nummer 418-7023342-09., geopend op naam van de vennootschap bij de KBC te Retie met vermelding van het aantal aandelen. De intekenperiode loopt van zeventien september tweeduizend en één tot en met één oktober tweeduizend en één om twaalf uur. Na het verstrijken van de intekenperiode vervalt het voorkeursrecht van de bestaande aandeelhouders in de mate dat zij er geen gebruik van hebben gemaakt. Op de aandelen waarop niet werd ingeschreven is de raad van bestuur bevoegd om derden als intekenaar te aanvaarden. (80166)

**"Ardia", naamloze vennootschap,
Beverensestraat 70, 8850 Ardoie**

H.R. Brugge 29256 — BTW 405.533.937

Aangezien een eerste buitengewone algemene vergadering bijeengeroepen voor 31 augustus 2001 niet kon besluiten bij gebrek aan wettelijke quorum, worden de aandeelhouders verzocht een tweede buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden ten kantore van notaris Luc SAGON te Izegem op 21 september 2001 om 9.00 uur en dewelke geldig zal kunnen beraadslagen en te besluiten nopens de hierna volgende agenda : 1/ Kapitaalverhoging met éenendertigduizend vierhonderd zeventachtig (31.487) frank om het kapitaal te brengen op dertien miljoen tweehonderd éenendertigduizend vierhonderd zeventachtig (13.231.487) frank door inlijving van beschikbare reserves ten belope van het overeenkomstig bedrag, zonder creatie en uitgifte van nieuwe aandelen. Vaststelling van de verwezenlijking van de kapitaalverhoging. 2/ Omzetting van het kapitaal in euro. 3/ Na kennisname van het vereiste verslag van de raad van bestuur, toekennen van de bevoegdheid aan de raad van bestuur om het kapitaal in één of meerdere malen te verhogen met één miljoen tweehonderd vijftigduizend (1.250.000) euro en toekennen van de bevoegdheid aan de raad van bestuur tot het verkrijgen van eigen aandelen of winstbewijzen en tot conversie van aandelen. 4/ Wijziging van het boekjaar om het voortaan te laten eindigen op éenendertig december van elk jaar. Overgangsbepaling. 5/ Wijziging van datum en uur van de jaarvergadering die voortaan zal gehouden worden op de tweede vrijdag van de maand juni om vijftien uur. Overgangsbepaling. 6/ (Her)formulering van de modaliteiten inzake : uitoefening van voorkeursrecht bij kapitaalverhoging in geld; aflossing van het kapitaal; bijeenkomst, samenstelling, bevoegdheid en werking van de raad van bestuur; benoeming en bezoldiging van bestuurders en commissarissen; bijeenkomst, werking en toelatingsvoorwaarden tot de algemene vergadering; winstverdeling. 7/ Aanneming van volledige nieuwe statuten overeenkomstig te nemen besluiten en actualisering. 8/ Opdracht tot coördinatie van de statuten-volmachten. (80167)

De raad van bestuur.

**Becov, naamloze vennootschap,
Lange Zoutstraat 10, 9300 Aalst**

H.R. Aalst 54495 — BTW 428.577.771

Aangezien op de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders op 20 augustus 2001 het wettelijk quorum niet werd bereikt, zal er een nieuwe buitengewone algemene vergadering gehouden worden op woensdag 26 september 2001 om 14 uur, op het kantoor van notaris Rodolphe Eeman, notaris in de associatie van notarissen Rodolphe Eeman en Pascale Van Den Bossche te Aalst, Esplanade-

plein 10/A, welke vergadering geldig zal kunnen beraadslagen en besluiten welke ook het aantal vertegenwoordigde aandelen zal zijn, over volgende agenda : 1. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal met één miljoen tweehonderd éénenvijftigduizend en vierenzeventig Belgische frank (1.251.074,-BEF), om het te brengen van één miljoen tweehonderd vijftigduizend Belgische frank (1.250.000,-BEF) op twee miljoen vijfhonderd en één duizend en vierenzeventig Belgische frank (2.501.074,-BEF), zonder de creatie van nieuwe aandelen, door incorporatie van gezegd bedrag uit de overgedragen winst na overboeking naar de beschikbare reserves, zoals die blijken uit de balans afgesloten per éénendertig mei tweeduizend. 2. Omzetting van het in Belgische frank uitgedrukte kapitaal van de vennootschap in euro, tegen een omrekeningskoers waarbij één euro (1,-EUR) gelijk is aan veertig komma drieduizend driehonderd negenennegentig Belgische frank (40,3399 BEF), zodat het kapitaal van de vennootschap na deze omzetting tweeeenzestig duizend euro (62.000,-EUR) bedraagt. 3. Aanpassingen van de statuten aan de genomen besluiten en aan het wetboek van vennootschappen. De aandeelhouders die de vergadering wensen bij te wonen, moeten hun aandelen neerleggen in de maatschappelijke zetel, vijf volle dagen voor de datum van de algemene vergadering. (80168)

**Craane Meubelen, naamloze vennootschap,
Antwerpsesteenweg 21, 2350 Vosselaar**

H.R. Turnhout 39377 — BTW 413.944.728

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 28/09/2001 te 14 uur, ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur; 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31/03/2001; 3. Bestemming van het resultaat; 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders; 5. Ontslag en benoeming van bestuurders. 6. Wijziging der statuten : Met de wijziging van artikel 17 wordt de datum van de jaarlijkse algemene vergadering verlegd naar de laatste vrijdag van de maand september van elk jaar, om 14 uur, en voor de eerste maal op de laatste vrijdag van de maand september van 2001. Met de wijziging van artikel 23 wordt het boekjaar verlegd van 1 april van elk jaar tot 31 maart van de volgende jaar. Het huidig boekjaar zal dus lopen van 1 januari 2000 tot 31 maart 2001. 7. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (80169)

**Estimos, naamloze vennootschap,
Lange Leemstraat 218, 2018 Antwerpen-1**

H.R. Antwerpen 323436 — NN 460.315.088

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal worden gehouden op donderdag 20/09/2001 om 20 uur ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/03/2001. 3. Kwijting verlenen aan de bestuurders. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Ontslagen en benoemingen. 6. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (80170)

**Fado Invest, société anonyme,
rue J. Pastur 18, bte 3, 1180 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 531797 — T.V.A. 437.260.756

Le quorum n'ayant pas été atteint lors de l'assemblée du 28/08/2001, deuxième assemblée générale extraordinaire le 24/09/2001 à 11 h en l'étude du notaire André Philips à 1081 Bruxelles, avenue de Jette 45. — Ordre du jour : 1. Conversion du capital social en euro. 2. Augmentation du capital. 3. Modifications des statuts. 4. Démission d'administrateur. 5. Pouvoirs. (80171)

**Fraxinus, naamloze vennootschap,
Kallemoeistraat 3, 8780 Oostrozebeke**

H.R. Kortrijk 139824 — BTW 459.423.672

De houders der effecten worden verzocht aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering, die gehouden zal worden ten kantore van notaris Antoon DUSSELIER-DE BRABANDERE te Meulebeke, Barnumstraat nr 20, op vrijdag 21 september om 16.30 uur, met volgende agenda : 1. Bekrachtiging onderhandse verhoging van het kapitaal met 15.832,- frank om het te brengen van 3.050.000,- frank op 3.065.832,- frank door inlijving bij het kapitaal van een bedrag van 15.832,- frank, afgenomen van de beschikbare reserves van de vennootschap, zonder uitgifte van nieuwe aandelen, en omzetting van het bedrag van het kapitaal in euro. 2. Wijziging boekjaar en datum jaarvergadering. 3. Verslag door de raad van bestuur betreffend het voorgestelde toegestane kapitaal. 4. Invoering van een toegestaan kapitaal van 1.000.000,- euro, en toekennen van de bevoegdheid aan de raad van bestuur tot het verkrijgen van eigen aandelen of winstbewijzen en tot conversie van aandelen. 5. Aanpassing der statuten aan de genomen besluiten en aan de huidige tekst van het Wetboek van vennootschappen. 6. Machten. De houders der effecten worden verzocht zich te schikken naar de statuten. (80172)

De raad van bestuur.

**Garage Mertens, naamloze vennootschap,
Oevelseweg 17, 2250 Olen**

H.R. Turnhout 13675 — BTW 416.570.260

Jaarvergadering op 21/09/2001 om 20.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2001. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (80173)

**General Coatgegs, naamloze vennootschap,
Drukpersstraat 4, 1000 Brussel-1**

H.R. Brussel 564735 — BTW 449.605.391

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 20/09/2001 te 11 uur, ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31/03/2001. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Omvorming kapitaal in euro. 6. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (80174)

**Gredim, naamloze vennootschap,
Koning Leopold III-straat 5, 8520 Kuurne**

H.R. Kortrijk 88165 — BTW 413.843.075

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die wordt gehouden ten overstaan en ten kantore van notaris Werner Coudyzer te Langemark, Kasteelstraat 2, op 21/09/2001 om 14.00 uur, met volgende agenda : 1. Kapitaalverhoging met 1.241.074 frank, om het kapitaal te brengen van 1.260.000 frank op 2.501.074 frank, door incorporatie in het kapitaal van de beschikbare reserves ten belope van 1.241.074 frank, zonder creatie van nieuwe aandelen maar met verhoging van de fractiewaarde van elk aandeel; 2. Beslissing om het kapitaal uit te drukken in euro; vaststelling dat het kapitaal 62.000 euro bedraagt; 3. Aanpassing van artikel vijf van de statuten en aanpassing van de statuten aan het nieuw Wetboek van vennootschappen; 4. Coördinatie van de statuten. Een eerste buitengewone algemene vergadering met dezelfde agenda is bijeengekomen ten overstaan en ten kantore van notaris Werner Coudyzer op 31 augustus 2001 om 14.00 uur, doch heeft niet geldig kunnen beraadslagen en besluiten, vermits het wettelijk quorum niet bereikt werd. (80175)

De raad van bestuur.

**Haesaerts Maurice en zonen, naamloze vennootschap,
Blockstraat 5, 3020 Herent**

H.R. Leuven 91695 — BTW 455.238.717

Jaarvergadering op 20/09/2001 om 20 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/04/2001. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (80176)

**Immo Gel.K.P., naamloze vennootschap,
Hasseltse dreef 76, 3512 Stevoort**

H.R. Hasselt 85682

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 21/09/2001 om 18 uur, ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Beraadslaging ivm. art. 523 Wet.Ven 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30/06/2001. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 6. Omvorming kapitaal naar euro. 7. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (80177)

**Immo Moeyaert, naamloze vennootschap,
Torhoutsesteenweg 337, 8210 Zedelgem (Veldegem)**

H.R. Oostende 45240 — BTW 437.447.234

Uitnodiging tot de buitengewone algemene vergadering van maandag 24 september 2001 om 10 u ten kantore van notaris Paul Lommée te Zedelgem, Torhoutsesteenweg 80. — Agenda : 1. Omzetting kapitaal in euro. 2. Kapitaalverhoging door inlijving van reserves. 3. Goedkeuring nieuwe statuten. (80178)

**Mivigui, naamloze vennootschap,
Woestenstraat 41, 8640 Vleteren**

H.R. Ieper 36042 — BTW 455.520.611

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering op vrijdag 21 september 2001 om 17.30 u ten kantore van notaris Thierry te 8800 Rumbekke, Rumbeksesteenweg 352. AGENDA : 1. Wijziging van het boekjaar van de vennootschap, om het voortaan te laten aanvangen op één juli van ieder jaar en af te sluiten eind juni van ieder jaar. Voorstel om het lopende boekjaar af te sluiten op 30.06.2002. 2. Wijziging van de datum van de jaarlijkse algemene vergadering om deze te brengen op de eerste zaterdag van december om 14 h. Voorstel om de eerstvolgende jaarvergadering te houden op de eerste zaterdag van december 2002 om 14 h. 3. Aanpassing van de statuten aan de genomen beslissingen en aan het nieuwe wetboek van vennootschappen. Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering moeten de aandeelhouders hun deelbewijzen neerleggen op de zetel, ten laatste vijf dagen voor de algemene vergadering. (80179)

De raad van bestuur.

**Pavati, naamloze vennootschap,
Diesterstraat 45, 3800 Sint-Truiden**

H.R. Hasselt 55138 — BTW 420.291.595

De aandeelhouders worden verzocht tot het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op vrijdag 21 september 2001 om 9 uur ten kantore van notaris Clement Wouters, Jaminestraat 9, 3700 Tongeren.

1. Kapitaalverhoging en omzetting in euro om het kapitaal te brengen op 62.000 euro door uitgifte van 53 nieuwe aandelen van dezelfde aard en met dezelfde rechten als de bestaande aandelen. 2. Aanpassing van

de statuten teneinde deze in overeenstemming te brengen met het nieuwe Wetboek van Vennootschappen van 7/5/99 in werking getreden op 6/2/2001 en de thans vigerende wetgeving. 3. Opdracht tot coördinatie van de statuten en tot uitvoering van de genomen besluiten.

Om deel te nemen aan de vergadering dient men zich te gedragen naar de statuten. In achtnemend dat de buitengewone algemene vergadering gehouden op 31 augustus 2001 met dezelfde agenda ten kantore van bovenvermelde notaris het vereiste aanwezigheidsquorum niet werd bereikt kan de vergadering van 21 september 2001 op geldige wijze beraadslagen en besluiten, ongeacht het door de aandeelhouders vertegenwoordigde deel van het kapitaal. (80180)

De raad van bestuur.

**Publifina, naamloze vennootschap,
Prins Boudewijnlaan 140, 2650 Edegem**

H.R. Antwerpen 272594 — BTW 438.487.213

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de 2° buitengewone algemene vergadering op 25.9.2001 om 17 u dewelke zal plaatsvinden ten kantore van notaris Anne Vander Donckt te 9200 Dendermonde, Noordlaan 11. AGENDA : 1. Kapitaalverhoging met 1.251.074 fr. door incorporatie en overgedragen resultaat. 2. Omzetting in euro. 3. Aanpassing statuten aan nieuw wetboek van vennootschappen De aandeelhouders gelieve zich te gedragen naar de statuten teneinde de vergadering bij te wonen. (80181)

**Société immobilière La Knockoise, société anonyme,
avenue J. Pastur 18, 1180 Uccle**

R.C. Bruxelles 311183 — T.V.A. 403.377.270

Le quorum n'ayant pas été atteint lors de l'assemblée du 28/08/2001, deuxième assemblée générale extraordinaire le 24/09/2001 à 10 h en l'étude du notaire André Philips à 1081 Bruxelles, avenue de Jette 45. — Ordre du jour : 1. Conversion du capital social en euro. 2. Augmentation du capital. 3. Modifications des statuts. 4. Démission d'administrateur. 5. Pouvoirs. (80182)

**Sodiko, naamloze vennootschap,
Demerstraat 9, 3590 Diepenbeek**

H.R. Hasselt 79099 — BTW 444.261.582

Hierbij worden de aandeelhouders van de naamloze vennootschap "Sodiko", met zetel te Diepenbeek, Demerstraat 9, uitgenodigd op de bijzondere algemene vergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op donderdag, 20/09/2001 om 9.00 uur, met als enig agendapunt : "Uitkering van een preferent dividend". (80183)

De raad van bestuur.

(Dit bericht had moeten verschijnen op 1/09/2001.)

**Van Hool, naamloze vennootschap,
Bernard van Hoolstraat 58, 2500 Lier (Koningshooikt)**

H.R. Hasselt 31888 — BTW 404.060.032

De aandeelhouders worden uitgenodigd de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 20/09/2001 om 10u met volgende agenda : 1. Wijziging art. 31 der statuten - verlenging van het boekjaar. 2. Omzetting kapitaal in euro. 3. Verhoging van het kapitaal door incorporatie van reserves. 4. Wijziging van de statuten om ze in overeenstemming te brengen met voorgaande beslissingen en ze aan te passen aan de vigerende wetgeving. De aandeelhouders worden verzocht de bepalingen van artikel 29 van de statuten na te leven. (80184)

Vannerco, naamloze vennootschap,
Sint-Damiaanstraat 16, 2160 Wommelgem
 H.R. Antwerpen 185091 — BTW 406.906.981

Bijzondere algemene vergadering op vrijdag 21 september 2001 om 17.00 uur voor notaris L. DE FERM, Ringlaan 13, 2170 Antwerpen.
 AGENDA : 1. Verhoging van het kapitaal met tweehonderd éénender-tigduizend en vierenzeventig Belgische frank (231.074,-) om het maatschappelijk kapitaal te brengen van twee miljoen tweehonderd zeventigduizend Belgische frank (2.270.000,-) op twee miljoen vijf-honderd en éénduizend en vierenzeventig frank (2.501.074,-) dat zal worden afgenomen van de beschikbare reserves van de vennootschap, zonder creatie van nieuwe aandelen. 2. Omzetting van het maatschappelijk kapitaal van Belgische frank in euro. 3. Aanpassing van de statuten aan het nieuwe wetboek vennootschappen. 4. Verlenen van kwijting over het mandaat van de bestuurders; Ontslag van Dhr. Henri Van Nerum - Cruyenveldenbaan 70 2160 Wommelgem als bestuurder en afgevaardigd bestuurder, Dhr. Jan Van Nerum - Dr Van Raesstraat 45 2660 Hoboken als bestuurder, Mevr. Arlette De Boeck - Vandepereboomstraat 32 2140 Antwerpen als bestuurder; Benoeming van Dhr. Henri Van Nerum - Cruyenveldenbaan 70 2160 Wommelgem als bestuurder en afgevaardigd bestuurder, Dhr. Walter Hooghe - Fazantendreef 9 2900 Schoten als bestuurder, Mevr. Arlette De Boeck - Vandepereboomstraat 32 2140 Antwerpen als bestuurder. 5. Bekrachtiging van alle handelingen welke door de bestuurders gesteld zijn namens de vennootschap, sedert de jaarvergadering van het jaar 1998.
 (80185)

Administrations publiques et Enseignement technique

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

AZ Sint-Jan AV

Het AZ Sint-Jan AV (autonome verzorgingsinstelling) is met meer dan 2 700 werknemers en 909 bedden het grootste ziekenhuis van Noord-West-Vlaanderen.

Het is een openbaar supraregionaal ziekenhuis met activiteiten op 2 campussen in de binnenstad en aan de rand van de stad. Vanuit een dynamische visie streven wij naar een humaan patiënt- en personeelsgericht klimaat.

Het AZ Sint-Jan AV Brugge heeft meerdere vacatures en gaat over tot het aanleggen van wervingsreserves voor de duur van 3 jaar van

— hoofdverpleegkundigen (m/v)

Vereisten :

Gegradueerd verpleegkundige (alle opties) of vroedvrouw.

Kaderopleiding of licentie medisch sociale wetenschappen of licentie sociale gerontologie gevolgd hebben of laatstejaars zijn.

Minstens 1 jaar beroepservaring kunnen bewijzen in het domein van de gezondheidszorg op datum van 31 december 2001.

U hebt organisatorische vaardigheden die u toestaan om de u toegewezen patiëntenzorg optimaal in te vullen.

U bent bovenal een coach voor een team van verpleegkundigen en verzorgenden en bezit daarvoor de nodige leidinggevende en communicatieve capaciteiten.

— diensthoofden verpleging (m/v)

Vereisten :

Gegradueerd verpleegkundige (alle opties) of vroedvrouw.

Licentie medisch sociale wetenschappen of licentie sociale gerontologie gevolgd hebben of laatstejaars zijn.

Minstens 3 jaar beroepservaring kunnen bewijzen in het domein van de gezondheidszorg op datum van 31 december 2001.

U bent dynamisch, heeft zin voor initiatief en kan zelfstandig werken.

U bent een teamspeler, u bent open en communicatief en u kunt omgaan met veranderingen.

U zult instaan voor de coördinatie van meerdere diensten, het invullen van specifieke stafopdrachten en meewerken aan beleidsontwikkeling.

Wij bieden :

Een boeiende leidinggevende functie.

Een interessante bezoldigingsregeling volgens de Vlaamse openbare sector met daarenboven :

maaltijdcheques, hospitalisatieverzekering;

een interessante vakantieregeling;

overname van anciënniteit bij relevante werkervaringen.

Selectieproef :

De selectie bestaat uit een schriftelijke proef en een competentie-meting.

Inschrijvingsperiode loopt tot 30 september 2001.

Interesse ?

Inlichtingen over de inhoud van deze functies kunt u bekomen bij de directie verpleging AZ Sint-Jan AV, Ruddershove 10, te 8000 Brugge, tel. 050-45 22 30.

Inschrijven voor de selectieproef en voor alle informatie omtrent de administratieve vereisten en barema's kan u terecht bij de personeelsdienst van het O.C.M.W., Kartuizerinnenstraat 4, te 8000 Brugge, tel. 050-44 94 11.
 (25912)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Turnhout

Het O.C.M.W. van Turnhout gaat over tot de aanwerving van een logistiek assistente distributie t.b.v. het Sint-Elisabethziekenhuis.

Functie :

U vult op de verschillende afdelingen de stocks aan.

Onder leiding van de verantwoordelijke verpleegkundige voert u de verschillende taken i.v.m. de distributie uit.

U verricht eventueel ook taken op de apotheek.

Meer informatie over deze functie kan u telefonisch bekomen bij Jef Goossens, hoofdapotheeker, op het nummer 014-40 60 70.

Profiel :

U heeft kennis van medische gebruiks- en verbruiksgoederen.

U heeft kennis van magazijnorganisatie, klasseer- en stockersystemen, bedelingssystemen.

Uw kandidatuur, met vermelding van uw telefoonnummer, dient uiterlijk op 20 september 2001 bij aangetekend schrijven toe te komen of tegen ontvangstbewijs afgegeven te worden op de O.C.M.W.-personeelsdienst, A. Van Dyckstraat 20, te 2300 Turnhout, en moet aan de gestelde aanwervingsvoorwaarden voldoen. U kan op hetzelfde adres, of telefonisch op het nummer 014-44 23 36, verdere inlichtingen bekomen via de gedetailleerde vacaturebrochure.
 (26022)

Centre public d'aide sociale d'Herstal

Le Centre public d'aide sociale de 4040 Herstal lance un appel public en vue de recrutement d'un(e) directeur(trice) pour les besoins de la Résidence Louis Demeuse.

Etre en possession d'un diplôme universitaire ou supérieur de type long et de l'attestation de gestionnaire de maison de repos (arrêté du 20 décembre 1990).

Candidatures à rentrer pour le 10 octobre 2001.

Pour tout renseignement complémentaire : C.P.A.S., service du personnel, avenue Ferrer 1, 4040 Herstal.

Tél. 04-264 09 32 ou 264 09 33, extension 234. (26287)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Middelkerke

De raad van het O.C.M.W.-Middelkerke heeft beslist over te gaan tot de aanwerving van een maatschappelijk werker (m/v).

U wordt opgenomen in een dynamisch team met als functie : recruter en begeleiden van laaggeschoolde langdurige werklozen, cursisten in de opleiding bouw en renovatie. Eveneens begeleiding van klanten in sociale tewerkstelling. U zorgt ook voor de samenwerking met ploegbazen, instructeurs, sociale dienst en trajectbegeleider. U beschikt over coördinerende en leidinggevende capaciteiten.

Aanbod : u wordt een kontrakt onbepaalde duur aangeboden met brutoloon van BEF 685 000 op jaarbasis, niet geïndexeerd. Onmiddellijke indiensttreding. Verlofregeling volgens de lokale besturen. Er is een dienstwagen ter beschikking, PC met e-mail en internet.

Verdere inlichtingen kunt u bekomen op het O.C.M.W.-Middelkerke, Sluisvaartstraat 17, 8430 Middelkerke, bij de heer B. Hamelton, tel. 059-31 92 22 of 059-31 18 61. (26288)

Stad Turnhout

Het stadsbestuur van Turnhout gaat over tot de openverklaring van volgende betrekkingen, telkens met aanleg van een wervingsreserve voor de duur van drie jaar :

— stafmedewerker toerisme en stadspromotie (m/v) (A-niveau), in statutair dienstverband met een proefperiode van één jaar;

— halftijds contractueel educatief medewerker (m/v) (B-niveau) met een contract voor een duidelijk omschreven werk (vormingsproject in het kader van de alternatieve strafrechtelijke maatregelen).

Aanwervingsvoorwaarden, o.a. :

van onberispelijk gedrag zijn en de burgerlijke en politieke rechten genieten;

slagen voor een niet-vergelijkend examen;

voldoen aan het functieprofiel van de gewenste betrekking.

Diplomavereisten :

- voor stafmedewerker toerisme en stadspromotie :

houder zijn van een universitair diploma of van een diploma van hoger onderwijs van het lange type gelijkgesteld met universitair onderwijs;

- voor educatief medewerker :

houder zijn van een diploma van pedagogisch hoger onderwijs of sociaal hoger onderwijs met volledig leerplan of via onderwijs voor sociale promotie.

Schriftelijke sollicitatie (met *curriculum vitae* en kopie van diploma), uiterlijk op vrijdag 28 september 2001, aangetekend te richten aan het college van burgemeester en schepenen van de stad Turnhout, stadhuis, Grote Markt 1, te 2300 Turnhout.

Meer inlichtingen zijn te bekomen op de personeelsdienst, stadhuis, tel. 014-44 33 11, toestel 138. (26289)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Sint-Niklaas

Het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Sint-Niklaas biedt een ruime waaier aan sociale dienstverlening. In samenwerking met andere instanties wil het O.C.M.W. haar welzijnsopdracht vervullen en streven naar een menswaardig bestaan voor iedereen. Om onze dienstverlening te optimaliseren, gaan wij over tot de volgende statutaire aanwervingen (voltijds) :

— Diensthoofd personeelszaken voor de dienst personeelszaken.

Taakhoud :

Leiding van de dienst personeelszaken.

Coördinatie van de personeels- en loonadministratie.

Profiel :

Je hebt één van de volgende diploma's : licentiaat rechten; economie of toegepaste economie; handelswetenschappen; politieke en sociale wetenschappen; psychologie; bestuurswetenschappen of bestuurskunde of handelsingenieur.

Je beschikt over organisatietalent.

— Deskundige HRM vorming en evaluatie voor de dienst personeelszaken.

Taakhoud :

Dagelijkse coördinatie van de sectie HRM.

Begeleiding van het evaluatieproces.

Organisatie van het vormingsgebied.

Profiel :

Je hebt een diploma van hoger onderwijs of gelijkwaardig.

Je bent communicatief vaardig en assertief.

Je kan goed samenwerken en omgaan met mensen.

— Diensthoofd aankopen en logistiek voor de dienst aankopen en logistiek.

Taakhoud :

Leiding van de dienst aankopen en supervisie over de dienst logistiek.

Coördinatie van het aankoopbeleid.

Profiel :

Je hebt één van de volgende diploma's : licentiaat rechten; economie of toegepaste wetenschappen; handelswetenschappen of handelsingenieur.

Je kan planmatig werken.

Je kan commercieel en economisch onderhandelen met leveranciers.

Voor al deze functies wordt een wervingsreserve aangelegd met een geldigheidsduur van twee jaar.

Het O.C.M.W. biedt je werkzekerheid en een uitdagende job in een sociaal geïnspireerde omgeving.

Je takenpakket is afwisselend en de verantwoordelijkheid gevarieerd.

Groei met ons mee en geniet van een attractief salaris (wettelijke barema's van de openbare sector) en een ruime vakantieregeling.

Tot vrijdag 28 september 2001 (datum poststempel of ontvangstbewijs) kan je je inschrijven voor de selectieprocedure.

De formulieren hiervoor (inlichtingsformulier, functiebeschrijving, examenprogramma, officieel inschrijvingsformulier) of meer informatie zijn te verkrijgen bij de dienst personeelszaken (Claudia Dullaert of Karin Vaerewyck), Lodewijk De Meesterstraat 3, te 9100 Sint-Niklaas (tel. 03-760 79 56, e-mail : claudia.dullaert@publilink.be). (26290)

Lessius Hogeschool

Departement Handelswetenschappen,
website : <http://www.lessius-ho.be>

Het hogeschoolbestuur van de Lessius Hogeschool gaat over tot de vacantverklaring van volgende betrekkingen voor het academiejaar 2001-2002.

De toewijzing voor deze ambten gebeurt door werving in tijdelijk verband.

A. In de categorie onderwijzend personeel :

Referentienummer : KNS/HW/OP/01-003-02.

Voltijds assistent economie (m/v).

De opdracht is opsplitsbaar.

Belast met :

Begeleiden onderwijs en onderzoek economie (en aanverwante opleidingsonderdelen).

Organisatorische taken.

Bijkomende taken zoals voorzien in het decreet.

Profiel : de kandidaten dienen in het bezit te zijn van een diploma van licentiaat in de handelswetenschappen, (toegepaste) economische wetenschappen of handelsingenieur.

Periode van aanstelling : met ingang van 1 oktober 2001 tot en met 30 september 2003 (verlengbaar).

Salarisschaal : 502.

B. In de categorie administratief en technisch personeel :

Referentienummer : KNS/HW/ATP/01-02/002-2.

Voltijds projectassistent (m/v) studeercentrum en informatica voor het departement handelswetenschappen.

Niveau A.

Periode van aanstelling : met ingang van 1 oktober 2001 tot en met 30 september 2002 (verlengbaar).

Profiel : de kandidaten dienen in het bezit te zijn van een licentiaatsdiploma.

Interesse voor didactische projecten en e-learning.

Degelijke kennis van Word, Excel is vereist, kennis van Access strekt tot aanbeveling.

Belast met :

Ondersteuning en uitbouw begeleide zelfstudie.

Begeleiding onderwijsopdrachten, informatica, kwantitatieve vakken (ondernemingsfinanciering, econometrie,...).

Kandidatuurstellingen :

Schriftelijke, gemotiveerde sollicitaties met *curriculum vitae* en vermelding van referentienummer dienen uiterlijk vrijdag 14 september 2001, toe te komen op volgend adres : Lessius Hogeschool, Prof. Dr. Flora Carrijn, algemeen directeur, Jozef De Bomstraat 11, 2018 Antwerpen. (26291)

Hogeschool voor wetenschap & kunst

De Hogeschool voor Wetenschap & Kunst, departement Technologie, biedt op de campus De Nayer instituut gevestigd te Jan de Nayerlaan 5, 2860 Sint-Katelijne-Waver, volgende vacante betrekking aan, 1 voltijds lector.

Opdracht :

- het verzorgen van onderwijs (theorie en laboratorium) in elektronica en aanverwante opleidingsonderdelen aan het hoger onderwijs van één cyclus elektriciteit optie elektronica.

- begeleiden van eindwerken elektronica.

Profiel :

- diploma van industrieel of burgerlijk ingenieur met zeer goede kennis van elektronica;

- goede pedagogische en didactische vaardigheden.

Indiensttreding op 15 september 2001.

Sollicitaties dienen gericht aan de heer Van Goidsenhoven, departementshoofd, e-mail : vg0@kmercier.wenk.be. (26292)

Universiteit Antwerpen

Het Universitair Centrum Antwerpen (RUCA), zoekt kandidaten voor volgende functie, secretariaatsmedewerker TEW (m/v).

De kandidaat heeft een centrale plaats binnen de vakgroep « beleidsinformatica » van de Faculteit toegepaste economische wetenschappen, alwaar hij/zij verantwoordelijk is voor de organisatorische, logistieke en administratieve ondersteuning van alle leden.

Taakomschrijving :

Vorbereiden van vergaderingen en verslagen opmaken.

Instaan voor onthaal van bezoekers.

Secretariaatswerk (telefoon, briefwisseling, agenda).

Bestellingen plaatsen en dossiers opvolgen.

Profiel :

Graduaatsdiploma, bij voorkeur secretariaat-talen.

Meertaligheid : Nederlands-Engels-Frans.

Zin voor initiatief, communicatief vaardig, organisatietalent en zelfstandig kunnen werken, prioriteiten kunnen stellen.

Goede kennis van tekst- en gegevensverwerking.

Aanbod :

Parttime tewerkstelling (19 u./w.), in graad 3 of 4, afhankelijk van de verworven ervaring, aangenaam werkmilieu, 35 halve dagen vakantie.

Selectieprocedure :

Op basis van het onderzoek van het sollicitatiedossier : de kandidaten die aan de toelatingsvoorwaarden voldoen en van wie de opleiding en ervaring het nauwst aansluiten bij de functiebeschrijving zullen uitgenodigd worden voor een sollicitatiegesprek.

Hoe reageren ?

Sollicitatiebrieven vergezeld van *curriculum vitae* en afschrift van diploma worden ingewacht bij de personeelsdienst van het RUCA, t.a.v. Mevr. Peggy Bovijn, Groenenborgerlaan 171, 2020 Antwerpen, uiterlijk 21 september 2001. (26293)

Hogeschool voor Wetenschap en Kunst

Het departement bedrijfskunde, studiegebied handelswetenschappen en bedrijfskunde, basisopleiding bedrijfsbeheer (één cyclus) campus HONIM, gevestigd Birminghamstraat 41, te 1080 Brussel, biedt volgende vacante betrekking aan met ingang van 12 september 2001 :

— een deeltijds tijdelijk lector toegepaste informatica (op 50 %).

Vereisten :

diploma universitair onderwijs of hoger onderwijs van 2 cycli; toegepaste informatica of gelijkwaardig;

Java; ASP ; C++; PL/SQL; SQL.

De kandidaat voor de hierboven beschreven vacature moet voldoen aan de vereisten voor toegang tot een ambt van het personeel van de hogescholen, zoals bepaald in het decreet van 14 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap.

Kandidaturen met *curriculum vitae* vóór 11 september 2001 te richten aan de heer Walter Roossens, departementshoofd, campus HONIM, Birminghamstraat 41, 1080 Brussel. (26359)

De campus De Nayer Instituut, gevestigd Jan de Nayerlaan 5, te 2860 Sint-Katelijne-Waver, biedt, voor toewijzing door werving, volgende vacante betrekking aan :

Algemene toelatingsvoorwaarden :

1. onderdaan zijn van een lidstaat van de Europese Unie of van de Europese Vrijhandelsassociatie;

2. de burgerlijke en politieke rechten genieten;

3. houder zijn van een vereist bekwaamheidsbewijs;

4. voldoen aan de bepalingen van de taalwetten ter zake;

5. een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van het beoogde ambt;

6. voldoen aan de dienstplichtwetten;

7. de lichamelijke geschiktheid bezitten die vereist is voor het uit te oefenen ambt. De Sociaal-Medische Rijksdienst controleert de vereiste lichamelijke geschiktheid. Het hogeschoolbestuur vraagt het onderzoek aan.

Departementen industriële wetenschappen en technologie :

— Een voltijdse tijdelijke betrekking in de personeelsformatie van het administratief en technisch personeel in de graad A21.

Ingangsdatum : 1 oktober 2001.

Aanstellingstermijn : één jaar met mogelijkheid tot verlenging.

Diplomavereiste :

industriële ingenieur in elektronica, optie ICT;

burgerlijk ingenieur computerwetenschappen;

burgerlijk ingenieur computerwetenschappen;

burgerlijk ingenieur in de natuurkunde met een ruime interesse voor multimedia;

licentiaat in de natuurkunde met ruime interesse voor multimedia.

Bijkomende vereiste : ervaring met multimedia strekt tot aanbeveling.

Taakomschrijving :

technische-wetenschappelijke ondersteuning van het onderwijzend personeel in de departementen industriële wetenschappen en technologie op het vlak van multimedia;

technische ondersteuning van de oefeningen en laboratoria fysica van de kandidaturen van de opleidingen tot industrieel ingenieur.

Kandidaturen met *curriculum vitae* vóór 18 september 2001 te richten aan de heer Willy Asselman, departementshoofd, campus De Nayer Instituut, Jan De Nayerlaan 5, te 2860 Sint-Katelijne-Waver. (26360)

Actes judiciaires et extraits de jugements Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek

Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine

Suite à la requête déposée le 1^{er} août 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Dour, rendue le 24 août 2001, Mme Holvoet, Hendrika, née le 12 mai 1914 à Anvers, de résidence au Home « Le Bon Accueil », rue des Andrieux 180, à 7370 Elouges, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Gilquin, Claude, domicilié rue de Cuesmes 84, à 7012 Jemappes.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Breuse, Brigitte. (66136)

Justice de paix du canton de Fléron

Suite à la requête déposée le 30 juillet 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron rendue le 21 août 2001, Mme Leroy, Arlette, séparée, de nationalité belge, née le 3 juin 1958 à Bruxelles, domiciliée c/o Habitation Protégée, avenue W. Grisard 9, 4050 Chaudfontaine, résidant CHP Le Petit Bourgogne, rue Pr. Mahaim 84, 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Girouard, Françoise, avocat, domiciliée rue de la Loi 8, 4020 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth. (66137)

Suite à la requête déposée le 20 juin 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron rendue le 26 juin 2001, Mme Piter, Noëlle, née le 28 novembre 1979 à Liège, domiciliée rue de Bois de Breux 144, 4020 Jupille-sur-Meuse, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Piter, Claude, agent de qualité, domicilié à Jupille, rue de Bois de Breux 144, son père.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth. (66138)

Justice de paix du canton de Paliseul

Suite à la requête déposée le..., par ordonnance du juge de paix du canton de Paliseul rendue le 4 septembre 2001, Mme Buyse, Véronique, née le 20 septembre 1957, mariée à Biot, Robert, domiciliée rue Emile Montreuil 20, à 5575 Rienne, résidant au CUP La Clairière, rue des Ardoisières 1, à 6880 Bertrix, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Cavelier, Christine, Belge, avocat, domiciliée rue de l'Ange Gardien 14, à 6830 Bouillon.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Warmman, Pernilla. (66139)

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Suite à la requête déposée le 14 août 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Nicolas rendue le 28 août 2001, Mme Clement, Gertrude, née le 12 novembre 1931 à Halma, domiciliée rue Renkin 29, 4031 Angleur, résidant rue du Béguinage 3, 4432 Xhendremael, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Ernoux, Linda, technicienne de surface, domiciliée rue du Chêne 152, 4031 Angleur.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Kaket, Alberte. (66140)

Justice de paix du canton de Visé

Par ordonnance du juge de paix du canton de Visé rendue le 4 septembre 2001, sur requête déposée le 31 juillet 2001, M. René Mazy, né le 29 mars 1904, domicilié avenue Franklin Roosevelt 55/3B, 4600 Visé, résidant à la maison de repos « Les Bouleaux », rue du Long Fossé 166A, 4684 Haccourt, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Verrechia, Régine, domiciliée rue de Tongres 36, à 4684 Haccourt.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Galasse, Roger. (66141)

Justice de paix du canton de Wavre

Par ordonnance du juge de paix du canton de Wavre en date du 23 août 2001, le nommé Van Obbergen, Philippe, domicilié rue du Gros Médart 27, 1325 Chaumont-Gistoux, a été désigné administrateur provisoire des biens de Van Obbergen, Jozef, né à Overijse le 18 mars 1927, domicilié Hoeilaertsesteenweg 176, à Overijse, résidant actuellement à « Résidence Les Lilas », 1325 Bonlez.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) V. Smekens. (66142)

Vrederegerecht van het eerste kanton Aalst

Beschikking d.d. 30 augustus 2001, verklaart Van Belle, Melissa, geboren te Ninove op 26 oktober 1982, wonende te 9340 Ledo, Reymeersstraat 13A, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Van den Driessche, Karen, advocaat, wonende te 9300 Aalst, Vlaanderenstraat 4.

Aalst, 3 september 2001.

De eerstaanwendig adjunct-griffier, (get.) Bernagie, Rosa. (66143)

Vrederegerecht van het tweede kanton Brugge

Bij beschikking van 27 augustus 2001 heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat Seye, Agnes, geboren te Brugge op 30 oktober 1925, wonende te 8200 Sint-Andries, Fort Zevenbergen 54, verblijvende A.Z. Sint-Jan, Ruddershove 10, te 8000 Brugge, niet in staat is zelf haar goederen te beheren en heeft aangewezen als voorlopig bewindvoerder : Ricquier, Reginald, bankbediende, wonende te 8200 Sint-Andries, Pastoriestraat 160, met de bevoegdheid zoals bepaald in artikel 488bis, f, § 1 tot en met § 5 van het Burgerlijk Wetboek.

Brugge, 4 september 2001.

De hoofdgriffier, (get.) Marechal, Jozef. (66144)

Vrederegerecht van het derde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Gent, verleend op 28 augustus 2001, werd Nowe, Maurice, geboren te Veurne op 3 december 1952, wonende te 9000 Gent, Prinsenhof 141, verblijvende in het P.C. Sint-Jan de Deo, Fratersplein 9, te 9000 Gent, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Hoecke, Ivan, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Drabstraat 14.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 2 augustus 2001.

Gent, 4 september 2001.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Van Rentergem, Carine. (66145)

Vrederegerecht van het tweede kanton Hasselt

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Hasselt, verleend op 27 augustus 2001, werd Smeets, Bart, geboren te Hasselt op 30 augustus 1977, zonder beroep, gedom. Kuringen, Vetterstraat 76, verblijvende Residentie Sint-Gerardus, te 3590 Diepenbeek, O.L.Vrouwstraat 20, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Smeets, Greta, geboren te Hasselt op 23 februari 1966, bejaardenhelpster, wonende te 3740 Bilzen, Sint-Gertrudisplein 5, bus 2.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 20 juni 2001.

Hasselt, 3 september 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Yvan Janssens. (66146)

Vrederegerecht van het kanton Herentals

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herentals, Victor Gysemberg, verleend op 22 augustus 2001, werd Vandeweyer, Josephus, geboren op 19 april 1928, verblijvende A.Z. Sint-Elisabethziekenhuis, kamer 454, te 2200 Herentals, Nederrij 133, gedom. cilieerd te 2200 Herentals, Poel 3, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Verhaegen, Hugo, advocaat, Lierseweg 104, 2200 Herentals.

Herentals, 4 september 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwendig adjunct-griffier, (get.) Erica Burm. (66147)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herentals, Victor Gysemberg, verleend op 22 augustus 2001, werd Buyens, Renaat, geboren te Bouwel op 6 juni 1945, verblijvende A.Z. Sint-Elisabethziekenhuis, te 2200 Herentals, Nederrij 133, gedom. cilieerd te 2270 Herenthout, Mikhoeve 7, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Buyens, Silvie, bediende, Palmenlaan 4, 2200 Herentals.

Herentals, 4 september 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwendig adjunct-griffier, (get.) Erica Burm. (66148)

Vrederecht van het kanton Kontich

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kontich, verleend op donderdag 30 augustus 2001, werd Stoffels, Elisabeth, geboren te Antwerpen op 27 april 1915, verblijvende en gedomicilieerd Zonnetij, Leugstraat 11, 2630 Aartselaar, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Vermeulen, Leo, advocaat, Antwerpsesteenweg 26-28, 2550 Kontich.

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Simone Masquillier. (66149)

Vrederecht van het kanton Mol

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 30 augustus 2001, werd Verschuieren, Jozef Karel, geboren te Oud-Turnhout op 7 september 1953, landbouwer, wonende te 2440 Geel, Brijloopsedijk 3, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoester: zijn echtgenote, Geerts, Lutgardis Maria Catharina Franciscus, geboren te Turnhout op 14 januari 1957, huisvrouw, wonende te 2440 Geel, Brijloopsedijk 3.

Mol, 4 september 2001.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Willy Huysmans. (66150)

Vrederecht van het kanton Oudenaarde

Beschikking d.d. 3 september 2001, verklaart Reyms, Suzanna, geboren te Nederename op 16 juli 1925, wonende te 9700 Oudenaarde, Robert De Preesterstraat 63, verblijvende Auroraziekenhuis, Minderbroederstraat 3, te 9700 Oudenaarde, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Philippe Vande Weghe, advocaat met kantoor aan de Einestraat 22, te 9700 Oudenaarde.

Oudenaarde, 3 september 2001.

De griffier, (get.) De Buysscher, Yves. (66151)

Vrederecht van het kanton Ronse

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Ronse, verleend op 3 september 2001, werd Cantaert, Antoinette, geboren te Ronse op 10 augustus 1913, verblijvende R.V.T. De Winde, Oscar Delghuststraat 68, te 9600 Ronse, wonende te 9600 Ronse, Ninovestraat 107, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerders: Hantson, Albert, zonder beroep, Elzeelsesteenweg 108, 9600 Ronse, en Cantaert, Hélène, zonder beroep, Abeelstraat 33/102, 9600 Ronse.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Armand Coppens. (66152)

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Ronse, verleend op 3 september 2001, werd Vandecasteele, Simona, geboren te Bissegem op 8 juli 1920, wonende en verblijvende R.V.T. De Winde, Oscar Delghuststraat 68, te 9600 Ronse, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Vanhollebeke, Christian, bediende, Maria-Theresiastraat 21, 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Armand Coppens. (66153)

Vrederecht van het kanton Zottegem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zottegem, verleend op 23 augustus 2001, werd De Meyer, Roger, geboren te Zottegem op 11 februari 1940, verblijvende Ter Deinsbeke, Deinsbekestraat 23, te 9620 Zottegem, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Van den Noortgate, Jan, advocaat, Einestraat 22, 9700 Oudenaarde.

Voor eensluidend uittreksel: de e.a. adjunct-griffier, (get.) Hilda Van den Neste. (66154)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège du 4 septembre 2001:

il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 22 avril 1992 a pris fin suite au décès de Mme Scalais, Mathilde, née le 5 décembre 1919 à Lens-Saint-Remy, « Seigneurie Le Sartage », rue de l'Abbaye 99, à 4040 Hauts-Sarts (Herstal);

il a été mis fin, en conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, à la mission de son administrateur provisoire, M. l'avocat, Germeau, Jean-Jacques, domicilié rue Sainte-Véronique 27, à 4000 Liège.

Liège, le 4 septembre 2001.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Gillis, Monique. (66155)

Justice de paix du canton Saint-Josse-ten-Noode

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode en date du 3 septembre 2001, mettons fin à la mission de Mollet, Michel, avocat, boulevard Auguste Reyers 155, à 1030 Bruxelles, administrateur provisoire des biens de Depypere, Julia, née à Courtrai le 18 septembre 1914, résidant à 1140 Bruxelles, Maison de Repos et de Soins A.S.B.L. Saint-Joseph, rue de la Marne, fonctions lui conférées par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, du 2 février 2001, suite au décès de la personne protégée survenu à Evère, le 23 août 2001.

Pour extrait certifié conforme: le greffier adjoint délégué, (signé) Lardot, P. (66156)

Justice de paix du canton de Spa

Par ordonnance du 31 août 2001 avec effets au 30 septembre 2001, M. le juge de paix du canton de Spa a levé la mesure de protection des biens de Debaar, Marc Henri, né le 28 juillet 1959, domicilié Parc le Staneux 38, à 4910 Theux, prise par ordonnance du 11 mai 1998, et publiée au *Moniteur belge* du 27 mai 1998, et mis fin en conséquence, au mandat et à la mission de l'administrateur provisoire, M. l'avocat Dupont, Vincent, place Achille Salée 1, à 4900 Spa.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Breuer, Jan. (66157)

Vrederecht van het eerste kanton Aalst

Bij beschikking van Mevr. de vrederechter van het eerste kanton Aalst, d.d. 31 augustus 2001, verklaart Mr. Jo Ruysinck, advocaat te Lede, Kasteeldreef 44, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Aalst, op 4 april 2001, (rolnummer 01B105-Rep.R. 1077/2001) tot voorlopig bewindvoerder over Van der Vreken, Nicoleta, met ingang van heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Aalst, 3 september 2001.

De griffier, (get.) Renneboog, Luc. (66158)

Vrederecht van het eerste kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 4 september 2001, werd vastgesteld dat aan de opdracht van Yves De Schryver, advocaat, kantoorhoudend te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32, als voorlopig bewindvoerder toegewezen aan Vanbrabant, Petra, geboren te Sint-Truiden op 30 april 1969, wonende te 2390 Malle, De Schaggelen 109, bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen op 17 september 1999 (rolnummer 99B167-Rep.R. 2108/1999, en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 6 oktober 1999, blz. 37630, en onder nr. 66149), een einde is gekomen op datum van 20 augustus 2001, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op die datum.

Antwerpen, 4 september 2001.

De griffier, (get.) Braeken, Godelieve. (66159)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du premier canton de Mons

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons rendue le 30 août 2001, il a été procédé au remplacement de Me Xavier Maindiaux, avocat, décédé, dont le cabinet était sis à 7000 Mons, rue des Marcottes 30, par Me Luc Van Kerckhoven, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, rue des Marcottes 30, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Geneviève Wilgaut, née à Tournai le 6 décembre 1957, domiciliée et résidant à 7000 Mons, Hôpital Psychiatrique « Le Chêne-aux-Haies », chemin du Chêne-aux-Haies 24.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint, (signé) Véronique Henry. (66160)

Publication prescrite par l'article 793
du Code civil

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek

Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

Tribunal de première instance de Namur

L'an deux mil un, le quatre septembre, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

Mme Deloiz, Annie, née à Gembloux le 9 février 1962, veuve de M. Poliard, Alain, domiciliée à 5030 Gembloux, rue Emile Somville 17, agissant en sa qualité de mère et tutrice légale de ses enfants mineurs :

Poliard, Geoffrey, né à Namur le 9 janvier 1987;

Poliard, Audrey, née à Namur le 23 juin 1990, domiciliés avec leur mère à 5030 Gembloux, rue E. Somville 7,

et ce dûment autorisée par le conseil de famille, tenu sous la présidence de M. le juge de paix du canton de Gembloux, M. Pierre-Yves Massart, en date du 8 mars 2001, laquelle comparante a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Dutry, Gabrielle domiciliée en son vivant à Beuzet, rue de la Station 66, et décédée à Beuzet en date du 12 octobre 2000.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Pierre-Alexandre Debouche, notaire à 5030 Gembloux, rue des Volontaires 51.

Namur, le 4 septembre 2001.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (26294)

Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 17 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant ce jour :

Mme Burnay, Marie-Rose, domiciliée à 5500 Dinant, Froidvau 182;

Mme Burnay, Chantal, domiciliée à 5530 Yvoir, boulevard des Combattants 25,

ont déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui leur est dévolue par le décès de leur frère, Burnay, France Gustave Germain Emile Ghislain, né à Namur le 24 octobre 1955, en son vivant domicilié à Dinant, ue des Chardonnerets 12, bte 4, et décédé à Dinant en date du 29 juin 2000.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à Me Véronique Dolpire, notaire à 5500 Dinant, rue Grande 28.

Dinant, le 4 septembre 2001.

Le greffier adjoint principal, (signé) N. Puissant. (26295)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille un, le trois septembre, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu : Me Baldo, Isabelle, avocat, dont l'étude est sise rue Colard Trouillet 47, à 4100 Seraing, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de Leys, Paule, née à Liège le 12 août 1941, domiciliée rue Gilles Galler 95, à 4000 Liège, désignée à cette fonction par ordonnance du 7 février 2001 de M. le juge de paix du canton de Saint-Nicolas et à ce autorisée par ordonnance du 30 juillet 2001 par le même juge de paix produites en copie qui resteront annexées au présent acte, laquelle comparante a déclaré es qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Vanhove, Joseph Louis Hubert, né à Liège le 16 septembre 1944, de son vivant domicilié à Liège, rue Gilles Galler 95, et décédé le 15 janvier 2001 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en son étude.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier-chef de service, (signature illisible). (26296)

L'an deux mille un, le trente-et-un août, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Me Philippart de Foy, Claude, avocat, quai des Tanneurs 24, à 4020 Liège, porteur d'une procuration légalisée qui restera annexée au présent acte pour et au nom de :

Van Wittenberge, Yvette, née le 8 juillet 1948 à Fontaine-Valmont, domiciliée rue Aux Fleurs 51, à 6567 Merbes-le-Château.

Me Philippart de Foy, Claude, prénommé ci-dessus, est en outre porteur de trois procurations sous seing privé qui resteront annexées au présent acte pour et au nom de :

Van Wittenberge, Chantal, née le 21 juillet 1959 à Huy, domiciliée rue du Ponçay 89, à 4020 Liège;

Van Wittenberge, Michel, né le 3 octobre 1960 à Huy, domicilié place de la Libération 1/115, à 4020 Liège;

Van Wittenberge, Nadine, née le 31 janvier 1963 à Huy, domiciliée rue Jean Volders 4/13, à 4430 Ans,

lequel comparant a déclaré es qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Charlier, Maria Louisa Ghislaine, née à Andenne le 13 mai 1929, de son vivant domiciliée à Liège, place de la Libération 1/120, et décédée le 10 janvier 2001 à Lobbès.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en son étude.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier-chef de service, (signature illisible). (26297)

Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, op vier september tweeduizend en één, heeft Mevr. Ginette Marie Romanie Roskam, wonende te Dendermonde, Gildenhofstraat 6, bus 7, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Parent, Marie Louise Denise, geboren te Everbeek op 1 mei 1924, in leven laatst wonende te 9660 Brakel, Muiterij 21, en overleden te Zottegem op 22 juli 2000.

Te dien einde wordt keuze van woonst gedaan ten kantore van Mr. Laurent Rens, notaris, met kantoor te Geraardsbergen, Wijngaardstraat 21.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van de datum van de opnemings in het *Belgisch Staatsblad* van de onderhavige bekendmaking, bij aangetekend schrijven te richten aan de voormelde gekozen woonplaats.

9700 Oudenaarde, 4 september 2001.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) P. Van der Hauwaert. (26298)

Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

Ten jare tweeduizend en één, op vier september.

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren, voor ons, Martine Coomans, griffier, is verschenen :

Neuts, Erik Jozef Gabby, geboren te Lommel op 28 juli 1961, advocaat te 3960 Bree, Witte Torenwal 17/1/1, handelend in zijn hoedanigheid van volmachtdrager namens Claes, Cathia Julia Liliane, geboren te Leuven op 3 februari 1966, wonende te 3600 Genk, Cockerillplaats 14, handelend in eigen naam, die ons in het Nederlands verklaart dat hij namens de volmachtgeefster de nalatenschap van wijlen Geerdink, Edwin, geboren te Doetinchem (Nederland) op 2 oktober 1965, in leven wonende te Genk, Cockerillplaats 14, overleden op 2 oktober 1999 te Genk, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven, hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opnemings van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan Mr. Ivo Vrancken, notaris, met standplaats te 3600 Genk, Grotestraat 124.

Waarvan akte opgemaakt op verzoek van de verschijner en door deze, na voorlezing, ondertekend samen met ons, griffier.

(Get.) E. Neuts; M. Coomans.

Tongeren, 4 september 2001.

Voor eensluidend verklaard afschrift : de hoofdgriffier, (get.) H. Roefelaer. (26299)

Faillite – Faillissement

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par ordonnance du juge-commissaire, les créanciers de la faillite de la S.A. Ateliers du Moulin, rue de Namur 67, à 1000 Bruxelles, R.C. Bruxelles 595312, T.V.A. 401.616.622, prononcée le 13 mars 1996, sont convoqués, conformément à l'article 79 de la loi sur les faillites, à l'assemblée générale qui se tiendra au tribunal de commerce de Bruxelles, salle A, palais de justice, place Poelaert, le mercredi 26 septembre 2001, à 14 heures.

Les comptes simplifiés se présentent comme suit :

Actif réalisé : 78 993 870 francs.

Frais divers et honoraires taxés : 5 334 490 francs.

Créanciers payés : 73 659 380 francs,

dont

Créanciers hypothécaires : 67 046 465 francs.

Créanciers privilégiés (19, 3 bis L.H.) : 1 143 362 francs.

Créanciers privilégiés (19, 4, ter L.H.) : 5 469 553 francs.

Le curateur, (signé) Pierre Cornil. (26300)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij bevel van de heer rechter-commissaris worden de schuldeisers van het faillissement van de N.V. Ateliers du Moulin, Namenstraat 67, te 1000 Brussel, d.d. 13 maart 1996, H.R. Brussel 595312, BTW 401.616.622, overeenkomstig de bepalingen van artikel 79 F.W., uitgenodigd om deel te nemen aan de algemene vergadering van de schuldeisers, die zal worden gehouden op de rechtbank van koophandel te Brussel, zaal A, justitiepaleis, Poelaertplein, op woensdag 26 september 2001, te 14 uur.

De vereenvoudigde rekeningen doen zich als volgt voor :

Actief (realisering) : 78 993 870 frank.

Verschillende kosten en erelonen : 5 334 490 frank.

Betaling aan de schuldeisers : 73 659 380 frank.

waarvan aan de

Pandhoudende schuldeisers : 67 046 465 frank.

Bevoorrechte schuldeisers (19, 3 bis H.W.) : 1 143 362 frank.

Bevoorrechte schuldeisers (19, 4, ter H.W.) : 5 469.553 frank.

De curator, (get.) Pierre Cornil. (26300)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 3 septembre 2001 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. New Harrison, dont le siège social est établi à 1050 Bruxelles, chaussée d'Ixelles 96, R.C. Bruxelles 629223, T.V.A. 464.422.268, activité principale : boulangerie, croissanterie, sandwicherie.

Juge-commissaire : M. André Servais.

Curateur : Me Claire Massart-Verhaegen, avenue René Gobert 20, 1180 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 17 octobre 2001, à 14 heures, à la salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Claire Massart-Verhaegen.

(Pro deo) (26301)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 3 september 2001 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. New Harrison, met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, chaussée d'Ixelles 96, H.R. Brussel 629223, BTW 464.422.268, voornaamste handelsactiviteit : bakkerij, banketbakkerij.

Rechter-commissaris : de heer André Servais.

Curator : Mr. Claire Massart-Verhaegen, René Gobertlaan 20, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 17 oktober 2001, te 14 uur, in de zaal A, van de rechtbank van koophandel.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Claire Massart-Verhaegen.

(Pro deo) (26301)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 3 septembre 2001 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de M. Meddour, Zahere, né le 30 septembre 1964 à Aubrives (France), et exerçant une activité de boulangerie à 1000 Bruxelles, Galerie Ravenstein 1, domicilié avenue de l'Atlantique 48, 1150 Bruxelles, R.C. Bruxelles 559509, T.V.A. 545.585.408, activité principale : boulangerie, croissanterie, sandwicherie.

Juge-commissaire : M. André Servais.

Curateur : Me Claire Massart-Verhaegen, avenue René Gobert 20, 1180 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 17 octobre 2001, à 14 heures, à la salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Claire Massart-Verhaegen.

(Pro deo) (26302)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 3 september 2001 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de heer Zahere Meddour, geboren op 30 september 1964 (Abrives - Frankrijk), en een bakkerij uitbatend te 1000 Brussel, Galerij Ravenstein 1, wonende te 1050 Brussel, avenue de l'Atlantique 48, H.R. Brussel 559509, BTW 545.585.408, voornaamste handelsactiviteit : bakkerij, banketbakkerij.

Rechter-commissaris : de heer André Servais.

Curator : Mr. Claire Massart-Verhaegen, René Gobertlaan 20, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 17 oktober 2001, te 14 uur, in de zaal A, van de rechtbank van koophandel.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Claire Massart-Verhaegen.

(Pro deo) (26302)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 3 septembre 2001 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.A. Le Matin français, dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, rue de Fripiers 11, R.C. Bruxelles 630289, T.V.A. 464.634.651, activité principale : boulangerie, croissanterie, sandwicherie.

Juge-commissaire : M. André Servais.

Curateur : Me Claire Massart-Verhaegen, avenue René Gobert 20, 1180 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 17 octobre 2001, à 14 heures, à la salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Claire Massart-Verhaegen.

(Pro deo) (26303)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 3 september 2001 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de N.V. Le Matin français, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, rue des Fripiers 11, H.R. Brussel 630289, BTW 464.634.651, voornaamste handelsactiviteit : bakkerij, banketbakkerij.

Rechter-commissaris : de heer André Servais.

Curator : Mr. Claire Massart-Verhaegen, René Gobertlaan 20, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 17 oktober 2001, te 14 uur, in de zaal A, van de rechtbank van koophandel.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Claire Massart-Verhaegen.

(Pro deo) (26303)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 28 août 2001, la chambre de vacations du tribunal de commerce de Bruxelles a clôturé pour absence d'actif la faillite de la S.P.R.L. A.D.E. (Agence de Distribution européenne), dont le siège social était établi à 1040 Bruxelles, rue Montoyer 47, R.C. Bruxelles 588945, T.V.A. 453.450.551.

La faillie n'est pas excusable.

Le curateur, (signé) Mme Françoise Hanssens-Ensch, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 349, bte 17. (Pro deo) (26304)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 28 augustus 2001, van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel te Brussel werd het faillissement B.V.B.A. A.D.E. (Agence de Distribution européenne), met maatschappelijke zetel gevestigd te 1040 Brussel, Montoyerstraat 47, gesloten verklaard bij gebreke aan actief, H.R. Brussel 588945, BTW 453.450.551.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) Mevr. Françoise Hanssens-Ensch, advocaat te 1050 Brussel, Louizalaan 349, bus 17. (Pro deo) (26304)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 28 août 2001, la chambre de vacations du tribunal de commerce de Bruxelles a clôturé pour absence d'actif la faillite de la S.P.R.L. Extra Cars, dont le siège social était établi à 1050 Bruxelles, avenue Louise 304, bte 5, R.C. Bruxelles 617653, T.V.A. 448.969.448.

La faillie n'est pas excusable.

Le curateur, (signé) Mme Françoise Hanssens-Ensch, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 349, bte 17. (Pro deo) (26305)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 28 augustus 2001, van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel te Brussel werd het faillissement B.V.B.A. Extra Cars, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1050 Brussel, Louizalaan 304, bus 5, gesloten verklaard bij gebreke aan actief, H.R. Brussel 617653, BTW 448.969.448.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) Mevr. Françoise Hanssens-Ensch, advocaat te 1050 Brussel, Louizalaan 349, bus 17. (Pro deo) (26305)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 28 août 2001, la chambre de vacations du tribunal de commerce de Bruxelles a clôturé pour absence d'actif la faillite de la S.P.R.L. Superette Masui, dont le siège social était établi à 1210 Bruxelles, rue Masui 85, R.C. Bruxelles 467096, T.V.A. 426.786.934.

La faillie n'est pas excusable.

Le curateur, (signé) Mme Françoise Hanssens-Ensch, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 349, bte 17. (Pro deo) (26306)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 28 augustus 2001, van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel te Brussel werd het faillissement B.V.B.A. Superette Masui, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1210 Brussel, Masuistraat 85, gesloten verklaard bij gebreke aan actief, H.R. Brussel 467096, BTW 426.786.934.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) Mevr. Françoise Hanssens-Ensch, advocaat te 1050 Brussel, Louizalaan 349, bus 17. (Pro deo) (26306)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 28 août 2001, la chambre de vacations du tribunal de commerce de Bruxelles a clôturé pour absence d'actif la faillite de la S.P.R.L. J.J. Baxter, dont le siège social était établi à 1070 Bruxelles, rue du Broeck 90, R.C. Bruxelles 600947, T.V.A. 454.690.567.

La faillie n'est pas excusable.

Le curateur, (signé) Mme Françoise Hanssens-Ensch, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 349, bte 17. (Pro deo) (26307)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 28 augustus 2001, van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel te Brussel werd het faillissement B.V.B.A. J.J. Baxter, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1070 Brussel, Broeckstraat 90, gesloten verklaard bij gebreke aan actief, H.R. Brussel 600947, BTW 454.690.567.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) Mevr. Françoise Hanssens-Ensch, advocaat te 1050 Brussel, Louizalaan 349, bus 17. (Pro deo) (26307)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 31 août 2001 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Belgium Ice Cubes Services, en abrégé : « BICS », avec siège social à 1060 Bruxelles, rue de la Glacière 25, R.C. Bruxelles 557590, T.V.A. 446.587.208, activité commerciale principale : vente de glaçons.

Juge-commissaire : M. Hansez.

Curateur : Me Anne De Smeth, rue des Astronomes 14, à 1180 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 10 octobre 2001, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Anne De Smeth.

(Pro deo) (26308)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 31 augustus 2001 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de B.V.B.A. Belgium Ice Cubes Services, afgekort : « BICS », Ijskelderstraat 25, te 1060 Brussel, H.R. Brussel 557590, BTW 446.587.208, voornaamste handelsactiviteit : verkoop van ijsblokken.

Rechter-commissaris : de heer Hansez.

Curator : Mr. Anne De Smeth, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 10 oktober 2001, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Anne De Smeth.

(Pro deo) (26308)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 31 août 2001 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Scribe, avec siège social à 1090 Bruxelles, rue Léopold Ier 442, R.C. Bruxelles 536998, T.V.A. 441.549.344, activité commerciale principale : pré-pressé en vente de matériel informatique.

Juge-commissaire : M. Hansez.

Curateur : Me Anne De Smeth, rue des Astronomes 14, à 1180 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 10 octobre 2001, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Anne De Smeth.

(Pro deo) (26309)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 31 augustus 2001 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van de B.V.B.A. Scribe, Leopold I-straat 442, te 1090 Brussel, H.R. Brussel 536998, BTW 441.549.344, voornaamste handelsactiviteit : pre-pers en verkoop van informatica-materiaal.

Rechter-commissaris : de heer Hansez.

Curator : Mr. Anne De Smeth, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 10 oktober 2001, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Anne De Smeth.

(Pro deo) (26309)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par ordonnance du 4 septembre 2001, M. R. Marocain, juge-commissaire à la faillite de la S.P.R.L. Sogestic, rue Turenne 74, à 6000 Charleroi, déclarée le 28 juillet 1998, a ordonné la convocation des créanciers inscrits dans la faillite, à l'assemblée qui se tiendra en la salle de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, au palais de justice, local 504, au troisième étage, le 18 octobre 2001, à 14 h 30 m, pour entendre le rapport de la curatelle sur l'évolution de la liquidation.

Le greffier en chef, (signé) G. Vander Jeugt. (Pro deo) (26310)

Par ordonnance du 4 septembre 2001, M. A. Troch, juge-commissaire à la faillite de la S.A. Tridim Lahaye Space Frames, rue de la Gare 48, à 6250 Aiseau, déclarée le 22 juillet 1998, a ordonné la convocation des créanciers inscrits dans la faillite, à l'assemblée qui se tiendra en la salle de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, au palais de justice, local 504, au troisième étage, le 18 octobre 2001, à 14 heures, pour entendre le rapport de la curatelle sur l'évolution de la liquidation.

Le greffier en chef, (signé) G. Vander Jeugt. (Pro deo) (26311)

Par ordonnance du 4 septembre 2001, M. A. Troch, juge-commissaire à la faillite de la S.P.R.L. Jean-Louis de Neunheuser Informatique, rue Gratia 34, à 7160 Piéton, déclarée le 4 août 1998, a ordonné la convocation des créanciers inscrits dans la faillite, à l'assemblée qui se tiendra en la salle de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, au palais de justice, local 504, au troisième étage, le 25 octobre 2001, à 14 heures, pour entendre le rapport de la curatelle sur l'évolution de la liquidation.

Le greffier en chef, (signé) G. Vander Jeugt. (Pro deo) (26312)

Par ordonnance du 4 septembre 2001, M. A. Balsat, juge-commissaire à la faillite de la S.A. IB Project Europe, rue de l'Escasse 3, à 6041 Gosse-lies, déclarée le 18 août 1998, a ordonné la convocation des créanciers inscrits dans la faillite, à l'assemblée qui se tiendra en la salle de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, au palais de justice, local 504, au troisième étage, le 11 octobre 2001, à 14 h 30 m, pour entendre le rapport de la curatelle sur l'évolution de la liquidation.

Le greffier en chef, (signé) G. Vander Jeugt. (Pro deo) (26313)

Par ordonnance du 4 septembre 2001, M. A. Balsat, juge-commissaire à la faillite de la S.C. Centre Européen de Traduction, rue de la Marche 12, à 6183 Trazegnies, déclarée le 26 août 1998, a ordonné la convocation des créanciers inscrits dans la faillite, à l'assemblée qui se tiendra en la salle de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, au palais de justice, local 504, au troisième étage, le 11 octobre 2001, à 14 h 15 m, pour entendre le rapport de la curatelle sur l'évolution de la liquidation.

Le greffier en chef, (signé) G. Vander Jeugt. (Pro deo) (26314)

Par jugement du 3 septembre 2001, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré en état de faillite, sur assignation, la S.P.R.L. L.T.E., R.C. Charleroi 191033, dont le siège social est sis rue du Bois du Cazier 14, à 6032 Mont-sur-Marchienne, et a fixé provisoirement l'époque de cessation des paiements du failli au 3 septembre 2001.

Le même jugement nommé en qualité de juge-commissaire M. Alpi, et comme curateur Me Christophe Trivière, avocat, boulevard de l'Yser 13, à 6000 Charleroi.

Il ordonne aux créanciers de faire au greffe du tribunal de commerce de Charleroi la déclaration de leur créance avant le 2 octobre 2001, et fixe la clôture du procès-verbal de vérification des créances au 6 novembre 2001, à 8 h 30 m, en la chambre du conseil de la première chambre commerciale de Charleroi. Le pro deo a été accordé.

L'huissier commis est l'huissier Heusschen.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) C. Trivière. (26315)

Par jugement de ce 3 septembre 2001, le tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur assignation, la faillite de la S.C. Basseur Rosen, en liquidation, siège social : rue des Ormes 8, à 6030 Goutroux, R.C. Charleroi 170298, T.V.A. 443.241.795.

Le tribunal a fixé provisoirement la date de cessation des paiements au 3 septembre 2001.

Les créanciers sont avisés de ce que :

Les créances doivent être déclarées avant le 2 octobre 2001.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 6 novembre 2001, à 8 h 30 m, en la chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce.

Le tribunal a désigné en qualité de :

Juge-commissaire : M. Lardinois.

Curateur : Me Xavier Born, avocat à 6000 Charleroi, boulevard Devreux 28.

Le curateur, (signé) X. Born. (Pro deo) (26316)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 30 août 2001, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Myda-Tax, dont le siège social est sis rue de Louveigné 142, à 4052 Beaufays, et le siège d'exploitation rue Pont d'Avroy 29A, à 4000 Liège, R.C. Liège 184229, avec début des opérations commerciales le 1^{er} juillet 1993, T.V.A. 449.755.841, pour l'exploitation d'un service de taxi.

Juge-commissaire : M. J.P. Paduart.

Clôture procès-verbal de vérification des créances : le 16 octobre 2001, au cabinet du greffier en chef du tribunal de commerce. Les déclarations de créances seront adressées au greffe du tribunal de commerce pour le 30 septembre 2001 au plus tard.

Le curateur, (signé) Me Jean-Luc Dewez, avocat, rue des Remparts 6, à 4600 Visé. (26317)

Tribunal de commerce de Tournai

Par application de l'article 76 de la loi du 8 août 1997 et en vertu de l'ordonnance rendu le 4 septembre 2001 par M. le juge-commissaire de la faillite de la S.P.R.L. Automation, Bureautique et Systèmes Informatiques, en abrégé : « AB SYS » S.P.R.L., R.C. Tournai 66897, les créanciers sont convoqués à l'assemblée qui se tiendra le lundi 15 octobre 2001, à 8 h 30 m, en salle d'audience du tribunal de commerce, palais de justice, à Tournai, pour entendre le rapport du curateur sur l'évolution de la liquidation.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) G. Delhaye. (26318)

Par application de l'article 76 de la loi du 8 août 1997 et en vertu de l'ordonnance rendu le 4 septembre 2001 par M. le juge-commissaire de la faillite de la S.P.R.L. L'Armorial, Grand-Place 46, à 76 Péruwelz, R.C. Tournai 61328, les créanciers sont convoqués à l'assemblée qui se tiendra le jeudi 11 octobre 2001, à 8 h 30 m, en salle d'audience du tribunal de commerce, palais de justice, à Tournai, pour entendre le rapport du curateur sur l'évolution de la liquidation.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) G. Delhaye. (26319)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 3 septembre 2001, le tribunal de commerce de Mons a déclaré en faillite, sur aveu, la S.P.R.L. Isorenove, dont le siège social est sis à 7100 Haine-Saint-Paul, rue Théophile Massart 32, exerçant les activités d'entreprise d'isolation, R.C. Mons 115592, T.V.A. 433.476.073.

Curateur : Me Monique Blondiau, avocat à Mons, chemin de la Procession 164.

Dépôt des déclarations de créances pour le 4 octobre 2001 au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 30 octobre 2001, à 8 h 30 m, au tribunal de commerce de Mons, place du Parc 32, à 7000 Mons.

Ledit jugement ordonne la gratuité de la procédure.

Le curateur, (signé) M. Blondiau. (26320)

Tribunal de commerce de Nivelles

Le 3 septembre 2001, le tribunal de commerce de Nivelles a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la S.C.R.L. Ceddom, dont le siège social est sis à 1430 Rebecq, rue de l'Ecole 51, R.C. Nivelles 69720, activité principale : intermédiaire d'assurance, T.V.A. 446.029.061, siège d'exploitation : chemin de la Basse Franchise 31, 1430 Rebecq.

Curateur : Me X. Van Gils, avocat à Genappe, rue des Marchats 7.

Date limite pour le dépôt des déclarations de créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 15 octobre 2001, à 10 h 30 m, au tribunal de commerce de Nivelles, rue Clarisse 115.

Le curateur, (signé) Xavier Van Gils. (Pro deo) (26321)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite : Brigitte Rieu, née à Parlan le 20 août 1957, ayant exploité un établissement sous la dénomination « Le Plan d'Eau », rue des Chapeliers 129, à 4800 Verviers, actuellement domiciliée rue des Chapeliers 88/21.

Par jugement du 23 août 2001, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite, par liquidation, et a déclaré Mme Brigitte Rieu excusable.

Le curateur, (signé) Jean Baivier. (26322)

Faillite : S.P.R.L. Pat'Sion, à Spa.

Curateur : Me Annette Lecloux.

Par jugement du 23 août 2001, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée pour insuffisance d'actif.

Par le même jugement, la S.P.R.L. Papt'Sion a été déclarée non excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (26323)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis in datum van 4 september 2001 is Kocovic B.V.B.A., Lange Leemstraat 388, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 262135, BTW 433.507.747, verhuiskssalon, op bekenenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Segers, Johan.

Curator : Mr. Calewaert, Arn, Elisabethlaan 60, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 4 september 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 4 oktober 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 5 november 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Calewaert, Arn. (Pro deo) (26324)

Bij vonnis in datum van 4 september 2001 is Daliman B.V.B.A., Krijgslaan 27, 2610 Wilrijk (Antwerpen), H.R. Antwerpen 303474, BTW 452.584.875, drankgelegenheden, op bekenenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Verbeeck, John.

Curator : Mr. Brems, Patrick, Marktplein 7, 2110 Wijnegem.

Datum van de staking van betaling : 4 september 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 4 oktober 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 5 november 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Brems, Patrick. (Pro deo) (26325)

Bij vonnis in datum van 4 september 2001 is Rotan Selection B.V.B.A., Hoogstraatsebaan 25, 2390 Malle, H.R. Antwerpen 281821, BTW 440.024.365, groothandel in drogisterijartikelen en onderhoudsproducten, op bekenenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Hens, Luc.

Curator : Mr. Caeymaex, André, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 4 september 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 4 oktober 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 5 november 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Caeymaex, André. (Pro deo) (26326)

Bij vonnis in datum van 4 september 2001 is Woondecor N.V., Marsstraat 66, 2600 Berchem (Antwerpen), H.R. Antwerpen 338907, BTW 442.935.751, het schilderen van het binnen- en buitenwerk van gebouwen, op bekenenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer De Greef, Henri.

Curatoren : Mr. Bosmans, Hendrik, Amerikalei 27, bus 8, 2000 Antwerpen, en Mr. Van Meensel, Eric, Paleisstraat 12-14, 2018 Antwerpen.

Datum van de staking van betaling : 4 september 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 4 oktober 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 5 november 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curatoren, Bosmans, Hendrik en Van Meensel, Eric. (Pro deo) (26327)

Bij vonnis in datum van 4 september 2001 is Kiekens B.V.B.A., Grensstraat 91, 2950 Kapellen (Antwerpen), H.R. Antwerpen 320045, BTW 459.134.355, metalen constructies, op bekenenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Hens, Luc.

Curator : Mr. Caeymaex, André, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 4 september 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 4 oktober 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 5 november 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Caeymaex, André. (Pro deo) (26328)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas

Ingevolge bevelschrift d.d. 4 september 2001 van de heer Herman De Cuyper, rechter in handelszaken, aangesteld als rechter-commissaris van het faillissement Waas Algemeen Bouwbedrijf B.V.B.A., met maatschappelijke zetel gevestigd te Sint-Niklaas, Guido Gezellelaan 64, H.R. Sint-Niklaas 34586, open verklaard bij vonnis van 28 augustus 1998 ter rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, wordt u hierbij uitgenodigd om aanwezig te zijn op de vergadering van de schuldeisers, houdende verslag van de curatele overeenkomstig artikel 76 F.W., inzake het voormeld faillissement, welke zal doorgaan op woensdag 7 november 2001, te 15 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, Kazernestraat 12, te Sint-Niklaas.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) W. Quintelier. (Pro deo) (26329)

Ingevolge bevelschrift d.d. 4 september 2001 van de heer Herman De Cuyper, rechter in handelszaken, aangesteld als rechter-commissaris van het faillissement Belgian Business Corporation B.V.B.A., met maatschappelijke zetel gevestigd te Sint-Niklaas, Parkstraat 5, bus 4, H.R. Sint-Niklaas 50903, open verklaard bij vonnis van 12 augustus 1998 ter rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, wordt u hierbij uitgenodigd om aanwezig te zijn op de vergadering van de schuldeisers, houdende verslag van de curatele overeenkomstig artikel 76 F.W., inzake het voormeld faillissement, welke zal doorgaan op woensdag 7 november 2001, te 15 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, Kazernestraat 12, te Sint-Niklaas.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) W. Quintelier. (Pro deo) (26330)

Ingevolge bevelschrift d.d. 4 september 2001 van de heer Philip Van Haute, rechter in handelszaken, aangesteld als rechter-commissaris van het faillissement Ecodruk B.V.B.A., met maatschappelijke zetel gevestigd te Sint-Niklaas, Dr. A. Verdurmenstraat 28, H.R. Sint-Niklaas 54237, open verklaard bij vonnis van 10 september 1998 ter rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, wordt u hierbij uitgenodigd om aanwezig te zijn op de vergadering van de schuldeisers, houdende verslag van de curatele overeenkomstig artikel 76 F.W., inzake het voormeld faillissement, welke zal doorgaan op woensdag 7 november 2001, te 15 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, Kazernestraat 12, te Sint-Niklaas.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) W. Quintelier. (Pro deo) (26331)

Ingevolge bevelschrift d.d. 4 september 2001 van de heer Herman De Cuyper, rechter in handelszaken, aangesteld als rechter-commissaris van het faillissement Het Ardense Huis N.V., met maatschappelijke zetel gevestigd te Lokeren, Kerkstraat 15, H.R. Sint-Niklaas 61681, open verklaard bij vonnis van 21 augustus 1998 ter rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, wordt u hierbij uitgenodigd om aanwezig te zijn op de vergadering van de schuldeisers, houdende verslag van de curatele overeenkomstig artikel 76 F.W., inzake het voormeld faillissement, welke zal doorgaan op woensdag 7 november 2001, te 15 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, Kazernestraat 12, te Sint-Niklaas.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) W. Quintelier. (Pro deo) (26332)

Ingevolge bevelschrift d.d. 4 september 2001 van de heer Philip Van Haute, rechter in handelszaken, aangesteld als rechter-commissaris van het faillissement West Motors B.V.B.A., met maatschappelijke zetel gevestigd te Sint-Niklaas, Gentse Baan 71, H.R. Sint-Niklaas 51384, open verklaard bij vonnis van 1 september 1998 ter rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, wordt u hierbij uitgenodigd om aanwezig te zijn op de vergadering van de schuldeisers, houdende verslag van de curatele overeenkomstig artikel 76 F.W., inzake het voormeld faillissement, welke zal doorgaan op woensdag 7 november 2001, te 15 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, Kazernestraat 12, te Sint-Niklaas.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) W. Quintelier.
(Pro deo) (26333)

Ingevolge bevelschrift d.d. 4 september 2001 van de heer Herman De Cuyper, rechter in handelszaken, aangesteld als rechter-commissaris van het faillissement De Stockwinkel B.V.B.A., met maatschappelijke zetel gevestigd te Sint-Niklaas, Kokkelbeekstraat 109, H.R. Sint-Niklaas 57362, open verklaard bij vonnis van 18 augustus 1998 ter rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, wordt u hierbij uitgenodigd om aanwezig te zijn op de vergadering van de schuldeisers, houdende verslag van de curatele overeenkomstig artikel 76 F.W., inzake het voormeld faillissement, welke zal doorgaan op woensdag 7 november 2001, te 15 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, Kazernestraat 12, te Sint-Niklaas.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) W. Quintelier.
(Pro deo) (26334)

Ingevolge bevelschrift d.d. 4 september 2001 van de heer Herman De Cuyper, rechter in handelszaken, aangesteld als rechter-commissaris van het faillissement De Schepper, Kris, wonende te Sint-Gillis-Waas, Kloosterstraat 53, H.R. Sint-Niklaas 48784, open verklaard bij vonnis van 11 augustus 1998 ter rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, wordt u hierbij uitgenodigd om aanwezig te zijn op de vergadering van de schuldeisers, houdende verslag van de curatele overeenkomstig artikel 76 F.W., inzake het voormeld faillissement, welke zal doorgaan op woensdag 7 november 2001, te 15 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, Kazernestraat 12, te Sint-Niklaas.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) W. Quintelier.
(Pro deo) (26335)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Vergadering van de schuldeisers in de faling van de N.V. Van Gent & partners, Kardinaal Mercierplein 1, 2800 Mechelen, uitgesproken bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen van 19 augustus 1998.

Bij beschikking van de heer K. Verlinden, rechter-commissaris van voormelde faling, werd bij toepassing van artikel 76 van de faillissementswet de vergadering van de schuldeisers in voormelde faling, waarop nopens de vereffening van deze faling verslag zal worden uitgebracht door de curator, vastgesteld op maandag 22 oktober 2001, te 9 uur, in de zittingszaal van deze rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen, eerste verdieping.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) G. Lauwers. (26336)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, vakantiekamer, d.d. 22 augustus 2001, werd het faillissement van de C.V.B.A. Chantal, met zetel gevestigd te 2800 Mechelen, Rode Kruisplein 14/7, gesloten verklaard ingevolge vereffening.

De gefaalde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) Eddy Van Daele. (26337)

Ingevolge vonnis d.d. 25 juli 2001, gewezen door de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd het faillissement van de B.V.B.A. « Het Verguld Schaaap », voorheen met zetel te Heist-op-den-Berg, Bergstraat 32, geopend verklaard op 30 maart 1998, gesloten na vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de curator, (get.) Mr. Geert Van Deyck. (26338)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Par requête déposée au tribunal de première instance à Bruxelles, M. Philippe Emmanuel Joseph Alexandre de Posson, et son épouse, Mme Vincienne Daisy Rose, dite « Vinciane » Delvigne, domiciliés ensemble à Watermael-Boitsfort, chaussée de La Hulpe 243, ont sollicité l'homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte du notaire Olivier de Clippele, à Bruxelles, le 3 juillet 2000.

Ce contrat modificatif fait suite à l'acte modificatif dressé par le notaire Olivier de Clippele, à Bruxelles, le 12 janvier 2000, contenant l'adjonction d'une société d'acquêts composée uniquement de biens apportés par convention établie devant notaire, aux termes de la modification de leur régime de séparation de biens pure et simple dressé par le notaire Lucien Timmermans, à Berchem-Sainte-Agathe, le 5 septembre 1984.

Aux termes de l'acte du 3 juillet 2000, M. Philippe Emmanuel de Posson a déclaré vouloir apporter un immeuble situé à Watermael-Boitsfort, chaussée de La Hulpe 243, cadastré ou l'ayant été été section section E, n^{os} 380/B, 380/N et 379/N, pour 38 ares 16 centiares, avec maintien des inscriptions hypothécaires existantes, mais sans y apporter aucun passif.

Pour extrait conforme: pour les époux, (signé) Olivier de Clippele, notaire à Bruxelles. (26339)

Bij verzoekschrift neergelegd ter griffie voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 20 augustus 2001, hebben de heer Leo Maria Nikolaas Brughmans, arbeider, geboren te Kalmthout op 2 mei 1955, en zijn echtgenote, Mevr. Catharina Francisca Maria Van De Keijbus, gezinshulp, geboren te Kalmthout op 25 augustus 1957, samenwonende te Kalmthout, een vraag ingediend tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Pieter Leuridan, te Kalmthout, op 16 juli 2001, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

Namens de echtgenoten Brughmans-Van De Keijbus, (get.), Pieter Leuridan, notaris. (26340)

Bij verzoekschrift van 21 juni 2001 hebben de heer Thuysbaert, Jozef Elza, vervoerder, geboren te Sinaai op 2 november 1952, en zijn echtgenote, Mevr. Remmerie, Vera Monique Hendrika Marie, zonder beroep, geboren te Bellegem op 2 april 1951, beiden wonend te 9112 Sint-Niklaas (Sinaai), Zwaanaardestraat 62, gehuwd onder het stelsel der wettelijke gemeenschap bij ontstentenis aan huwelijkscontract, aan de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde de homologatie gevraagd van de akte wijziging van hun stelsel, verleden voor notaris Johan Verstraete, te Sinaai, op 22 mei 2001.

Blijkens de te homologeren akte wordt het bestaand stelsel behouden, doch wordt het gemeenschappelijk vermogen uitgebreid door inbreng van de gezinswoning, persoonlijk toebehorend aan de heer Jozef Thuysbaert.

Voor de verzoekers, (get.) Johan Verstraete, notaris te Sint-Niklaas (Sinaai). (26341)

Bij vonnis uitgesproken door de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op 21 mei 2001, werd de akte gehomologeerd houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Jozef Hortentia Van Hemelryck, geboren te Mechelen op 13 mei 1961, en zijn echtgenote, Mevr. Hilde Josepha Van Roy, geboren te Puurs op 25 oktober 1964, samenwonende te Puurs, Breendonkdorp 51, door behoud van het stelsel der scheiding van goederen met toebedeling van een onroerend goed en roerende goederen aan het eigen vermogen van de heer Van Hemelryck, Jozef Hortentia.

(Get.) M. De Bondt, notaris. (26342)

Bij vonnis uitgesproken door de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op 21 mei 2001, werd de akte gehomologeerd houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Hugo Paul Alfons Mertens, geboren te Puurs op 14 april 1939, en zijn echtgenote, Mevr. Suzanna Joanna Alberta Adriaensens, geboren te Puurs op 30 april 1944, samenwonende te Puurs, Overheide 22, door behoud van het stelsel der wettelijke gemeenschap met inbreng door de heer Hugo Paul Alfons Mertens van onroerende goederen in de gemeenschap.

(Get.) M. De Bondt, notaris. (26343)

Bij vonnis van 21 juni 2001 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Gent, een akte gehomologeerd, verleden voor notaris François Bouckaert, te Oosterzele, op 18 april 2001.

In deze akte hebben de echtgenoten, Vindevogel, Guy Frans Elza, arbeider, geboren te Gent op 18 augustus 1966, en Benoot, Christa Linda, bediende, geboren te Oudenaarde op 17 augustus 1969, samenwonende te Gavere (Asper), Sint-Maartenslaan 74, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

Deze wijziging houdt de inbreng in van volgend goed eigen aan de heer Guy Vindevogel, in het gemeenschappelijk vermogen :

Gemeente Gavere, een woonhuis met aanhorigheden, op en met grond, staande en gelegen te Sint-Maartenslaan 74, gekend ten kadaster Gavere, zesde afdeling Asper, sectie A, nr. 515V, met een oppervlakte van vijf aren zestig centiairen.

Oosterzele, 4 september 2001.

(Get.) François Bouckaert, notaris. (26344)

Bij verzoekschrift van 29 augustus 2001, gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, werd door de heer Janssens, Willy Joseph Paul, bruggepensioneerde, geboren te Antwerpen op 20 december 1942, en zijn echtgenote, Mannaerts, Christiana Maria Alphonsa, bediende, geboren te Borgerhout op 17 oktober 1935, samenwonende te 8420 De Haan, Van Gansberghelling 2 AP D1, de homologatie verzocht van de akte van wijziging van huwelijksstelsel, verleden voor notaris Christel Meuris, te Scherpenheuvel-Zichem, d.d. 29 augustus 2001, waarbij zij het stelsel van scheiding van goederen met een beperkte gemeenschap behouden, doch overgaan tot een inbreng van een onroerend goed in de beperkte gemeenschap.

Namens de echtgenoten Janssens-Mannaerts, (get.) Meuris, Christel. (26345)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, zevende kamer, van 26 juni 2001, werd gehomologeerd, de akte verleden voor notaris Eddy Baudry, met standplaats te Brugge, op 2 maart 2001, waarbij de heer Gunst, Henk Marcel Albert, beroepsmilitair, geboren te Blankenberge op 8 december 1961, en zijn echtgenote, Mevr. Van den Breen, Sabine Simone Désirée, verkoopster, geboren te Blankenberge op 15 mei 1964, samenwonende te 8370 Blankenberge, Oud-Strijdersstraat 40, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd.

De wijziging strekt tot het behoud van het wettelijk stelsel met inbreng door de heer Henk Gunst, en Mevr. Sabine Van den Breen, in de huwgemeenschap van een onroerend goed, aan hen toebehorende, elk voor de onverdeelde helft, samen met de hypothecaire schuld die dit goed bezwaart zoals bepaald in de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel.

Voor de echtgenoten Gunst-Van den Breen, (get.) Eddy Baudry, notaris. (26346)

Bij verzoekschrift van 17 juli 2001 hebben de heer Marlier, Jacky Leon, onderwijzer, geboren te Deinze op 2 april 1958, nummer identiteitskaart 293-0011707-25, en zijn echtgenote, Mevr. Haerinck, Carine Mireille, hoofdverpleegster, geboren te Kruishoutem op 13 oktober 1960, nummer identiteitskaart 293-0011341-47, samenwonende te Kruishoutem, Hedekensdriesstraat 8, bij de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, een verzoek ingediend tot homologatie van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt door notaris Johan Van Caenegem, te Kruishoutem, op 17 juli 2001.

In deze akte heeft de heer Jacky Marlier, voornoemd, verklaard in het gemeenschappelijk vermogen te brengen :

Gemeente Kruishoutem, een woonhuis met afhangen, op en met grond te Kruishoutem, Hedekensdriesstraat 8, gekend ten kadaster Kruishoutem, eerste afdeling, sectie B, nr. 634/H, groot zestien aren negenentwintig centiairen.

Kruishoutem, 4 september 2001.

Namens de echtgenoten Marlier-Haerinck, (get.) Johan Van Caenegem, notaris te Kruishoutem. (26347)

Bij verzoekschrift van 27 augustus 2001 hebben de echtgenoten, Vangoidtsenhoven, José François Florent, en zijn echtgenote Leenen, Madeleine Antoinette Gustavine, aan de rechtbank van eerste aanleg te Leuven om de homologatie gevraagd van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Eric Tallon, met standplaats te Geetbets, op 27 augustus 2001.

Voor de verzoekers, (get.) Eric Tallon, notaris. (26348)

Bij akte, verleden voor notaris Peter Verhaegen, te Puurs, d.d. 9 augustus 2001, hebben de heer Cobbaert, Philip Jozef Frans, en zijn echtgenote, Mevr. Van den Broeck, Nathalie Maria Jeannine, samenwonende te 1790 Affligem, Brusselbaan 141/3, de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen verzocht te homologeren, de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, met name behoud van het wettelijk stelsel, doch waarin werd bepaald dat een perceel bouwgrond te Affligem (Hekelgem), 1e afdeling, Brusselbaan, sectie C, nr. 143/T/deel, groot 15 a 82 ca, werd ingebracht door Mevr. Van den Broeck, Nathalie, in het gemeenschappelijk vermogen.

Puurs, 31 augustus 2001.

(Get.) Cobbaert, Philip; Van den Broeck, Nathalie. (26349)

Op 2 augustus 2001 hebben de heer Jozef (alom gekend als Jo) Frans Maurice René Vileyn, notaris, geboren te Oostende op 8 juni 1957, en zijn echtgenote, Mevr. Ann Greta Leemans, licentiaat notariaat, geboren te Antwerpen op 25 juni 1961, samenwonende te 8620 Nieuwpoort, Kokstraat 9, bij de rechtbank van eerste aanleg te Veurne om homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Vincent Van Wallegghem, te Koksijde (Sint-Idesbald), vervangende zijn confrater Jo Vileyn, wettelijk belet op 2 augustus 2001, houdende wijziging aan hun huwelijksstelsel met behoud van het wettelijk stelsel, en inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Jozef Vileyn.

Koksijde, 13 augustus 2001.

Voor de verzoekers, (get.) Vincent Van Wallegghem, notaris te Koksijde (Sint-Idesbald). (26350)

Volgens vonnis, uitgesproken door de zesde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk op 21 juni 2001, werd de akte houdende wijziging aan het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Rommelaere, Paul Michel Louis Jerome, vertegenwoordiger, geboren te Roeseleare op 12 februari 1964, en zijn echtgenote, Mevr. Callens, Janique Maria Jozef, poetsvrouw, geboren te Waregem op 15 september 1967, samenwonende te Waregem, Hoevelaan 75, verleden voor notaris Jean-Marie Viaene, te Tielt (Aarsele), op 20 februari 2001, gehomologeerd.

Namens de echtgenoten Rommelaere-Callens, (get.) J.-M. Viaene, notaris. (26351)

Uit een verzoekschrift, neergelegd op de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op 4 september 2001, blijkt dat de heer De Paepe, Hans Hermine Robert, boekhouder, geboren te Aalst op 27 januari 1969, en zijn echtgenote, Mevr. De Knibber, Hannelore Lena Honorine, bediende, geboren te Halle op 29 mei 1970, samenwonende te 9320 Aalst (Erembodegem), Geraardsbergsesteenweg 128, de homologatie vragen van de wijziging van hun huwelijksvoorwaarden van wettige gemeenschap bij gebrek aan een huwelijkscontract in hun nieuw huwelijksvermogensstelsel, houdende behoud van gemeenschap van goederen, met inbreng van bepaalde eigen goederen, opge maakt blijktens akte verleden voor notaris Edgard Van Oudenhove, te Haaltert (Denderhoutem), op 21 augustus 2001.

(Get.) E. Van Oudenhove, notaris. (26352)

Bij verzoekschrift, d.d. 15 juni 2001, hebben de heer De Boeck, Kristoffel Edward Margareta, arbeider, geboren te Bornem op 31 juli 1969, en zijn echtgenote, Mevr. Muyltermans, Sabine Dina Owen, bediende, geboren te Mechelen op 26 mei 1966, samenwonende te Mechelen (Hombek), Zepstraat 39, een verzoek ingediend tot homologatie van de notariële akte van wijziging van hun huwelijkscontract, verleden voor notaris Paul Schotte, te Mechelen, op 15 juni 2001.

De echtgenoten De Boeck-Muyltermans zijn thans gehuwd onder het stelsel der wettelijke gemeenschap van goederen met verzoek over te gaan naar een scheiding van goederen.

Mechelen, 4 september 2001.

Voor de verzoekers, (get.) Paul Schotte, notaris. (26353)

Die Eheleute, Herr Kringels, Nikolaus Johann, geboren in Meyerode am sechsten Juni neunzehnhundertsiebenundvierzig, und Frau Zians, Maria Marlene, geboren in Amel am vierundzwanzigsten April neunzehnhundertsechsendvierzig, zusammen wohnhaft in Amel, Heiderfeld 49, werden den Antrag auf Homologierung ihrer Güterstandsänderung durch Urkunde des Notars Edgar Huppertz, in Sankt

Vith, vom 27. August 2001, beinhaltend die Beibehaltung ihres gesetzlichen Güterrechtes und Einbringung durch Frau Maria Zians eines Grundstückes, in Amel, in das gesetzliche Gemeinschaftsgut, beim Gericht erster Instanz von Eupen beantragen.

Sankt Vith, den 4. September 2001

(Gez.) E. Huppertz, Notar. (26354)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 31 juli 2001 hebben de heer Van Looy, Luc August Stephanie, zaakvoerder, en zijn echtgenote, Van Haeren, Edith Anna Alfons, lerares, samenwonende te 2390 Malle, Hickendorfdreef 8, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoekschrift d.d. 16 mei 2001 neergelegd, strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Geert Nouwkens, te Oostmalle (Malle), op 16 mei 2001, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 29 augustus 2001.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers: de griffier, (get.) R. Bernaerts. (26355)

Op 1 augustus 2001 hebben de heer Beyers, Stanny Adriaan Anna, landbouwer, en zijn echtgenote, Janssen, Linda Jozefa Joanna, landbouwster, samenwonende te 2960 Brecht, Veldstraat 138, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoekschrift d.d. 8 mei 2001 neergelegd, strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Geert Nouwkens, te Oostmalle (Malle), op 8 mei 2001, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 29 augustus 2001.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers: de griffier, (get.) R. Bernaerts. (26356)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Par ordonnance délivrée en chambre du conseil par la chambre des vacations du tribunal de première instance séant à Liège le 6 août 2001, Me Luc Noirhomme, avocat-juge suppléant au tribunal, dont le bureau est établi rue Vinëve 32, à 4030 Liège (Grivegnée), a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Mme Arviotti, Nicla, née à Fullo (Italie) le 23 avril 1947, célibataire, en son vivant domiciliée à 4100 Seraing, rue Anseele 4/1, décédée à Seraing le 30 octobre 2000.

Les créanciers de la succession sont invités à prendre contact d'urgence avec le curateur.

(Signé) L. Noirhomme, avocat. (26357)

Par ordonnance délivrée en chambre du conseil par la chambre des vacations du tribunal de première instance séant à Liège le 3 août 2001, Me Luc Noirhomme, avocat-juge suppléant au tribunal, dont le bureau est établi rue Vinëve 32, à 4030 Liège (Grivegnée), a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de M. Bustin, Raymond Philippe Jules, né à Flémalle-Haute le 6 décembre 1915, en son vivant domicilié à Seraing, rue Louis 67, et décédé à Seraing le 4 novembre 2000.

Les créanciers de la succession sont invités à prendre contact d'urgence avec le curateur.

(Signé) L. Noirhomme, avocat. (26358)

ANNEXE au *Moniteur belge* du 11 septembre 2001 – BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 11 september 2001

Katholieke Hogeschool Mechelen vzw

Het Hogeschoolbestuur van de Katholieke Hogeschool Mechelen vzw,

gelet op het decreet van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap, inzonderheid inzake de regelgeving vervat in de artikelen 147 en 148;

gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 3 mei tot vaststelling van de lijst van andere beroepsactiviteiten of bezoldigde activiteiten waarvan men aanneemt dat ze een groot gedeelte van de tijd in beslag nemen van een lid van het onderwijzend personeel, werkzaam in de hogescholen van de Vlaamse gemeenschap;

gelet op de gemotiveerde aanvragen van de betrokken leden van het onderwijzend personeel;

gelet op het advies van de betrokken departementshoofden en de algemeen directeur,

heeft beslist aan de hierna vermelde leden van het onderwijzend personeel,

op grond van artikel 2 van het besluit van de Vlaamse regering van 5 mei 1993 tot vaststelling van de lijst van de andere bezoldigde activiteiten waarvan men aanneemt dat ze een groot gedeelte van de tijd van een lid van het onderwijzend personeel in beslag nemen;

in afwijking van artikel 1, 1° en 2., van dit besluit, toelating te verlenen om tijdens het academiejaar 2001-2002 de na hun naam vermelde activiteiten uit te oefenen;

zich daarbij steunend op de eveneens na hun naam weergegeven motiveringen;

en na voor elk individueel te hebben vastgesteld dat de uitgeoefende nevenactiviteiten in geen geval de omvang van twee halve dagen per week overschrijden en geen groot gedeelte van hun tijd in beslag nemen, dat geacht met hun voltijds ambt aan de hogeschool :

Yves De Becker, praktijklector, wordt gemachtigd nevenactiviteiten uit te oefenen als zelfstandig binnenhuisarchitect. Zijn nevenactiviteiten situeren zich buiten de normale werkuren en nemen niet meer dan 2 halve dagen per week in beslag. Door zelf, als binnenhuisarchitect, bezig te zijn met projecten, kan hij vlotter inspelen op praktische vragen en/problemen van de studenten. Bovendien is de uitstekende band met het bedrijfsleven en de praktijk, een troef voor de praktijkgerichte opleiding.

Buiten zijn lesopdracht zet de heer De Becker zich in voor computerbegeleiding -en bijscholing van studenten en collega's, en neemt hij infobeurzen en de plaatsingsdienst voor afgestudeerden voor zijn rekening. Zijn beschikbaarheid is voldoende aangetoond.

Herlinda de Ruijter, lector, wordt gemachtigd nevenactiviteiten uit te oefenen als zelfstandig ontwerper in de vennootschap De Ruijter. Aangezien mevrouw de Ruijter praktijkvakken geeft, is het voor de studenten belangrijk dat ze de evoluties in het bedrijfsleven op de voet volgt. Aangezien zij in samenwerking met haar echtgenoot de vennootschap runt, kan haar aandeel in de zaak zich vooral situeren 's avonds en in de weekends, zodat zij voltijds beschikbaar is voor de hogeschool. Bovendien is zij buiten haar lesopdracht contactpersoon met eventuele opdrachtgevers voor opdrachten praktijk, en mede organisator van studiereizen, bedrijfsbezoeken en tentoonstellingen m.b.t. eindprojecten van studenten.

Jan De Velder, praktijklector, wordt gemachtigd nevenactiviteiten uit te oefenen als zelfstandig meubelontwerper. De heer de Velder beperkt zijn activiteiten tot 7 uur per week. Zijn praktijk stelt hem in de mogelijkheid contacten met het bedrijfsleven en de praktijk van het ontwerpen te onderhouden. Buiten zijn lesopdracht staat hij ter beschikking van de studenten in de documentatiecel, die hij samen met een collega up-to-date houdt. Bovendien is hij medeorganisator van tentoonstellingen die de uitstraling van de hogeschool bevorderen. Zijn praktijk heeft zijn beschikbaarheid tot op heden nooit in het gedrang gebracht.

Guy Foulon, praktijklector, wordt gemachtigd nevenactiviteiten uit te oefenen als zelfstandig binnenhuisarchitect. Dankzij zijn beperkte zelfstandige activiteiten, die niet meer dan 2 halve dagen per week in beslag nemen, kan de heer Foulon zijn lessen illustreren met tal van praktijkvoorbeelden. Buiten zijn lesopdracht is hij actief medewerker in de cultuurraad en de sociale raad. Bovendien is hij coördinator van het eerste jaar interieurvormgeving. Zijn 100 % beschikbaarheid is voldoende duidelijk.

Klara Horsten, lector/praktijklector interieurvormgeving, wordt gemachtigd nevenactiviteiten uit te oefenen als zelfstandig binnenhuisarchitecte. Haar praktijkervaring (geven van kleuradvies en kleinschalige interieuropdrachten) houdt rechtstreeks verband met de vakken die zij geeft in de opleiding, namelijk kleurstudie en studie der beeldelementen. Haar praktijk beperkt zich tot maximum 6 uur per week, wat perfect te combineren blijft met haar lesopdracht in de hogeschool.

Ivo Jacobs, lector, adviseur infommatika, wordt gemachtigd nevenactiviteiten uit te oefenen. De praktische kennis, die de heer Jacobs hiermee opbouwt, wordt doorgespeeld aan de studenten. De beschikbaarheid voor de hogeschool stelt voor hem geen enkel probleem. Hij is lid van de informaticavakgroep en belast met een opdracht

in de voortgezette opleiding IT-training en support.

Koen Kennes, departementsdirecteur, wordt gemachtigd nevenactiviteiten uit te oefenen als zelfstandig architect. De heer Kennes werkt momenteel als architect ongeveer 4 uur per week. Hij is steeds volledig beschikbaar voor de hogeschool en neemt naast zijn onderwijsopdracht ook nog de taak van departementsdirecteur waar. Dit impliceert het verdelen van de lesopdrachten, het opstellen van uurroosters, het voorbereiden en voorzitten van de opleidingsvergaderingen, enz... Verder zorgt de heer Kennes voor de public relations van de opleiding d.m.v. het schrijven van wervingsteksten, het uitwerken van een vademecum, het coördineren van de opendeur tentoonstelling, enz....

Hans Le Compte, lector, wordt gemachtigd nevenactiviteiten uit te oefenen als zelfstandig architect. Dankzij een zeer beperkte praktijk, is de heer Le Compte 100 % beschikbaar voor de hogeschool. Naast zijn lesopdracht waarin hij zijn praktijkervaring kan doorgeven aan de studenten, houdt hij zich ook bezig met het organiseren van eindjury's, studiereizen, tentoonstellingen van prototypes en het daarbij horende fotograferen en ficheren. Hij is tevens belast met de coördinatie van de voortgezette opleiding meubelontwerp. Zijn contacten met het beroepsleven zijn daarbij essentieel en bevorderen de uitstraling van de hogeschool.

Bruno Neuville, lector. Als zelfstandig copywriter en copy-adviseur, aanvaardt de heer Neuville beperkte opdrachten. Deze werkzaamheden voor het bedrijfsleven leunen direct aan bij zijn lesopdracht in de opleiding Communicatiebeheer. Zijn voeling met de beroepspraktijk leidt onmiskenbaar naar een praktijkgerichte aanpak van zijn lesgeven en komt de studenten Communicatiebeheer zeer ten goede. Zijn honderd procent beschikbaarheid komt niet in het gedrang; bovendien is de heer Neuville naast zijn onderwijsopdracht ook extra betrokken bij de coördinatie, voorbereiding en evaluatie van evenementen die hij in het kader van de hogeschool met zijn studenten jaarlijks opzet.

Jean Pierre Opsomer, wordt gemachtigd nevenactiviteiten uit te oefenen als adviseur kwaliteitszorg. Deze activiteit die de heer Opsomer interessante feedback bezorgt over wat reilt en zeilt in het bedrijfsleven. Aangezien het slechts om 5 à 6 uur per week gaat, brengt het zijn beschikbaarheid voor de hogeschool niet in het gedrang.

Patrick Reuvis, praktijklector, wordt gemachtigd nevenactiviteiten uit te oefenen als zelfstandig ontwerper. Het betreft hier een bescheiden praktijk in de tentoonstellingssector. Dankzij deze contacten kan hij de studenten een platform aanbieden waar zij hun eigen ontwerpen kunnen toetsen en/of aan een groter publiek tonen. Bovendien heeft Patrick Reuvis zich geëngageerd om in het departement een galeriewerking uit te bouwen onder de naam "platform" waar zijn ervaring in de tentoonstellingssector uiteraard van pas komt.

Erik Roosens, lector, wordt gemachtigd nevenactiviteiten uit te oefenen als correspondent voor *Het Nieuwsblad*. Deze journalistieke ervaring komt de studenten ten goede. De contacten met het beroepsveld blijven behouden en op die manier blijft hij op de hoogte van de ontwikkelingen in de sector.

Tom Rumes, lector, wordt gemachtigd nevenactiviteiten uit te oefenen als cameraman-monteur. Deze opdrachten zijn sporadisch en houden rechtstreeks verband met het vak 'audiovisuele technieken' en zijn begeleidingsopdrachten in de voortgezette opleiding toegepaste audio- en videocommunicatie. Deze activiteiten worden zo gepland dat zijn 100 % beschikbaarheid niet in het gedrang komt.

Geert Strobbe, 100 % praktijklector, wordt gemachtigd nevenactiviteiten uit te oefenen als zelfstandige. Het gaat over een beperkte tijdsbesteding inzake verlenen van fiscaal advies en het uitvoeren van boekhoudingen. Gezien de aard van de toepassingen in de praktijk, kunnen relatief gemakkelijk praktijkgerichte case-studies aan de studenten aangeboden worden. Deze activiteiten bedragen 3 à 4 u/week en situeren zich 's avonds. Zijn beschikbaarheid is voldoende duidelijk.

Nancy Van Geetsom, praktijklector, wordt gemachtigd nevenactiviteiten uit te oefenen als zelfstandig binnenhuisarchitecte. Aangezien interieurvormgeving en architectuur zo snel evolueren is het onontbeerlijk up to date te blijven. Bovendien behoudt ze op die manier contacten met het bedrijfsleven. Buiten haar lesopdracht, heeft zij internationalisering binnen de opleiding opgestart en coördineert alle buitenlandse uitwisselingsprojecten, wat sterk bijdraagt tot de uitstraling van de hogeschool. Bovendien oefent zij het mandaat van opleidingscoördinator uit. Haar beschikbaarheid is 100 % bewezen.

Wilfried Vanden Bossche, lector, wordt gemachtigd nevenactiviteiten uit te oefenen als eindredacteur/journalist/copywriter. Deze activiteiten houden rechtstreeks verband met de vakken redactietechnieken, journalistieke eindwerken en pers. Zij vormen een permanente bijscholing ten voordele van de student. Deze activiteiten situeren zich op de twee halve dagen waarop zijn beschikbaarheid voor de hogeschool niet vereist is.

(19725)